



*165 sena mill-migja ta'
l-Istatwa Titulari
għewwa l-Mqabba
1836 - 2001*

Festa Santa Marija, Mqabba – 2001

We have planned our future!



DPL 49/2001

Your chance to **WIN** a trip to
*Orlando**

The MSV
RETIREMENT PLAN

F R E E P H O N E

0800 77 22 20

Middle Sea Valletta

L I F E A S S U R A N C E C O L T D .

Middle Sea House, Floriana, VLT 16. Tel: 226412/7 Fax: 226429

www.msvlife.com

The Retirement Plan is issued and underwritten by Middle Sea Valletta Life Assurance Co. Ltd. who is licensed by MFSC to provide Investment Services under the Investment Services Act 1994 and authorised to carry on long term business under the Insurance Business Act of 1998. The value of the underlying assets (and hence the value of the Plan) can fall as well as rise according to market conditions, including exchange rate fluctuations. Past performance is not necessarily guide to future performance. Investments in foreign currency are subject to exchange control regulations.

**If you take out The MSV Retirement Plan between 20 May and 1 September 2001 you will be entitled to automatically take part in a lottery, the prize of which consists of a Flyaway trip for two people for seven days in Orlando, USA!*

Palazz Santa Marija,
Pjazz tal-Parroċċa,
Mqabba, Malta
Tel: 683020

Website:
www.vol.net.mt/socstmarymqabba/



Bord Editorjali

Carmel Briffa
Carmel Ellul
Alfred Galea
Antoine Sciberras
Chris Spiteri

Artikolisti

Carmel Zahra
Emanuel Buttigieg
Fr. Joe Bartolo
Carmel Ellul
Carmel Briffa
Patri J.M. Ghigo
David Agius
Alfred Galea
Joseph Farrugia
Carmen Lia
Joe Chetcuti
Johnathan Farrugia
Patrick Mallia
Carmel Bianchi
J.C. Camilleri
Joseph Sciberras
Philip Borg
Joseph Camilleri

Proof Reading

Elvin Sciberras

Ritratti tal-Qoxra

Quddiem

L-istatwa titolari ta' Santa Maria

Wara

Żewġ pitturi ta' Chev. Paul Camilleri
Cauchi jirrapreżentaw l-arti tal-mużika
u l-letteratura

Design, Separations & Printing

BEST

Print CO. LTD

Zurrieq Road, Qrendi
Tel: 680789

Werrej

Il-Kumitat	3
Messagg mill-President	5



Awgurju tas-Sindku	7
Kelmtejn mill-Kappillan	9
Mill-Pinna tas-Segretarju	11
Appell mill-Kaxxier	13
Kelmtejn mis-Surmast	15
Minn Fomm id-Direttur	
Spiritwali	17
Il-Banda ta' Kfar-Saba	19



Il-Fratellanza tas-SSmu.	
Sagrament	29
It-twaqqif tax-Xirka ta' l-Isem	
t'Alla	37
Messagg mill-Fergħa Nisa	41
Messagg mill-Kumitat	
taż-Żghazagh	43
Tifkiriet Speċjali	47
L-Assunta: l-ewwel frott shih	
tal-fidwa	49
Programm Festi Esterni	50
Programm Festi Interni	53
Il-vara titolari ta' Sta. Marija	
tagħlaq 165 sena	55
Poeżija — Id-Domma-Misteru ...	69
Messagg mill-Banda	
Kfar-Saba	71
Informazzjoni fuq il-Mużika	73
Hidmet il-Kummissjoni	
Banda	75
Minn fejn ser jghaddi	
l-Marc	79
Nemmen Fik Marija	85



Tifkira tal-Beatu Dun Ġorg	
Preca	89
Il-kappella ta' Santa Marija	
ta' Fuq il-Blat	93
Attivitajiet Soċjali fl-Imqabba ...	99
Tigrijiet taż-Żwiemel	
għewwa l-Imqabba	103
Svizzera u Franza — Ġita	
ohra indimentikabbli	105
Is-Sala Artistika tal-Każin	110
Messagg mill-Għaqda	
tan-Nar	113
Programm tan-Nar	115



Messagg mid-Direttur	
tal-Każin	117
Karmenu Farrugia	
(1918-1998)	119
Dun Ġuzepp Xuereb	121
Il-Kappillan Dun Gerald	
Mangion	123
Id-Domma ta' l-Assunta	125
Talba u Litanija tal-Gwerra	129
Il-knisja ta' Santa Marija	
tar-Rokna	131
Santa Marija — L-Għeżż	
Ġawhra ta' l-Imqabbin	135
Rendikont tal-Knisja	136

© 2001 Drittijiet Riservati
Soċjetà Santa Marija, Mqabba



gottagetacisk

SOĊJETÀ SANTA MARIJA u BANDA RE ĠORĠ V ~ MQABBA

EST. 1910



Kunitat 2001

Presidenti Onorarji

Onor. Dr Louis Galea B.A., LL.D., M.P.,
Sur Joseph Farrugia

President

Carmel Zahra

Segretarju

Carmel Ellul

Kaxxier

Carmel Briffa

Delegati għall-Armar

Grezzju Farrugia, Michael Ghigo

Direttur tal-Każin

Anthony Ellul

Viċi-President

Anthony Farrugia

Viċi-Segretarju

Alex Falzon

Assistent Kaxxier

Chris Spiteri

P.R.O.

Antoine Sciberras Cert. CIB

Delegat tal-Planċier

Benny Camilleri

Konsulent Legali

Dr Marse Ann Farrugia Dip. CAN.L.,LL.D.

Direttur Spiritwali

Patri Joseph M. Ghigo S.J.

Surmast Direttur tal-Banda

Mro. David Agius A.Mus. V.C.M.(Hons.), L.C.M.

Kummissjoni għall-Banda

Nicholas Baldacchino, Alfred Galea, Adrian Zahra, Antoine Farrugia

Rappreżentant fl-Għaqda

Każini tal-Baned Maltin

Carmel Briffa

Delegat tan-Nar

Carmel Ellul

Reviżuri

Andrew Ellul

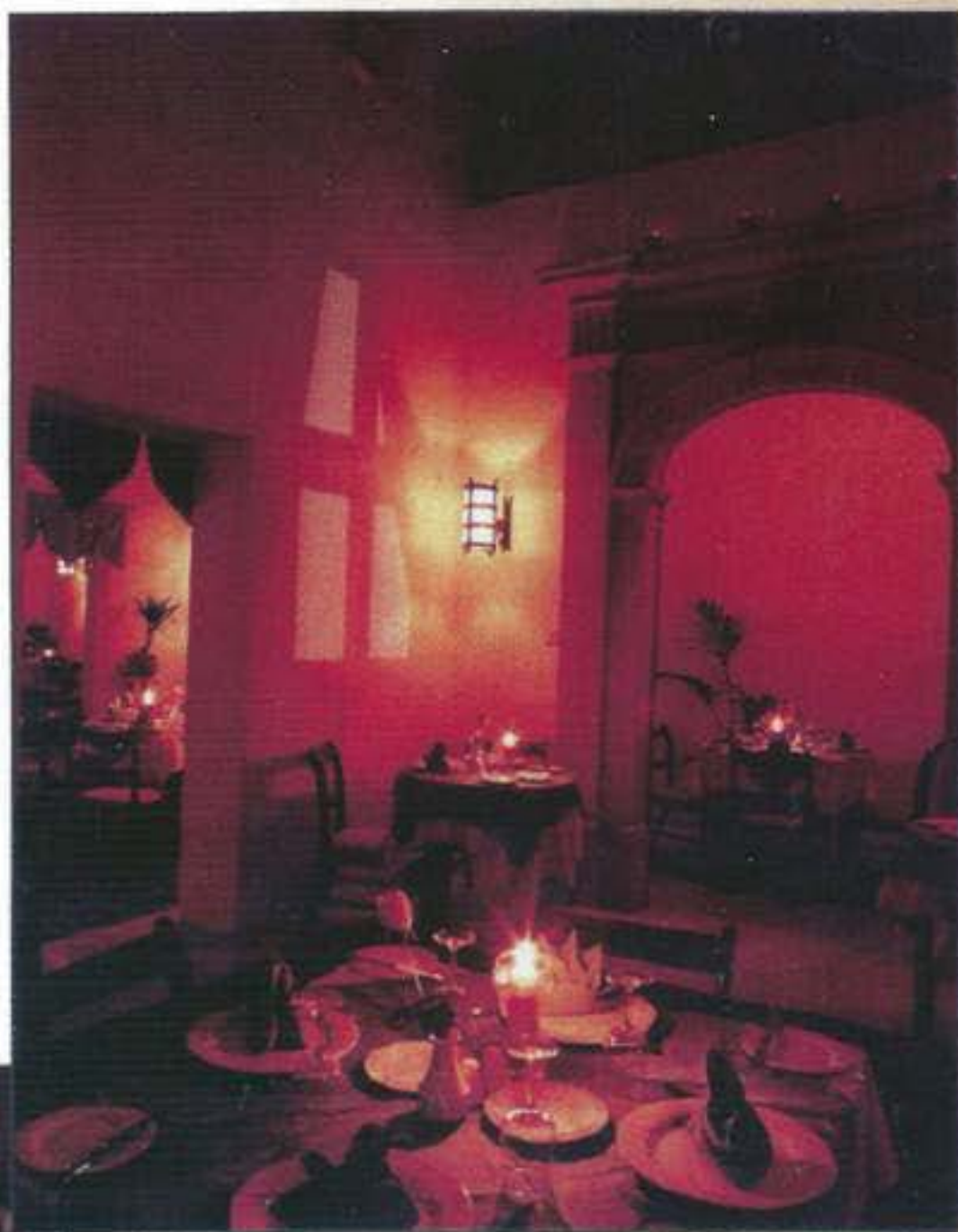
Mario Sciberras



Ristorante Cosmana Navarra

*For exquisite
a' la carte cuisine...*

*Served by a young team of
professionally trained staff,
experience the authentic feeling
of being at home in a house of
character, set in a historic area
in the middle of Rabat.*



*The quality of the food and
excellent service are proof of
the high standards reached at
Ristorante Cosmana Navarra.*

Business Lunches

*For Reservations
Telephone:*

*(0356) 450638
(0356) 452415*

*28 St. Paul Street
Rabat RBT 12.*

MESSAĠĠ MILL-PRESIDENT

CARMEL ZAHRA

Gheżiež Soċi u Partitarji,

Bil-ghajnuna ta' Alla għaddiet sena oħra, u din hija l-hdax-il sena li qiegħed niltaqa' magħkom permezz ta' dan il-ktieb interessanti. Interessanti mhux għax ikollna l-programm tal-festa biss, iżda qed ikollna numru ta' artikli li jehduna fl-imghoddi jew li minnhom nitghallmu iżjed fuq il-wirt storiku ta' dan ir-raħal ċkejken tagħna. Nahseb bħal ma ndunajtu din is-sena, sar xogħol ta' restawr fuq il-faċċata tal-Każin tagħna. Dan kultant żmien ikun hemm il-bżonn li nduruh. Sar xogħol iehor li ma jidhirx, fil-post il-ġdid li xtrajna ftit taż-żmien ilu ma' ġenb il-Każin. Dan ix-xogħol kien jikkonsisti fi bdil ta' soqfa u l-hajt diviżorju bejna u ta' madwarna. Hekk issa ġiet stabbilita l-proprjetà li bdilna sabiex nirbhu aktar spazju fuq wara tal-Każin.

Bħal ma niftakru lkoll, is-sena l-oħra kellna festa sabiha u jkolli ngħid gawdejna doppju, fis-sens li lejn l-aħhar ta' Ottubru reġghu saru festi kbar ad unur Ommna Marija kif ukoll fakkarna l-erba' mitt sena minn meta ġiet imwaqqfa l-Fratellanza tas-Santissimu Sagrament. Tassew ngħid li qatt ma nista' ninsa l-pellegrinaġġ ma' Ommna Marija li fih intweriet id-devozzjoni kif kien xieraq. Waqt li qed infakkar dan l-avveniment inhoss id-dmir li għandi nfakkar lilkom lkoll, sabiex bħal ma hadna sehem dakinhar tal-pellegrinaġġ, hekk ukoll nerġghu niehdu sehem fil-ġranet kollha tal-festa f'attivitajiet reliġjużi.

Fil-bidu semmejt li kellna festa kbira s-sena l-oħra. Dan ma jfissirx li din is-sena se tkun xi haġa inqas. Ta' min jgħid li bl-inizjattiva tas-Sur Alfred Galea u l-kuntatti diretti li għamel, se jkollna l-okkażjoni fejn fit-13, l-14 u l-15 ta' Awissu, banda minn Israel se tagħmel tliet servizzi fir-raħal tagħna. Xieraq li la darba qed insemmi l-baned nirringrazzja minn qalbi lis-Surmast, lill-Kummissjoni Banda, lill-bandisti kollha kif ukoll lill-allievi.

Is-sena li għaddiet ukoll għalaqna l-gwarniċi tas-sala bil-pittura, xogħol kollu tal-bravu Chev. Paul Camilleri Cauchi. Dan ma kienx ikun possibli li kieku ma sibniex l-ghajnuna tal-benefatturi u s-soċi tagħna, u ta' dan inhossni grat hafna. F'isem il-Kumitat ngħidilhom grazzi kbira.

Nixtieq inwassal ukoll grazzi kbira lil tan-nar li b'sagrifiċċju għalihom u għall-familja tagħhom qed jagħtu spetakli kbar u jgħollu l-isem ta' l-Imqabba fejn tidhol il-piroteknika organizzata u sinkronizzata. Ma' dawn ma rridx ninsa lis-Sezzjoni Nisa u s-Sezzjoni Żgħażaġh tal-kontribut kbir li jagħtu lis-Soċjetà, fejn dawn jorganizzaw attivitajiet sabiex jingabru l-fondi u jkunu ta' għajnuna biex inkomplu nkabbru l-festa tagħna. Ta' dan, f'isem shabi tal-Kumitat Ċentrali nirringrazzjahom mill-qalb.

Ringrazzjamenti oħra jmorru lill-Għaqda ta' l-Armar kif ukoll lil dawk kollha li jghinu fil-Knisja, lill-Kappillan u l-kleru, lis-Sindku, lill-kunsilliera u lill-benefatturi kollha.

Bhas-soltu nixtieq nagħmel l-appell tiegħi dwar l-imġiba tagħna. Jien ċert li kulhadd jagħmel l-almu tiegħu sabiex iġib ruħu tajjeb. Però kultant nistghu nitilfu rasna fil-piki żejda, u jien nemmen li biex niehdu gost fil-festa tagħna m'għandniex inweggħu lil haddiehor. Nirrepeti dak li dejjem insostni fuqu. Ma nharsux lejn x'jagħmel haddiehor. Li jinteressana hu li nżommu d-dekor tal-festa tagħna. Dan hu s-sigriet li dejjem ikollna festa kbira ad unur Marija mtellgħa s-sema bir-ruħ u bil-ġisem.

Grazzi.

Il-Festa t-Tajba lil Kulhadd.

Viva Santa Marija l-Padruna ta' l-Imqabbin.

Il-Kummissarju Għoli Inġliż Mr. Howard Pearce jidher jirċievi riġal mill-President tas-Soċjetà.



PASS DEVELOPERS LTD

Notre Dame Mansion
Gužè Bonnici Street, Balzan
Tel: 414118 Fax: 435536



**Building • Excavation
Plastering • Tiling**



**Demolition Works
Turnkey
Contractors**



**Mobile: 099 0242, 099 0043, 0947 6496
640709, 640902 after 3.00pm**

AWGURJU MIS-SINDKU

EMANUEL BUTTIGIEG

Il-Festa reggħet Magħna

Nixtieq nibda dan il-messaġġ tiegħi bhala Sindku ta' dan ir-rahall, billi nawgura l-Festa t-Tajba lill-Imqabbin kollha, huma min huma u huma fejn huma, u j'Alla niċcelebraw din il-festa hekk kbira bl-akbar imhabba u devozzjoni, kif verament tridna l-Omm tagħna Marija fis-sema, bir-ruh u l-ġisem.

Kull meta joqrob ix-xahar ta' Awissu, il-poplu Malti bi hġaru, jibda jhoss go qalbu hegga speċjali biex jiċcelebra l-festa ta' Santa Marija bl-akbar entużjażmu. Dan bir-raġun kollu, ghax id-devozzjoni lejn il-Madonna f'pajjiżna, bid-difetti kollha tagħna, hija kbira hafna, speċjalment lejn l-Assunta. Hija l-padrana ta' dawn il-gżejjer, u kull meta l-poplu Malti kellu bżonn l-ghajnuna, jew kien f'xi diffikultajiet kbar, dejjem talab l-ghajnuna u taht dan il-privileġġ speċjali, sab il-faraġ u l-helsien li kellu bżonn. Verament li l-poplu Malti għandu ghax jirringrazzja lill-Assunta, ghax f'kull ghawġ dejjem waqfet miegħu u helsitu minn kull inkwiet. Jekk wiehed iqalleb l-istorja ta' pajjiżna, sa mill-eqdem żminijiet, Santa Marija kienet HI li hargitna rebbihin fit-tigrib, kemm tar-ruh kif ukoll tal-ġisem.

L-Imqabba, rahall ċkejken, ukoll jagħmel festa kbira lill-Assunta fil-15 ta' Awissu ta' kull sena. L-Imqabbin, sa minn qabel ma sirna parroċċa fl-1598, kienu jqimu lill-Assunta bl-akbar devozzjoni. Fil-fatt meta l-Isqof Gargallo ta d-digriet ta' Parroċċa lir-rahall tagħna, missirijietna mill-ewwel iddedikaw din il-Parroċċa lil Ommna Marija mtellgha s-Sema bir-ruh u l-ġisem, u għal aktar minn erba' mitt sena, l-Imqabbin dejjem għamlu festi kbar għal din il-festa titolari. Bir-raġun mela, li meta joqrob Awissu, l-Imqabbin jibdew ihejju biex jagħmlu festa kif tassew jisthoqq.

Fost kemm festi jsiru fl-Imqabba ad unur il-Madonna, din hija l-festa

titulari tal-parroċċa. Festa li titlob li ssir b'aktar solennità kemm liturgika, ghax hija prima klassi, u ghax hija l-festa titolari tal-parroċċa. Tajjeb li nkunu nafu niddistingwu festa minn ohra. Il-gwaj huwa li mhux dejjem nifhmu sewwa u niehdu l-ġid li tixtieq Ommna Marija f'din l-okkażjoni. Marija tridna nifirhu u niċcelebraw f'kull festa; biss ma tehux pjaċir li f'dawn iċ-ċirkostanzi flok ma ninghaqdu u nifirhu flimkien, infittxu kif sejr inweġġghu lil xulxin.

Kulhadd għandu dritt jifrah u jiċcelebra l-festa tiegħu kif jixtieq, biss hadd ma għandu d-dritt li fil-festa tiegħu jinsolenta jew iwegga' bi kliem jew b'ghemil lil haddiehor. Kultant il-festi tagħna, minflok ma jiġu biex jgħaqqduna, minhabba l-pika bla rażan ta' xi whud, ihallu effett hażin li jwegga' lil min verament ihobb il-festa, u jkunu ta' eżempju hażin għall-barranin li jiġu jżuruna f'dawn iż-żminijiet.

Jiena ċert li l-membri tal-Kumitati, fil-maġġoranza kbira tagħhom, jagħmlu hilithom kollha biex jikkontrollaw lil dawk il-ftit li ma jafux jiċcelebraw il-festa bla ma jdejqu lil haddiehor. Li hemm bżonn hu, li jkun hemm aktar determinazzjoni minn min huwa responsabbli mill-festa, biex ikun kapaċi jiehu deċiżjonijiet, anke jekk dawn ma jintgħoġbux, biex forsi fl-ahhar, il-festi tagħna jitnaddfu minn ċertu affarijiet li m'humex jagħmlulna unur, la bhala nsara u l-anqas bhala bnedmin ċivilizzati.



Is-Sur Emanuel Buttigieg
(lemin) flimkien
mal-President ta' Malta
u l-President tas-Socjeta



59 different combinations of colours and interiors

More than just a number, a way of expression



Peugeot 307 is more than just a new car it offers state-of-the-art technology. A perfect example is the Multiplexed Intergrated Intelligence (M.I.I.). A network of microprocessors throughout the vehicle, all connected to an intelligent control centre, allows the driver to be warned in advance about the minimum variation in conditions that could affect safety. This new technological system has not only been applied to a few luxury cars but most significantly to the Peugeot 307.

PEUGEOT 307 MORE THAN A NUMBER. IT'S AN IDENTITY.

MICHAEL ATTARD LTD.

National Road, Blata l-Bajda. Tel: 238854

307 
PEUGEOT

KELMTEJN MILL-KAPPILLAN

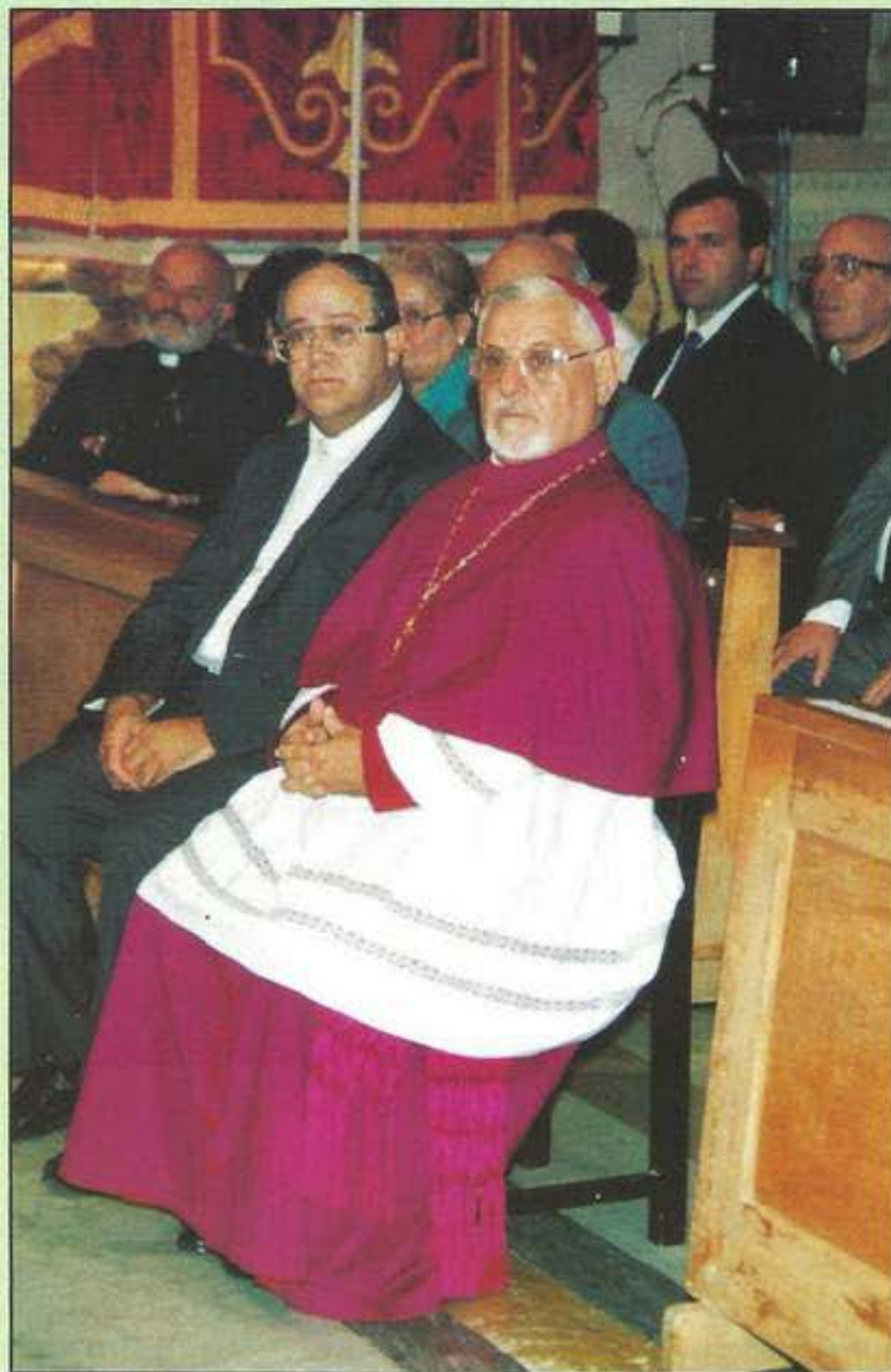
DUN JOE BARTOLO

Ma tistax tkun tghix f'Malta u b'xi mod, direttament jew indirettament, ma jkollokx x'taqsam mal-festi li niċċelebraw, speċjalment fl-istaġun tas-sajf. Dawn il-festi bhal intgħaġnu fl-istil u l-kultura tagħna l-Maltin. Ċertament li dawn jafu l-orġini tagħhom, u fil-fatt għadhom sa issa b'ċerta dominanza, fil-hajja reliġjuża tagħna. Barra minn dan, minhabba l-fatt li pajjiżna huwa ċkejken, din l-influwenza tinħass iżjed. Ma jistax ikun li dak li jkun qed jigrri fir-rahall ta' maġenbek, li hu daqshekk viċin, ma tkunx taf bih int ukoll.

Dan naturalment jghodd kemm għall-affarijiet tajbin li jsiru kif ukoll għall-affarijiet hżiena. Minhabba dan il-fatt, faċli hafna tinduna wkoll li mal-mixja taż-żmien, ix-xejra ta' dawn il-festi donnha qed tiehu tant spinta fl-importanza tagħha fuq dawk l-aspetti li huma sekondarji u li m'humiex ta' orġini reliġjuża. Dan qed iwassal biex ikun hemm żbilanċ qawwi kontra dak li suppost ikunu l-festi tagħna, jiġifieri reliġjużi.

Dan l-iżbilanċ qed ihasseb lill-awtoritajiet tal-Knisja, minhabba li f'ċerti ċirkostanzi qed jasal ukoll biex ikun ta' skandlu għat-tfal li jkunu preżenti u aktar għal dawk li forsi ma jappartjenux għar-reliġjon tagħna u allura jiehdu idea kompletament żbaljata ta' dak li suppost huma l-festi reliġjużi. Barra minn hekk ma rridux ninħbew wara subgħajna u ma nammettux li f'ċerti rhula, l-esagerazzjonijiet qed jinhassu wkoll mill-istess komunità li tkun qed tiċċelebra l-festa. Piki esagerati qed ineffqu hafna flus lin-nies tal-parroċċa u flimkien ma' tghajjir u affarijiet ohra, qed inisslu firda kbira bejn l-istess nies tal-komunità parrokkjali jew komunità parrokkjali ta' parroċċa viċin.

Konxji minn dan kollu, l-awtoritajiet tal-Knisja f'Malta jhossu d-dmir li jiehdu miżuri biex mill-ġdid, il-festi reliġjużi tagħna jerġghu jitlibbsu l-libsa nisiranija, l-ewwel u qabel kull haġa ohra. Bhala rgħajja spiritwali li jemmu bis-shih fix-xewqa ta' Kristu li ġie fid-dinja biex inissel għaqda ta' mhabba bejnietna l-bnedmin u bejna u bejn Alla, ma jistghux jaraw firda bhal din u ma jehdux il-passi neċessarji biex jistabbilixxu iżjed għaqda fil-komunitajiet parrokkjali. Ta' min jghid ukoll li din ix-xewqa ntweriet ċar hafna fil-konsultazzjoni li kienet saret fil-parroċċi fil-bidu tas-sinodu djoċesan. Hafna wrew



Il-Kappillan Dun Joe Bartolo flimkien ma' Mons. Isqof Francis Baldacchino

it-thassib tagħhom għall-qagħda preżenti tal-festi parrokkjali u wrew ix-xewqa wkoll li l-knisja tiehu pożizzjoni ċara dwar l-aspetti, l-aktar esterni, ta' dawn il-festi.

Jiena nemmen li xewqat bhal dawn għandu jagħti kas tagħhom kulhadd, imma b'mod partikolari dawk li huma direttament involuti fl-organizzazzjoni ta' dawn il-festi. Wasal iż-żmien li niehdu bis-serjetà s-sitwazzjoni li wasalna fiha u b'rieda soda nkunu ahna stess li nibdew it-triq tar-riforma u nevitaw dak kollu li qiegħed ikerrah 'il-festi tagħna'. Jiena ċert li jekk wiehed jifhem il-htieġa ta' dan il-tibdil għall-aħjar, ir-riżultat aħhari jkun wiehed li jogħgħob lil dawk kollha li għandhom għal qalbhom il-ġid tal-festi tagħna.

Inberikkom u nixtieq lill-familji kollha l-festa t-tajba.



Spoil yourself for choice on your Dream Day

BIG BUN CATERERS...

By Gerald Fenech

The art of catering requires the utmost abilities to impress and satisfy all those who are to experience your product. Just off the centre of Zabbar you will find the aptly named 'Big Bun', which is slowly making its name as one of the best on the island. Two young and enthusiastic men who glow with positive enthusiasm run the setup. Kevin Camilleri and Victor Sant have thrown their heart into this business and their fruits are beginning to take shape. Obviously they are outside caterers and also deliver to various shops during the week; this makes a staple diet of cakes and gateaus constantly in evidence! A visit to the kitchen will prompt even the most pernicious of individuals to ask for a taste of all the products on offer which smell so good that they make the mouth water. However, the guys at Big Bun are geared to provide a wedding reception of the highest order. The endless list of products available make the mind (and the stomach) boggle! The usual array of aperitifs and starters are served with the utmost care and dedication. Dishes of stuffed artichokes, mushrooms, prawns and fish nuggets are just the tip of the iceberg. All these are designed to create an artistic effect. For Big Bun is not your normal tedious caterer. Kevin and Victor take a personal interest in their clients. This service includes the team viewing the wedding hall and providing sound advice for the best possible ideas. After all no one would like his/her special day to turn out sour! The variety of hot dishes is also quite amazing. The oriental flavor of spring rolls blends with the local delicious 'qassatat', both designed to please the eye (and all!). Sweet & Sour Pork goes together with

Meat Balls which roll on in a never-ending stream of delicious aromas! In fact I was positively captivated by the various scents and tastes that beckoned before me. However, the real masterpiece must be the tables selection. Big Bun is truly first class in this respect. The normal Maltese table includes the usual 'bebbux', 'hobz biz-zeit' and other local traditions such as 'fazola' and most of all the tongue licking 'gbejniet tal bzar'. We moved on to the Meat and Fish Table, which was another masterpiece. The various qualities of beef, pork, chicken and salami were arranged to the highest order with delightful designs. The same could be said for the even more impressive marine selection. The mouth watering arrangement of king prawns, mussels, salmon roulettes, octopus and 'clamari' was indeed a sight for sore eyes! Other tables of note are the Chinese Table which has the finest dumplings on the island and the Fruit table which is impressive in the flesh and in the wide variety on offer. And there's much much more of these finely prepared products which you may want to see (and taste) for yourselves. I don't know if I'm getting married yet (hopefully!), but I'm definite that if I do, my catering will be in the hands of Kevin and Victor at Big Bun. We all deserve the best don't we!

Shop:
Sir Ugo Mifsud
Street, Luqa
Tel: 808493
Mobile: 097 3682
Dolceria:
Triq Id-Dukkar,
Zabbar Tel: 803547

Big BUN
Caterers
CATERERS FOR ALL OCCASIONS



MILL-PINNA TAS-SEGRETARJU

CARMEL ELLUL

Awissu reġa' magħna, xahar li nkunu nistennew b'herqa kbira minn sena għall-oħra. F'dawn il-kelmtajn nixtieq li bħala segretarju tas-Socjetà nwassal ftit tagħrif dwar il-hidma u l-attivitajiet li saru mill-Kumitat u mis-sezzjonijiet fi hdan is-Socjetà tagħna. Għalkemm kien hemm min ipprova jfixxkel u jhammeġ lill-Kumitat, ahna xorta komplejna bil-hidma tagħna biex ikollna festa ikbar milli kellna f'dawn l-aħhar snin.

Il-hidma tal-Kumitat tista' tghid li ma waqfet xejn mill-festa tas-sena l-oħra għax eżatt wara li dahhalna l-armor u whud mis-soċi u partitarji marru għall-vaganza ġewwa Franza u l-Isvizzera, li giet organizzata mill-Kumitat stess, il-Kumitat flimkien mas-surmast u l-bandisti bdew il-preparamenti biex tiġi mfakkra l-50 sena Domma tal-Fidi ta' l-Assunzjoni u l-400 sena tal-Fratellanza tas-Sagrament. Il-Kumitat, għal dawn il-festi ppubblika ktejjeb ta' l-okkażjoni però iżjed tagħrif rigward din il-ġimgha ta' attivitajiet issibuhom f'dan il-programm.

Għalina l-Kumitat flimkien ma' membri oħrajn, kien ta' sodisfazzjon kbir meta tqis li dan sar fi żmien qasir wara l-festa.

Il-hidma tagħna ġewwa l-każin komplet għaddejja fejn din is-sena l-Kumitat ha hsieb ir-restawr tal-faċċata u kompli x-xogħol fuq l-appoġġ wara li sar il-kuntratt ma' Lawrence Schembri.

Tkompliet ukoll il-hidma b'riżq il-Banda tagħna fejn għal din is-sena ġejna mistiedna għall-ewwel darba mill-Banda San Mikiel biex naghmlu marċ ġewwa Haż-Żebbuġ. Din is-sena wkoll, bl-ghajnuna tal-bandist Alfred Galea se jkollna mistiedna banda mill-belt ta' Kfar-Saba ta' l-Iżrael. Hawn nixtieq nirringrazzja sew lis-Surmast kif ukoll lill-bandisti u lill-Kummissjoni Banda tal-hidma mwettqa minnhom matul is-sena u li bis-saħha tagħhom qed jagħmlu unur lill-Banda u lis-Socjetà.

Organizzazzjoni oħra fis-Socjetà li terġa' tibda l-hidma tagħha eżatt kif tkun għadha kif għaddiet il-festa huma n-nies li jahdmu n-nar. Il-hidma bdiet billi l-membri komplew jimmodernizzaw l-area ta' fejn jinhadem in-nar. Wara l-ispettaklu tas-sena l-oħra, dawn in-nies hasbu u hadmu biex għal din is-sena jkollna spettaklu differenti minn tas-sena l-oħra. Ta' dan, flimkien ma' shabi u s-Socjetà nixtieq nirringrazzja lil dawn in-nies tal-hidma u s-sagrificċju li għamlu matul is-sena u li biha jzommu isem is-Socjetà fil-gholi fil-qasam tal-piroteknika.

Il-hidma tas-Sezzjoni Nisa komplet torganizza attivitajiet u lotteriji għan-nisa fi hdan is-Socjetà biex kull sena tkun tista' tghin f'xi bżonnijiet li jkun jonqsu



Is-Segretarju jidher jindirizza lill-President ta' Malta waqt l-inawgurazzjoni tal-pitturi

l-każin u l-festa. U la qeghdin insemmu s-Sezzjoni Nisa, ahna bħala Kumitat nixtiequ li nisa iżghar jidhlu jghinu lil dawn il-membri fl-attivitajiet li jorganizzaw.

Xi haġa oħra li xtaqt inwassal f'dawn il-kelmtajn tiegħi hija rigward is-Sezzjoni Żgħażaġh, fejn haddiehor sena wara sena jipprova jghaddi tghajjir u kritika ingusta lil dawn iż-żgħażaġh. Ta' kull darba ż-żgħażaġh tagħna juru lil dawn it-talin kif għandhom ikunu organizzati l-attivitajiet u l-affarijiet għal waqt il-marċi mingħajr ma nweġġghu u noffendu lil hadd, u din is-sena mingħajr hafna daqq tat-trombi. L-appell tiegħi lil dawn iż-żgħażaġh huwa biex flimkien mal-Kumitat Ċentrali jkomplu l-hidma tagħhom b'riżq il-festa u s-Socjetà.

Fl-aħhar, iżda li żgur mhux l-anqas, nixtieq nirringrazzja lil dawki in-nies li se jiehdu hsieb jařmaw u jżarmaw il-knisja. Dan ma jfissirx li x-xogħol fi żmien il-festa għandu jsir mill-membri tal-Kumitat u mill-membri tas-sotto-Kumitat għax biex torganizza festa kbira trid għajnuna minn hafna nies. Għalhekk inhegġeġ biex aktar nies jiġu u jagħtu l-ghajnuna tagħhom kemm manwali kif ukoll finanzjarja.

Ringrazzjament iehor imur lejn il-benefatturi li kull meta s-Socjetà kellha bżonnhom dejjem sabithom fl-ghajnuna tagħhom.

Ta' dan kollu nixtieq nirringrazzjakom il-koll minn qalbi. Nixtieq nirringrazzja wkoll lil shabi tal-Kumitat u lill-familji tagħhom. Għal dawn il-festi nappella lil kulhadd biex jattendi għall-funzjonijiet tal-knisja u fil-ġimgha tal-festa waqt il-marċi niehdu gost mingħajr ma noffendu u nweġġghu lil hadd biex flimkien niehdu pjaċir u nagħtu pjaċir u hekk ingawdu s-sagrificċji li lkoll għamilna matul is-sena.

Viva l-Kbira Santa Marija.

Patruna ta' l-Imqabba.

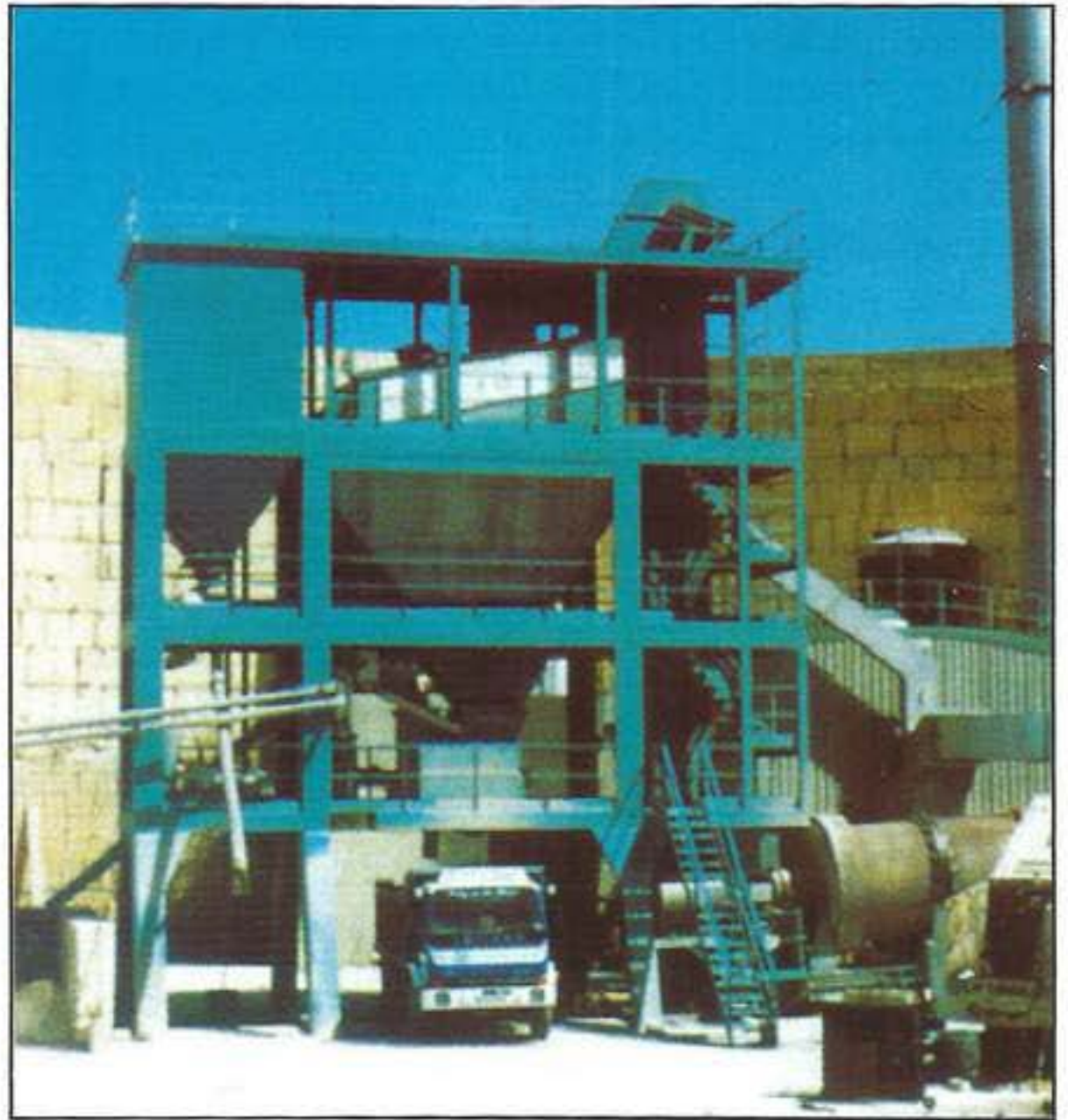


CJP TARMAC LTD.

PRODUCERS, SUPPLIERS AND LAYERS OF HOT AND COLD ASPHALT



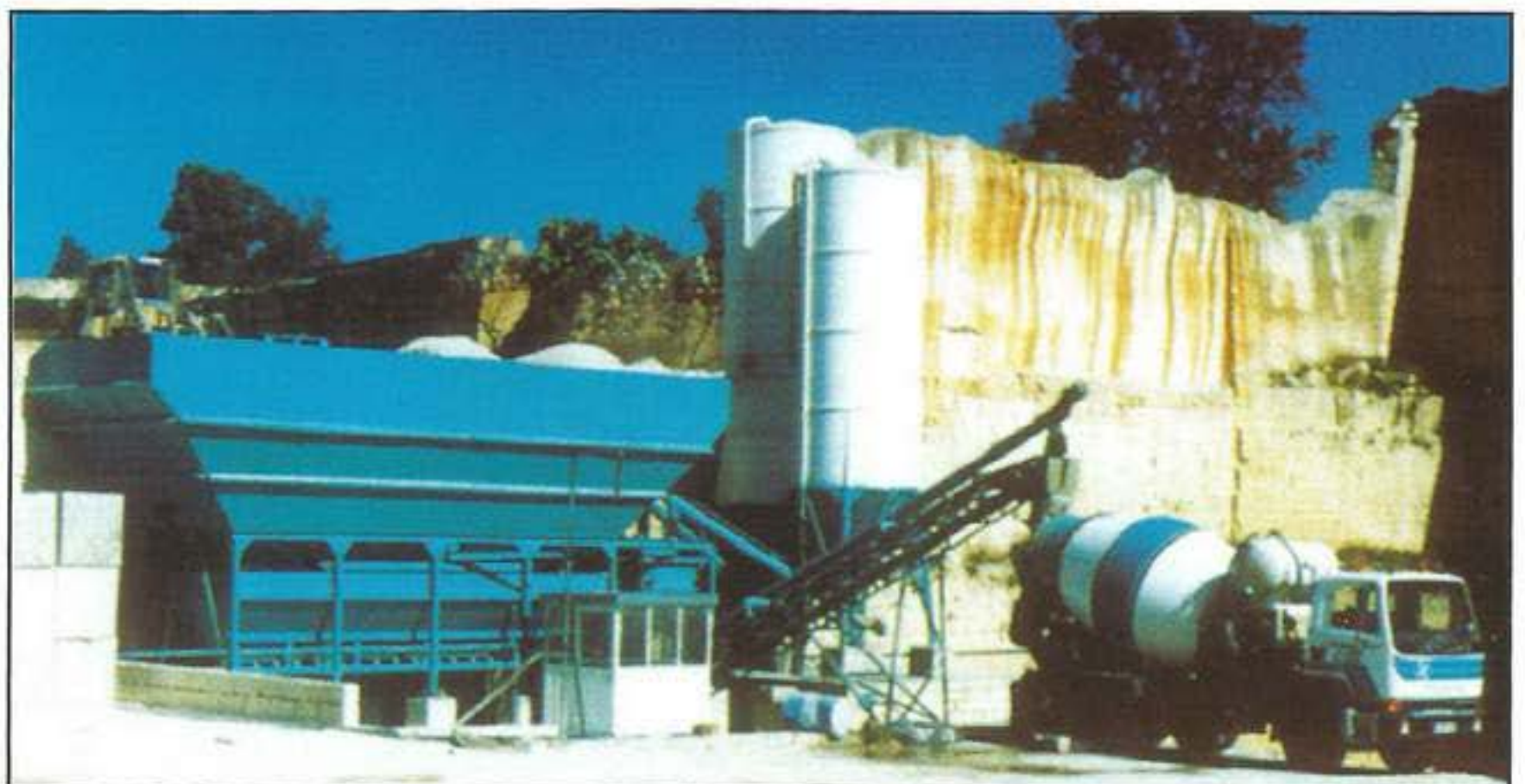
**Fully equipped to do all types
of Road Construction
whatever the size.**



**Titan 2000, capable of producing 120
tons of hot or cold asphalt per hour.**

SUPPLIERS OF ALL TYPES OF CONCRETE AND LEAN MIX

**CJP
TARMAC
LIMITED**



**Siggiewi Rd., Ta' Kandja, l/o Mqabba, Malta
Tel: (0356) 611600 – Fax: (0356) 611601**

APPELL MILL-KAXXIER

CARMEL BRIFFA

Is-sena li ghaddiet, l-ewwel sena tal-millennju l-ġdid, nistghu nghidu li kienet sena memorabbli ghalina. Barra l-festa ta' Santa Marija, fakkarna wkoll id-90 sena mit-twaqqif ta' l-ewwel Soċjetà ġo l-Imqabba kif ukoll gheluq il-50 sena mill-Proklamazzjoni tad-Domma tat-Tluġ fis-sema ta' Santa Marija u l-400 sena mit-twaqqif tal-Konfraternità tas-Santissimu Sagrament.

Appena ghaddiet il-festa ta' Santa Marija, bdejna nippreparaw għall-festi tad-Domma u tal-Fratellanza. Hawn ta' min isemmi l-proċessjoni *aux flambeaux* bl-istatwa ta' Santa Marija u bis-sehem tal-Fratelli tas-Sagrament, li saret nhar il-Hadd 29 ta' Ottubru fejn id-devozzjoni lejn il-Madonna kienet fl-aqwa tagħha.

L-ghada, it-Tnejn 30 ta' Ottubru saret quddies kantata ta' radd il-hajr li tmexxiet mill-Eċċellenza Tieghu Mons. Isqof Annetto DePasquale. It-Tlieta 31 ta' Ottubru saret l-Akkademja Mużiko-Letterarja ġewwa l-Knisja Parrokkjali bis-sehem tal-Banda Re Ġorġ V, flimkien mal-Kor *Laudate Dominum* fil-preżenza ta' l-Eċċellenza Tieghu Mons. Isqof Francis Baldacchino O.F.M. Cap. Is-sala prinċipali tal-każin giet ukoll imżejna b'sett ta' pittura mill-magħruf Pittur Pawlu Camilleri Cauchi. Dawn il-festi kollha reġghu kienu xhieda tal-kooperazzjoni li teżisti bejn id-diversi sezzjonijiet tas-Soċjetà fejn kulhadd jagħti mill-ahjar li jista'.

Wara li semmejt il-festa tas-sena l-oħra nahseb li jkun xieraq li ndur lejn il-festa ta' din is-sena fejn il-preparamenti jinsabu fl-aqwa tagħhom. Hawn ta' min isemmi li minbarra s-sitt baned mistiedna lokali, bil-

hidma għaqlija tas-Sur Alfred Galea u l-Kumitat Ċentrali għal darb'ohra se jerġa' jkollna banda internazzjonali. Fil-fatt għal matul l-ahhar tlett ijiem tal-festa se jkollna l-Banda Filarmonika ta' Kfar-Saba minn ġewwa l-Iżrael.

Il-bandisti tal-post, taht id-direzzjoni tas-Surmast Mro. David Agius komplew bil-kunċerti ta' kull ġimgha sabiex jippreparaw għall-programmi mużikali ta' matul is-sena u l-ġranet tal-festa. Is-Sezzjoni Nisa komplew bil-hidma tagħhom fejn minbarra d-diversi attivitajiet li jorganizzaw matul is-sena, jieħdu hsieb ix-xogħol tal-hjata li jkun hemm bżonn. Saret hidma kbira mill-Kumitat taż-Żgħażaġh fejn komplew bix-xogħol tagħhom sabiex ikabbru l-briju matul il-ġranet tal-festa. Fl-ahhar ma rridx ninsa lid-Dilettanti tan-Nar għas-sagrificċju kbir li jagħmlu matul is-sena kollha sabiex jippreparaw għal dak l-ispettaklu pirotekniku li ahna sirna magħrufin għalih.

Fl-ahhar nixtieq nagħmel appell lill-partitarji kollha sabiex jagħtu daqqa t'id fit-thejjijiet għall-festa. Għandna bżonn l-ghajnuna ta' kulhadd mit-tfal sal-kbar għaliex kulhadd huwa bżonnjuż. Inhegġeġ ukoll lill-membri u partitarji sabiex ikunu huma li javviċinaw lill-Kumitat u jagħtu s-sehem finanzjarju għall-festa. Bil-kontribuzzjonijiet tagħkom tiggarrantixxu festi kbar kif dejjem saru.

Nagħlaq dan l-appell tiegħi billi nawgura festa mill-isbah lill-Imqabbin kollha u nhegġiġkom sabiex tieħdu sehem kemm fil-funzjonijiet tal-Knisja kif ukoll f'dawk ta' barra. Nieħdu pjaċir flimkien f'dawn il-ġranet mimlija ferh u entużjażmu u nuru bil-fatti li l-imhabba

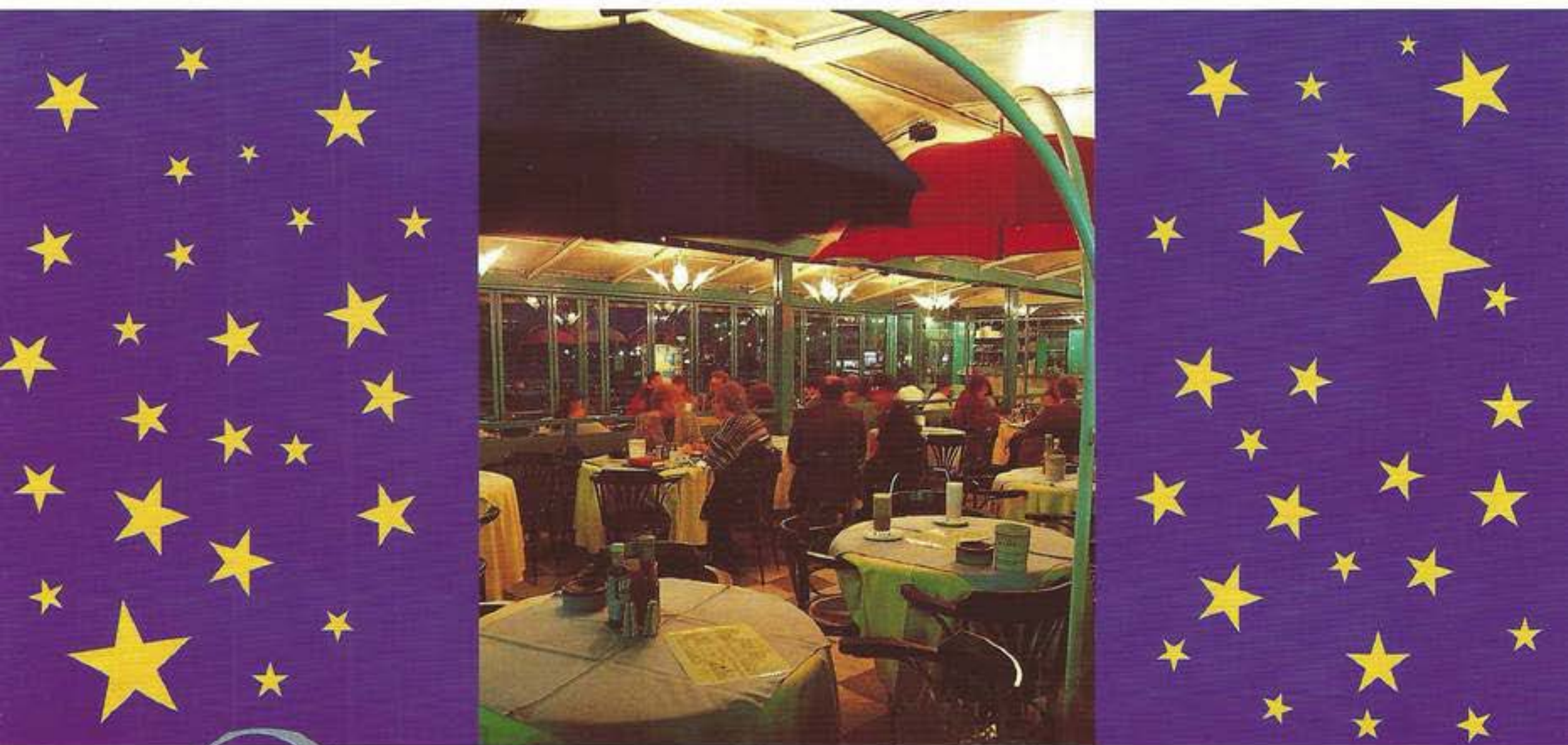
u d-devozzjoni lejn Ommna Marija u r-rispett lejn is-Soċjetà u r-rahall tagħna jiġu qabel kolloxx u ma nhallux il-piki jiġru bina.

Nawgura l-festa t-tajba lill-Imqabbin kollha.



Is-Sur Carmel Briffa (fin-nofs) flimkien ma' l-ufficjali tal-kumitat jllqgħu lill-Kummissarju Gholi Ingliz fil-pjazza ta' l-Imqabba

Magic Kiosk



agic at it's Best

Put some magic into soft seaside evenings.
Magic Kiosk invites you to enjoy the best of cafe' society every evening after 7.00pm, it's delightful range of suppers, snacks and beverages. Simply come, then sit back and savour the service, sights and sounds of another of Sliema 's best loved institutions.

Magic Kiosk , The Ferries, Sliema.

KELMTEJN MIS-SURMAST

MRO. DAVID AGIUS A.Mus.LCM., A.Mus.VCM(Hons.)

Nixtieq nibda l-messaġġ tiegħi billi nsellem lill-membri, soċi, kumitat u bandisti fi hdan is-Socjetà tagħna u niringrazzjahom għall-appoġġ li dejjem taw bil-preżenza tagħhom għall-attivitajiet li kellha l-banda tagħna matul din is-sena.

Wara l-festa kbira li kellna s-sena l-oħra, wiehed ma jistax ma jsemmix il-ġimgha attivitajiet organizzati fl-okkażjoni tal-50 Sena mid-Domma ta' l-Assunta, fejn spikkat is-Serata Mużiko Letterarja fil-Knisja. Din hi okkażjoni li wiehed diffiċli jinsa. Jien, bhala wiehed mill-protagonisti ta' din l-okkażjoni, f'isem il-bandisti ma nistax ninsa l- *standing ovation* li nghatat lill-Banda ma' l-aħhar noti ta' l-Innu lil Marija Assunta ta' Mro George Martin A.Mus.LCM. Din kienet serata mużikali fejn il-bandisti tagħna wrew attenzjoni kbira biex hareġ hoss sabih fl-isfond ta' l-istatwa ta' Marija Assunta. Jien kuntent bil-prestazzjoni tal-banda tagħna għall-fatt li n-nukleu tal-mużiċisti kienu mużiċisti tal-lokal. Għalhekk f'din l-okkażjoni rajt l-avvanz kbir li ghamlet il-banda tul dawn l-aħhar snin, dan mhux bil-kliem biss iżda bil-fatti.

F'Marzu ta' din is-sena kellna wkoll il-programm annwali mill-bandisti tas-Socjetà tagħna fejn l-ghazla tal-mużika laqtet lill-udjenza li kull ma jmur qieghda dejjem tikber.

L-appuntament tagħna issa jkun għall-10 ta' Awissu 2001 fejn intaġħżlet mużika li żgur tolqot il-gosti ta' kulhadd. Fost il-mużika moderna se tindaqq il-Grande Fantasia *La Traviata* f'għeluq il-mitt sena mill-mewt tal-kompożitur Giuseppe Verdi. Hawnhekk hassejt li din l-opra fiha whud mill-aktar melodiji popolari li għalihom kien maghruf dan il-kompożitur.

Waqt li nżomm l-appuntament tiegħi magħkom għall-10 ta' Awissu, nawgura lil kulhadd il-festa t-tajba b'mod speċjali lill-Kumitati fi hdan is-Socjetà, lid-dilettanti tan-nar, soċi u partitarji.



Mro. David Agius waqt programm strumentali annwali li jsir f'Marzu ġewwa l-Każin, b'tifkira ta' l-unur *Les Étoiles d'Or du Jumelage*.



Central Power Installations Ltd.
Electrical, Mechanical & Building Services Contractors
Tel: 672637, 677781 Fax: 664149 E-Mail: cpi@maltanet.net

Fantasy Flowers

**Arrangements for
all occasions:
Weddings, Engagements,
Baptisms, etc...**

'Madonna ta' Pinu'
Triq il-Harrigiet,
Mqabba, ZRQ 08

Tel: 641032

Mob: 0946 5963



MINN FOMM ID-DIRETTUR SPIRITWALI

JOSEPH M. GHIGO S.J.

SANTA MARIJA mill-ġdid magħna!

Santa Marija qatt ma tfalli l-appuntament tagħha magħna ta' kull sena. Jiena nilmhu ġej mill-bogħod għax hekk kif jitolbuni, bħala Direttur Spiritwali sabiex nikteb dawn l-erba' kelmiet xierqa li jghoddu sew għar-ruh u sew għall-ġisem, nahseb malajr fuq x'hiex naqbad nikteb!

Min tassew irid jghix ta' Nisrani jehtieglu dejjem ihares lejn il-persuna ta' Sidna Ġesù Kristu, l-Iben ta' Alla li sar bniedem għalina minn Marija Vergni. Għalhekk in-Nisrani ma jista' qatt ma jhobbx ukoll l-Omm Imqaddsa ta' Ġesù. Issa dan Binha Ġesù nnifsu habbha tant

li riedha tkun bla ebda tebgħa ta' dnuw sa mit-tniissil tagħha u żammha hekk safja mingħajr dnuw matul hajjitha kollha. Imma dan kollu f'għajnejn Binha ma kienx biżżejjed għalih għax Binha Ġesù li qam tassew mill-mewt, kif habbar bosta drabi minn qabel, għoġbu jagħmel l-istess haġa ma' Ommu l-għażiża. Dan huwa xebh hekk qawwi u mill-qrib ta' Omm ma' Binha, ta' Marija ma' Ġesù, u ma setax ikun mod iehor.

Għalhekk l-Insara kollha emmnu dejjem li l-Omm għażiża ta' Ġesù kienet hekk tixbah lil Ġesù matul hajjitha kollha sa mill-bidu tagħha sa tmiemha, mill-mument meta nisslitha ommha Sant'Anna sal-mument gloriuż meta Binha Ġesù tellagħha fis-sema bir-ruh u bil-ġisem biex hemm inkurunaha Regina tas-sema u l-art. Dan huwa s-sens profond tar-raba' u l-hames misteri gloriużi tar-Rużarju Mqaddes li bih insellmu lil Ommna Marija Santissima. U la darba semmejna r-Rużarju, tkun haġa tajba nfakkru li din il-hannieqa ta' talb tibda bil-ġrajjet ta' ferh ta' l-Omm meta gabet fid-dinja lil dak li s-sema u l-art ma jesghux biex imbagħad nikkontemplaw il-Passjoni, il-Mewt u l-Qawmien ta' Binha.

Ilkoll kemm ahna nafu sew li t-tifkira liturġika ta' l-Omm Vergni Marija, il-Knisja Kattolika mxerrda fid-dinja tiċcelebraha fil-15 ta' Awissu. Qatt hsibna li f'dak



il-jum ahna l-Insara nfakkru ġrajja unika fl-istorja tal-bniedem: **it-Tluġh gloriuż tagħha fis-sema bir-ruh u l-ġisem?** Għall-Knisja Kattolika din m'hijiex biss Solennità mill-erbgha l-kbar li tgawdi Ommna Marija Santissima, iżda din hi wkoll l-aktar festa qadima tal-Madonna fil-Knisja, għalkemm maż-żmien fil-Knisja żdiedu u xterdu hafna festi biex bihom nagħtu ġieħ xieraq lil Santa Marija li lilha ilha s-sekli ddedikata l-Parroċċa tagħna lkoll fl-Imqabba.

L-akbar ċelebrazzjoni tal-Festa dejjem għandha ssir fil-Knisja, iżda fostna l-Maltin maż-żmien il-festa harget barra

minn bwieb il-Knisja. B'hekk bdejna bit-tizjin u l-armar fit-toroq, nixeghluhom, naharqu l-murtali, nistiednu d-daqq tal-banda, eċċ. Dan kollu jitlob wisq xogħol u taħbil ir-ras li għalih twieldu u ssahhu l-każini soċjali msejha **"tal-banda"**.

Dan kollu juri ċar kemm preparazzjoni ġġib magħha l-festa ta' Santa Marija fl-Imqabba biex kollox isir kif inhu xieraq ġewwa l-knisja u barra minnha, u ġo djarna wkoll. Kollox għandu jsir sewwa u bil-galbu, mingħajr ebda esagerazzjoni għax din taf toffendi lil Alla, lil Ommu u forsi wkoll lill-proxxmu tagħna. Ma nafux li l-imħabba ta' Alla u tal-proxxmu ma jiehdu qatt vaganza, u għalhekk jehtieglu nagħtu kashom dejjem, is-sena kollha?

Il-ferh veru tal-Festa tagħna ma għandu jkun qatt bħan-nar tat-tiben għax dan jghaddi malajr wisq wara li jibda mal-kwindiċina u jintemm fl-ottava ta' Santa Marija. Il-ferh ġenwin jixraq li jdum isaltan fi qlubna matul is-sena kollha. Dan isir tabilhaqq jekk ahna lkoll, kbar u żgħar, irġiel u nisa, nagħmlu hilitna kollha sabiex ngħixu dejjem qrib Ġesù u Ommu l-għażiża u billi nitqarbnu ta' spiss, u kuljum ngħidu r-Rużarju Mqaddes li jfakkarna fil-ferh, in-niket u l-glorja tal-Mulej Ġesù u ta' Ommu l-għażiża Marija.

Fil-jiem tal-festa nersqu aktar lejn il-knisja biex:

*Nieħdu sehem attiv fil-funzjonijiet Liturġiċi kollha mifruxa fuq tliet ġimgħat
Napprezzaw il-ġawhra ta' tempju li jkollna armat kif jixraq matul il-Festa*

S · U · N & S · U · R · F

beach club



Entertainment by night

fabrizio faniello

join us for just
a drink or cocktail
or for a delicious
BBQ Night and
don't miss out our
live entertainment

DAILY!!!

all this...
...and
MORE!!!

...and don't forget
to leave Friday
free for a
Maltese Night
with Freddie Portelli

claudette pace

joe cutajar

haze

bayzo's klikka

Freddie Portelli
every Friday!!!

Weekend
packages also
available

Entertainment by day

During the
Hot
Summer
Days...

...come
and
Cool Down
at the
Sun & Surf
Beach Club

Facilities include:
2 Swimming Pools,
Children's Pool,
Sunbeds, Umbrellas,
Showers, Fun Slide
for adults
and for children

Don't miss out
on this fantastic
opportunity
to swim and relax
by the pool or
join our animation
team for aqua
aerobics, pool volley
and more...

Qawra Coast • Qawra SPB 08

Phone: (+356) 577101

Fax: (+356) 575478

E-Mail: info@suncresthotel.com

Web Site: www.suncresthotel.com



THE SUNCREST HOTEL MALTA
★★★★

Kfar-Saba Community Concert Band

Banda minn Israel mistiedna għall-festa ta' Santa Marija 2001

Tagħrif miġbur mis-Sur Alfred Galea

Kien fil-festa ta' Santa Marija ta' erba' snin ilu, gheluq il-50 sena mit-twaqqif tal-Banda Re Ġorġ V, meta kellna l-ewwel banda barranija mistiedna għall-festa. Dakinhar, wara kuntatti li kont ghamilt ma' ghadd ta' baned Taljani, kienet giet fostna l-banda mill-provinċja ta' Ascoli Piceno fl-Italja, *Corpo Bandistico Città di Santa Vittoria in Matenano*. Wara s-suċċess kbir li kellu dan l-avveniment, parti mill-gemelaġġ bejn il-banda tagħna u din il-banda Taljana, kellna numru ta' baned barranin li żaru raħalna. Fl-1998, sena wara, fl-okkażjoni ta' l-gheluq l-400 sena parroċċa, kienet fethet l-banda Ġermaniża, Jugend Blasorchester Leipzig. Is-sena li ghaddiet imbagħad, fl-okkażjoni ta' gheluq id-90 sena tas-Sočjetà, gheluq il-50 sena mid-Domma u gheluq l-400 sena tal-fratellanza tas-Sagrament, kienu żaruna żewġ baned barranin, il-Banda Kiryat minn Israel u l-Filarmonika Larissa mill-Greċja. Din is-sena għall-ewwel festa tal-millennju l-ġdid, wara kuntatti li rnexxieli nagħmel ma' ghadd ta' baned barranin matul is-sena li ghaddiet, se jkollna banda ohra minn Israel li ġejja mill-belt ta' Kfar-Saba. B'hekk din se tkun il-hames banda barranija li se żżur ir-raħal tagħna waqt il-jiem tal-festa ta' Santa Marija. Però min hi din il-banda, u minn fejn hi ġejja eżattament?

Il-Banda

Din il-banda twaqqfet gewwa l-belt ta' Kfar-Saba f'Israel fl-1982. Il-fundaturi tal-banda, li kollha kemm huma ghadhom attivi bhala bandisti fi hdan il-banda, kienu Dr. Shmuel (Samuel) Franco (Tenor Sax), Prof. Jonathan Aharonson (Kurunetta), Melvin Farris (Kurunetta) u Eli Zemer (F. Horn). L-ghan ewlieni wara t-twaqqif ta' din il-banda kien li tinxtered l-arti mużikali gewwa l-belt ta' Kfar-Saba. Il-banda tikkonsisti minn element ta' bejn 60 u 70 bandist u bandista ġejjin minn oqsma varji tal-hajja bl-età tvarja minn 16 saħansitra sa 90 sena. L-element mużikali jvarja minn żghażaġh li hadu l-ewwel tagħlim mużikali fl-iskola, għall-persuni aktar adulti li daqqew ma' baned f'pajjiżi fejn kienu jghixu qabel ma emigraw lejn Israel, jew ohrajn li ġew ispirati mit-tfal tagħhom idoqqu gewwa l-iskola tagħhom taht l-awspiċi ta' *Kfar-Saba Music Foundation*. Kważi l-element kollu tal-banda ġej mill-belt ta' Kfar-Saba, bil-bqija tal-bandisti l-ohra ġejjin minn bliet u rhula fil-viċin.

Il-Banda Kfar-Saba, bhalma huma l-baned Maltin, titmexxa u tithaddem fuq bażi volontarja. L-unika

ghajnuna ġejja mill-Kunsill Muniċipali tal-Belt li jiehu hsieb joffri l-post għall provi tal-banda, jikkontribwixxi fix-xiri ta' strumenti li l-aktar jiswew flus, kif ukoll jisponsorja s-salarju tas-Surmast Direttur tal-banda. L-amministrazzjoni (kumitat) tal-banda hija ffurmata minn grupp ta' 7 persuni, il-maġġoranza tagħhom bandisti u li kollha jahdmu fuq bażi volontarja wara x-xogħol tagħhom. Dawn huma Shmwel (Samuel) Franco, fundatur u president, Elazar Sheffer, segretarju, Zahava Olikar, amministratur, Anna Sheffer, librara (arkivista), flimkien mal-membri Amikam Rozenberg, Sarah Zacharin u Michael Wexler. Kif qalulna Elazar Sheffer u Zahava Olikar meta lqajnihom gewwa Malta f'Mejju li ghadda għal żjara ta' familjarizzazzjoni, għal dawn l-ahhar xhur huma nġhataw l-isem ta' *Malta Committee* mill-bandisti shabhom stess minhabba li l-amministrazzjoni ntefghet b'ruħha u ġisimha fuq iż-żjara li se jagħmlu gewwa Malta.

Il-banda tagħmel prova kull ġimgha, normalment kull nhar ta' Tnejn filghaxija. Ir-repertorju tal-banda jvarja minn mużika tradizzjonali Iżraeljana għal mużika

klassika u dik kontemporanja. L-impenji uffiċjali tal-banda jvarjaw minn 10 sa 16 fis-sena. Fost il-postijiet fejn din il-banda ddoqq wiehed isib djar għall-anzjani (impenn li verament huwa apprezzat mill-qalb), waqt il-festival annwali għall-baned u orkestri li jiġi organizzat gewwa Kfar-Saba fi żmien il-Ghid (Festa Nazzjonali ta' l-Indipendenza gewwa Israel), waqt ċerimonji ta' gradwazzjoni fl-Universitajiet



THE VILLAGE JEWELLERS



SIGGIEWI

The Village Jewellers

39, Triq San Nikola, Siggiewi QRM 12

Tel: 461921 Mobile: 0947 6432

Fine 18ct Gold,
925 Silver Ware and Jewellery

B.S.I.

BALDACCHINO

SILVER

IMPORTS

TRADE ENQ. 484426 / 79704004

with a wide variety
&
Great Prices

Importers of
925 Silver Ware and Jewellery

Opening soon near Price Club - Swatar

lokali, waqt il-fiera annwali tal-ktieb *Lhudi* u fl-okkażjonijiet uffiċjali tal-Kunsill Muniċipali ta' Kfar-Saba. Ġeneralment l-impenji tal-Banda Kfar-Saba huma kkonċentrat i għewwa l-belt stess, però minn żmien għal żmien il-banda tiġi mistiedna ddoqq f'bosta lokalitajiet differenti ta' Israel. Biż-żjara tagħha f'Malta il-Banda Kfar-Saba se tiftah paġna ġdida fl-istorja żghira tagħha billi għall-ewwel darba se tohroġ mill-pajjiż u ddoqq go pajjiż barrani.

Is-Surmast Direttur tal-Banda

Nachman Yariv, imwieled l-Argentina minn ġenituri Lhud, beda jistudja l-pjanu fl-età tenera ta' sitt snin. Fl-1957 il-familja tiegħu emigrat lejn Israel. Minn hemm huwa kompli u temm l-istudji mużikali tiegħu fl-Akkademja tal-Mużika *Rubin* għewwa l-belt ta' Tel Aviv. Is-Surmast Yariv għamel is-servizz militari tiegħu mal-banda ta' l-armata Israeljana bhala bandist u assistent direttur tal-banda. Wara s-servizz militari Nachman Yariv beda juża l-kapaċitajiet mużikali għewwa t-teatri u jidderiegi diversi *Musicals*. Għal dawn l-ahhar 20 sena huwa involva ruhu l-aktar fl-edukazzjoni mużikali billi mexxa għadd ta' baned żghażaġh Israeljani fosthom *Lod Yourh Band* u *National Kibbutzh Youth Band*. Serva wkoll ta' konsulent ma' *Rothschild Foundation* waqt proġett mużikali għaż-żghażaġh f'Israel.

Nachman Yariv ilu Surmast Direttur tal-Banda Kfar-Saba sa mit-twaqqif tagħha. Meta mistoqsi għaliex jiddedika tant hin u enerġija għal din il-banda huwa jgħid: "Hija sfida tant pjaċevoli taħdem ma' dawn l-adulti."

Nachman huwa magħruf hafna għewwa Israel għal hafna xogħlijiet u arrangamenti mużikali għall-baned li xi whud minnhom ġew anke ppubblikati għewwa l-Amerka, in-Norveġja u l-Olanda. Xi xogħlijiet mużikali tiegħu huma *To the life of this people* (**Southern Music Company, USA**) ġabra ta' kanzunetti Israeljani li kiteb fl-1985; *Landscapes* (se tindaqq mill-Banda Re Ġorġ V fl-10 ta' Awissu 2001) ġabra ta' mużika tradizzjonali li tiehdok dawra mal-pajjiż ta' Israel, miktuba fl-1987; *Eitan*, il-marċ uffiċjali tal-fondazzjoni Israeljana għall-

orkestri u baned żghażaġh, miktuba fl-1989; *The match of Hope* (**Molenaar Edition, Netherlands**), silta mużikali miktuba fl-1994 iddedikata lit-tfal kollha tal-*Ghetto* ta' Varsavja, li ġġieldu sa l-ahhar xaq q ta' tama għal hajjithom. Din is-silta tipprowa tiddekrivi kif tifla żghira li sfat iltima fil-*Ghetto* ta' Varsavja, tipprowa tghix billi tbiegħ l-ahhar sulfarina li fadal f'kaxxa sulfarini.

Il-Belt ta' Kfar-Saba

Kfar-Saba hija belt ta' 'l fuq minn 80,000 ruh li tinsab fiż-żona ċentrali fil-Punent ta' Israel u hija mibnija fuq 'l hekk imsejjah *Pjan Fertili ta' Sharon*. Il-belt tinsab xi 10 minuti bogħod mill-Baħar Mediterran u xi 20 minuta bogħod mill-belt kbira ta' Tel Aviv. Kfar-Saba hija belt moderna magħrufa wkoll fil-qasam agrikolu (produzzjoni tal-laring) u dak industrijali.

Din il-belt għandha l-origini tagħha li jmorru lura ferm fl-istorja. Ma pep antiki juru kemm Kfar-Saba kienet belt importanti f'Israel. Fost fdalijiet antiki li nstabu waqt skavi li saru fil-belt wiehed isib fdalijiet ta' bini Ruman li fih instabu għadd ta' minuti u garar. Waqt skavi ohrajn instabu għadd ta' lampi tal-fuhhar li kienu jinxteghlu biż-żejt u li jmorru lura għal żmien is-Samaritani li x'aktarx għexu għewwa din il-belt. Bini ieħor li nstab riċentement għewwa Kfar-Saba x'aktarx imur lura għall-perjodu Biżantin. Fih instabu hitan miksija b'mużajk abjad u għadd ta' garar li d-disinn tagħhom imur lura għal din l-era fl-istorja tad-dinja.

Wiehed jista' jahseb illi l-isem *Kfar-Saba* jista' jkun ġej mill-isem ta' xi persuna li għexet għewwa din il-belt matul l-ewwel żminijiet, però hafna jahsbu li dan l-isem ġej mill-isem ta' Monasteru Lhudi magħruf bhala *Mar Saba* li kien jeżisti qrib il-belt matul l-ewwel żminijiet ta' l-eżistenza tagħha.

Madwar 150 sena ilu mbaġhad insibu li għewwa Kfar-Saba bdew jgħixu l-Gharab. L-art reġgħet saret proprjetà tal-Lhud meta kienet ġiet akkwistata mir-Rabbi Yehi'el Michal Piness fl-1892 għal skop agrikolu. Dan però halliha għal xi 7 snin sakemm waqgħet f'idejn Baron Kothchild li għamel tentattiv biex jibdeu jiġu kkultivati fjuri tal-ġizimin, liema tentattiv falla. Wara dan kollu l-art inxtrat minn bdiewa ġejjin minn Petah Tikua. Minn

hemm 'il quddiem il-hajja fil-belt reġgħet bdiet. Reġa' nġhata l-isem originali ta' Kfar-Saba minhabba li kien tneħha mill-Gharab. Inbniet is-sala Khan li illum isservi bhala s-sala ewlenija u bini muniċipali tal-belt. In-nies, dak iż-żmien kollha bdiewa, jgħixu madwar din is-sala u bdew ihawlu sigar tal-lewż u l-ewkaliptus.



Ritratt antik ta' Kfar-Saba. L-ewwel triq fil-belt li sarilha paviment

Jerry's Silencer Repairs



Jerry's Garage

Siggiewi Road, Mqabba

Tel: 640750 Fax: 642535 Mob: 0944 9237

FEL²

VALLETTA & ZURRIEQ
(SAVOY COMPLEX) (HDEJN IL-MITHNA)

TEL: 230662 / 642771



Dehra mill-ajru tal-belt ta' Kfar-Saba

Fl-1917, matul l-Ewwel Gwerra Dinjija, hafna nies mill-ibliet ta' Petah Tikva u Tel Aviv li tkeċċew mill-awtoritajiet Torok li kienu jahkmu l-pajjiż, sabu rifuġju fil-belt ta' Kfar-Saba billi bdew jibnu dwejriet miz-zkuk tas-siġar ta' l-ewkaliptus. Hafna minnhom però mietu minhabba l-ġuh u l-epidemiji li kien ikun hemm fosthom. Il-belt ta' Kfar-Saba batiet hafna matul din il-gwerra bl-Ingliżi fin-naha ta' isfel u t-Torok u l-Ġermaniżi fin-naha ta' fuq.

Wara l-Ewwel Gwerra Dinjija l-abitanti reġġu bdew jippruvaw jibnu l-belt mit-tifrik tal-gwerra però ma tantx damu wisq minhabba li fl-1921, rewwixti mill-Gharab ġieghlu lil-Lhud jerġġu jabbandunaw il-post. Sena wara, jiġifieri fl-1922, xi familji Lhud inghataw xi biċċiet ta' l-art li huma bdew jirrestawraw, jibnu u jahdmu l-biedja fihom. Minn hemm 'il quddiem l-iżvilupp ekonomiku ta' Kfar-Saba beda jgib tkabbir u progress ġewwa l-belt. L-ewwel bini modern ta' din il-belt imsejjah *Il-Khan*, ġie rinnovat u mkabbar fl-1928 u beda jkollu hafna funzjonijiet pubbliċi fosthom l-ewwel uffiċċju ta' l-ewwel kummissjoni lokali, l-ewwel skola elementari u l-ewwel uffiċċju postali. Sal-bidu tas-snin tletin il-popolazzjoni tal-belt kienet tlahhaq xi madwar 1,800 ruh.

Rewwixti mill-Gharab li reġġu nqalghu bejn is-snin 1936 u 1939 reġġu dahhlu r-residenti ta' Kfar-Saba fl-inkwiet sakemm ma waslet it-Tieni Gwerra Dinjija.

Il-poplu ta' Kfar-Saba kellu schem kbir f'din il-gwerra. Hafna residenti nahaqdu ma' l-armata Ingliża filwaqt li ohrajn thabtu ferm biex emigranti Lhud jidhlu f'Israel billi jilqgħuhom ġewwa l-belt. Fl-1944, l-ammont ta' emigranti Lhud tant zied il-popolazzjoni tal-belt, li ġieghel lill-Kunsill Muniċipali jibni l-ewwel *Housing Estates* ġewwa Kfar-Saba. Minhabba f'hekk, peress li l-belt ta' Kfar-Saba ghandha pożizzjoni ġeografika viċin irhula li fihom jghixu l-Gharab, l-inkwiet għal din il-belt żdied mhux ftit sakemm f'Mejju ta' l-1948 Kfar-Saba saret tagħmel parti mill-istat indipendenti ta' Israel imwaqqaf mill-Ġnus Magħquda.

Illum il-ġurnata Kfar-Saba saret belt importanti fil-Punent ta' Israel. Sa l-1994

il-popolazzjoni ta' din il-belt kienet tlahhaq madwar 76,000 ruh. Bejn l-1989 u l-1993 Kfar-Saba laqgħet fiha 'l fuq minn 8,000 emigrant ġdid. Madwar terz tal-popolazzjoni hija taht it-18-il sena. Is-sistema edukattiva

ta' Kfar-Saba tlahhaq ma' madwar 18,000 student. Ir-reputazzjoni tajba li din il-belt bniet fl-oqsma edukattivi u kulturali huwa fattur importanti għaliex hafna familji jagħzlu lil Kfar-Saba bhala abitazzjoni ġdida tagħhom.

Ġewwa Kfar-Saba nsibu madwar 49 ġnien pubbliku u postijiet ta' rikreazzjoni għat-fal. Insibu wkoll *stadium* li riċentement minn kapacià ta'

8,000 ġie mkabbar biex issa jesà 20,000 spettatur. Ġewwa Kfar-Saba hemm ukoll mużew Arkeologiku li nfetħ fl-1980. Fih wiehed għandu jara frott ir-riċerka kbira li saret fuq l-orijini tal-belt u hafna fdalijiet li nstabu waqt skavi li saru madwar il-belt jinstabu espsti



Il-monument f'għieh is-soldati li mietu fil-gwerer



lċ-ċentru kummerċjali tal-belt – dehra fi nżul ix-xemx

MANUEL BEZZINA CO. LTD.

**IMPORTER,
EXPORTER,
& AGENT FOR:
LISETA
CARA
AVONDALE
SLANEY
SEED POTATOES**

Importer of
Fresh Fruits,
Table &
Seed
Potatoes
and other
Agricultural
Products.



Żerriegħa tal-Patata, ta' qatgħa
Safra Olandiża, bikrija u ta'
l-aqwa kwalita'. Tgawdi fama tajba
fis-suq Ewropew.

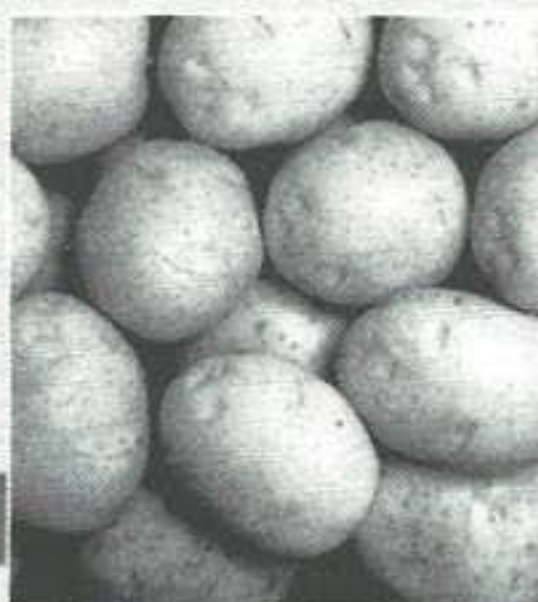
LISETA

Cara żerriegħa tal-Patata
Irlandiża tal-qatgħa bajda.
Resistenti għall-ġlata u għall mard
ieħor. Tgawdi stima kbira fis-suq
barrani.



CARA

TA' GHAJNA HAMRA



Żerriegħa tal-Patata Irlandiża,
tal-qatgħa bajda, għammiela
hafna, tiflaħ għall-mard u ta'
l-aqwa kwalita'.

AVONDALE

Patata taż-żriegħ Irlandiża
tal-qatgħa bajda tixbaħ l-arran
Banner u għammila hafna



SLANEY

Iktbu dawn il-varjetajiet fl-uffiċċi ta' l-Agrikultura għand is-snasal Koperattivi jew ċemplu l-aġent f'Malta:-

MANUEL BEZZINA CO. LTD. - "SPRINGFIELD", Excelsior Street, Gharghur.

Tel: 410204 • Mobile: 0949 7346 • Fax: 412587

gewwa l-mużew. Ġewwa dan il-mużew wiehed ghandu pprezentat riżultat ta' l-istudju kronologiku li sar fuq din il-belt li jibda mill-era preistorika, jibqa' sejjer sa tmiem il-Perjodu Ottoman u jwassal sa l-era moderna ta' Kfar-Saba.

Ġewwa l-belt ta' Kfar-Saba tinghata importanza kbira lill-edukazzjoni u l-kultura muzikali. Ġewwa l-belt it-tfal jibdwu jinghataw l-edukazzjoni muzikali taghhom minn età żghira ġewwa l-iskejjel. Kull skola ghandha l-orkestra jew banda taghha. Ġewwa Kfar-Saba nsibu wkoll numru ta' gruppi muzikali li jinkludu orkestri, korijiet, u baned. Mhux ta' b'xejn li xi whud jirreferu ghal Kfar-Saba bhala *l-Kapitali tal-mużika ġewwa Israel*. B'mod aktar umli l-membri tal-Kfar-Saba Community Concert Band isejhu lill-Kfar-Saba bhala belt żghira b'imhabba kbira lejn il-mużika.

Il-Kunsill Muniċipali u l-Arma ta' Kfar-Saba

Il-Kunsill Muniċipali tal-belt ta' Kfar-Saba huwa ffurmat mis-Sindku tal-belt flimkien ma' 18-il membru ieħor li jigu eletti mir-residenti tal-belt kull 5 snin. Apparti l-ligijiet ta' l-istat li jghaddu mill-Knesset (Il-parlament ta' Israel), il-Kunsill tal-belt ghandu awtorità jghaddi ligijiet lokali f'ċertu oqsma fejn jidhlu sanità, tniġġiż ta' l-arja, parkeġġi, ġbir ta' l-iskart, eċċ. Kull ligi lokali, qabel tigi fis-sehh, trid tigi approvata mill-ministeru ta' l-intern Israelit li tahtu jaqghu l-Kunsilli Muniċipali ta' l-ibliet u rhula. L-infurzar ta' dawn il-ligijiet imbagħad isir mill-Kunsill stess permezz ta' Spetturi Muniċipali impjegati mal-Kunsill. Il-Kunsill Muniċipali huwa marbut bil-ligi tal-pajjiż li jiltaqa' ta' l-anqas darba fix-xahar. Is-Sindku tal-belt ta' Kfar-Saba huwa Yitzhak Wald li gie elett għall-ewwel darba fl-1982.

L-arma tal-belt ta' Kfar-Saba kienet iddisinjata minn Jakob Abukai fl-1953. Hija tirrifletti l-karattru tal-belt u tinkludi l-ewwel bini li nbena fil-belt, is-sala Khan li nbni fl-1903 u li illum isservi bhala Bini Muniċipali. Fuq l-arma nsibu wkoll is-siġar ta' l-Ewkaliptus, ippjantati madwar dan il-bini storiku fl-1906. Aktar 'il fuq fl-arma, taht fejn hemm isem il-belt KFAR-SABA bl-Ebrajk, insibu żewġ binjiet industrijali, xi djar u siġar tal-laring li jirrappreżentaw l-ghadd ta' ġonna mimlijin siġar tal-frott li wiehed isib ġewwa din il-belt. Il-kulur oranġjo u aħdar li nsibu fuq l-arma jissimbolizzaw għal darb'ohra u bl-agrikoltura, qasam importanti ferm li jghin l-ekonomija tal-belt.



L-arma tal-Belt



Yitzhak Wald, Sindku ta' Kfar-Saba

Fondazzjoni għall-Mużika ġewwa l-Belt ta' Kfar-Saba

Bhala *Kapitali tal-mużika ġewwa Israel* ma setax jonqos li ġewwa Kfar-Saba jkun hemm xi haġa li tiehu hsieb it-tagħlim muzikali.

Għal dan il-ghan fl-1986 Dr. Samuel Franco, wiehed mill-fundaturi tal-banda li se nilqghu fostna waqt il-jiem tal-festa, waqqaf il-Kfar-Saba Music Foundation. Din il-fondazzjoni, li tithaddem fuq bażi purament volontarja, ghandha l-appoġġ kontinwu tal-Kunsill Muniċipali u ghandha l-ghan ewlieni li tiehu hsieb l-edukazzjoni muzikali ġewwa l-belt. L-impenn ta' din il-fondazzjoni huwa dak li tiżra' fost it-tfal u żgħażaġh tal-belt valuri sodi edukattivi, kulturali u soċjali. Bil-ghajnuna ta' nies voluntiera, din il-fondazzjoni rnexxiela tingaġġa magħha l-aħjar mużiċisti u edukaturi tal-pajjiż biex imexxu l-proġetti tagħha. Grazzi għall-ippjanar finanzjarju serju, il-fondazzjoni kapaċi toffri edukazzjoni muzikali bi prezz verament baxx lil kull min ifittex, mingħajr limiti ta' età.

Illum il-ġurnata din il-fondazzjoni hija mmexxija mis-Surmast magħruf Israeljan Yeruham Scharovsky, li attwalment imexxi anke l-Orkestra Sinfonika Brasilera li hija l-Orkestra Sinfonika Nazzjonali tal-Brazil. Fit-tmexxija tal-fondazzjoni Mro. Scharovsky huwa assistit mid-diretturi tal-Konservatorju ta' Kfar-Saba, is-Surmastrijiet Rafi Primo u Dani Rider. Il-Bord ta' Diretturi, kompost minn voluntiera, imbagħad jamministra l-proġetti varji tal-fondazzjoni. Bhala *Chairman* il-Bord ghandu lil Dr. Samuel Franco (Fundatur) u lil Melvin Farris bhala Segretarju Ġenerali. Ta' min jghid li Farris kien anke Ko-fundatur ma' Dr. Samuel, kif ukoll li t-tnejn li huma kienu fost il-fundaturi u għadhom jagħmlu parti mill-Banda Kfar-Saba. Jekk Alla jrid ġejjin idoqu Malta mal-Banda. Ma' dawn it-tnejn imbagħad il-Bord ghandu 6 membri ohrajn flimkien ma' Segretarja Amministrattiva (ilkoll jahdmu fuq bażi volontarja).

Fost l-attivitajiet prinċipali tal-fondazzjoni wiehed isib il-Proġett Muzikali għall-iskejjel, proġett uniku għas-sistema edukattiva f'Israel u li jinvolvi 'l fuq minn 2000 tifel u tifla li jattendu l-iskejjel primarji tal-Gvern fi Kfar-Saba. Bis-saħha tal-fondazzjoni dawn it-tfal jirċievu l-edukazzjoni muzikali taghhom bhala parti integrali mill-kurrikulu ta' l-iskola. Proġett ieħor tal-fondazzjoni jinvolvi **Strumenti tal-Korda**. Madwar 150 student jipparteċipaw f'dan il-proġett bl-ghan li titwaqqaf l-Orkestra Sinfonika Professjonali ta' Kfar Saba. S'issa l-fondazzjoni rnexxielha twaqqaf tliet orkestri li jagħtu kontribut qawwi sabiex il-fondazzjoni tghin fit-tkabbir ta' l-imhabba lejn il-kultura muzikali



Il-logo tal-fondazzjoni

Mallia Petrol Station

Pjazza San Nikola, Siggiewi Tel: 467764

Għal kull bżonn fil-karrozza tiegħek, asal wasla s'għand **Mallia Petrol Station** fil-Pjazza tas-Siggiewi fejn issib kull haġa li tinħtieġ għall-karrozza tiegħek, u issa jixtiequ jhabbru li għandhom batteriji ta' barra għall-karozzi kollha li jibdew bi prezzijiet ta' Lm18.50.

Kif ukoll:

Silencers għall-karrozzi kollha

Crash Helmets kbar u żgħar

Kull kwalità ta' żjut

Tyres godda ta' kwalunkwe daqs

Għodod

Tiswija ta' Tyres fil-pront b'apparat modern

Aċċessorji u 'spare parts' ta' kull kwalità

Għandek issib ukoll muturi u karrozzi għall-bejgħ

Self Service

Mit-Tnejn sas-Sibt sa l-10.00p.m. — Hdud u Festi sa 12.00p.m.

TOPS 'N' TAILS

YOU DESERVE THE ELEGANCE OF A NEW RANGE
OF CLOTHES ON YOUR SPECIAL OCCASIONS.

*To look smart and elegantly dressed,
why not visit us for wide selections of
Tails, Dinner Jackets, Spencer
and Morning Suits*

*Even Coloured Suits
available at:*

**51, MARINA STREET,
PIETÀ**

TEL: 235666

Prop. Mr M. Cassar

No connection with any other shop



fost l-abitanti tal-belt permezz ta' kunċerti madwar il-belt. Però l-qofol tal-proġetti li thaddem din il-fondazzjoni huwa l-**Proġett għall-istrumenti tal-Banda u Perkussjoni**. Attwalment dan il-proġett jinvolve aktar minn 500 mużiċist li ġejjin minn għadd ta' baned fl-iskejjel u minn madwar il-belt, wahda minnhom tkun il-Kfar-Saba Community Concert Band.

Wiehed mill-ghanijiet prinċipali ta' dan il-proġett huwa dak li jghin lil dawn il-mużiċisti kollha jintegraw flimkien. Flimkien ma' dawn it-tliet proġetti mbagħad, il-fondazzjoni thaddem librerija kompjuterizzata ta' mużika li tinkludi 'l fuq minn 800 biċċa mużika għall-orkestra u banda.

Ta' kull sena mbagħad, għall-okkażjoni tal-Festa Nazzjonali ta' l-Indipendenza f'Israel, din il-fondazzjoni, bil-ghajnuna tal-Kunsill Muniċipali tal-belt, torganizza Festival Internazzjonali għall-baned, orkestri u gruppi mużikali ohrajn ġewwa Kfar-Saba. Baned, orkestri u gruppi minn partijiet varji ta' Israel u d-dinja kollha, ta' kull sena jiġu mistiedna jipparteċipaw waqt dan il-festival. Mużiċisti professjonali, ohrajn dilettanti, mużiċisti żgħażaġh u ohrajn inqas żgħażaġh huma mistiedna jiehdu sehem waqt dan il-festival. Illum il-ġurnata dan il-festival sar tradizzjonalment fil-belt u huwa mezz biex baned, mużiċisti u tradizzjonijiet mużikali godda jiġu skoperti.

Matul il-ġranet ta' dan il-festival eluf ta' mużiċisti u viżitaturi johonqu s-swali, toroq u pjazez prinċipali tal-belt bil-quċċata tintlahaq fl-ahhar jum tal-festival meta l-parteċipanti kollha jingħaqdu flimkien fuq palk ġewwa l-Pjazza Prinċipali tal-Belt u akkumpanjati minn spetaklu ta' nar, idoqqu flimkien bhala banda wahda. Ta' kull sena dan il-festival jingħata tema prinċipali differenti bħal ngħidu ahna, il-paċi, fraternità, ambjent, rispettu u għaqda bejn il-popli. Fost baned internazzjonali li diġà hadu sehem f'dan il-festival insibu baned u

orkestri mill-Olanda, Germanja, Italja, Portugall, l-Amerka u Singapore. Interessanti wkoll huwa l-fatt li matul dan il-festival isiru kompetizzjonijiet bejn mużiċisti u għadd ta' *Master Classes* immexxija minn għadd ta' surmastrijiet magħrufa li jkunu mistiedna. Mal-baned mistiedna ma jonqosx li ta' kull sena jiehdu sehem il-baned u orkestri tal-belt fosthom il-banda tal-komunità ta' Kfar-Saba li minn hawn u ftit ġranet ohra se tkun fostna biex taqşam magħna l-kultura tradizzjonali tal-banda u l-festa Maltija.

Konkluzjoni

Sabiex nikkonkludi dan l-artiklu tiegħi, bħalma dejjem għidt meta kont involut f'inizjattivi bħal din, nispera li l-mawra ta' din il-banda f'Malta tkun ta' suċċess bħalma kienu l-mawriet tal-baned ta' qabilha. Nistieden għal darb'ohra lin-nies u 'l għaqdiet **KOLLHA** ta' l-Imqabba sabiex fil-festa jiehdu sehem attiv u jattendu bi għarhom għall-attivitajiet li fihom se tkun involuta din il-banda barranija.

Għalhekk nappella li kulhadd jiehu l-opportunità minn dawn l-inizjattivi li qieghda tiehu s-Socjetà tagħna. Jekk xejn, inizjattivi ta' din ix-xorta, minbarra t-tagħlim li tista' tiehu minnhom, jagħtuk opportunità tiskopri hbieb u tradizzjonijiet godda. Sa mill-bidu nett tal-kuntatti li kelli ma' din il-banda, il-persuni li magħhom kelli opportunità nitkellem u niltaqa', dejjem urewni u qaluli li l-ghan ewlieni tal-mawra tagħhom ġewwa Malta se jkun dak li jiltaqqu mal-poplu tagħna sabiex isiru hbieb u jibdlu magħna t-tradizzjonijiet differenti tagħna kemm f'dak li jirrigwarda mużika kif ukoll fejn tidhol it-tradizzjoni tal-festa Maltija.

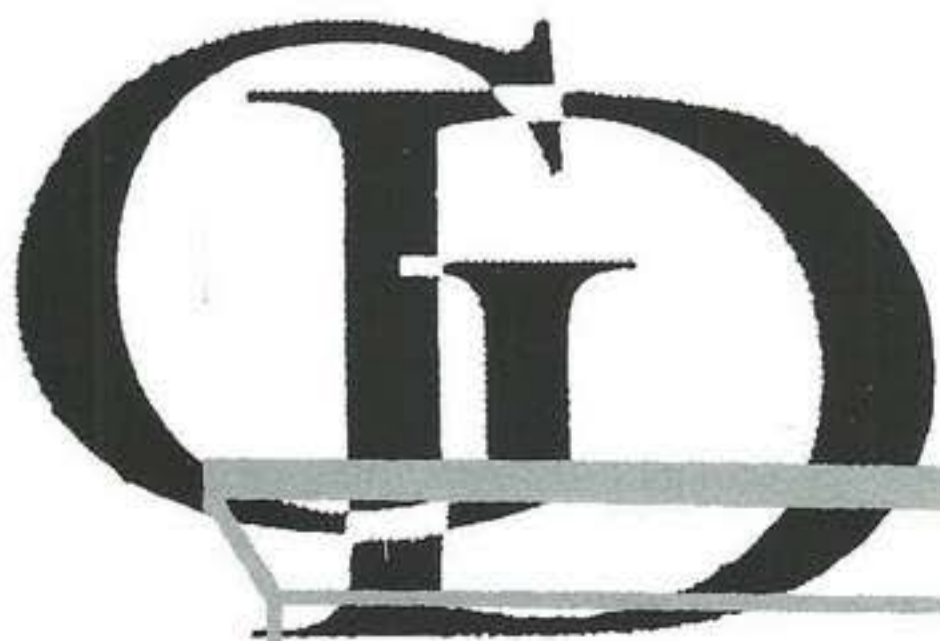
Nistqarr magħkom li l-membri ta' din il-banda ddeċidew li jagħmlu din il-mawra tagħhom ġewwa Malta wara li jien urejthom ftit tifikiriet li għandi tal-festi ta' Santa Marija mis-snin imghoddija. Għall-bidu l-hsieb kien li nagħmlu tibdil ta' mużika u ideat bejn il-baned. Ninsab ċert li bħal fi snin imghoddija din l-inizjattiva se tkun suċċess u l-maġġoranza tal-poplu ta' l-Imqabba se jkun il-fattur ewlieni għalfejn dawn il-barranin se jirritornaw lura pajjiżhom ifahhru lil Malta u l-poplu tagħha, juru u jgħożzu t-tifikiriet li se jiehdu lura magħhom u fuq kollox, b'hegga liema bhala li jerġghu jzuru pajjiżna. Però xorta nhossni fid-dmir li nagħmel dawn l-appelli. Jiddispjaċini daqsxejn meta nara li mhux kulhadd jagħti kashom.

Fl-ahharnett nixtieq niringrazzja lill-Kumitat u lill-Kummissjoni Banda ta' l-appoġġ u l-ko-operazzjoni li sibt minnhom waqt il-hidma tiegħi biex din l-inizjattiva tkun tista' ssehh. Niringrazzja wkoll lis-Sur Lawrence Attard Bezzina, President ta' l-għaqda ta' hbiberija bejn Malta u Israel, u lis-Sinjura Jenny Adams li bl-esperjenza li għandhom tal-pajjiż u t-tradizzjonijiet ta' Israel sibthom ta' ghajnuna mhux ftit biex stajna norganizzaw laqgħa xierqa lil dawn in-nies bi tradizzjonijiet kulturali u reliġjużi kompletament differenti minn tagħna.



Programm li jirreklama wiehed mill-festivals annwali tal-baned

GOLIATH DEVELOPMENTS LTD



Building & Civil Engineering
Turnkey Contractors
Alterations
Tiling/Paving
Maintenance
Excavations & Demolition Work

6, St. Benedict Street, Kirkop
Tel/Fax: 642143

New Premises Opening Soon
Tel: 640030, 640032, 640033

Siltiet mill-Istorja tal-Fratellanza tas-Santissmu Sagrament ta' l-Imqabba mill-Bidu tat-Twaqqif Tagħha sa Llum

Kitba ta' Carmen Lia B.Ed.(Hons.), B.A.

Kien il-Papa Pawlu III li approva l-ewwel fratellanza tas-Santissmu Sagrament fit-30 ta' Novembru 1539. Minn dak il-mument, il-fratellanza tas-Sagrament bdiet tinfirex ma' kullimkien u l-Papiet u l-Isqfijiet bdew jinsistu biex il-fratellanzi l-godda jiġu msiehba ma' dik ta' Ruma.

Il-fama tal-ġid kbir li kienet bdiet tagħmel il-fratellanza l-ġdida tas-Sagrament f'Ruma u f'postijiet ohra, waslet ukoll f'Malta. Dak iż-żmien l-effetti tar-riforma luterana u l-fewgħa qerrieda tal-bruda fil-hwejjeġ tar-ruh kienu qed iħallu l-effetti fuq il-Gżejjer Maltin tant li beda jinhass il-bżonn li jitwaqqfu fratellanzi ta' devoti ta' Ġesù Sagramentat, bil-ghan qaddis li jharsu u jkattru dejjem aktar l-imhabba tal-Maltin lejn l-Ewkaristija.

Għall-habta ta' l-aħhar tas-sena 1574, il-Papa Girgor XIII, biex ma jhallix l-effetti tar-riforma luterana jxejnu għal kollox it-twemmin tal-Maltin, fl-1 ta' Diċembru ta' l-1574, hatar lill-Inkwizitur ta' Malta Mons. Pietro Paolo Duzzina I.U.D. bħala Delegat tas-Santa Sede u Viżitatur Appostoliku tal-Gżejjer ta' Malta u Ghawdex bis-setgħat kollha meħtieġa biex jeqred l-abbużi kollha li maż-żmien kienu dahlu fostna, l-aktar in-nuqqas ta' qima u rispett lejn Ġesù Sagramentat, kemm fil-knejjes u kemm fit-tqarbin tal-morda.

Tabilhaqq, f'hafna knejjes tagħna dak iż-żmien Ġesù Sagramentat ma kienx miżmum u meqjum kif kien jixraq, f'tabernakli diċenti u ndaf. Bosta drabi, is-Sagrament kien ikun miżmum f'xi armarju ġol-hajt ma' ġenb l-altar flimkien maż-żejt tal-Griżma ta' l-Isqof u tal-Morda; it-Tqarbin tal-Morda kien isir iġri u ġerri, bla ebda rispett. Minhabba dawn in-nuqqasijiet, l-ewwel hsieb ta' Mons. Duzzina kien li fil-viżta tiegħu jara fejn u kif Ġesù Sagramentat kien miżmum u kif isir it-tqarbin tal-morda.

Nhar is-7 ta' Frar 1575, l-Inkwizitur Mons. Pietro Paolo Duzzina, imsieheb mill-Patri Majjistru l-Hal Luqi Dun Damjan Taliana, Dumnikan, flimkien mal-Vigarju l-Kanonku Dun Anton Bartolo, beda ż-żjara pastorali fil-parroċċa ta' Bir Miftuh. Din tkomplet fil-jiem ta' wara fl-irhula u l-knejjes kollha li kien hemm fil-limiti ta' Bir Miftuh. Dakinhar stess tas-7 tax-xahar, wara li dar il-Knisja Parrokjali ta' Santa Marija tax-xahar ta' Awissu u l-altari u l-kappelli tagħha, Mons. Duzzina quddiem il-ġemgħa ta' nies li kien hemm preżenti

waqqaf il-Konfraternità tas-Sagrament.

Il-fratelli kellhom l-obbligu li jakkumpanjaw fil-vjatzu tal-morda u fil-funerali tal-mejtin. Dawn kellhom ikunu lebsin konfratija bajda u domna tal-Kurċifiss. Dawk li nkitbu f'din il-Konfraternità dakinhar stess u pprofessaw quddiem Mons. Duzzina kienu dawn: Paulus Bonavia, Salvus Falson, Pasqualis Burl, Antonius Baldaquinus, Florius Pace, Castro Vella, Joesus Pac, Jacobus Schembri, Thomas Vella, Salvator Gatto, Marianus Allum, Petrus Mallia, Mathias Gallu, Salvus Borgia, Francus Sarabato, Georgius Follaia, Jacobus Ambrosius, Francus Spiteri, Petrus Schembri, Paulus Barbara, Marianus Baldaquinus.¹

It-twaqqif tal-Fratellanza tas-Sagrament fl-Imqabba

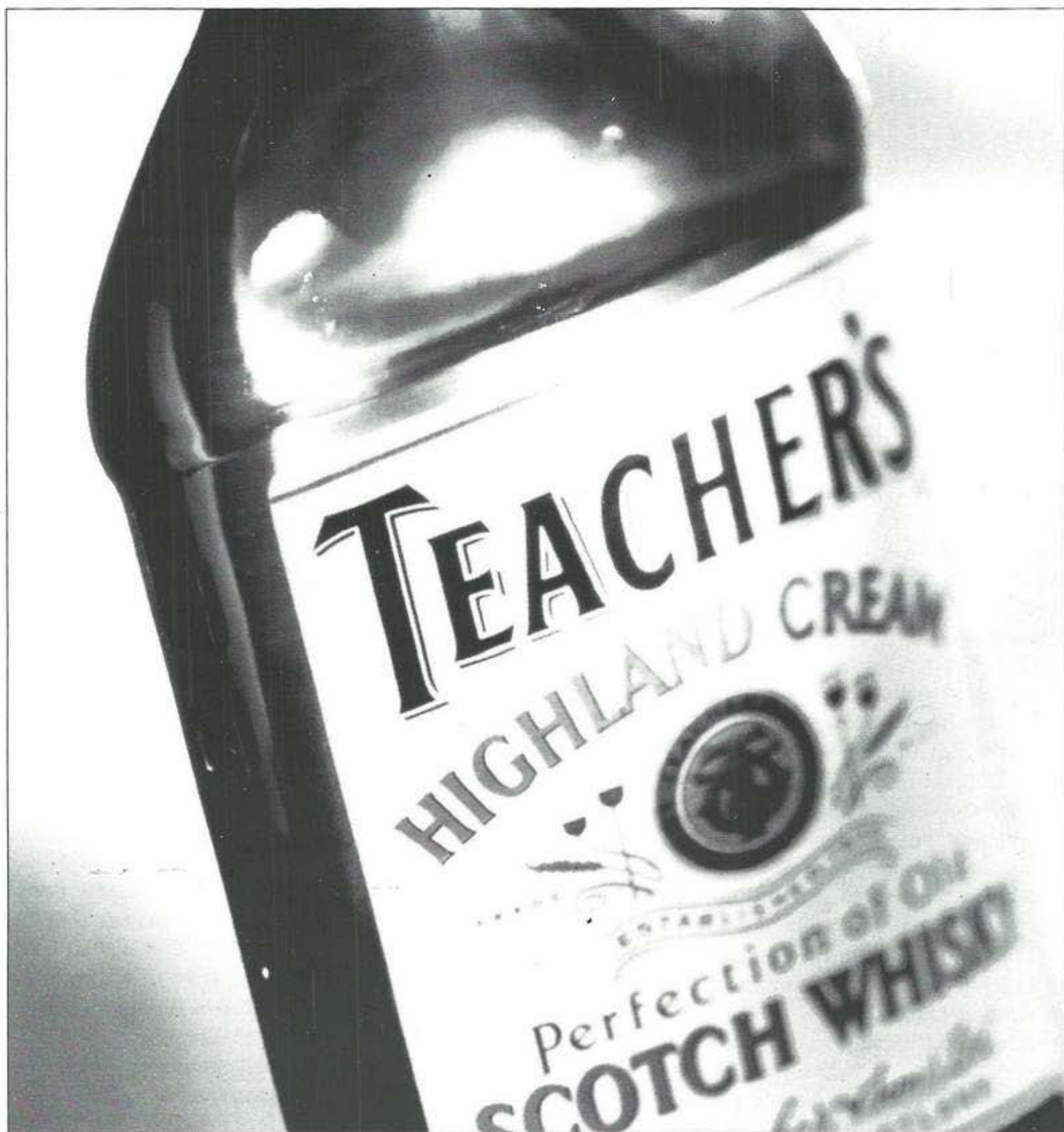
Mat-twaqqif tal-parroċċa ta' l-Imqabba fl-1598, meta nqatgħet minn taht il-ġurisdizzjoni ta' Bir Miftuh, twaqqfet il-Fratellanza tar-Rużarju fil-Kappella ta' San Bażilju. Sentejn wara, jiġifieri fl-1600 u fi żmien il-Kappillan Dun Ġwann Mizzi twaqqfet ukoll il-Fratellanza tas-Santissmu Sagrament f'San Bażilju. Din il-Fratellanza kienet imwaqqfa fir-rahall, bħal f'postijiet ohra, bil-ghan li xxerred u tgholli dejjem aktar il-ġieħ ta' l-Insara lejn is-Sagrament ta' l-Ewkaristija. Il-fratelli kellhom l-obbligu li jakkumpanjaw fil-vjatzu tal-morda u fil-funerali tal-mejtin. Dawn kellhom ikunu lebsin konfratija bajda u domna tal-Kurċifiss.

Din il-Fratellanza, għalkemm twaqqfet mingħajr l-istatuti li jagħtuha organizzazzjoni ċara, kienet tipprovdi għall-ispejjeż kollha li kienu meħtieġa biex iżżomm fuq riglejha.

Fid-9 ta' Diċembru 1615 l-Isqof Mons. Baldassri Cagliares għamel il-Viżta Pastorali fl-Imqabba. Fl-1615 kienet bdiet taħdem fil-parroċċa tagħna l-Fratellanza tas-Sagrament għaliex f'din il-Viżta Pastorali ġie mogħti xi hjiel dwarha. Il-konfratiji tas-sittax-il fratell li kienu jiffurmawha kienu ta' lewn ċelesti waqt li r-rettur kien Mastru Indri Bugeja.²

Fil-Viżta Pastorali tas-6 ta' Ġunju 1621, il-Fratellanza kienet għadha mingħajr l-Indulgenzi u ma kinitx għadha aggregata ma' dik ta' Ruma. Għalhekk, Mons. Cagliares ordna lill-Kappillan Pietru Pace u lil Andrea Schembri, prokuraturi ta' l-imsemmija Konfraternità, li jaqilghu

Where does character come from?



An exceptionally high malt content.

TEACHER'S

A measure of character

mill-aktr fis l-approvazzjoni ta' l-Isqof u jzejnuha bl-indulgenzi billi jaggregawha ma' dik ta' Ruma.³

Il-Fratellanza tas-Sagrament kellha diversi hidmiet u festi li kienet tiehu hsieb. Hekk, per eżempju, fl-Atti tal-Viżti Pastoral ta' dawk iż-żminijiet, insibu li s-Sagrament ta' l-Ewkaristija kien dejjem miżmum tajjeb mill-fratelli. Il-fratelli kienu jiehdu hsieb l-Erbgha ta' l-Imwiet, l-armor tas-Sepolkru li jintrama f'Hamis ix-Xirka, Sibt il-Glorja, jiehdu sehem u jorganizzaw il-festa ta' l-Ghid il-Kbir kif ukoll il-kwarantuni. Kienu wkoll iħallsu l-quddiesa li kienet issir kull tielet Hadd tax-xahar, imsejha t-Terza, u li kienet tikkonsisti fi proċessjoni żghira wara l-quddiesa kantata. Fl-Imqabba l-proċessjoni kienet toħroġ fuq iz-zuntier mill-kappellun tar-Rużarju, iddur mas-salib tal-misrah, tidhol fil-knisja mill-bieb il-kbir u wara tinghata l-Barka Sagramentali. Quddiesa tal-mejtin kienet issir l-ghada tat-Terza. Il-fratelli kienu wkoll jiehdu sehem fil-proċessjonijiet generali ordnati mill-Isqfijiet f'ċerti okkażjonijiet. Fil-*Corpus* u l-Qalb ta' Ġesù kienet ukoll tiehu sehem il-fratellanza.

Il-Konfraternità tas-Sagrament fl-Imqabba fis-snin 1756-1760 minn registru ta' l-amministrazzjoni

Hjiel tal-hajja u hidma tal-fratellanza fiż-żminijiet imbieghda nsibuhom fil-kotba ta' l-amministrazzjoni.

Fil-Kurja Arċiveskovili ta' Malta jeżisti registru tal-Konfraternità tas-Sagrament ta' l-Imqabba.⁴ Fih insibu l-kontijiet tal-Konfraternità ta' madwar mitejn u hamsa u erbghin sena ilu, minn Novembru 1756 sa Jannar 1760. Registri bħal dawn huma ta' importanza u valur kbir għall-istorja u aktar ma jghaddi ż-żmien minn fuqhom, aktar jiżdied il-valur tagħhom peress li minnhom nisiltu u noholqu stampa tal-hajja nisranija, soċjali u folkloristika ta' l-abitanti tal-post.

L-amministrazzjoni tal-fratellanza kienet f'idejn żewġ prokuraturi lajċi. Dawn kellhom id-dmir li jżommu l-kotba tad-dhul u l-hruġ kif ukoll il-kontijiet tax-xemgħa. F'dak iż-żmien, bejn l-1757 sa l-

1760, dawn il-prokuraturi kienu Maruzzo Zahra u Pasquale Zammit. Il-kappillan kien Dun Ġakbu Tortella li kien ha l-pussess tiegħu fl-Imqabba fl-1757.

Mill-ġbir tal-Fratellanza nistghu naraw il-qagħda soċjali ta' l-abitanti tar-rahal. Il-ġbir u l-hlasijiet kienu baxxi hafna fi żmien meta flus fl-idejn ma kienx hemm. Il-poplu nisrani kien jagħti l-offerti tiegħu lill-Fratellanza kull xahar, sew permezz ta' ġbir fil-Knisja jew minn ġbir li kien isir madwar ir-rahal. Hawnhekk ma nistghux ma nitkellmex fuq skudi, irbajja (tarì) u habbiet (grani). Skud hu ekwivalenti għal madwar 8c; irbija hi xi 1c5; habba hi anqas minn 1m. Skud kien fih tnax-il irbija waqt li ribija kien fiha 20 habba. F'Novembru 1757 fl-Imqabba ngabru 6 irbajja (tarì) ekwivalenti għal 1c5 għal sitt darbiet li jgħibu s-somma ta' 9 ċenteżmi mir-rahal kollu; f'Diċembru ngabru 6 irbajja. Il-ġbir kien jikkonsisti wkoll f'tigieg, sriedak, frott, u affarijiet ohra li kienu jinbiegħu u jdahhlu l-flus minnhom. Fl-1757 dahhlu skud u 6 irbajja mill-bejgħ ta' erba' tigigiet. Kienet haġa komuni wkoll li fit-testament l-Insara jaħsbu fil-fratellanza. Per eżempju fl-1757 ingabru tmint irbajja mill-eredità ta' Teodora Zammit. Thalla skud minn Catarina Zammit biex jittiehed wara mewtha. Fl-1760 thallew żewġ skudi minn Dun Arcangelo Farrugia. Il-

fratellanza kellha dhul tajjeb miċ-ċnus ta' diversi proprjetajiet.

Il-festa tal-Kandlora

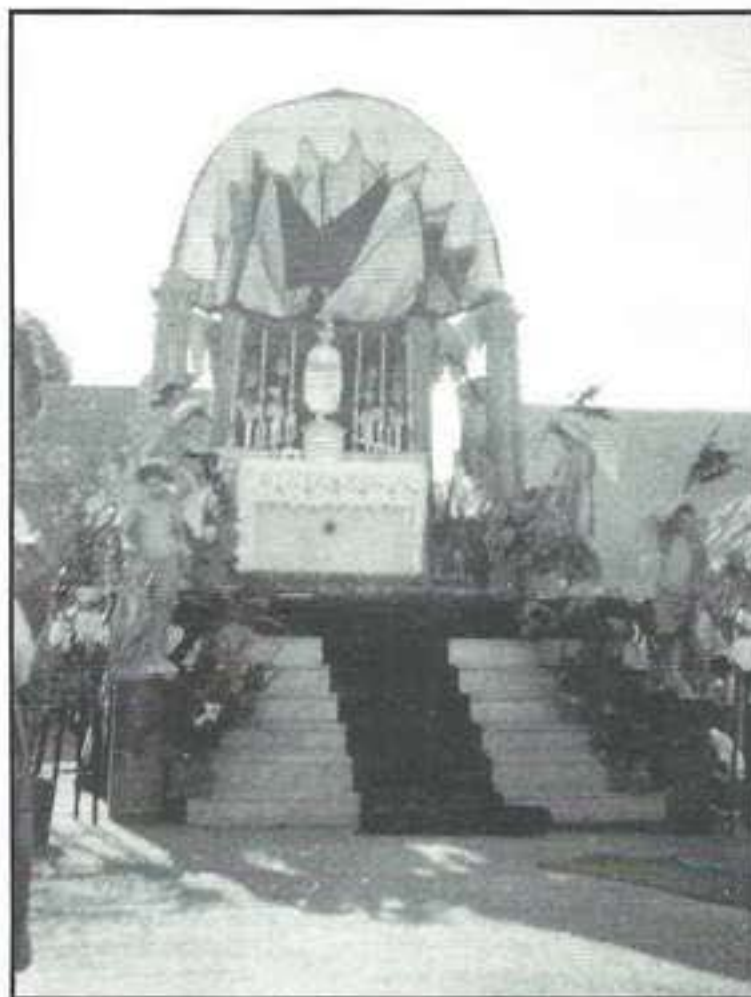
Din il-festa kienet tiehu hsiebha l-Fratellanza. F'Jannar jew Frar kienet tinxtara x-xemgħa għal din il-festa. Fit-28 ta' Jannar ta' l-1758 thallsu 7 skudi u tmint irbajja għax-xemgħa.

Festa ta' San Girgor

Il-Fratellanza tas-Sagrament kienet tiehu sehem fil-proċessjoni votiva ta' San Girgor. Fl-1759 thallset irbija biex jingabru l-hwejjeg u affarijiet ohra minn San Girgor, iż-Żejtun.

Festa ta' Corpus

Bla dubju ta' xejn, il-festa ewlenija tal-Fratellanza tfakkarna fit-twaqqif tas-Sagrament ta' l-Ewkaristija minn Ġesù Kristu l-lejl qabel ma miet. Sa mill-antik kellha mnizzel fl-istatuti tagħha li għandha tiċċelebra bħala festa ewlenija tagħha dik li tfakkarna fl-istituzzjoni ta' l-Ewkaristija. Id-



*Corpus ta' l-1956:
It-tribuna armata fi Triq il-Belt*



KRISTIANNE

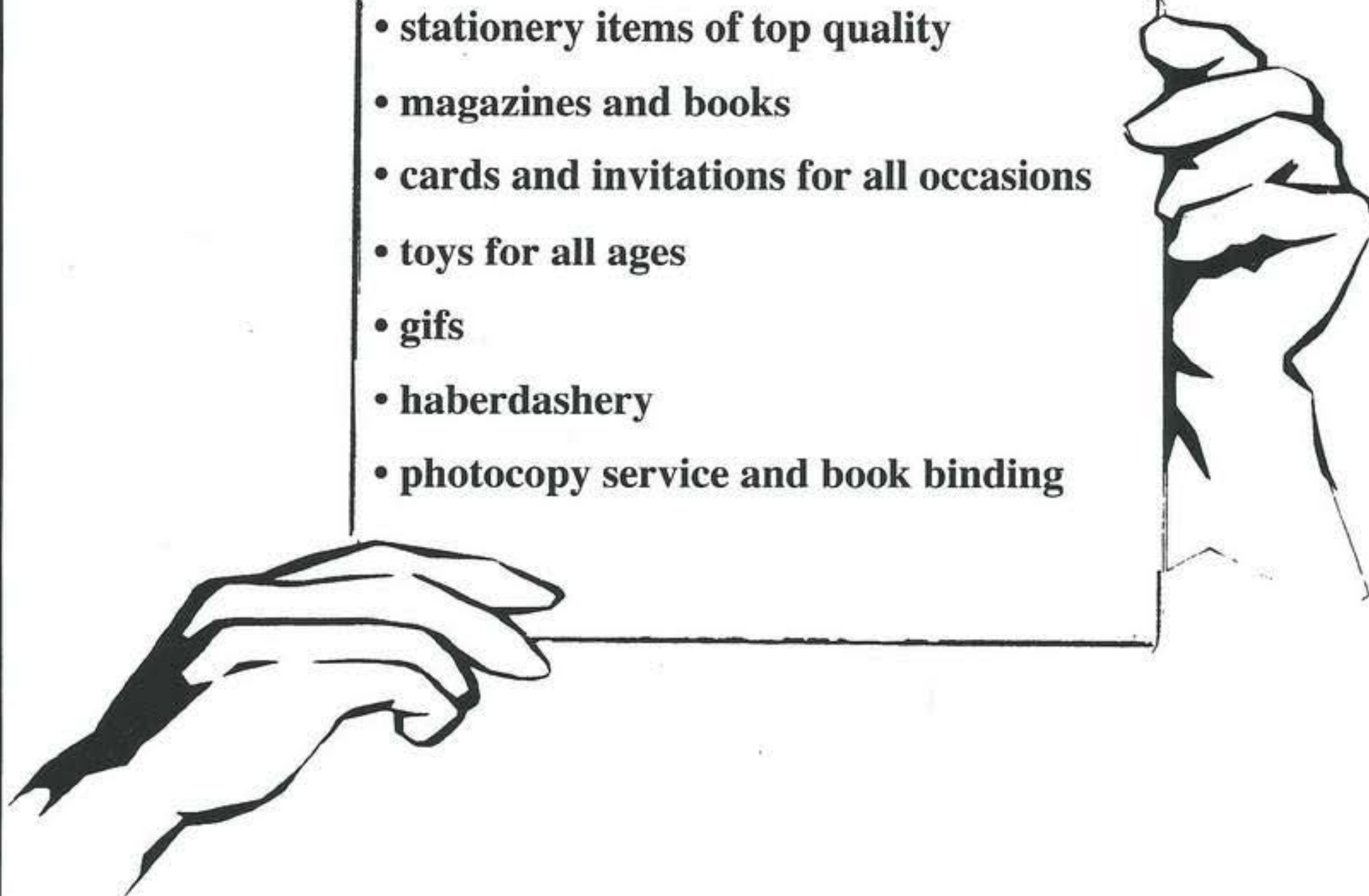
STATIONERY

MATTIA PRETI SQUARE, ŻURRIEQ

Tel: 647391, 649150



- stationery items of top quality
- magazines and books
- cards and invitations for all occasions
- toys for all ages
- gifs
- haberdashery
- photocopy service and book binding



drawwa li nhar il-festa ta' *Corpus* tohroġ proċessjoni solenni mat-triqat bis-Santissmu Sagrament kienet sa mill-bidu. Il-fratelli kienu jiċċelebraw il-festa tagħhom b'devozzjoni kbira. Għal żmien twil, il-festa kienet tibda l-Hadd filghodu bil-quddies kantata. Waqt il-quddies ta' filghodu kien isir panegierku bit-Taljan minn xi hadd magħruf. Fl-1758 thallas skud għall-panegierku. Biex ifewhu l-knisja, il-fratelli kienu jagħmlu l-borma bil-hwawar u l-balzmu, kif għadu jsir sal-lum f'xi knejjes waqt il-viżti tas-Sepolkru. Kienu jinxtraw l-inċens u l-mistura għat-tfewwih tal-knisja u x-xemgħa tal-fratelli. Kien isir ħafna quddies, fosthom wahda kantata għall-fratelli mejtin. Fl-1759 thallsu 8 skudi għall-quddies kollu li sar, inkluża l-quddies tal-festa. Id-dawl tal-knisja kien ikun kollu biż-żejt.

Kemm fil-knisja kif ukoll mat-triqat li minnhom kienet tghaddi l-purċissjoni, kienu jxerrdu l-weraq tar-rand.

Matul il-festa kienu jisparaw il-maskli; fl-1758 inkrew xi maskli u kienu wkoll sparati xi murtaletti. Fl-1758, għall-murtaletti thallsu disat irbajja biex inkrew u ngarru għar-rahall.

Il-Vjatzku

Hidma ewlenija tal-Fratellanza tas-Sagrament kien dik li tiehu hsieb il-mejtin tagħha. Mons. Duzzina stess, fl-atti tal-Viżta tiegħu, stqarr li l-Fratellanza kienet imwaqqfa mhux biss biex il-fratelli jakkumpanjaw lis-Santissmu Sagrament fit-tqarbin tal-morda, imma wkoll biex iwasslu l-mejtin tad-difna. Dan kien isir permezz tal-Vjatzku li kien ikun inqas solenni minn dak ta' l-Għid il-Kbir. Il-Fratellanza kellha d-dmir ukoll tara li t-tqarbin tal-morda jsir kif kellu jsir.

Qabel ma kien johroġ il-vjatzku kien isir sinjal ta' ftit tokki b'qanpiena, biex isejhu lill-fratelli biex jiehdus hemm b'xemgħa mixgħula f'idejhom. Fil-proċessjoni tal-vjatzku l-ewwel kienet timxi l-bandalora, magħha



Fl-okkażjoni ta' l-400 sena mit-twaqqif tal-Fratellanza tas-Sagrament fl-Imqabba, is-sena l-oħra saru diversi attivitajiet fosthom il-ħruġ ta' l-Istatwa titolari nhar il-Hadd 29 ta' Ottubru.

fratell jew abbati jdoqq il-qanpiena. Wara jimxu l-fratelli tal-Fratellanza, xi whud bil-fanali, u l-kleru. Xi abbati kien iġorr it-tronett. Is-sacerdot bil-pissidi kien ikun mghotti b'baldaqqin (jew umbrella) merfugh mill-fratelli u dan b'sinjal ta' qima lejn Ġesù Sagramentat. Kien jitkanta l-*Miserere* meta kien ikun sejjer u t-*Te Deum* meta jkun ġej lura. F'każ ta' moribond, waqt li s-

sacerdot kien ikun jamministra t-Tqarbin u l-Griżma tal-Morda, il-parruċċani barra d-dar kienu jitolbu għall-marid bil-kant ta' Litanija tal-Madonna bil-latin. Meta l-vjatzku kien jidhol lura fil-knisja waqt il-quddies, din kienet tieqaf għal ftit sakemm is-sacerdot ipogġi l-pissidi fit-tabernaklu.

Quddies għall-mejtin

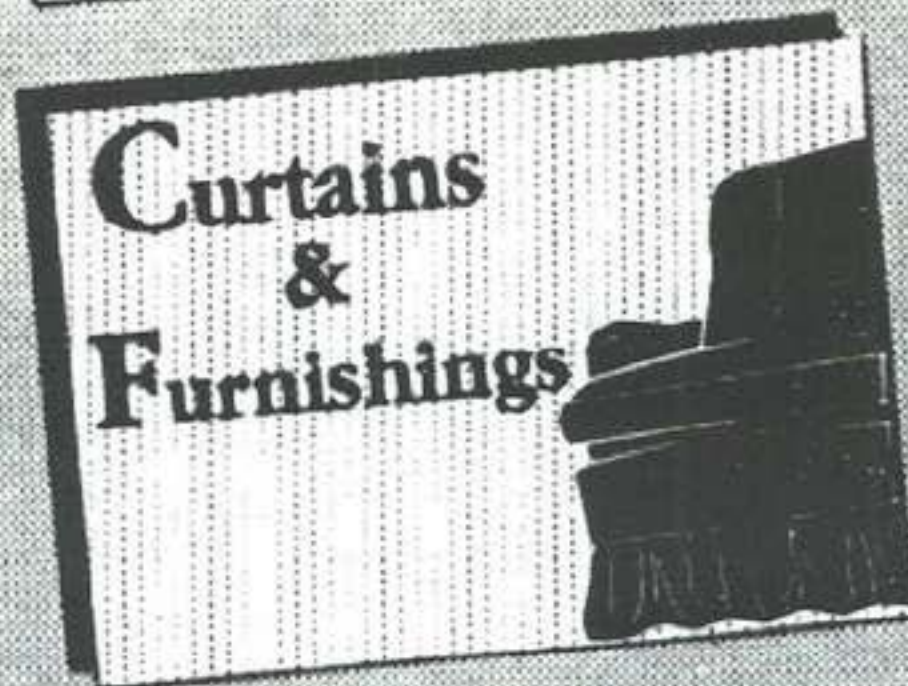
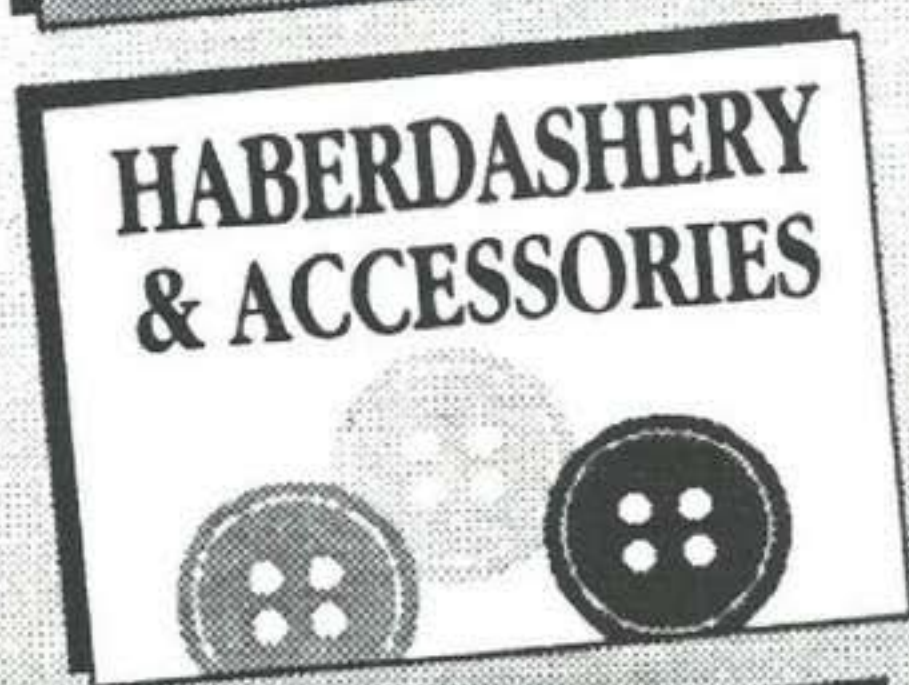
Fix-xahar tal-mejtin kienet issir quddies kantata għall-fratelli mejtin. Fid-9 ta' Novembru 1757 thallsu hamest irbajja u 10 grani. Kien isir quddies għal xi fratell li jkun miet. F'Awissu 1758 saret quddies kantata għall-mejjet Domenico Zahra u thallsu sitt irbajja. Fis-17 ta' Jannar 1759 sitt irbajja għall-quddies kantata għall-





JB STORES L-Iklin Road, Lija
Tel: 437312/3, 435537, 425491 Fax: 435475

JB CARPETS Ponsomby Street, Mosta
Tel: 437506 Fax: 437507





Il-ġirandola li saret fl-1934 fuq disinn ta' Abram Gatt.

mejjiet Gio Domenico Zammit. Fis-17 ta' Lulju 1758 saret wahda u thallsu hamest irbajja u 10 grani.

1754: Sfera għas-Sagrament

Fis-sena 1754 saret sfera għall-espożizzjoni tas-SSmu. Sagrament. F'Ġunju 1758 thallsu skud u ghaxart irbajja lil Mastru Maruzzo Portelli li kien ghamel xi arrangamenti fuq l-isfera.

Ġirandola fuq disinn ta' Abram Gatt

Fl-1934 fil-Knisja Parrokkjali, is-Santissmu Sagrament beda jitpoġġa f'ġirandola ġdida. Din saret bit-thabrik tal-Fratellanza tas-Sagrament peress li l-ġirandola l-antika kienet fi stat hażin ferm u ma kienx jinhass xieraq li s-Santissmu Sagrament jinżamm iżjed ġewwa fiha. Id-disinn tal-ġirandola sar minn Abram Gatt ta' Bormla u d-disinn kien anness mar-rikors.⁵ L-ispejjeż għall-ġirandola thallsu mill-familji Mqabin li kienu jaghtu sold kull ġimgħa. Din l-informazzjoni tohroġ minn rikors sottomess lill-Kurja mill-Prokuratur tal-Fratellanza s-Sur Joseph Bugeja fit-30 ta' April 1934 u li kellu l-approvazzjoni tal-Kappillan tar-rahall Dun Ġuzepp Debono. Il-permess ingħata mill-Kurja fit-2 ta' Mejju 1934. Wara li l-Ġunta Djocesana għaž-żamma ta' l-Antikità Ekkleżjastiċi ghamlet spezzjoni tal-

ġirandola l-oħra, iddikjarat li ma kinitx ta' valur u li setgħet tinbidel ma' oħra ġdida.⁶ Il-ġirandola ta' Abram Gatt tintrama biss fi tliet okkażjonijiet, jiġifieri fl-Għid il-Kbir u fil-festi ta' *Corpus* u tal-Qalb ta' Ġesù.

Il-Proċessjoni ta' *Corpus*

It-toroq prinċipali tar-rahall kienu jkunu armati sewwa għall-okkażjoni. Kienu jkunu sbieħ bil-fjuri mitfughin fl-art. Kienet issir proċessjoni mad-dawra l-kbira tar-rahall, tibda minn Misrah il-Knisja, tghaddi minn San Basilju, Triq il-Belt u Triq il-Parroċċa u terġa' għall-Knisja. Kienet tintrama tribuna fi Triq prinċipali tar-rahall, ġeneralment fi Triq il-Belt jew inkella f'rokna f'Misrah il-Knisja qrib il-Kappella ta' Santa Katerina. Għall-baži tat-tribuna kienu jiehdu biċċa mill-palk tal-banda tal-Kažin Re Ġorġ V; erba' kolonni mill-armar ta' l-istess kažin, it-taraġ kien l-istess li jintrama fis-Sepolkru u mbagħad hadid kien jitwahħhal biex iżomm il-kolonni. It-tribuna kien ghamilha Sun Ġuzepp Portelli.⁷

Ir-raba' ċentinarju mit-twaqqif tal-Fratellanza fl-Imqabba

Għalkemm il-Fratellanza tar-Rużarju hija l-eqdem wahda fl-Imqabba, il-Fratellanza tas-Sagrament hija t-tieni l-eqdem. Is-sena l-oħra, fis-sena elfejn, il-Fratellanza tas-Sagrament għalqet erba' mitt sena mit-twaqqif tagħha fl-Imqabba u għalhekk sar programm ta' attivitajiet li bdew mill-20 ta' Ottubru u spiċċaw fil-31 ta' Ottubru. Il-Ġimgħa, 27 ta' Ottubru fis-6.00 ta' filghaxija kien hemm quddiesa u adorazzjoni mmexxija minn Dun Charles Cordina, bis-schem tal-fratelli tas-Sagrament. It-Tlieta, 31 ta' Ottubru 2000 fis-7.00 ta' filghaxija saret Akkademja Mużiko-Letterarja fil-Knisja Parrokkjali fl-okkażjoni ta' gheluq l-erba' mitt sena mill-fratellanza tas-Sagrament kif ukoll f'gheluq il-hamsin sena mid-Domma ta' l-Assunzjoni. Inhareġ ktejjeb b'taġhrif storiku.⁸

Il-Fratellanza tas-Santissmu Sagrament tal-preżent għandha bhala prokuratur tagħha lil W. Rev. Kappillan Dun Joseph Bartolo.

REFERENZI:

- ¹ AAM, VP Duzzina Ms 1452, 1575, p.128
- ² AANM, VP VIII Cagliares, 1615, f. 236r.
- ³ Zammit, Lawrenz Sac. Descrizioni Storica tal Cnisia parrochiali tal Imkabba, Malta, Hamrun, 1927.
- ⁴ Conti Vol. 47,1741-1762, n. 17 Confraternità S. Sacramento, Micabiba.
- ⁵ Rikors preżentat mis-Sur Joseph Bugeja fit-30 ta' April 1934. Micabiba, Vol. 1, No. 106, 1934.
- ⁶ Permess mogħti mill-Ġunta Djocesana għaž-żamma ta' l-antikità ekkleżjastika mogħti fit-2 ta' Mejju 1934.
- ⁷ Informazzjoni mogħtija minn Rev. Fr. Carmelo Ghigo.
- ⁸ Farrugia Joseph. 50 Sena Domna (1950-2000) tal-Fidi ta' l-Assunzjoni u 400 Sena Fratellanza tas-Sagrament.

© Carmen Lia B. Ed. (Hons.), B.A.

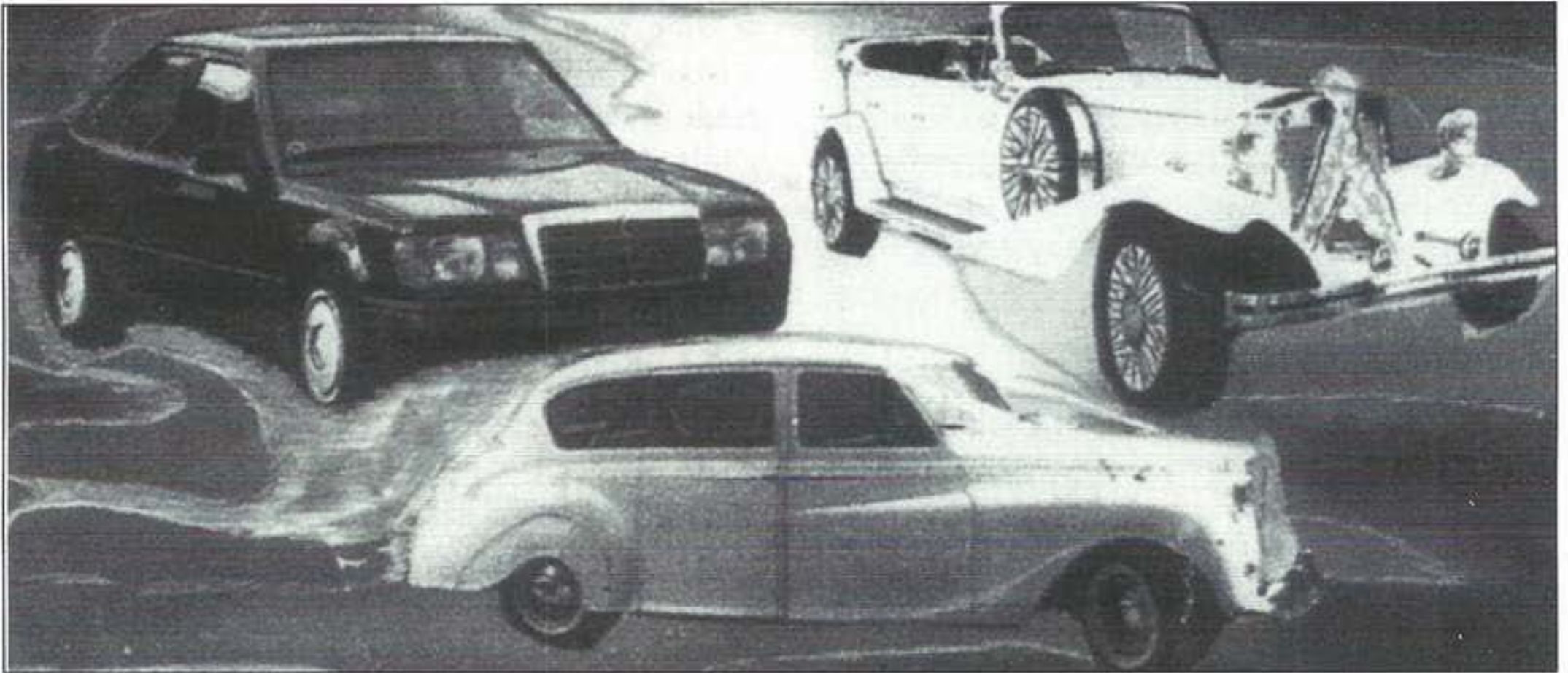
Ta' Ġienju Garage

(Prop. Paul Sciberras)

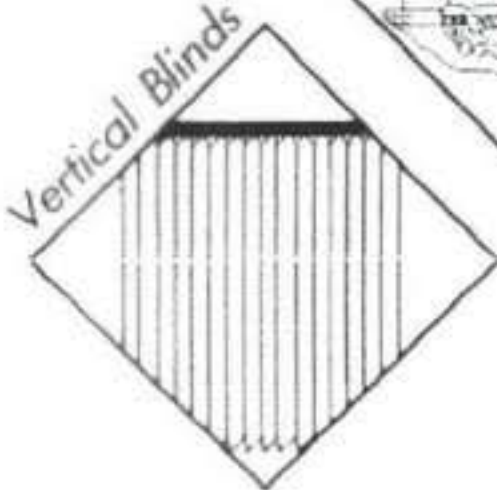
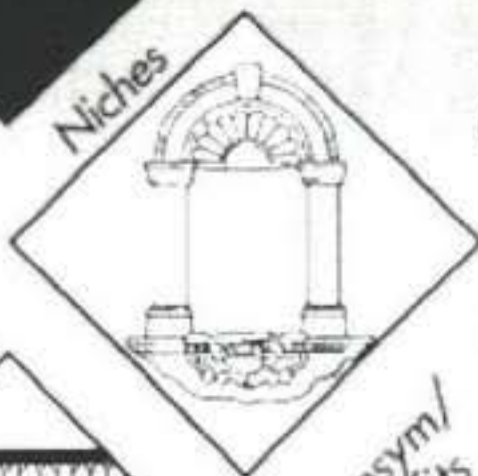
Wedding Cars for Hire

24 Hour Taxi Service & Mini-Buse for Hire

Fully Airconditioned

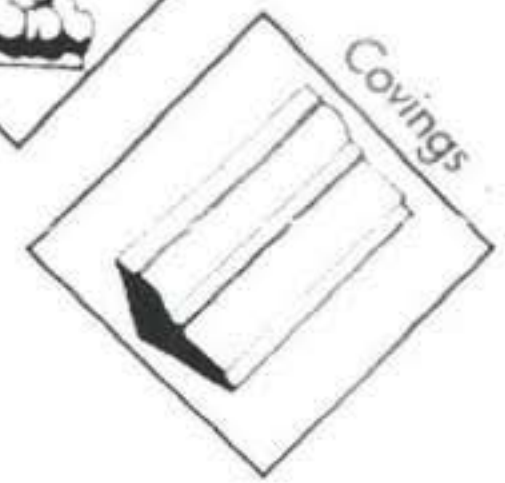
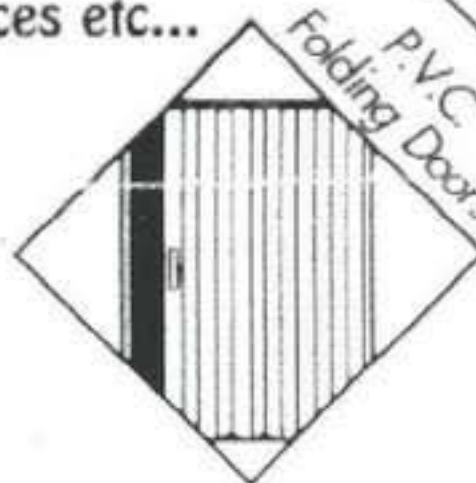
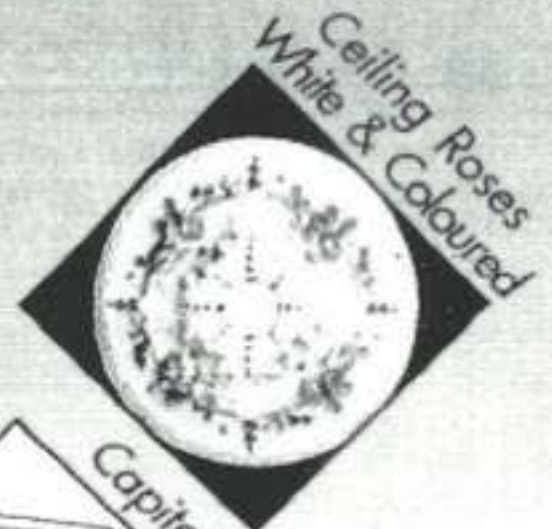


Office: 62, Valletta Road, Mqabba • Tel: 685731, 641011 • Fax: 647496 • Mob: 0949 0353



& Interiors

We specialize in
Gypsum Decorations such as
Ceiling Roses, Covings,
Mensoli, Columns,
Decorative Ropes for Stairs
Fire Places etc...



69, St. Joseph High Street, Hamrun. Tel: 248901 Mob: 7949 0783 Fax: 483150



IT-TWAQQIF TAX-XIRKA TA' L-ISEM TA' ALLA *fl-Imqabba*

Kitba ta' Joseph Farrugia

Qeghdin fis-70 sena mit-twaqqif tax-Xirka fl-Imqabba. F'dan l-anniversarju se naghti taghrif dwar il-bidu taghha.

Nhar il-Hadd 4 ta' Jannar 1931, madwar 300 ruh inkitbu f'din l-Ghaqda; Dun Mikiel Zammit inhatar direttur spiritwali u s-Sur Innocenzo Xuereb ufficjal prim (president). Il-membri Mqabbin organizzaw l-ewwel funzjoni statutorja tat-tieni Hadd tax-xahar nhar it-8 ta' Marzu, 1931. Ghal din il-funzjoni l-membri kienu jingabru fis-6.30a.m. fil-Kappella ta' San Bazilju bl-insinja tax-Xirka fuq il-pavru tal-ġlekk. Il-Korteo jiffirma ruhu bil-membri jimxu tnejn tnejn; wiehed fuq quddiem iżomm il-Bambin tax-Xirka – statwetta ta' Ġesù b'libsa bajda żżomm id-dinja b'salib fuqha. Fil-mixja lejn il-Knisja Parrokkjali jtkanta l-innu 'O Ġesù kemm int helu' u innijiet ohra Ewkaristiċi. Fis-7.00a.m. issir quddiesa.

Il-Hadd 12 ta' April, sar l-ewwel pellegrinaġġ mis-Sezzjoni Irġiel għall-Madonna ta' l-Ghar, ir-Rabat, u wara saret quddiesa. Nhar il-Hadd 12 ta' Lulju 1931, ġie organizzat pellegrinaġġ min-nisa għall-istess post. Il-membri telqu bil-mixi fil-5.00a.m. Magghom kien hemm il-kappillan, Dun Paċifiku Mifsud, Dun Mikiel Zammit u s-Sur Innocenzo Xuereb. Fuq is-Saqqajja ntlaqghu mill-Assistent Direttur Sezzjoni Rabat, Dun Robert Calleja, li akkumpanjahom sal-knisja. Mal-wasla l-kappillan ghamel diskors qasir u Patri Ġerald Paris O.P., Direttur Ġenerali, qaddes għall-pellegrini.

Ix-Xirka fl-Imqabba kienet qed taħdem b'entużjażmu, tant li f'Ottubru 1931 kienu ngabru l-flus għall-bandalora. B'disinn mill-isbaħ fuq sfond blu irakmu bid-deheb sar mis-Sinjura Grazzja Cordina minn Haż-Żebbuġ¹ u tlestiet f'Awissu 1932. It-tberik tal-bandalora sar il-Hadd, 9 ta' Ottubru 1932. Il-poplu Mqabbi ngabar fil-knisja għall-funzjoni. Saret proċessjoni bil-Bambin tax-Xirka bil-kant ta' l-Innu mit-tfal tal-parroċċa mmexxija minn Dun Mikiel Zammit. Wara l-proċessjoni ntqal ir-Rużarju, b'Ġesù espost, sar it-tberik tal-bandalora, tkanta *Te Deum* u nġhatat il-Barka Sagramentali. Ghal din l-okkażjoni l-Imqabbi Manwel Ellul (1911-1978) kiteb *Tantum Ergo* li tkanta solo mit-tfajjel Karmenu Farrugia (1918-1998).² Id-Direzzjoni Ġenerali innotat li l-bandalora rnexxiet ferm u ferhet lis-Sur Innocenzo Xuereb li tant haġem għaliha u rringrazzjat liz-zelatriċi u l-kontributori kollha. Dawk li jiftakru din il-bandalora jifhmu ngħid li din hi opra ohra li tlifna bil-gwerra.

Mal-bandalora kienu jimxu żewġ kavallieri tax-Xirka (*guardia d'onore*) wiehed kull naha; għalhekk naghti taghrif fuqhom. Dawn kellhom libsa sewda tal-bellus kompriża – qalziet sa taht l-irkoppa, berè bil-pjuma bajda u mantell. Qmis bajda bil-kmiem twal, tewq abjad, kalzetti bosod jaslu sa taht il-qalza, żarbun iswed u xabla fl-gharat imdendla mal-qadd. Il-paġġi kienu jkunu ta' xi ghaxar snin. Waqt il-benedizzjoni sagramentali il-paġġi jitilghu wiehed kull naha fejn it-taraġ ta' l-altar maġġur u jaghmlu gwardja ta' l-unur billi jipprezentaw ix-xabla.

Il-Hadd 15 ta' Jannar 1933, Patri G. Paris, O.P., f'funzjoni apposta pprezenta lill-kappillan ghan-nom tas-Sezzjoni Mqabba d-Diploma tax-Xirka. Dan id-dokument bil-Latin jiddikjara li "ix-Xirka ta' l-Isem Imqaddes ta' Alla u ta' Ġesù fl-Imqabba hi fratellanza mwaqqfa kanonikament b'indulgenzi speċjali" mahruġa f'Ruma u ffirmata minn Patri Martinus S. Gillet, Majjistru Ġenerali ta' l-Ordni Dumnikana bid-data 25 ta' April 1932³ u tinsab ikkonservata fil-parroċċa taghna.

Minn Jannar 1933 bdew isiru konferenzi soċjali kull xahar. Sa dan it-tant inhatar *Comitato d'Azione* ffurmat hekk: President – Innocenzo Xuereb; Viċi-President – Ġużeppi Ellul; Segretarju – Michael Angelo Borg; Viċi-Segretarju – Ġużeppi Faccioli; u Kaxxier – Karmenu Mangion. Fil-funzjonijiet reliġjużi l-ufficjali jkollhom faxxa fuq dirghajhom u l-president xalpa; kuluri blu.

Il-membri tax-Xirka organizzaw lejl ta' sahra mas-sepulkru mill-11.00p.m. ta' Hamis ix-Xirka sas-6.00a.m. ta' l-ghada l-Ġimgħa l-Kbira; l-irġiel għamlu siegħa adorazzjoni fi gruppi ta' 40. Għat-tielet Hadd ta' Lulju 1933 ġie pprogrammat ghan-nisa pellegrinaġġ għall-Madonna tal-Mellieha.

F'Settembru 1933, id-Direzzjoni Ġenerali ppubblikat linji ġenerali kif għandhom isiru l-festi anti-blasfema (kontra d-dagħa) fil-parroċċi. Is-Sezzjoni Mqabba organizzat l-ewwel festa Hadd il-Karnival, 11 ta' Frar, 1934. Il-programm ġie mifrux fuq hamest ijiem; tridu mill-Erbgħa sal-Ġimgħa bi priedki minn Mons. Arturo Pantelleresco. Is-Sibt ġie riservat għall-qrar. Il-Hadd fl-4.30 harget l-ewwel quddiesa (*l-Aurora*) u fiha tqarbnu 560 ruh; iktar minn kwart tal-popolazzjoni tar-rah. Fis-6.30a.m. hareg Vjatzku solenni; b'hekk il-morda gawdew mill-grazzji li Alla għoġbu jxerred fuq l-Imqabba f'dan il-jum. Fis-6.45a.m. membri tax-Xirka mxew proċessjonalment mill-Knisja ta' San Bazilju għall-parroċċa bit-talb u l-kant. Fis-7.00a.m. quddiesa

ISSA *Tista' Tirbah*

Lm 40,000

jew aktar meta taqta'

5 minn 42 numru



*Hemm ukoll garantita s-somma ta'
Lm10 għal min jaqta' bi tliet numri*

Tlugh kull nhar ta' Erbgħa fis-7.15pm.

3

mid-Direttur Spiritwali, Dun Mikiel Zammit. Kien hemm tqarbina numeruża wkoll. Fit-8.00a.m. quddiesa kantata u wara siegħa adorazzjoni bil-kant tat-tfal u Barka Sagramentali. Fl-10.30a.m. konferenza minn Parti Klement Portelli, O.P., S.Th.L., fuq il-konsegwenzi tad-dagħa.

Wara nofsinħar Għasar Solenni bl-espożizzjoni tas-S.S. Sagrament u Ora Santa ppredikata minn Patri Ġerald Paris, O.P. Wara proċessjoni solenni bis-Sagament mar-raħal kollu; mexxa Patri Kerubin Debono, O.P., S.Th.L., J.C.D. Hadu sehem il-fratellanzi kollha, l-għaqdiet reliġjużi u l-poplu. Il-funzjoni spiċċat fil-Knisja Parrokkjali bil-kant tat-*Te Deum* u Barka Sagramentali.

F'għeluq il-festa d-Direzzjoni Ġenerali, għan-nom tax-Xirka u l-poplu Mqabbi rringrazzjat lill-Kappillan, Dun Ġużepp Debono, tal-permessi li ta u kemm hegġeġ lill-parruċċani tiegħu anki għall-ghotja tal-ġbir li sar dakinħar għall-ispejjeż tal-festa.

Ix-Xirka ta' l-Isem Imqaddes ta' Alla fl-Imqabba issa kienet stabbilita u l-festa baqgħet issir kull sena f'Hadd il-Karnival.

Sors: *Militia Christi*

- 1 Informazzjoni mis-Sinjura Paċifika Xuereb.
- 2 Informazzjoni mis-Sur Karmenu Farrugia.
- 3 Gist tad-Diploma minn Fr. Angelico Vella O.P.

Profili

Kitba ta' Joseph Farrugia

B'tislima u apprezzament ta' ħidmiethom nieħu l-okkażjoni li nagħti profili żgħar dwar il-membri ta' l-ewwel Comitato d'Azione. Dawn il-persuni kienu kollha ta' livell tajjeb, ta' edukazzjoni u ta' ħajja eżemplari.

DUN MIKIEL ZAMMIT (1878-1950) iben Ġużeppi u Marija née Galea. Ordnat saċerdot fil-21 ta' Diċembru 1907.

ĠUŻEPPI ELLUL (1903-1940) iben Karmenu u Marija Vincentia née Camilleri. *Writer* mal-Water Works Department. Niftakru jibda jorganizza l-Azzjoni Kattolika, għas-subien fir-raħal tagħna. Miet fil-11 ta' Ġunju 1940 fl-ewwel *raid* tal-gwerra.

MICHAEL ANGELO BORG (1909-1991) iben Francesco Saverio u Marianna née Xiberras. *Shipwright* wara kors ta' apprentistat ma' l-armiraljat. Inhatar skrivan b'eżami kompetittiv. Fil-gwerra sofra l-mewt ta' martu Pauline f'ħidma ta' l-ghadu nħar id-9 ta' April 1942. Ta' età żagħżugħa kien membru fil-kumitat tas-Soċjetà Pio X – illum *Lily Band Club*. Wara l-gwerra ġie elett president ta' l-istess Soċjetà għal għadd ta' snin.¹

ĠUŻEPPI FACCIOL (1899-1977) iben Pawlu u Marija née Gauci. Suldat fir-Royal Malta Artillery u baqa'

joghla fil-grad sa maġġur. Niftakar narah hdejn il-ponta tal-kampnar mas-Surgent Toni Borg R.M.A., jeżaminaw l-armar fit-tluħ tal-qanpiena l-kbira fl-1932. Membru fil-kumitat u segretarju fil-King George V Band Club.

CARMELO MANGION (1907-1997) iben is-Surmast Pawlu u Ġużeppa née Mangion. *Apprentice shipwright* ma' armiraljat u wara żmien fil-grad sar *Writer*. Għamel korsijiet ma' kulleggi barranin. Membru u superjur tas-Soċjetà Dutrina Nisranija (M.U.S.E.U.M.) fl-Imqabba.

INNOCENZO XUEREB (1889-1957) iben Mastru Pawl u Innocenza née Zammit. *Storekeeper* ma' l-armiraljat. Nħar il-Hadd 25 ta' Mejju 1947, waqt il-kongress tax-Xirka fil-Qrendi, Innocenzo Xuereb flimkien mas-Sur Salv Ciantar (Żebbuġ) ġie onorat bil-medalja tal-mertu mill-Eċċ. Tiegħu Mons. Isqof Emmanuel Galea. Il-preżentazzjoni ġiet milqugħa bl-applaws tal-poplu.

- 1 Informazzjoni mogħtija mis-Sur Dennis C. Borg. B.Pharm.



Michael Angelo Borg
Ĥajr lis-Sur Dennis C. Borg B.Pharm



Karmenu Mangion
Ĥajr lis-Sur Joseph Zammit Mangion
B.Educ, BA(Hons), M.Phil(London)



Innocenzo Xuereb
Ĥajr lis-Sinjura Paċifika Xuereb



Joseph Facciol
Ĥajr lis-Sur Charlie Bugeja

TAX-XIHA RESTAURANT

Blue Grotto, Wied iż-Żurrieq



specialising in:

FRESH FISH AND MEAT

(A la Carte and Maltese Rabbit also available)

AND MANY SPECIAL DISHES

For reservations phone 680684

**Opening Hours (from 1st June onwards)
from 9.00am till 11.00pm**

MESSAGĠ MILL-FERGHA NISA

Reġghet għaddiet sena oħra, u Awissu magħna! Xahar l-iżjed mistenni, minna li għandna għal qalbna l-festa l-iżjed għażiża u ċelebrata madwar id-dinja kollha, li hija Santa Marija.

Bhal snin oħra, din is-sena kellna sena ta' hidma fejn ġbarna fondi biex bihom dejjem inkomplu nżidu f'xi haġa ta' l-armar. Is-sena l-oħra żidna fil-każin sabih tagħna niċċa antika u sabiha kollha skultura u indurata biex fiha npoġġu statwa tal-Patrana tar-rahall Santa Marija. Xtrajna wkoll numru ta' sigġijiet biex bdilniehom mal-qodma li kienu spiċċaw.

Din is-sena mill-fondi li għamilna se nġaddu somma sostanzjali lill-Kumitat Eżekuttiv biex imorru għall-planċier. Nixtiequ bhal snin oħra niringrazzjaw minn qalbna lis-soċi u partitarji nisa tal-kooperazzjoni kbira tagħhom fl-attivitajiet li naghmlu, bhal *Coffee Mornings* u lotteriji. Niringrazzjaw ukoll lil shabna membri tas-sotto-Kumitat u xi nisa oħra li matul is-sena jagħmlu saġrifċċi kbar biex jiġbru l-flus u jbieghu l-biljetti tal-lotteriji u tal-*Coffee Mornings*.

Nixtiequ nappellawkom, għall-partecipazzjoni tagħkom f'kull attività li ssir sew ġol-knisja kif ukoll barra, filwaqt li bhal dejjem inżommu d-dekor tagħna.

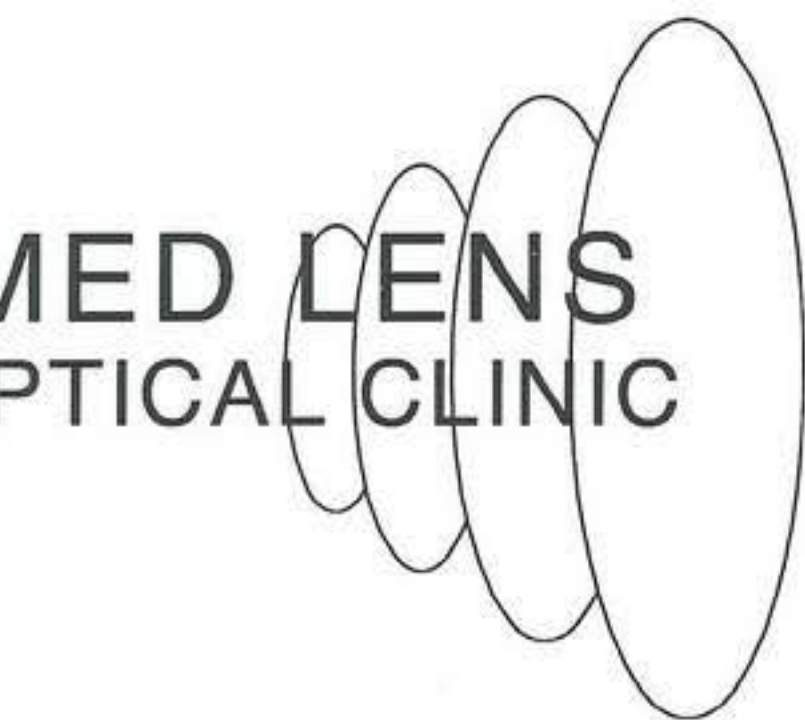
Nerġghu nheġġukom biex f'dawn il-ġranet ta' ferh, u li huma wisq gheżiež għalina, nersqu iżjed lejn il-qrar u t-tqarbin biex il-festa tkun iżjed bis-sens u b'hekk inqimu lil Ġesù u Ommu Marija.

Viva Santa Marija, Patrana ta' l-Imqabbin.

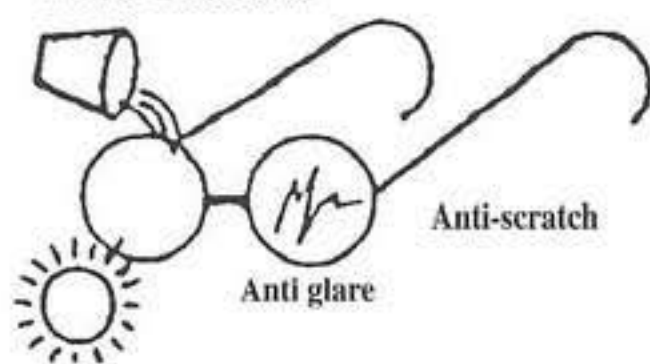
In-niċċa li nxtrat mill-Kumitat Nisa sabiex tkompli żżejjen is-sala artistika tal-Każin



MED LENS OPTICAL CLINIC



Water Resistant



Sunglasses by CORNING OPTICS

OPTICIANS

CONTACT LENSES

SPECTACLES

Large range of the very latest designer brands spectacle frames and sunglasses, full range of contact lenses including sterilising of all types of contact lenses. Tinting and anti-reflective coatings. Special hard coating of plastic lenses to avoid scratching.

24 hour service on most prescription lenses including photochromatic lenses.

So why not drop in or give us a call on

Sliema Road, Gżira GZR 04 Tel: 315730
55, New Street, Luqa LQA 02 Tel: 673238

EYE SPECIALIST IN ATTENDANCE

WHEN IT COMES TO CONSTRUCTION

NO ONE HAS RISEN TO GREATER HEIGHTS

Over the years we have quietly built a reputation of being capable of tackling any kind of construction project, large or small.

We have tackled projects that have led us to build upwards, downwards and sideways, each time proving our ability to keep to time scales and budgets.

It is no surprise, therefore, that when the chance to build Malta's tallest building came about, our company was the natural choice.

elbros

Reliability - Flexibility - Determination
ELBROS CONSTRUCTION LTD.

Triq l-Industrija, Kirkop.
Telephone: 249999, Fax: 685075
email: ellul@dream.vol.net.mt



PERONDA

FIRST
CHOICE
CERAMICS
LEADERS
IN RUSTIC
LINE



ANTIC S. XVIII
GRES CATALAN



GALEA CERAMICS Co. Ltd. Showroom: St. Thomas Str., Luqa LQA 05 Tel: 808490 237428 • Fax: 806298

Messaġġ mill-Kumitat taż-Żgħażaġh

Awissu reġa' maghna u hekk kif jasal dan ix-xahar wiehed ma jistax ma jiftakarx fil-festa għażiża ta' Santa Marija, l-gheżeż festa għall-poplu Mqabbi u Malti kollu. Huwa ta' sodisfazzjon kbir li tara kumitat dinamiku jahdem b'tant ghaqal biex bil-kontribut ġeneruż tal-partitarji numerużi li għandna fis-Socjetà taghna, sena wara sena norganizzaw festa kif jixraq ad unur Santa Marija.

L-ghan taghna fid-diversi attivitajiet li norganizzaw ikun biex jiehu pjaċir kull min jattendi kif ukoll biex niġbru aktar fondi għall-festa. Għal dawn l-ahhar snin il-briju waqt il-marċi ġie fdat f'idejn il-Kumitat taż-Żgħażaġh. Din is-sena l-ghan prinċipali taghna kien li nkabbru l-briju u b'hekk dawn iż-żgħażaġh hadmu s-sena kollha biex inlahhqu l-proġetti li ddiskutejna eżattaмент wara l-festa tas-sena 2000. Huma diversi s-sorpriżi li għandna ppreparati għal din il-festa. L-iskop ewlieni taghna huwa li jkun briju li bih inżommu spirtu religjuż u l-partitarji jridu jifhmu li l-iskop ewlieni ta' din iċ-ċelebrazzjoni interna u esterna huwa li nfahhru l-Patrana ta' l-Imqabbin.

Eżatt wara l-festa tas-sena l-oħra u wara l-marċ grandjuż ta' l-ahhar tridu, is-Sezzjoni Żgħażaġh organizza għal Kemmuna li kienet tinkludi *Barbeque* fost hafna affarijiet oħra. Is-soċji u n-nies li attendew hadu hafna gost tant li nkoraggewna sabiex nerġghu naghmluha. Fl-ahhar tas-Sajf, li kien mimli b'sorpriżi sbieħ, is-Sezzjoni organizza *Barbecue* iehor



Il-Kumitat Sezzjoni Żgħażaġh waqt l-inawgurazzjoni tal-wirja tal-vari



Uhud mill-istatwi li kien hejmm għall-wirja



Is-Sur Joe Farrugia (Farell) jidher jippreżenta n-'Nardu Farrugia Cup' lill-Captain tat-tim rebbieh



Xi thejjijiet li qed isiru għall-briju waqt il-marċi taż-żgħażaġh



Is-CD 'Celebrità' tiġi uffiċjalment inawgurata ġewwa r-Rabat



Suppliers of:
**Granite, Marble,
Terrazzo, Ceramics
and Paving Blocks**

FRANCESCO FENECH

Valletta Road,
Mosta
Tel: 434555
Fax: 433517

fl-*Isplash & Fun* bl-użu ta' diversi faċilitajiet li jinkludi dan il-kumpless fosthom il-*pools* u xi wirjiet ohra.

Ix-xhur ta' Ottubru u Novembru, kif kulhadd jaf kienu ddedikati għall-festi tad-Domma ta' l-Assunta, li l-Każin iċċelebra b'mod spiritwali u dinjituż. Il-ward żagħżugh fi hdan is-Socjetà fetah il-festi ad unur id-Domma ta' l-Assunta u l-400 Sena Fratellanza tas-Sagrament b'wirja ta' vari titolari u sekondarji, fejn barra li kellna wkoll preżenza ta' l-ilbies li jilbsu l-fratelli, statwi antiki u programm kompjuterizzat tal-festi ta' Malta kollha, kellna wkoll sett tal-15-il posta tar-Rużarju. Għal din il-wirja kellna rispons tajjeb hafna mis-soċji u minn diversi nies barranin li wrew ix-xewqa li terġa' ssir. Ta' min jghid ukoll li għal din il-wirja hadet sehem il-Banda tas-Socjetà maghmula mill-bandisti żgħażaġh kollha tal-post. Hawnhekk nixtiequ niringrazzjaw lill-Kappillan Dun Joe Bartolo tal-kontribut u l-paċenzja li ha bina biex iffirmalna l-fuq minn mitt ċertifikat li qassamna u niringrazzjawh talli qasam maghna dan il-ferh waqt din il-wirja. F'dawn il-festi kolha, is-Sezzjoni hadmet id f'id mal-Kumitat Ċentrali biex kellna ġimgha festi ohra li kienu suċċess. Minn hawn nixtiequ niskuzaw ruhna u niringrazzjaw mill-qalb lil dawh li offrew xi vari għall-wirja u minhabba n-nuqqas ta' spazju ma dahhalnihomx, però nweghduhom li jekk Alla jrid, nikkuntattjawnhom għall-wirja ta' din is-sena.

Appena ghaddew il-festi tad-Domma, is-Sezzjoni Żgħażaġh organizzat *league* tal-billiards ġewwa l-Każin fejn hadu sehem ukoll plejers dilettanti f'dan il-qasam. Fl-ahhar jiem ta' Diċembru sar *Dinner Dance* fil-Mistra Village biex niċċelebraw l-ahhar tas-sena flimkien. Bhala żgħażaġh mimlija enerġija u dilettanti ta' l-isports, organizzajna żewġ Playstation tournaments fejn l-attendenza din id-darba kienet tvarja bejn tfal, żgħażaġh u adulti. Wara li spiċċa l-league tal-billiards, fi Frar organizzajna tournament iehor tal-billiards, din id-darba fuq bażi ta' knock-out. Bhas-snin l-imghoddija, is-Sezzjoni Żgħażaġh organizzat Nardu Cup Football Tournament li ilha torganizzah mill-1996. Din is-sena,

dan it-tournament maghmul minn ghadd sabih ta' timijiet minn hdan is-Socjetà taghna biss, organizzajnieh fil-ġurnata ta' meta l-mibki iżda qatt minsi Nardu Farrugia kien halliena fl-1996.

Wara li f'Marzu l-Kumitat ippreżenta uffiċjalment il-*video cassette* dwar il-festi tad-Domma, f'April waqt ikla fir-Restaurant Cosmano Navarra ġewwa r-Rabat, Mario Camilleri u Ivan Falzon, f'isem is-Sezzjoni Żgħażaġh ippreżentaw uffiċjalment *CD* ta' marċi brijużi b'mod kemmxejn modern lill-Kaxxier tas-Socjetà s-Sur Carmel Briffa. Ta' min jghid illi din is-*CD* kienet l-ewwel wahda tax-xorta taghha li giet inawgurata fl-Imqabba. F'Mejju saru wkoll diversi attivitajiet ġewwa *restaurants* rinomati u ġie organizzat ukoll Go Carting ġewwa Ta' Qali. Barra minn dawn l-attivitajiet, saru wkoll diversi lotteriji u hawn ta' min jiringrazzja lis-Sinjura Doris Camilleri ta' l-ghajnuna li taghtina f'dawn il-lotteriji. F'Ġunju parti mis-Sezzjoni Żgħażaġh hadet sehem ukoll fil-purċissjoni tal-Qalb ta' Ġesù fejn ġie mżanzan baldakkin ġdid. Kif qeghdin tinnotaw, is-Sezzjoni tkun impenjata s-sena kollha u minghajr hafna ftahir żejjed taghti daqqa t'id f'dak kollu possibbli.

Qabel naghlqu nixtiequ niringrazzjaw lill-benefatturi li rreklamaw fuq is-*CD*, lil Giulia Farrugia u Andrew Zammit li qeghdin jghinuna għall-briju, lil Godfrey Busuttil għall-ghajnuna finanzjarja u lil Victor Galea li għoġbu jirregala Marċ lis-Sezzjoni Żgħażaġh "Tislima lill-Magġur Aquilina". Minn hawnhekk nixtiequ nistiednu żgħażaġh godda sabiex jghinuna fit-tiżjin kemm barra kif ukoll fil-Knisja. Żgħażaġh, ejjew nifirhu bla ma noffendu. Ejjew inkunu żgħażaġh maturi u ma naqghux għall-provokazzjoni ghax jekk naqghu għall-provokazzjoni jew kliem hażin ma nkunux qeghdin nghixu ta' veri nsara kif tridna Marija, u t-tieni nett inkunu qed nilagħbu man-nar li l-festa ma ssirx.

Fl-ahhar nawguraw lill-Imqabbin kollha l-festa t-tajba.

Viva Santa Marija Patruna tal-Maltin u l-Imqabbin.



B i b a s

Casual Textiles

Ready Made Clothing for all ages

Curtain & Upholstery Fabrics

Bed Linen, Towels & Carpets

Haberdashery

Flag and Banner Material

& Accessories

additional outlets



B i b a s
ladies fashion



B i b a s
juniors



B i b a s
classic & bridal textiles

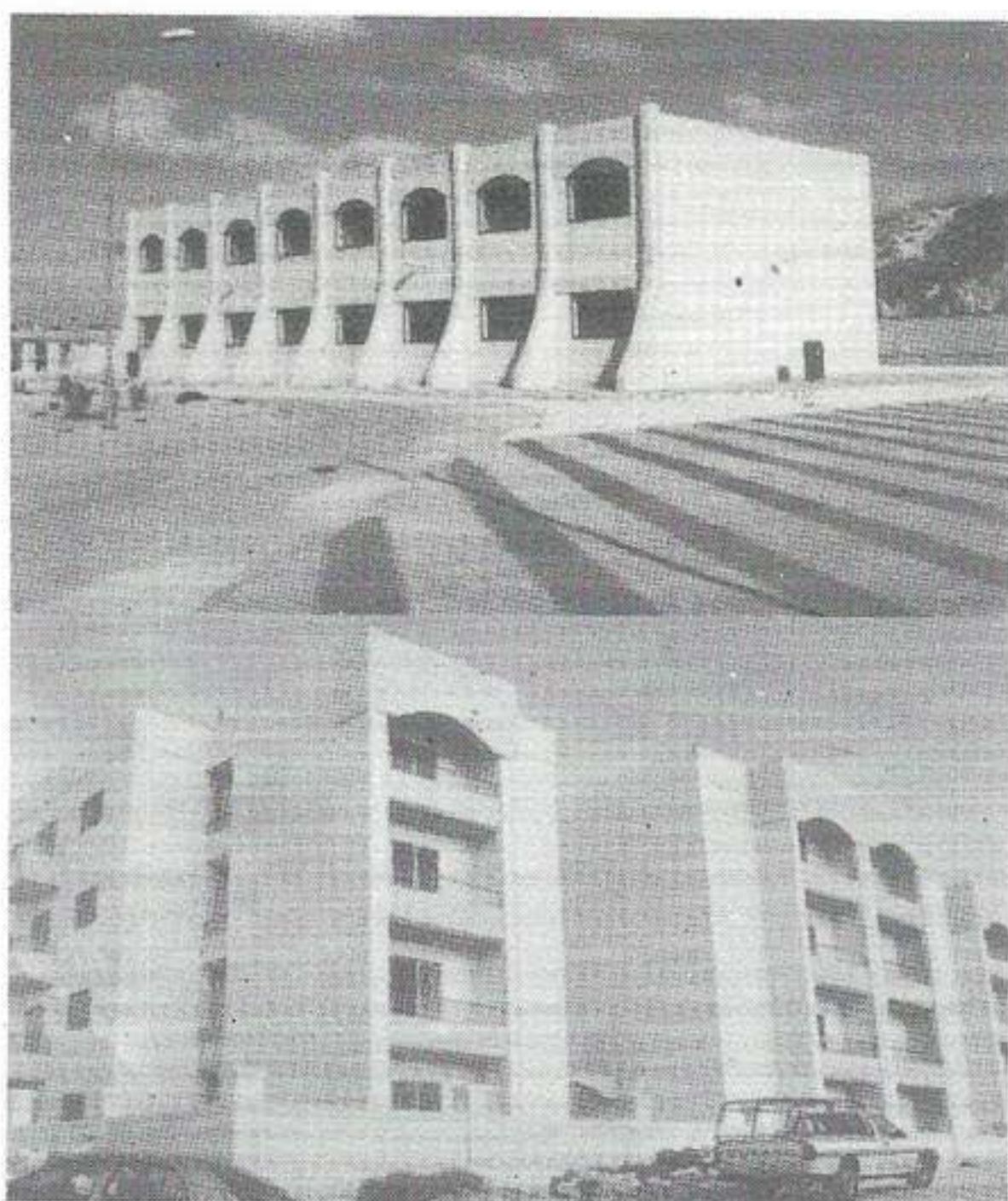
Hompesch Rd, Fgura Tel: 691269, 672896 Fax: 802727

SOUTHERN CONCRETE Ltd.

LONG
ESTABLISHED
MANUFACTURERS
OF PRECAST &
PRESTRESSED
CONCRETE
PRODUCTS



Ta' Qali Crafts Village RBT 13, Malta. Tel: 415243, 415293, 611067 Fax: 434988, 611068



Although a relatively young company, Southern Construction has already gathered vast experience as it has been entrusted with works at the Power Station, St. Venera By-Pass, Ta' Qali National Park, home for the Elderly in Żejtun, several housing estates and works for the Malta Development Corporation.

The aim of Southern Construction Co. Ltd. is to give its clients the best service at reasonable prices. The company is already in the process of future expansion as it is the company's goal to be a well-known and reliable Construction Company in Malta.



SOUTHERN CONSTRUCTION Co. Ltd.

Crafts Village, Ta' Qali RBT 13
Tel: 415243 - 415293 Fax: 434988

Tifkiriet Speċjali

Sena 2000

Ma stajniex nippubblikaw dan il-ktieb minghajr ma ngeddu dawk il-granet sbieħ li fihom iċċelebrajna żewġ avvenimenti uniċi fl-istorja tal-Parroċċa tagħna:

- 50 Sena Domma tal-Fidi ta' l-Assunzjoni
- 400 Sena mit-Twaqqif tal-Konfraternità tas-S.S.mu Sagrament

Il-festi nghataw bidu proprju l-Ġimgħa 20 ta' Ottubru permezz ta' Wirja ta' Statwi Reliġjużi ġewwa s-Sala Principali tal-Każin. Din il-wirja li saret fuq inizjattiva tal-Kumitat Sezzjoni Żgħażaġh, qalghet kliem ta' tifhir minn dawk il-hafna viżitaturi li attendew. Sabiex jittfakkar ir-raba' ċentinarju mit-twaqqif tal-Fratellanza tas-Sagrament, il-Ġimgħa 27 ta' Ottubru saret quddiesa u Adorazzjoni bis-sehem ta' l-istess Fratelli. Kienet okkażjoni ohra fejn fiha tajna ġieħ lil dawk il-pijunieri li 400 sena ilu waqqfu din il-Fratellanza tant utli ġewwa l-parroċċa tagħna.

Il-Hadd 29 ta' Ottubru kienet forsi l-aktar ġurnata mistennija. Filghodu l-Banda Re Ġorġ V flimkien mal-Banda Konti Ruggieru tar-Rabat ghamlu marċ tul diversi toroq. Immedjatement wara, saret l-inawgurazzjoni ta' l-aħhar erba' pitturi, sabiex b'hekk ġiet fi tmiemha l-ewwel fażi tal-pitturi fis-sala principali tal-Każin. L-inawgurazzjoni ta' dawn is-sewta ta' pitturi saret mill-W.R. Kappillan ta' l-Imqabba Dun Joe Bartolo. Filghaxija, f'temp nistghu nghidu saġfi, saret quddiesa u proċessjoni *aux flambeaux* bl-Istatwa Titulari ta' Santa Marija. Il-konkorrenza ta' l-Imqabbini għal dan l-avveniment straordinarju kienet wahda kbira. Kbira wkoll kienet il-preżenza tal-Fratelli li flimkien ma' Dun Karm Attard mexxew din il-purċissjoni.

L-ghada, bhala ringrazzjament għal dawn il-jiem ta' tifkira, saret quddiesa kantata mmexxija mill-E.T. Mons. Isqof Annetto Depasquale flimkien ma' l-ex-Kappillani tal-parroċċa. It-Tlieta 31 ta' Ottubru, għal darb'ohra hadet sehem il-Banda Re Ġorġ V. Din id-darba, permezz ta' Akkademja Mużiko-Letterarja li saret fil-knisja tal-parroċċa taħt il-patroċinju ta' l-E.T. Mons. Isqof Francis Baldacchino. Assistejna għal mużika sagra, kant, letteratura u proża, fuq kollox l-ingredjenti kollha li ghamlu din is-serata wahda indimentikabbli. Il-qofol ta' din l-Akkademja kienet l-esekuzzjoni ta' l-Innu grandjuż "Lil Marija Mtellgħa s-sema" tal-mibki Mro. George Martin li ntemm bi *standing ovation* minn dawk preżenti. Wara sar il-kxif ta' lapida kommemorattiva ġewwa l-Każin mill-E.T. Mons. Isqof Francis Baldacchino li fakkret dawn iż-żewġ avvenimenti.

Minghajr hafna daqq ta' trombi u minghajr hafna pompi żejda, iċċelebrajna dawn iż-żewġ avvenimenti bil-mod li jixirqilhom. Ghalkemm il-festa principali tibqa' dik li hi, festi bħal dawn jghinu sabiex wiehed ifakkar b'mod aktar spiritwali dawn it-tifkiriet speċjali.



L-E.T. l-Isqof Awżiljarju Annetto Depasquale (nofs) waqt quddiesa ta' radd il-hajr – 30.10.00



Il-Banda Re Ġorġ V waqt Akkademja Mużiko-Letterarja li saret ġewwa l-knisja parrokkjali



L-istatwa titulari fiz-zuntier tal-knisja fi tmiem il-pellegrinaġġ *aux flambeaux* – 29.10.00

Il-Kumitat Eżekuttiv

Hamrun Kiosk

St. Paul's Square. Tel: 248989

Specialists in:

Ice-Cream & Granita

*Hamburgers, Chips, Hobż biż-Żejt,
Ross il-Forn, Timpani, Ham Rolls,
Chicken & Chips, Hot Dogs, Pizza,
Cold Drinks, Sweets & Cigarettes, etc.*

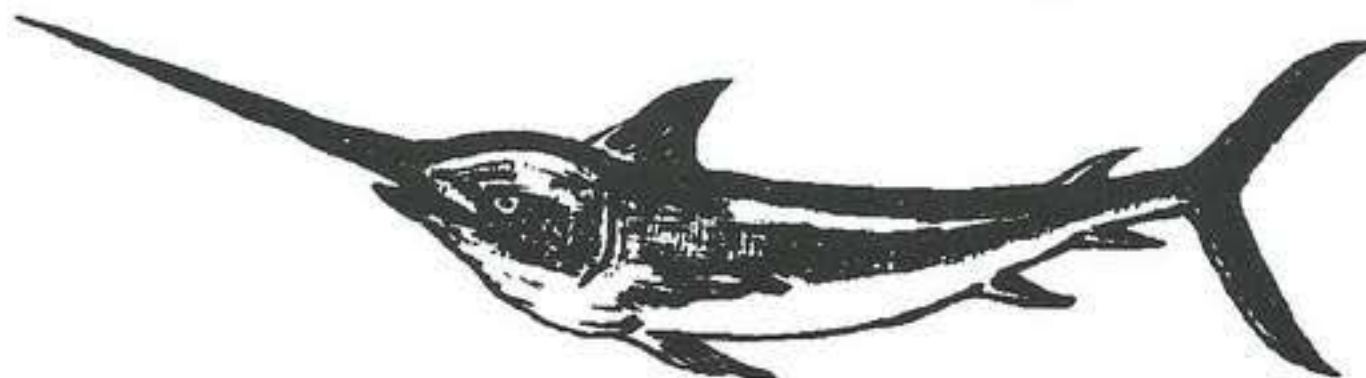
Open from Tuesday to Sunday
Bakery House, Qormi Road, Hamrun.
Tel: 249080



Prop. FREDDIE CACCIATTOLO

KINGFISHER

**Bar &
Restaurant**



Blue Grotto, Wied iż-Żurrieq, Malta

**Tel: 647908
Mob: 0947 6573**

L-Assunta

l-Ewwel Frott Stih tal-Fidwa

Kitba ta' Joe Chetcuti



Ix-Xbieha ta' Alla fil-bniedem giet deformata bid-dnub originali. Il-bniedem bid-dnub tieghu fl-Eden holoq stonatura fis-sinfonija perfetta ta' l-eżistenza tieghu. Il-bniedem ma għogbitux il-barka tal-Mulej u rifes iċ-ċahda hanina tieghu, u konsegwenza ta' din it-traġedja, il-bniedem mhux biss tilef il-veru hena, imma safa midrub fl-isbah setghat tal-qalb. Izda fil-paternità infinita tieghu, il-Missier baġhat fid-dinja lil ibnu Ġesù imwieled minn mara biex mill-ġdid irodd lill-bniedem ix-xbieha ta' Alla li huwa kien tilef.

Il-hsara li kkaġunalna l-ewwel Adam giet imsewwija u meqruda għal kollox fit-tbatijiet li ġarrab għalina t-tieni Adam - Ġesù Kristu. Kellu raġun San Pawl jistqarr 'Kif bil-htija ta' wiehed wahdu, l-ewwel Adam, waslet il-kundanna fuq il-bnedmin kollha, hekk ukoll bl-opra tal-ġustizzja ta' wiehed - it-tieni Adam, Ġesù Kristu - waslet lill-bnedmin kollha l-ġustifikazzjoni tal-hajja.'

Fidwa Preventiva u Antiċipata

Il-Verġni Marija kienet tehtieg daqsna l-fidwa, izda l-Madonna ma gietx mifdija bl-istess mod li bih ġejna mifdijin ahna l-bnedmin, infatti fil-Verġni Mbierka Marija biss, il-grazzja ma nbniex fuq in-natura.

Il-Verġni Marija, għax giet mifdija qabel binha Ġesù twieled minnha, giet mifdija b'fidwa Antiċipata izda għall-kuntrarju n-natura nbniex fuq il-grazzja. U min għandu l-milja tal-grazzja sa minn dak il-waqt tat-tniissil tieghu, qatt ma jista' jkun ilsir ta' Satana l-anqas għal waqt wiehed biss ta' hajtu, u dan il-privileġġ singolari tgawdih biss l-Omm ta' Alla u tal-bnedmin, il-Verġni Mbierka Marija. Fil-fatt Alla l-imbierak lill-Verġni Marija ma refagħhiex mill-abbiss tad-dnub bħalma għamel magħna l-bnedmin, imma ma halliex taqa', u għalhekk kien kollu ta' xejn li x-xitan żbroffa l-velenu minn halqu l-moqżież biex itebba' lill-Verġni Marija, għax Alla l-imbierak refagħna mill-abbiss tad-dnub, izda lill-Madonna ma halliex taqa' fih. Alla ppermetta li ahna l-bnedmin niġu mtebbgħin bil-velenu tad-dnub, imma l-istess Alla ma ppermettiex li l-Verġni Marija tmissha tikka wahda biss minn dan il-velenu. Fidwa preventiva hi l-fidwa tal-Madonna, il-Verġni Marija giet mifdija qabel ma Binha Ġesù miet għaliha. Alla applika lil Marija, sa minn dak il-waqt tat-tniissil tagħha, il-merti futuri li Ibnu u Binha Ġesù kellu jikseb bil-passjoni tieghu lill-familja umana kollha. Mal-Madonna biss, Alla l-imbierak mexa b'dan il-mod singolari mal-Madonna biss u ma hadd aktar fost il-bnedmin.

Marija tokkupa l-ewwel post, fil-fatt il-Verġni Marija mhux biss hi l-ewwel fost dawki li huma ta' Kristu, imma saħansitra Kristu stess kien tagħha. Il-fidi nisranija stess

tghallimna li Ġesù, l-Iben ta' Alla sar bniedem fil-ġuf tal-Verġni Marija bil-hidma ta' l-Ispirtu s-Santu, u għal din ir-raġuni nistghu nġidu li l-Verġni Marija hi ta' Kristu mhux biss fuq dimensjoni parzjali, imma fuq dimensjoni totali. Fil-fatt il-Madonna, għax kellha tkun Omm Alla, giet imnissla bla tebgħa ta' dnub u giet mifdija b'fidwa preventiva li kellha twassal lill-Verġni Marija biex tkun l-ewwel fost dawki li huma ta'

Kristu li tiġi mghollija fis-sema bir-ruh u l-ġisem.

Ladarba l-Verġni Marija giet mehlusa minn kull xorta ta' dnub, kellha tkun ukoll mehlusa mill-mewt. 'Il-jum tal-miġja ta' Kristu' li minnu jitkellem San Pawl fl-ittra tieghu lill-Korintin kellu jitwettaq fil-Verġni Marija b'mod eċċezzjonali, minnufih wara li hija temmet is-snin tal-hajja tagħha fuq din l-art. L-istess tradizzjoni appostolika tghallimna li l-Verġni Marija mhux mietet imma raqdet, 'Omeliya tal-Papa Gwanni Pawlu II fil-parroċċa ta' Kastell Gandolfo, nhar il-festa ta' Santa Marija 1980'. U dan it-tagħlim kollu jwassalna għal konklużjoni wahda, li Kristu Rxox offra lil Ommu Marija r-rigal partikulari tat-tluġ tagħha fis-sema bir-ruh u l-ġisem.

Umiljazzjonijiet

Il-Verġni Marija kellha vokazzjoni unika fost il-bnedmin kollha tad-dinja. Hadd fost il-bnedmin ma qeda l-missjoni ta' Omm Alla. Madankollu l-Verġni Marija għaddiet hajja kollha kemm hi minsuġa bil-hjut ta' l-umiljazzjonijiet. Minhabba l-maternità Divina tagħha, il-Verġni Marija kellha tghaddi minn Kalvarju ta' tbatijiet u waslet saħansitra biex iġġarrab l-umiljazzjoni ta' mara tat-triq. Fil-fatt innies ta' żmienha u dawki li kienu jafuha qatt ma basru li l-gravidanza tagħha kienet twettqet bil-hidma ta' l-Ispirtu s-Santu.

Nixtieq nispiċċa dan l-artiklu b'dawn il-kelmiet tal-Poeta Għawdx i Gorg Pisani,

O' Verġni Assunta,
Int is-Sultana li Alla hatrilna,
Ġejt fostna minn art il-Bnedmin
Omm u Xebba minn dejjem bla tebgħa,
L-akbar għaġeb li qatt raw is-snin.

Kien proprju nhar l-Assunta, 15 ta' Awissu meta waslu sa fl-aħhar go nofsna l-iġfien, fejn kellhom jaqsmu mblokk l-aktar kiefer li kien miżgħud bin-nirien.

Viva Marija Assunta, int l-ghaxxa ta' l-Imqabbin.

Hajr lill-Wisq Rev. Mons. Carmelo Scicluna, Victoria - Gozo.

PROGRAMM FESTI ESTERNI

It-Tnejn, 30 ta' Lulju: BIDU TAL-KWINDIĊINA

8.00pm Mixghela tal-Knisja u tal-Każin tas-Socjetà Santa Marija u Banda Re Ġorġ V. Il-festa ta' din is-sena tibda permezz ta' Lejla Maltija fil-pjazza ta' quddiem il-Każin. Jiehu sehem l-aqwa talent Malti.

MATUL IL-ĠRANET TAL-KWINDIĊINA

8.00pm Mixghela tal-faċċata tal-Knisja u l-Każin tas-Socjetà.

Il-Hamis, 9 ta' Awissu: JUM IL-HRUĠ TA' L-ISTATWA

7.30pm Tohroġ l-Istatwa artistika u devota ta' Santa Marija fuq iz-zuntier, fejn tiġi milqugħa mill-Banda Re Ġorġ V bid-daqq ta' innijiet marjani. Wara, il-Banda mmexxija minn Mro. David Agius tkompli tferrah it-toroq tar-raħal b'marċi brijużi.

Il-Ġimgħa, 10 ta' Awissu: JUM IL-BANDA

8.15pm Il-Banda Re Ġorġ tagħmel marċ qasir minn fejn il-bini muniċipali tal-Kunsill għall-pjazza tal-Knisja, San Bażilju u l-Pjazza ta' quddiem il-Każin.

8.45pm Wara li nassistu għall-wasla tal-Kummissarju Għoli Ingliż H.J.S. Pearce flimkien ma' mistednin distinti ohra, il-Banda Re Ġorġ V taħt id-direzzjoni ta' Mro. David Agius tagħti bidu għall-Programm Strumentali u Annwali. Wara jsir riċeviment li għalih mistiedna s-soċi, benefatturi u partitarji nisa u rġiel kollha.

Is-Sibt, 11 ta' Awissu: L-EWWEL JUM TAT-TRIDU

8.15pm Il-Banda De Rohan ta' Haż-Żebbuġ, taħt id-direzzjoni ta' Mro. Ronnie Debattista tibda marċ brijuż minn quddiem il-Każin għal madwar it-toroq ewlenin tar-raħal li jerga' jispiċċa quddiem il-Każin.

Il-Hadd, 12 ta' Awissu: IT-TIENI JUM TAT-TRIDU

8.30pm Il-Banda Sant'Elena ta' Birkirkara, taħt id-direzzjoni ta' Mro. Joseph Vella, tibda marċ brijuż minn quddiem il-Każin għal madwar it-toroq diversi toroq fir-raħal li jerga' jispiċċa quddiem il-Każin.

It-Tnejn, 13 ta' Awissu: IT-TIELET JUM TAT-TRIDU

8.30pm Il-Banda Filarmonika ta' Kfar-Saba mill-Iżrael taħt id-direzzjoni ta' Mro. Nachman Yariv tesegwixxi programm sinfoniku qasir b'mużika legġera fil-pjazza.

9.15pm Il-Banda tas-Socjetà Santa Marija, il-Banda Re Ġorġ V, taħt id-direzzjoni ta' Mro. David Agius tibda l-marċ tradizzjonali ta' l-aħhar tridu organizzat u mmexxi miż-żgħażaġh. Bhas-soltu, jakkumpanja l-marċ il-briju tas-soċi u partitarji.

F'ĠIEH SANTA MARIJA - 2001

It-Tlieta, 14 ta' Awissu: LEJLET IL-FESTA

- 8.00pm Il-Banda San Mikiel ta' Haż-Żabbar immexxija minn Mro. David Agius tibda marċ minn quddiem il-każin għal madwar it-toroq ewlenin tar-raħal.
- 8.30pm Il-Banda Filarmonika Konti Ruġġieru tar-Rabat taħt id-direzzjoni ta' Prof. Joseph Vella tibda marċ minn Triq il-Pal għall-Pjazza fejn tiltaqa' mal-Banda San Mikiel. Wara, iż-żewġ baned ikomplu marċ alternat sal-Każin tas-Socjetà.
- 8.30pm Il-Banda Filarmonika ta' Kfar-Saba taħt id-direzzjoni ta' Mro. Nachman Yariv tesegwixxi programm strumentali ġewwa l-Pjazza.
- 10.30pm Programm Strumentali mill-Banda Konti Ruġġieru taħt id-direzzjoni tas-Surmast tagħha, Prof. Joseph Vella.

L-Erbgha, 15 ta' Awissu: L-ĠHID TA' L-ASSUNTA

- 10.15am Il-Banda Re Ġorġ V għal darb'ohra mmexxija minn Mro. David Agius tibda l-marċ popolari ta' filgħodu minn quddiem il-Każin għal madwar it-toroq prinċipali tar-raħal, imbagħad jerga' jispiċċa quddiem il-Każin.
- 6.00pm Il-Banda Queen Victoria taż-Żurrieq, taħt it-tmexxija ta' Mro. Alfred Farrugia tibda marċ minn Triq il-Valletta sal-Pjazza.
- 6.00pm Il-Banda Maria Annunzjata ta' Hal Tarxien taħt id-direzzjoni ta' Mro. Victor Bella tibda marċ minn Triq Santa Katarina sal-pjazza.
- 6.45pm Hekk kif iż-żewġ baned mistiedna jaslu fil-pjazza, ikomplu jdoqqu wara xulxin sa quddiem il-Każin tas-Socjetà Santa Marija.
- 7.15pm Il-Banda Queen Victoria taż-Żurrieq taħt id-direzzjoni ta' Mro. Alfred Farrugia tilqa' l-Istatwa Titulari fuq iż-zuntier bid-daqq ta' l-Ave Maria u innijiet ohra. Tieħu sehem ukoll il-Mezzo Sopran Marie Therese Vassallo.
- 8.45pm Malli l-istatwa tasal quddiem il-Każin, il-Banda Queen Victoria mmexxija minn Mro. Alfred Farrugia tesegwixxi l-Innu l-Kbir lil Marija Mtellgħa s-Sema, kompożizzjoni ta' Chev. Mro. George Martin, fuq kliem tal-W.R. Patri J.M. Ghigo. Jieħdu sehem il-Baritonu Piju Dalli, it-Tenur Andrew Sapiano kif ukoll il-Kor San Ġużepp tal-Kalkara. Wara, l-istess Banda tkompli bil-Programm Strumentali.
- 10.15pm Tidhol l-istatwa artistika ta' l-Assunta ġewwa l-Knisja akkumpanjata bil-kant ta' l-Ave Maria mit-Tenur Anthony J. Galea.
- 10.30pm Wara ringrazzjament ġewwa l-knisja mill-membri tan-nar u ammiraturi, il-Banda Filarmonika ta' Kfar-Saba tagħlaq il-festa b'għażla ta' mużika folkloristika fuq il-planċier quddiem il-Każin.

L-Erbgha, 22 ta' Awissu: L-OTTAVA TAL-FESTA

- 7.30pm Mixgħela tal-faċċata tal-Knisja kif ukoll tal-Każin tas-Socjetà Santa Marija u Banda Re Ġorġ V. Nagħlqu l-festa ta' din is-sena permezz ta' Lejla Maltija fil-pjazza quddiem il-Każin. Għal darba ohra jieħu sehem l-aqwa talent Malti.

TAL-GENERAL Co. Ltd



**‘Emma House’
Mdina Road,
Żebbuġ ZBG 07**

**Tel: 462476, 465635
Fax: 462477**

**FOR ALL TYPES OF
EXCAVATION WORKS,
GENERAL BUILDING
AND
CIVIL ENGINEERING
CONTRACTS**

Festa ta' Santa Marija 2001

Funzjonijiet tal-Knisja

It-Tnejn, 30 ta' Lulju

Bidu tal-Kwindicina

6.30pm Quddiesa solenni, talba tal-Kwindicina, Innu u Barka.

Il-Gimgha, 3 ta' Awissu

6.30pm Quddiesa għall-membri ta' l-Għaqda tan-Nar mill-W.R. Kappillan Dun Joe Bartolo.

It-Tlieta, 7 ta' Awissu

6.30pm Quddiesa tal-Kwindicina bis-sehem taż-żgħażaġh.

L-Erbgha, 8 ta' Awissu

Jum it-Tifkira tas-Soċi u Benefatturi

6.30pm Quddiesa Kantata mill-W.R. Dun Joe Bartolo, Kappillan tal-parroċċa, b'suffraġju għall-Erwieħ tas-soċi u benefatturi mejtin. Talba tal-Kwindicina, Innu u Barka Sagramentali.

Il-Hamis, 9 ta' Awissu

Hruġ ta' l-Istatwa

6.30pm Quddiesa Kantata, talba tal-Kwindicina u Barka.

7.30pm Isir il-hruġ solenni ta' l-istatwa ta' Santa Marija u wara jitkanta l-Innu Ave Maris Stella u l-Antifona.

Il-Gimgha, 10 ta' Awissu

Jum il-Familji

6.30pm Quddiesa tal-Kwindicina bis-sehem tal-familji tal-parroċċa, mill-W.R. Mons. Carmelo Bianco. Talba tal-Kwindicina u Barka.

Is-Sibt, 11 ta' Awissu

L-ewwel Jum tat-Tridu

6.30pm Quddiesa solenni mill-W.R. Mons. Girgor Grech bl-omelija fuq "Marija Mtellgha s-Sema bir-Ruh u l-Gisem". Wara, talba tal-Kwindicina, Innu, Salve Regina, Litanija, Antifona u Barka Sagramentali.

Il-Hadd, 12 ta' Awissu

It-Tieni Jum tat-Tridu

8.30am Quddiesa Kantata.

6.00pm Quddiesa solenni mill-W.R. Mons. Girgor Grech bl-omelija fuq "Ir-Regalità ta' Marija Santissima". Wara, kollox bħall-jum ta' qabel.

It-Tnejn, 13 ta' Awissu

It-Tielet Jum tat-Tridu

7.00am Quddiesa Kantata.

6.30pm Quddiesa solenni mill-Eċċ. Tieghu Isqof Nikol Cauchi bl-omelija fuq "L-Interċessjoni ta' Marija Santissima". B'mod speċjali huma mistiedna l-morda u l-anzjani tal-parroċċa għax waqt l-istess quddiesa jiġi amministrat lilhom is-Sagrament tal-Morda. Wara, kollox bħall-jum ta' qabel.

It-Tlieta, 14 ta' Awissu

Lejlet il-Festa

8.15am Quddiesa solenni mill-W.R. Kappillan Dun Joe Bartolo. Wara jitkanta t-Te Deum u l-Antifona "Beata Mater".

6.30pm Translazzjoni solenni tar-Relikwa immexxija mill-W.R. Mons. Ewkaristu Sultana. Wara, Quddiesa Kantata mmexxija mill-istess Monsinjur. Salve, Litanija u Ċelebrazzjoni Ewkaristika.

L-Erbgha, 15 ta' Awissu

Jum il-Festa

Fis-6.00am, 7.00am u 8.00am ikun hemm Quddies lett.

9.15am Quddiesa kkonċelebrata solenni bil-Panigierku mill-W.R. Mons. Ewkaristu Sultana.

11.00am Knisja u San Bażilju, 12.00pm u 5.00pm, Quddies lett.

6.00pm Għasar solenni mill-W.R. Mons Ewkaristu Sultana. Salve u Litanija.

7.15pm Purċissjoni bl-istatwa artistika, devota u titolari tal-Parroċċa mmexxija mill-istess W.R. Monsinjur.

10.15pm Antifona u Ċelebrazzjoni Ewkaristika.

L-Erbgha, 22 ta' Awissu - L-Ottava tal-Festa

6.30pm Quddiesa, repożizzjoni tar-relikwa, Te Deum u Barka.

N.B. Il-Mużika tat-Tridu, lejlet u nhar il-festa tkun taħt id-direzzjoni tas-Surmast W.R. Patri Salv Galea O.P.

TAR-ROBBA LIMITED

CONCRETE BATCHING PLANT



Tar-Robba L/O Kirkop ZRQ 10, MALTA
Tel: (+356) 683558, 685332
Fax: (+356) 642834

Il-Vara Titulari ta' Marija Assunta taghlaq 165 Sena

Jonathan Farrugia B.A. (Hons.)



Jekk xi hadd jidhol fil-Knisja Parrokkjali ta' l-Imqabba f'dawn il-granet, żgur li l-ewwel haġa li tiġbidlu l-attenzjoni hija l-vara tal-Patrana tar-rahall armata kif jixraq għal jum il-festa tagħha. Hija haġa sabiha li hawn fl-Imqabba baqgħet it-tradizzjoni li l-vari proċessjonali jintramaw hdejn il-presbiterju minflok fin-nava tan-nofs kif jagħmlu bosta rhula ohra. B'hekk tidher aktar sinifikanti l-għaqda bejn il-patrana u Alla li jinsab fit-tabernaklu; u tidher ukoll aħjar l-għaqda fil-qima tal-poplu lejn il-patrana tagħhom u lejn Alla.

Allura kif narawha llum il-vara ta' Santa Marija? Narawha fuq pedestall-sarkofagu tal-fidda, uniku għal Malta fl-ghamla tiegħu; fuq bradella u bankun prezzjużi nterzjati u mill-isbah, magħmulin mill-ġewż u kollha interzjati, uniċi għar-rahall tagħna; narawha kollha induratura, bi stellarju tad-deheb bil-ħaġar prezzjuż madwar rasha u b'sandli tad-deheb fin bi djamant f'riġlejha. Hija wkoll l-unika statwa fl-Imqabba li tissemma minn Achille Ferris fil-ktieb storiku tiegħu *Descrizione storica delle chiese di Malta e Gozo*¹ li ġie ppubblikat fl-1866. Għalkemm b'xorti tajba qatt ma saru alterazzjonijiet fiha, il-vara ma kinetx minn dejjem

kif narawha llum, u taht dik il-figura tant eleganti u maestuża hemm mistura grajja twila li teħodna lura aktar minn seklu u nofs.

X'wassal biex issir din il-vara

Probabilment li l-Imqabba wirtet id-devozzjoni lejn l-Assunzjoni tal-Madonna mill-Parroċċa li minnha harget, jiġifieri minn Bir Miftuh. Il-knisja ta' dan ir-rahall ċkejken li llum jagħmel parti mill-Gudja hija ddedikata lill-Assunta. L-Imqabba saret Parroċċa fl-1598, iżda nafu li d-devozzjoni lejn it-tluġ fis-sema tal-Madonna kien jeżisti minn żmien qabel, grazzi għad-dokumentazzjoni dwar il-viżti pastorali li kienu jsiru, liema dokumentazzjoni għadha tinsab fl-arkivju parrokkjali².

Mit-testimonjanza li hallielna l-Kappillan Dun Tumas Agius Caruana (1833-1849), fid-djarju parrokkjali³, nafu li kien hemm vara ohra tal-Madonna qabel din li għandna llum. B'xorti hażina ma nafu xejn dwar din l-istatwa, la meta saret, la min għamilha u l-anqas x'sar minnha wara li saret il-ġdida. Kull ma nafu huwa li d-dehra tagħha ma tantx kienet tiġbed ammirazzjoni. Jista' jagħti l-każ li kienet tixbah lill-ewwel vara titulari tal-Qrendi li tinsab

MAŽINI

AUTOPARTS & ACCESSORIES

Prop. Noel Camilleri

Qrendi Road, Żurrieq ZRQ 04
(Hdejn l-Armerija)

Tel/Fax: 642465



Gasan Mamo Insurance
AGENCY LIMITED

We do help!

Malta Agents & Attorneys for

CGU Insurance

Head Office: Msida Road, Gzira GZR 03, Malta. Tel: 345 123, Fax: 345 377
e-mail: insurance@gasanmamo.com - www.gasanmamo.com

GasanMamo Insurance Agency Limited is authorised to carry on business of insurance regulated by the MFSC.

JOSEPH BUSUTTIL, SUB AGENT: ŻURRIEQ ROAD, SAFI. Tel/Fax: 682095

Opening Hours: Mon to Fri: 9.00pm-12.00pm & 4.00pm-7.00pm; Sat: 9.00am-12.00pm

merfugha fis-sagristija u li tiġi esposta fin-niċċa ta' Santa Marija matul il-ġranet tal-festa. Iżda ma hemm l-ebda dokumentazzjoni li ssahhah dan l-argument. Madankollu, nafu li l-qima li kellhom missirijietna lejn din il-vara kienet kbira għaliex kienet tohroġ proċessjonalment diversi drabi matul is-sena, probabilmment fil-festi kollha tal-Madonna li kienu jiġi ċelebrati fil-parroċċa.

Il-ġirien ta' l-Imqabbin, b'mod speċjali wara li l-Gudja u Hal Ghaxaq akkwistaw il-vari titolari tagħhom, kienu jiġu sa l-Imqabba biex jirridikolaw din l-istatwa. Hija haġa naturali li fost il-poplu nibtet ix-xewqa li jkollhom statwa oħra, isbah minn dik li kellhom. Dun Tumas kien ta' l-istess fehma u qatagħha li jagħti lill-Parroċċa ta' l-Imqabba rigal dejjiemi - statwa titolari ġdida li tiżboq fil-ġmiel lil kull statwa oħra li kienet teżisti dak iż-żmien. L-ewwel ma saru jafu b'dan il-hsieb kienu s-sacerdoti l-oħra li kien hawn fil-parroċċa, fosthom Dun Bernard Xiberras u Dun Ġwann Bonavia. Nafu li l-ġurnata li fiha thabbar il-proġett lir-rahħala kien il-Hadd, iżda d-data eżatta ma nafuhiex. Il-Kappillan jgħid li ma' l-ewwel ġbir kważi ntlahqet is-somma meħtieġa ("*... appena girammo la prima volta abbiamo raccolto quasi la somma necessaria...*")⁴, għalhekk huwa probabbli li l-proġett thabbar fil-bidu ta' l-1835, meta l-popolazzjoni tar-rahħal ma kienetx tlahhaq l-elf ruh.

L-ghażla ta' l-iskultur Mastru Xandru Farrugia

Mela jidher li l-problema finanzjarja malajr intgħelbet grazzi għall-ġenerożità ta' l-Imqabbin u għall-heġġa li kellhom biex ikollhom vara sabiha. Il-problema l-ġdida kienet titratta dwar lil min se jqabdu biex jagħmel din l-istatwa. Bla dubju l-aktar skultur Malti magħruf kien Mariano Gerada, li whud mill-istatwi tiegħu, fosthom il-Madonna tal-Grazzja ta' Haż-Żabbar (c1797), Santa Katarina taż-Żurrieq (1818) u l-Immakulata Kunċizzjoni ta' l-Isla (1804) għadhom isahħru sa llum bi ġmielhom. Imma Gerada kien ilu mejjet mill-1823, għalhekk bilfors li kellu jintgħażel iehor. Fost l-aktar skulturi prominenti ta' dak iż-żmien kien hemm Xandru Farrugia (1791-1871), Pietru Pawl Azzopardi (1791-1875) u Salvu Psaila (1798-1871) li lkoll kienu tghallmu l-arti ta' l-iskultura mingħand Gerada.

Minhabba li l-istatwa ta' Santa Marija ta' Hal Ghaxaq, maħduma minn Mariano Gerada fl-1808, kienet meqjusa bħala l-isbah wahda, il-Kappillan Agius Caruana qatagħha li l-istatwa ta' l-Imqabba tkun maħduma tixbahha. Għalhekk kien bix-xieraq li jintgħażel wiehed mill-allievi ta' Gerada biex jahdem din l-istatwa mmudellata fuq ta' l-imghallem. Issa kienet ix-xewqa tal-Kappillan u tal-poplu li l-vara ssir f'qasir żmien.

Salvu Psaila kien okkupat bl-istatwa ta' Sant'Elena li lesta għall-parroċċa ta' Birkirkara fl-1837. Pietru Pawl Azzopardi probabilmment li f'dak iż-żmien kien jinsab fi Sqallija jahdem xi statwi għar-Re Ferdinandu II⁵, fil-

fatt m'għandniex statwi tiegħu f'Malta li jiġu minn din l-epoka. B'hekk l-ghażla waqgħet fuq Xandru Farrugia, jew kif kien aktar magħruf, Mastru Xand.

Huwa kien diġà kiseb fama tajba għall-istatwi li kien għamel. Il-Madonna tar-Rużarju għall-parroċċa ta' Hal Gharghur (1823)⁶ kienet l-ewwel wahda li dawret għajnejn in-nies għal fuqu wara l-mewt ta' Gerada. L-Annunzjata ta' Hal Tarxien (1829) tant kisbitlu popolarità li għadha sa llum meqjusa bħala l-kapolavur tiegħu⁷, u dan bir-raġun għaliex fil-poża nofsha mqajma - nofsha għarkubbejha tal-Madonna, jidher ċar x'kien kapaċi jagħmel Farrugia. Hasra li fl-1885 lil din l-istatwa bidlulha rasha.

L-iskultur ġie avviċinat mill-Kappillan u l-kleru ta' l-Imqabba u spjegawlu l-kundizzjonijiet għall-manifattura ta' l-istatwa. Il-kuntratt sar fit-30 ta' Ottubru 1835, fiż-Żejtun, ir-rahħal minn fejn kien Farrugia, quddiem in-Nutar Menville Massimiliano Troisi⁸. Minn kliem dan il-kuntratt jidher ċar illi l-Kappillan u l-prokuraturi ma kenux nies ta' min jipprova jgħaddihom biż-żmien. Fil-fatt, fost il-kundizzjonijiet hemm miktub illi jekk l-istatwa meta tkun lesta jkollha xi difett, dan kellu jiġi rrangat mill-iskultur a spejjeż tiegħu. Jekk min-naħa l-oħra jkun xi difett li ma jistax jissewwa, l-iskultur kellu jerga' jibda x-xogħol mill-ġdid, spejjeż tiegħu⁹.

Xi studjużi jistinkaw kif skultur tal-kalibru ta' Farrugia qagħad għall-kundizzjonijiet li poġġewlu l-Kappillan Agius Caruana u l-qassisin l-oħra. Forsi qagħad għalihom għax kien jaf li x-xogħol kapaċi jagħmlu. Il-kundizzjonijiet l-oħra kienu li l-istatwa kellha tkun identika għal dik ta' Hal Ghaxaq sabiex tkun tista' tiġi armata bħalha, u kellha tkun lesta fi żmien disa' xhur, jiġifieri sa l-aħħar ta' Lulju 1836¹⁰. Din ma kenitx l-unika darba li Farrugia tqabbad jagħmel statwa tixbah lil xi oħra ta' Gerada: fl-1840 tqabbad jagħmel statwa ta' San Mikiel tixbah lil dik li hemm Bormla għall-parroċċa ta' San Ġorġ f'Hal Qormi¹¹, iżda li mbagħad spiċċat fil-Knisja ta' San Ġorġ fir-Rabat Ghawdex. Fl-1844 għamel l-istatwa żghira ta' l-Immakulata għall-Knisja ta' Ġiezu mmudellata fuq dik ta' Gerada li tinsab fis-sagristija ta' l-Isla.

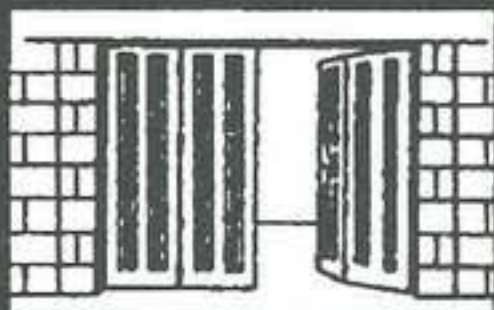
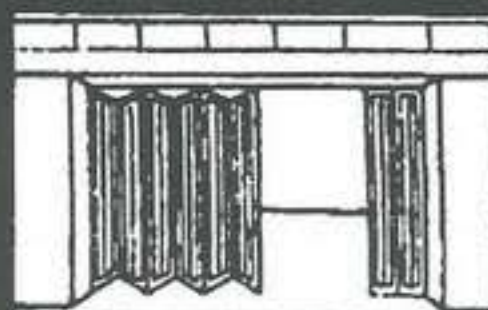
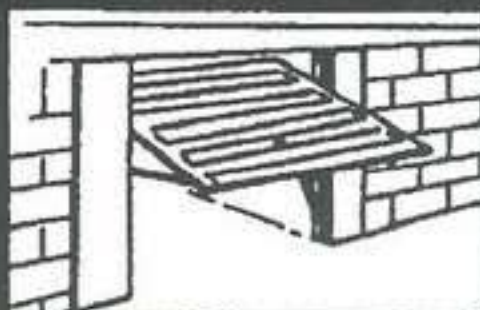
Farrugia ma kellux problemi biex jobdi l-kundizzjonijiet kollha, fil-fatt l-istatwa ta' Santa Marija kienet lesta, bl-induratura b'kollox, fiż-żmien stabbilit. Il-Kappillan qabbad lil xi nies ta' hila fl-arti sabiex jistudjawha u dawn ma sabu l-ebda difett fiha¹². Mela kollox kien f'postu u l-iskultur thallas ta' xogħlu. Is-somma globali, li kienet tinkludi z-zokk li minnu nħadmet il-vara, ix-xogħol fl-injam u l-induratura, ammontat għal tliet mitt skud u wiehed.

L-Istil ta' l-Istatwa

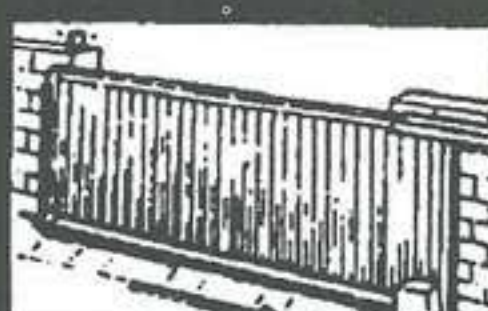
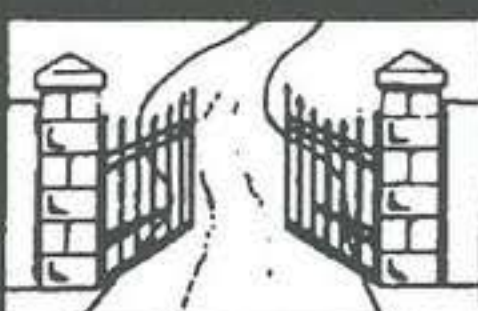
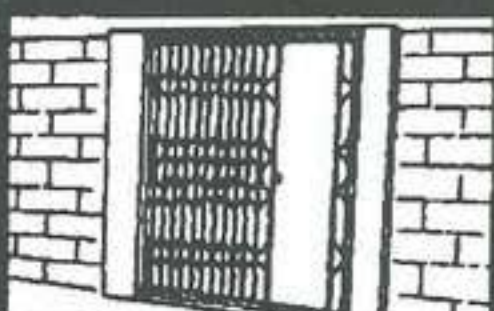
Jekk inqabblu sewwa l-istatwi ta' l-Assunta ta' Hal Ghaxaq u l-Imqabba ninnotaw li fihom xi varjazzjonijiet żgħar. L-ewwel nett ta' Hal Ghaxaq m'għandhiex dawkw

FGP

The Garage Door People



We supply ALL types of doors in
PVC coated and galvanised steel
and AUTOMATE them with
REMOTE CONTROL, MAGNETIC
KEY and CARD ACCESS systems



FGP LIMITED - GARAGE DOORS & ROLLER SHUTTERS
49, VALLETTA ROAD, LUQA LQA 05 TEL: 667107-8, 673627 FAX: 675384



STARTING POINT



A wide variety of domestic appliances
including:

- * Food processors, coffee and tea makers
- * Kettles, toasters and irons
- * Washing machines (automatic and twin-tub)
- * Cookers, microwave ovens, pizza ovens, and B.B.Q.
- * Refrigerators and freezers
- * Televisions and video recorders/playbacks
- * Hi-fi equipment and satellite receivers
- * Vacuum cleaners
- * Heaters, fans, dehumidifiers and airconditioners
- * Pots, pans and cutlery sets
- * Hair dryers, shavers, kitchen and bathroom scales and other household goods.

St. Thomas Street, Luqa LQA 05. Tel/Fax: 803017

l-erba' puttini mas-shab li ghandha ta' l-Imqabba; dawn kienu ġew ordnati ma' l-istatwa mill-Kappillan. Barra minn hekk, għalkemm iż-żewġ vari għandhom l-istess poża, dik ta' l-Imqabba fiha ċerta eleganza li fl-oħra hi nieqsa, forsi minhabba li ta' Gerada hija aktar mixhuta lura. Fil-waqt li ta' Hal Ghaxaq għandha rasha harira la ġenba b'harsitha 'l fuq, ta' l-Imqabba għandha rasha kollha merfugħa 'l fuq. Wiehed jifhem li biex issir kopja perfetta kien impossibbli għax kull artist iquieghed xi haġa minn tiegħu f'xogħlu. Imma xorta wahda t-tnejn li huma jibqgħu fost l-isbah statwi li għandna fil-knejjes tagħna.

Bhal ta' Hal Ghaxaq, l-istatwa ta' l-Imqabba hija ta' stil serpentini barokk, l-aktar stil prestigjuż li minnu tista' tkun magħmula statwa ta' l-injam. Fil-fatt dawk li huma meqjusa bħala l-isbah vari proċessjonali li għandna f'Malta huma lkoll maħdumin f'dan l-istil, fosthom San Pawl tal-Belt Valletta, San Publiju tal-Furjana, San Ġorġ ta' Hal Qormi, l-Immakulata Kuncizzjoni tar-Rabat Victoria u Santa Katarina taż-Żurrieq. Magħhom l-Assunta ta' l-Imqabba hija wahda mill-aqwa esponenti ta' dan l-istil.

Il-preġju li għandu dan l-istil huwa li meta thares lejn l-istatwa, din tidher qisha forma ta' "S". Ir-ras tkun immejla lejn ix-xellug, l-ispallegħ ma jkunux fl-istess livell, is-sider ikun mixhut lejn il-lemin filwaqt li mill-qadd 'l isfel ikun immirat mill-ġdid lejn ix-xellug. Is-saqajn is-soltu jkunu f'forma qishom se jagħtu pass. Fil-każ tal-vara ta' l-Imqabba, il-Madonna tidher għarkubbtejha fuq is-shab fuq siegħa tal-lemin, filwaqt li b'tax-xellug qieghda sserrah mas-shab. Dan l-istil jagħti lill-figura ċertu sens ta' moviment u dinamizmu li huwa nieqes fi stili oħra aktar statiči bħan-neo klassiku, li fuqu huma magħmula ż-żewġ vari l-oħra li għandna fil-knisja parrokkjali.

L-Istatwa tasal l-Imqabba

Ġie organizzat trasport speċjali għall-istatwa miż-Żejtun sa l-Imqabba. Ir-rahall ġie armat b'mod ta' l-ghageb għal dak iż-żmien: it-toroq kollha miż-Żejtun sa l-Imqabba minn fejn kellha tghaddi nksew bil-fjuri u l-Imqabba nteghlet kollha kemm hi bil-fjakkli - haġa li qatt ma kienet saret bħalha dak iż-żmien jekk mhux għal

xi okkażjoni straordinarja. Inbnew tliet arki trijonfali minn Dun Bernard Xiberras: wiehed f'tarf ir-rahall fi Triq il-Belt, l-iehor f'tarf il-pjazza fi Triq il-Karmnu u l-aħhar wiehed fuq iz-zuntier. L-ewwel wiehed kien imzejjien bil-friegħi u l-fjuri, it-tieni bid-damask u bil-linef taż-żejt, it-tielet wiehed kien mixgħul kollu u kellu fih żewġ statwi: ta' Ġesù s-Salvatur u ta' l-Immakulata. Jista' jagħti l-każ li dawn iż-żewġ statwi huma l-istess tnejn li għad hemm sa llum fuq iz-zuntier.

Fl-14 ta' Awissu 1836 il-kleru ta' l-Imqabba u folla ta' parruċċani telqu lejn iż-Żejtun fis-siegħa ta' wara nofsinhar. Kif waslu hemm ġie ddikjarat li kollox kien mexxa skond il-pjanijiet u li kulhadd kien sodisfatt bix-xogħol u bil-hlas. Għal waqt din il-proċessjoni, l-istatwa kienu sarulha xi fjuri artifiċjali mis-sorijiet Agostinjani tal-klawsura li kienu fil-Kunvent ta' Santa Katarina fil-Belt Valletta.

U l-vara tant maħbuba tagħna bdiet l-itwal proċessjoni li qatt kellha, miż-Żejtun għar-rahall tagħna, li minnu qatt ma reġgħet infirdet.

Il-proċessjoni solenni għaddiet minn Hal Ghaxaq fejn daqqew il-qniepen u laqgħu l-vara ġol-knisja bil-mużika. Il-Kappillan Agius Caruana mexxa ċelebrazzjoni ewkaristika u wara, il-proċessjoni erhitilha għall-Gudja. Hawnhekk ukoll intlaqgħet b'ferħ kbir u daqqewlha l-qniepen u sparaw xi murtaletti ad unur tagħha.

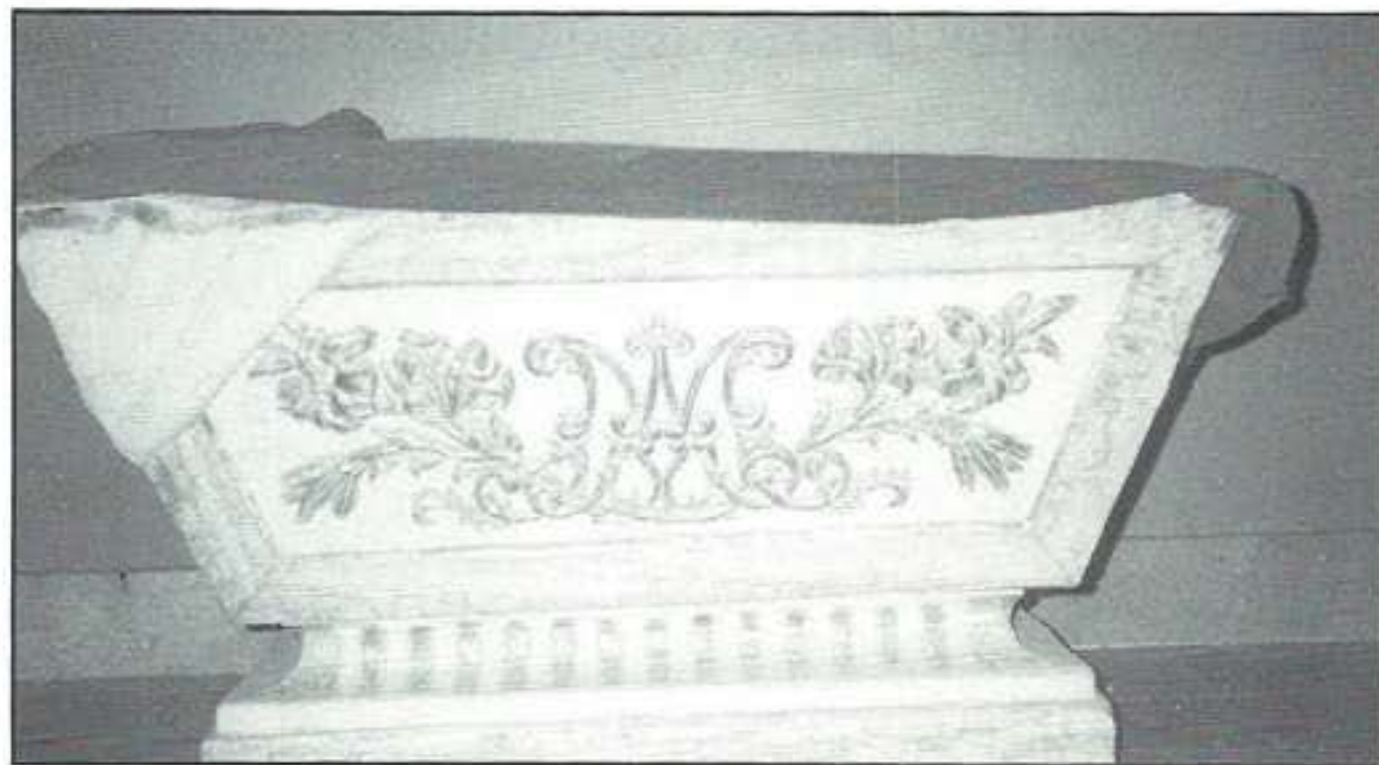
Jekk iż-żewġ parroċċi l-oħra laqgħu l-istatwa b'tant entużjażmu, wiehed jista' jobsor x'ferħ ma jitwemmminx kellhom l-Imqabbin meta r-Reġina protettriċi tagħhom laqgħet ir-rahall tagħha meta kien diġà se jibda jidlam. Il-mixgħela tar-rahall kienet xhieda tal-ferħ tan-nies. Dun Tumas jgħidilna li dakinhar kien hemm folol kbar ta' nies li ġew minn irhula differenti biex jaraw il-wasla solenni ta' l-istatwa - żgur li hadd minnhom ma kellu kliem ta' għajb għall-mod kif l-Imqabbin laqgħu l-patrana tagħhom.

Kienu ġew mistiedna wkoll il-kleru tas-Sigġiewi u korp ta' suldati. Kif il-Madonna waslet taht l-ewwel ark, dawn tawha s-salut billi sparaw bl-azzarini. L-aħhar parti tal-proċessjoni tmexxiet minn Dun Pietru Pawl Saliba mis-Sigġiewi. Is-suldati akkumpanjawha sal-knisja flimkien man-nies. Meta waslet fuq iz-zuntier,

reġgħu sellmulha u bdiet iddoqq il-mużika minn ġol-Knisja. Sakemm il-vara waslet fil-post imhejji għaliha, kien diġà dalam sewwa. Meta l-funzjoni fil-knisja spiċċat, beda l-logħob tan-nar. Kellu raġun il-Kappillan ta' dak iż-żmien jgħid li "*tifkira ta' avveniment tant sabiħ jixirqilha li tghaddi minn generazzjoni għal oħra tul iż-żmien li għad jiġi warajna*"¹³. Żgur li haġa bħal din qatt ma reġgħet ratha l-Imqabba.

Il-pedestall u l-bradella godda

Jidher li għal bosta snin ma saret l-ebda



Il-pedestall jew 'qabar' l-antik li kellha l-istatwa titolari

RAYMOND

ABDILLA

Exporter & Importer

Seed and Ware Potatoes



“Le Nid”, Triq il-Kučcard, Safi ŻRQ 11.

Tel: (00356) 683870, 436594

Mob: 0949 7980, 0944 9553

Fax: (00356) 689726

Qed naċċettaw ordnijiet għal dawn il-prodotti

Arinda – Patata Bikrija li tinżera’ f’Ottubru

Santè – Tajba għall-esportazzjoni u tinżera’ bikri

Picasso – T’għajna ħamra

Agria – Ta’ qatgħa safra

Diamant – Ta’ qatgħa safra

Alpha – Ta’ qatgħa safra

Banner – Ta’ qatgħa bajda

Laura – Ta’ qoxra ħamra

Stirling – Ta’ qatgħa bajda (ma’ kull għaxra nagħtu waħda b’xejn)

NEWS

Varjetajiet godda



Fertilizer Germaniż

12+12+17+2+6

27%

21%

innovazzjoni fl-istatwa. Probabilment li nbidlulha l-fjuretti u l-gastri li jzommuhom aktar minn darba, iżda m'hemm xejn dokumentat. L-ewwel haġa li nafu li saret kienet l-induratura l-ġdida. Id-data preċiża mhix maghrufa, iżda nafu li saret fil-bidu tas-seklu ghoxrin.

Fl-istess żmien, fi żmien il-parrokat ta' Dun Frangisku-Saverju Bonanno (1906-1922) nibtet ix-xewqa fost l-Imqabbin li lill-vara titolari jaghmlulha pedestall ġdid tal-fidda. Ghalkemm sar xi ġbir, is-somma ma ntlahqitx minhabba l-faqar kbir li kien hawn f'Malta dak iż-żmien. Diversi snin wara, fl-ghoxrinijiet, Manwel Zammit, Ġuzeppi-Marija Mallia u Wenzu Zammit offrew ruhhom sabiex jorganizzaw il-ġbir. Kull familja fl-Imqabba bdiet toffri sold kull nhar ta' Hadd. B'hekk setghu jikkalkulaw kemm żmien kien mehtieg biex tingabar is-somma fenomenali (ghal dak iż-żmien) ta' £400. Fost in-nies li taw il-kontribut taghhom jissemma wkoll Lord Gerald Strickland li bejn l-1927 u l-1930 kien il-Prim Ministru ta' Malta¹⁴.

Bis-sagrificċji u l-hidma tal-parruċċani li kienu ghadhom iqisu lil Santa Marija bhala l-patrana taghhom, is-somma ntlahqet lejn is-sena 1926. Kien fi żmien il-Kappillan Dun Paċifiku Mifsud. Ir-rikors tressaq fil-Kurja ta' l-Isqof fis-27 ta' Jannar 1927 u billi l-Kappillan kien diġà ta l-kunsens tieghu, ma nqalghux intoppi.

L-istess bhal meta ordnaw l-istatwa fl-1835, ix-

xoghol tal-pedestall ma riedux jafdawh f'idejn xi haddiem medjokri. Fil-fatt mal-pedestall ta' Santa Marija ta' l-Imqabba hemm marbutin l-ismijiet ta' tnejn mill-aqwa artigġjani Maltin tal-bidu tas-seklu l-iehor. Dawn huma Abram Gatt u Manwel Buhagiar. Gatt ghamel id-disinn waqt li Buhagiar ghamel il-buzzett ta' l-injam. Ix-xoghol fil-fidda ġie fdat lid-Ditta Antonio Ghezzi e Figli li tinsab f'Milan. Dak iż-żmien kienet l-aqwa ditta fl-Ewropa fejn jidhlu l-ornamenti sagri. Il-pedestall ghadu meqjus fost l-aqwa xoghlijiet li ghamlet, fil-fatt minn żmien ghal iehor jidher fil-katologi li tohroġ id-ditta.

Id-disinn tal-pedestall żamm mat-tema tas-sarkofagu li kellu dak originali ta' Farrugia, li illum jinsab fis-sala prinċipali tas-Socjetà Santa Marija fl-Imqabba. Il-pedestall l-originali kellu bhala disinn in-nome di Maria b'bukkett ġilju fuq kull naha. Fil-ġdid tispikka fuq quddiem l-arma ta' Santa Marija bil-kuruna ta' regina u x-xettru mqeghdin fuq imhadda. 'Il fuq mill-arma hemm xi ward tal-ġilju fuq kull naha ta' arzella li tinsab fin-nofs. Fuq plakka fuq in-naha ta' isfel hemm minquxa d-data ta' meta sar il-pedestall: "*Hod Micabenses grati animi monumentum an. MCMXXVIII D.D*" ("Monument tal-gratitudni ta' l-erwieh Imqabbin"). Fuq il-faccata ta' wara nsibu n-nome di Maria u l-kitba "*Maria nos.ad. unum omnes mater. In Filios recipe*" ("Marija Omm taghna. Wassalna ghand Ibnek"). Fuq in-naha tax-xellug tal-pedestall tidher l-arma ta' l-Imqabba u xi weraq taż-zebbuġ filwaqt li fuq in-naha tal-lemin naraw l-arma tal-Papa u warda. Madawra mejt ghandu girlanda ta' fjuri tal-fidda. Kullimkien u fuq kull naha ta' dan il-pedestall, li hu maghmul minn aktar minn mitejn biċċa fidda, insibu xoghol fin ta' dekorazzjoni fil-fidda tassew ta' min ifahhru.

Huwa fatt interessanti li meta l-fidda waslet Malta, kienu l-partitarji tas-Socjetà stess li ghaqqduhom ma' l-injam. Dan sar fil-kappella ta' Santa Katarina, fejn illum jinżammu l-bradelli matul is-sena. Il-vara tpoġġiet fuq il-pedestall il-ġdid fis-7 ta' Awissu 1928¹⁵.

B'xorti tajba fl-istess żmien inqalghu żewġ benefatturi li hallsu biex issir bradella ġdida¹⁶ ghall-vara titolari biex tikkumplimenta mal-pedestall. Il-benefatturi kienu Mikiel Zammit (li kien qed jorganizza l-ġbir ghall-pedestall) u martu Grazzja Inguanez. Il-flus biex ihallsu din l-opra ġew mislufha lilhom minn missier Mikiel u miz-zija ta' Grazzja. Dawn tpoġġew fil-bank tal-Gvern, fil-Banca di Roma u fil-bank Egipsin, u mill-imghaxijiet thallsu l-



Dehra ta' l-istatwa titolari, pedestall u bradella mzejna ghall-okkażjoni fis-sittinijiet

PET CARE

Kull ma trid għall-ġnien u għar-raba, sustanzi eċċ.

Għall-pets mediċini għall-annimali kollha.

Ġwies u affarijiet għall-kaċċa, insib u sajd,

ħniex ta' Limperjal ta' barra u reels,

qasab, snanar u swivels u

kaxxa tal-plastic tas-sajd, eċċ.

Lanza, spag tan-nar, nases u dqiq tal-ful, eċċ.

Qrendi Road, Żurrieq Tel: 649727



Starbrite Dry Cleaning

Triq Tas-Sejba, Mqabba
Tel/Fax: 683367

VIPER

Garage



SPRAY PAINTING

PANEL BEATING

6, SEJBA ROAD, MQABBA
TEL: 689765 MOB: 09420835

PROP.: IVAN BALZAN

ispejjeż kollha. Ir-rikors ghalha sar fit-12 ta' Jannar 1927 u dan ġie aċċettat mill-Isqof Mauro Caruana xahar wara (12 ta' Frar)¹⁷.

Ix-xoghol kien f'idejn l-istess żewġ artigġjani Maltin. Id-disinn huwa ta' Abram Gatt u x-xoghol fl-injam huwa ta' Manwel Buhagiar. It-tnax-il appostlu li fiha huma maghmulin mis-*sycamore* li huwa njam qawwi hafna. Dawn inhadmu fl-Awstrija mid-ditta *Ferdinando Stuflesser*. Il-bradella hija fost l-aqwa xoghlijiet ta' Buhagiar u ta' min jghid li din il-bradella li ghadna ngawdu sa llum la taghmel ghajb lill-istatwa u anqas lill-pedestall li ġgorr. Hija maghmula minn ġewż prezzjuż u hija kollha kemm hi skolpita u interzjata. Ftit huma l-bradelli li naraw fil-knejjes li ghandhom daqshekk xoghol ta' interzjar. Fost l-ornamenti ta' l-injam li jintramaw fil-Knisja parrokkjali matul il-festi li jiġu ċċelebrati, din il-bradella hija l-aqwa u l-isbah eżempju ta' arti sagra. B'kollox swiet kważi £200.

Il-pedestall u l-bradella żżanznu flimkien għall-festa ta' l-1928, tnejn u disghin sena wara li saret il-vara. Il-gazzetti kollha kellhom biss kliem ta' tifhir għal dawn iż-żewġ opri ġodda. Id-*Daily Maltese Chronicle* iddeskriviet il-pedestall bħala "*an artistic work which has turned out in every sense a perfect success*", filwaqt li x-xoghol fil-bradella kien "*executed to perfection*". Kien hemm xi gazzetti li saħansitra hajjru lill-Maltin sabiex fil-ġranet tal-festa jmorru sa l-Imqabba sabiex jaraw b'ghajnejhom dak li sar¹⁸. Dan ma kienx kliem li qaluh l-Imqabbin biex jiftahru u għalhekk, la darba ġej minn nies li m'ghandhom l-ebda konnessjoni ma' l-Imqabba, juri kemm tassew huma opri kbar li ta' min jghożżhom u jkun kburi bihom.

Minn żmien il-gwerra l hawn

Minn taghrif li ghandna, jidher li l-istatwa baqgħet tiġi esposta fil-knisja bejn l-1939 u l-1945, bl-eċċezzjoni ta' l-1942. Minn ritratt antik ta' żmien il-gwerra naraw li l-istatwa kienet tiġi armata fuq il-bradella fil-korsija, quddiem il-bieb tal-ġenb, bejn l-altar ta' Pentekoste u dak ta' San Gejtanu¹⁹. Probabilment dan kien isir bejn l-1943 u l-1947, meta l-kappellun tal-Kurċifiss, fejn is-soltu tiġi armata, kien għadu mġarraf jew qed jissewwa.

Il-proċessjoni saret dejjem hlief fl-1942. Fl-1943, meta l-qagħda kienet għadha mwiergħa, ikkonsistiet f'li harget mill-knisja, daret mas-Salib li jinsab quddiem il-Każin tas-Socjeta' u reġgħet dahlet. Dakinhar inharaq murtal wiehed bħala salut hekk kif il-vara dehret fil-bieb tal-Knisja²⁰.

Kienet tassew xorti tajba li meta fid-9 ta' April 1942 intlaqtet il-Knisja Parrokkjali minn bomba, il-vara ma ġralhiex hsara kbira. Meta wiehed iqis dak kollu li ntilef dakinhar, hija verament grazzja li fil-Knisja għad għandna t-tliet vari proċessjonali tal-Madonna. Minn dak li jirrakkontaw ix-xjuħ tar-rahall, meta splodiet il-bomba, din faqgħet il-ħġieġa tan-niċċa ta' Santa Marija. B'xorti tajba din il-ħġieġa kienet verament hoxna u

b'saħħitha, għalhekk il-qawwa tal-*blast* waqqfitha hi. Ghajr għal xi barxa 'l hawn u 'l hemm ikkawżata mill-frak tal-ħġieġ, il-vara ma ġralha xejn. Bħala prevenzjoni f'każ ta' xi bumbardament iehor fuq il-knisja, inbena *blast wall* quddiem in-niċċa tal-vara sabiex ma tintlaqatx minn tifrik iehor²¹.

Madankollu għad baqagħlna tifikira żghira ta' dak il-jum ikrah li tinsab fuq il-pedestall: fil-boċċa li hemm fl-arzella f'nofs il-pedestall fuq quddiem fin-naha ta' fuq, għadha tidher tghattina żghira li ġiet ikkawżata minn xi ġebli li taret ma' l-isplużjoni tal-bomba. Meta l-pedestall ġie mnaddaf fl-1998 ġie deċiż li t-tghattina tibqa' hemm²² bħala tifikira dejjiema ta' l-akbar telfa li kellha l-Imqabba fl-istorja tagħha.

Il-bradella tal-ġewż ma sofriet ebda hsara. Ma nafux fejn kienet tiġi merfugħa matul is-sena, imma probabilment din kienet tintrefa' x'imkien fil-knisja. Li nafu żgur huwa li ma kenitx tintrefa' hdejn il-bradella l-antika tal-Madonna tal-Ġilju (li saret fl-1914), ghax din ta' l-aħhar tfarrket dakinhar u ntilet flimkien mat-tużell irrakkmat bid-deheb tal-festa titolari, sitta mit-tnax-il appostlu argentati u l-bqija.

Wara l-gwerra kollox reġa' għal li kien ladarba nbriet il-Knisja. F'daž-żmien inqala' benefattur li ta l-flus biex saru l-erba' gastri tal-fidda għal fuq il-bradella li għadhom jintużaw sa llum. Huma ġew iddisinjati minn Abram Gatt, l-istess li ddisinja l-pedestall u l-bradella, u nhadmu hawn Malta. Dawk li kienu jintużaw qabel, li kienu ta' l-injam indurati bid-deheb, issa qegħdin jintramaw fuq il-bradella tal-Madonna tar-Rużarju fil-ġranet tal-festa tagħha. Saru wkoll xi bukketti tal-lama. Dawn, flimkien mal-gastri, swew £440.

Fl-1951, l-ewwel festa wara d-dikjarazzjoni ta' l-Assunzjoni bħala Domma tal-Fidi, il-festa u l-proċessjoni saru Hadd fuq il-15 ta' Awissu, li habat id-19 tax-xahar. Dan probabilment ġara biex ikun jista' jattendi l-E.T. l-Arċisqof Mikiel Gonzi għall-festi li saru fl-Imqabba.

Kien hemm xi snin (1957-1960) meta l-vara ma kenitx tohroġ proċessjonalment minhabba xi diżgwid li kien hemm bejn il-Każin u l-Awtoritajiet minhabba r-reffiegħa tal-vara, iżda xorta wahda kienet tiġi esposta fil-knisja fil-ġranet tal-festa²³.

Xi snin wara saru wkoll is-sitt gandlieri tal-metall argentati li għadhom jintramaw fil-knisja madwar il-vara matul il-kwindiċina tal-festa. Dawn inhadmu ġewwa Milan fuq disinn tal-Kanonku Dun Ġużepp Portelli miż-Żurrieq. Swew £230. Fi żmien Dun Ġerald Mangion saret ukoll xi induratura fuq l-istatwa, sarilha s-sandli tad-deheb u ġew illustrati l-bradella u l-istellarju.

Meta l-vara ġiet irrestawrata u indurata mill-ġdid fl-1966, benefattur hallas sabiex sarulha l-fjuretti tal-ganutil biex jitpoġġew fil-gastri tal-fidda li saru xi ghoxrin sena qabel. Dawn il-fjuretti prezzjużi mimlijin haġar għadhom jintużaw sa llum. Dawk li kienu jintużaw qabilhom narawhom armati madar il-vara tal-

La Gatta Boutique

Women & Men's Wear
Teenage Look

EXPLOSIVE LINGERIE

for Male & Female

Mqabba Road, Żurrieq (near Day Care Centre)

*'Blue Grotto' Avnue, Żurrieq ZRQ 11
Tel: 611417 – Fax: 611418*

*Żaren Dalli Stret, B' Buġa
Tel: 657639*

BELLIZZI TRAVEL & INSURANCE

**"El Paradiso", Triq Matteolo Saliba, Żurrieq. ZRQ 02
Tel 642519 Tel/Fax 689791**

Jekk għandek bżonn taqta' Biljett ta' l-ajru jew tal-Katamaran,
tibbukkja Tour/Gita, Lodging barra minn Malta,
Coach Tour minn Londra bi Prezzijiet irħas,
jew xi ħaġa oħra li għandha x'taqsam mas-Safar

*Aghmel bħal haddieħor Ejjja għandna.....
Tinqeda xorta..... u Malajr.....*

Jekk għandek bżonn tagħmel Transfer jew Insurance għall-
karozza, dar, ħanut, kaċċa, safar, life jew Personal Accident

*Aghmel bħal haddieħor Ejjja għandna.....
Tinqeda xorta..... u Malajr.....*

Madonna tar-Rużarju f'Ottubru.

Sas-sena 2000 ma kienet saret l-ebda innovazzjoni magġuri fl-istatwa ta' Santa Marija ghajr xi induratura kull tant żmien. Baqghet tiġi esposta dejjem matul il-kwindiċina sa l-ottava tal-festa u kull sena tohroġ proċessjonalment, merfugha mill-fratelli tal-Konfraternità tas-Santissimu Sagrament.

Kien hemm xi hsieb mill-partitarji biex tiġi esposta f'Settembru ta' l-1998, fl-okkażjoni tal-festi ta' gheluq l-erba' mitt sena mit-twaqqif tal-parroċċa ta' l-Imqabba, iżda għal diversi raġunijiet il-permessi mehtieġa ma hargux. Iżda bejn Ottubru u Novembru tas-sena 2000, meta habat il-hamsin anniversarju mill-proklama ta' l-Assunzjoni bhala Domma tal-Fidi, il-vara ta' Santa Marija ta' l-Imqabba (l-istess bhall-vari l-ohra kollha ta' l-Assunta li hawn Malta) giet armata fil-knisja daqs li kieku kienet il-festa. Kellna wkoll ix-xorti narawha mdawra proċessjonalment mar-rahall f'pellegrinagg *aux flambeaux* fit-30 ta' Ottubru ta' dik is-sena straordinarja.

Restawr u Induratura tul is-snin

B'xorti hażina m'ghandniex wisq dettalji dwar ix-xogħol ta' induratura u restawr li saru fuq il-vara. Jidher li restawr fis-sens ta' modifikazzjoni qatt ma kien hemm. Jigifieri suppost li l-vara li naraw fil-knisja ghadha l-istess kif kienet meta harget minn taht idejn Xandru Farrugia fl-1836. Nafu wkoll, mid-dokument notarili tan-Nutar Massimiliano Menville Troisi, li l-istatwa ttiehdet minghand l-iskultur indurata bil-lest.

Dwar l-interventi l-ohra ta' induratura li saru matul is-sekli ghoxrin nistghu naslu għal xi konklużjonijiet mir-ritratti antiki u aktar reċenti ta' l-istatwa li ghadhom jeżistu.

Jidher illi fil-bidu tas-seklu l-iehor lill-vara saritilha xi induratura ġdida²⁴. Probabilment din kienet l-ewwel

darba. Għal dawk iż-żminijiet ma kenitx haġa rari li l-istatwa tiġi indurata mill-ġdid wara kważi mitt sena. Nafu per eżempju li l-istatwa titulari taż-Żurrieq giet indurata għall-ewwel darba fl-1825 u t-tieni darba fl-1915. L-induratura li saret fuq il-vara titulari ta' l-Imqabba fil-bidu tas-seklu ghoxrin probabilment hija dik li naraw f'diversi ritratti tal-vara bil-pedestall l-antik²⁵. Il-mant tal-Madonna jidher li kellu kulur ċar u disinn hafif ta' fjuri, probabilment gilju.

Wara l-gwerra, fi żmien Dun Ġerald Mangion, l-induratura giet restawrata jew rinovata biex jitghatta l-brix ikkawżat mill-hġieġ li tar għal fuqha. Nafu wkoll, skond ma jghidu xi xjuh tar-rahall, illi ma' dan l-intervent l-istatwa nksiet b'xi speċi ta' verniċ bix tiġi tleqq aktar. Però jidher ċar (ara r-ritratt fil-faċċata tal-programm tal-festa ta' l-1966) illi b'dan l-intervent il-kulur ta' l-istatwa verament iskura u l-uniċi partijiet li ġew ileqqu huma fejn hemm id-deheb.

Fl-1966, meta l-Imqabba kienet taht il-parrokat ta' Dun Karm Bianco, il-vara u l-bradella kellhom restawratura tajba. Ix-xogħol sar mis-Surmast Samuel Bugeja, minn Tas-Sliema, ġewwa l-Imdina, waqt li dan kien qed jirrestawra l-affreski tal-Katidral. Jinghad li għal xi żmien il-vara nżammet fir-residenza ta' l-Arċisqof sakemm ingiebet lura l-Imqabba. L-intenzjoni ta' dan ir-restawr kienet li kemm l-istatwa kif ukoll il-bradella jinghataw l-ilwien originali u b'hekk tinkiseb mill-ġdid is-sbuhija li kellhom meta hargu għall-ewwel darba minn taht idejn l-imghallmin li hadmuhom. Ix-xogħol sewa £145 u thallas minn diversi benefatturi²⁶.

Hafna minna ghadhom jiftakru kif kienet l-istatwa wara dan l-intervent għaliex damet bl-istess induratura għal ghoxrin sena. Il-parti ta' fuq tal-libsa tal-Madonna kienet hamra skura filwaqt li l-mant kien ikhal ċar. L-ilbies kien fih hafna induratura bid-deheb b'disinji ta' fjuri. Il-velu li ghandha ma' rasha kien abjad b'faxx żgħir tad-deheb fit-tarf. Is-shab ta' tahtha kien ta' lewn naturali waqt li l-anġlu ta' maġenbha kien liebes ċarruta hamra skura.

L-istatwa waslet lura mir-restawr fil-bidu ta' Awissu 1966 u nżammet fil-Kappella tad-Duluri sas-7 tax-xahar. Dakinhar wara l-ghasar u l-kurunella, giet innizzla proċessjonalment sal-Knisja.

L-ahhar xogħol ta' induratura li sar kien fl-1986, meta l-vara għalqet mija u hamsin sena. Ftit granet wara l-festa ta' l-1985 ittiedet l-Imdina fil-hanut ta' Horace Farrugia u damet hemm sat-30 ta' Lulju 1986. Giet sgraffita u ndurata mill-ġdid, għalkemm xi aspetti mill-isgraffjar originali thallew, bħal per eżempju l-bordura tal-mant li tinsab fuq żaqq il-Madonna. Dakinhar li kellha tingieb lura mill-Imdina żzeġnu b'mod isbah mis-soltu



L-istatwa titulari lura l-Imqabba wara r-restawr – 1966

TA' BALAL

PETROL SERVICE STATION

GENERAL TYRE REPAIRS, ALSO
NEW TYRES, LUBRICANTS, AUTO PARTS
AND OTHER AUTO ACCESSORIES

Prop. Emanuel Gatt

New Street, Luqa • Tel: 809351

IL-MITHNA

Tel: 640925

*Pet and
Garden Centre*

Il-ħanut Kantuniera
fi Triq Matteolo Saliba, Żurrieq



*Għal kull ma jkunu
jeħtieġu l-pets u l-pjanti
fid-dar tagħkom.
...issibu wkoll gambli
u affarijiet
tas-sajd.*

Hdejn il-Mithna tax-Xarolla.

LINDA STORE

46, Republic Street, Żurrieq
Tel: 647215

**Household goods, Small Furniture, Chandeliers,
Colour T.V., Video Recorders**

t-toroq minn fejn kellha tghaddi. Grupp ta' nies telqu għall-Belt l-Antika u hemm raw il-biċċa xogħol tassew ta' min ifahharha li għamel is-Sur Farrugia. Meta l-istatwa nharġet mill-hanut kien hemm preżenti diversi partitarji u xi monsinjuri tal-Katidral. Ittiehdet fuq l-ispaljejn sas-Saqqajja minn fejn giet trasportata fuq trakk sa tarf ir-rahall.

Il-Banda Re Ġorġ V laqgħet l-istatwa hekk kif inkixfet, flimkien mal-kleru u l-folla ta' partitarji li kien hemm. Il-Kappillan Dun Willie Vella bierek l-istatwa u ttiehdet bil-banda sal-Knisja. Meta waslet fil-pjazza ndaqqet mota bil-kbir ta' nofs siegħa u l-Banda daqqet l-Ave Maria. Għall-habta tal-hdax u nofs il-vara tpoġġiet fuq il-bradella²⁷.

L-induratura li saret fl-1986, għalkemm ma zammitx għal kollox ma' l-ilwien u d-disinji l-originali, xorta wahda hija ta' valur estetiku kbir. It-tarf tal-mant ġie mżejjen b'bordura wiesgħa mimlija disinji, filwaqt li l-lewn tal-mant innifsu ġie skurat xi ftit u fuqu ġew iddisinjati bosta fjuri rqaq u delikati. Il-parti ta' fuq tal-lipsa giet miżbugħa hamra aktar ċara milli kienet qabel, b'disinji simili għal tal-mant. Il-velu żdiditlu l-induratura u sar qisu magħmul mill-bizzilla mahduma f'disinji ta' ward. L-anglu tlibbes biċ-ċelesti u s-shab ta' taht il-Madonna ġie indurat bil-fidda.

Fl-istess żmien meta kienet qed tiġi indurata l-vara, l-istellarju tad-deheb ġie rinovat u miegħu twaħhal xi haġar prezzjuż sabiex aktar ikun jixraq li jzejjen ras din ix-xbieha tant sabiha²⁸.

Madwar sentejn wara li saret din l-induratura, giet restawrata u msebbha n-niċċa li go fiha tintrefa' l-vara matul is-sena. Din tkabbret xi ftit u fuqha ġew imwawhla xbiehat tal-fibreglass ta' angli mdawrin bis-shab. Hekk meta l-istatwa tkun merfugħa matul is-sena tidher verament qisha tiela' s-sema mdawwra bl-angli.

F'Mejju ta' l-1998 il-vara ttiehdet iż-Żejtun għand Tarcisio Cassar sabiex jitnaddfu l-pedestall tal-fidda, is-sandli u l-istellarju tad-deheb²⁹. Wara dan ix-xogħol ta' tindif, il-pedestall reġa' ha d-dija tlellex li kellu oriġinarjament.

Għeluq

Tassew, meta thares lejn dak il-wiċċ ta' ġmiel bla qies, ftit li xejn jgħaddilek minn mohħok kemm ra snin jgħaddu u kemm grajjiet u ġiri magħhom. Hadd ma jista' jiċhad il-venerazzjoni li kellhom missirijietna lejn din ix-xbieha qaddisa - xhieda ta' dan huma l-hafna gojjelli li ngħatawliha bħala rikonoxximent ta' grazzi maqlugħa jew b'sinjal ta' devozzjoni. Illum il-ġurnata d-devozzjoni m'għadhiex tintwera billi jingħata xi ċurkett jew xi kullana, imma billi jiżdied it-talb u l-attenzenza fil-knisja b'mod speċjali fil-ġranet tal-festi. Huwa d-dmir tagħna lkoll, mill-kbir saż-żgħir, li nkomplu din it-tradizzjoni qaddisa billi naraw fil-Madonna mtellgħa s-sema mhux skuża biex ngħajru lil haddiehor, imma t-triq li twassalna għal għand Binha.

REFERENZI:

- ¹ Ferris A., *Descrizione storica delle chiese di Malta e Gozo, Malta 1866*, p.454
- ² Bonnici A., *Lejn l-erezzjoni tal-parroċċa fl-Imqabba fl-1598 (minn L-Imqabba mal-medda tas-snin)*, *Malta 1998*, pp.28-33
- ³ Agius Caruana T., *Notizie appartenenti a cotesta S. Parrocchiale Chiesa*, Arkivju Parrokkjali Mqabba, manuskritt, f.21
- ⁴ *ibid.*
- ⁵ Faure G., *Storia ta Malta u Għaudex*, *Malta 1916*, p.121
- ⁶ *ibid.*
- ⁷ Bonnici A., *Festi titolari u sekondarji fl-ibliet u rħula ta' Malta u Għawdex (prezentazzjoni għal Vari ta' Malta u Għawdex)*, *Malta 1998*, p.11
- ⁸ Lia C., *L-iskultur Alessandro Farrugia u l-istatwa titolari ta' Santa Marija ta' l-Imqabba*, Programm tal-festa ta' Santa Marija - Mqabba 1994, p.42
- ⁹ Troisi M.M., Kuntratt għall-istatwa ta' Santa Marija għall-parroċċa ta' l-Imqabba. Arkivju Notarili R460/54 ff.727-728, *Malta 1835*
- ¹⁰ *ibid.* ff.726-728
- ¹¹ Giardina F., Kuntratt għall-istatwa ta' San Mikiel għal Hal Qormi. Arkivju Notarili R513/6 ff.390-391, *Malta 1840*. "Una statua di legno uniforme a quella esistente nella Collegiata Parrocchiale Chiese della Cospicua". Swiet 275 skud. Hajr lil Fr. Joe Abela.
- ¹² Troisi M.M., Arkivju Notarili R460/55 ff.481-482, 1836.
- ¹³ Agius Caruana T., *op.cit.*
- ¹⁴ Bonnici A., *Santa Marija Assunta u l-Madonna tal-Gilju: Iż-żewġ statwi ewlenin ta' l-Imqabba (minn L-Imqabba mal-medda tas-snin)* *Malta 1998*, p.117
- ¹⁵ Lia C., *L-istatwa titolari ta' l-Assunzjoni ta' Marija Vergni għat-tieni darba fl-istorja tagħha ġewwa ż-Żejtun - isir tindif tal-fidda tal-pedestall sarkofagu*, Programm tal-Festa ta' Santa Marija - Mqabba 1998, p.113
- ¹⁶ Il-bradella ta' qabel inxtrat mill-parroċċa ta' Marija Regina tal-Marsa. Ara Lanfranco G., *L-istatwi titolari u l-istatwarji tagħhom*, *Malta 1999*, p.21
- ¹⁷ Lia C., *Grajjiet is-Socjetà Santa Marija u l-Banda Re Ġorġ V fl-istorja ta' l-Imqabba*, *Malta 1997*, pp.74-78
- ¹⁸ *ibid.*, p.79
- ¹⁹ *ibid.*, pp.140-146
- ²⁰ *ibid.*, pp.143-145
- ²¹ Tagħrif mogħti verbalment minn Antonia Zammit.
- ²² Lia C., *L-istatwa titolari ta' l-Assunzjoni tal-Vergni Marija għat-tieni darba fl-istorja tagħha ġewwa ż-Żejtun*, Programm tal-Festa ta' Santa Marija - Mqabba 1998, p.113
- ²³ Lia C., *Festa kbira fil-każin fl-1960*, Programm tal-Festa ta' Santa Marija - Mqabba 1999, pp.69-79
- ²⁴ Bonnici A., *Santa Marija Assunta u l-Madonna tal-Gilju*, p.117
- ²⁵ Wiehed minn dawn ir-ritratti ġie ppubblikat fil-kotba *Grajjiet is-Socjetà Santa Marija u l-Banda Re Ġorġ V fl-Istorja ta' l-Imqabba*, p.49 u *L-Imqabba mal-medda tas-snin*, p.114
- ²⁶ Tagħrif mogħti verbalment minn Patri Karm Zammit
- ²⁷ *Tifkira tal-festi li fakkru l-150 sena mill-miġja ta' l-istatwa ta' Santa Marija ġewwa l-Imqabba*, Programm tal-Festa ta' Santa Marija - Mqabba 1987
- ²⁸ Tagħrif mogħti verbalment minn Carmel Briffa
- ²⁹ Lia C., *L-istatwa titolari ta' l-Assunzjoni ta' Marija Vergni għat-tieni darba fl-istorja tagħha ġewwa ż-Żejtun*, Programm tal-Festa ta' Santa Marija - Mqabba 1998, p.113

Zneiber

Confectionery & Pastizzerija

*Orders accepted for
Weddings and All Occasion Parties*

134, Carmel Street, Luqa

Tel: 803999

Mobile: 0949 3692

St. George's Street, Luqa

Tel: 677230

Aida Hall

Triq Ġużeppi Mattew Callus, Żurrieq

For Receptions, Parties and all occasions

Tel: 683112 - 640083



Id-Domma-Misteru

Daqskemm il-pjaneti jintilfu fil-wisgha
bla tarf u bla bidu fis-sema kahlan,
daqskemm kontinenti jinfirdu mix-xtajta
u jinfdu fl-abbissi ta' qiegh l-oċean,

Daqskekk nista' nifhem id-domma tal-Fidi
li xxandreK, Marija, fis-sema merfugha
bla tbajja', bla htija, hekk safja, hekk sbejha,
lejn hdan IbneK-Alla li halqeK bla frugha,

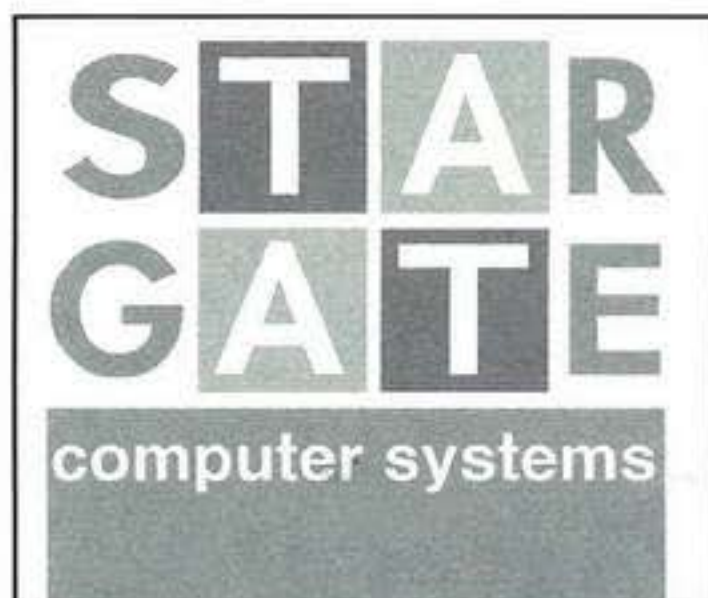
li mlieK bl-oghna grazzja x'hin ghażleK minn dejjem
bhal Ommu biex f'gufeK bla tbajja tad-dinja
issawwar u ghammar sa trawwem f'qdu situ,
u sejjes ghall-bniedem tas-sema dil-binja...

dil-binja, dil-Knisja, din l-omm li thaddanna,
l'ghaḥliteK bhal Ommha, bhal omm l-imghammdin,
u mbaghad garr salibu sa l-gholja u ssallab,
mnejn fdiena w fi hdaneK halliena mwensin...

Dil-grajja minsuġa fl-Istorja miktuba
u mtellgħa sad-domma ta' l-gherf b'ebda qies...
fejn nersaq bla nifhem u nemmen ghax ibneK
u nghanfeK bhal Ommi b'harsitek t'ghassies...

Madonna ! X'misteru bla tarf ghamleK Alla!
Liem setgħa hallieleK fil-qlub tal-bnedmin!
Xi grazzja messithom li jersqu fi hdaneK
b'uliedeK magħżula dawn l-ahwa Maltin !

*Philip Borg
il-Mosta
26.vi.99*



Computer Systems

Upgrades & Repairs

Network Installations

Peripherals

Consumables

Internet Service

Scanning Facilities



Mqabba Road, Żurrieq

Quality Branded Products

for additional information contact us on

Tel: 642744 Fax: 683662

Mob: 7947 8259 / 0947 8259

info@ctronics.comt.mt

support@ctronics.comt.mt

or visit our homepage: <http://www.ctronics.com.mt>



Triq it-Troll, Mqabba ZRQ 09
Tel: 680143, 0949 9721
Fax: 685249

Fejn issibu:

Drain Pipes u Fittings (Plastic u Asbestos)
Fittings tad-dawl u ta' l-ilma, Cement, Kolla
tal-Madum u Grouting Hand tools, Power tools u
aċċessorji oħra Cristalite Kitchen Sinks u Geysers,
Ilbies Protettiv u Safety Shoes, Tankijiet ta' l-ilma
tal-Fibre, Materjal ta' Kisi u fuq il-Fil.

Issibu wkoll 'il fuq minn 5000 Kulur ta' Żebgha ta'
kull tip kemm għal barra u anke għal ġewwa.

Inħalltuha dak il-hin.

FREE DELIVERY

Opening Hours:

Monday to Friday: 7.00 a.m. - 7.00 p.m.

Saturday: 7.00 a.m. - 3.00 p.m.

T TECHWOOD INTERNATIONAL LTD

**Xewkija Industrial Estate,
Xewkija VCT 110, Gozo, Malta
Tel: (356) 556818
Fax: 553526**

**Dun Luret Callus Street,
Żebbuġ ZBG 04, Malta.
Tel/Fax: (356) 462803**

Woodworking machinery suppliers, extraction plants,
woodworking tools, technical consultancy, repairs & maintenance,
hand tools, blades and sharpening of cutters

Messagg mill-Banda ta' Kfar-Saba, Israel

Kfar-Saba Israel.

Il-Gimgha 6 ta' Lulju 2001.

Lill-President, Surmast u Bandisti tal-Banda Re Ġorġ V, Mqabba, Malta.

F'isem il-bandisti u s-Surmast tal-banda taghna, nirringrazzjakom għall-istedina li għamiltulna sabiex indoqqu matul il-festa ta' Santa Marija. Bhalissa ahna qeghdin nahdmu b'entuzjażmu kbir fuq il-preparamenti finali taż-żjara taghna.

Il-Banda ta' Kfar-Saba giet imwaqqfa minn grupp żgħir ta' mużiċisti fl-1983 u fi żmien qasir kibret għal banda ta' 60 element kif inhi illum. Il-bandisti, li huma kollha dilettanti, ġejjin minn oqsma diversi tax-xogħol; minn dak tal-kompjuters, għal dak tal-medicina, l-edukazzjoni, mill-qasam industrijali, saħansitra sa nisa tad-dar. Però kull nhar ta' Tnejn filghaxija ahna kollha ninsew il-professjoni taghna u ninghaqdu flimkien biex niehdu pjaċir bil-mużika.

Is-Surmast taghna, Mr. Machman Yariv – mużiċista magħruf sewwa fil-qasam tal-banda – ilu jgħallimna għal dawn l-aħhar 14-il sena. Huwa rnexxielu jinfluwenza u addattat skond l-abbiltà teknika mhux hażin. Hafna mill-mużika li ndoqqu ahna giet irrangata u addattata skond l-abbiltà teknika tal-bandisti minn Mr. Yariv innifsu. Ir-repertorju taghna huwa mhallat mhux hażin u jinkludi marċi, mużika klassika, etnika (Lhudija, Israeljana u tradizzjonali oħrajn), mużika jazz u popolari.

Ahna ndoqqu matul diversi okkażjonijiet, l-aktar fiż-żona ta' Sharon ġewwa Israel. Però jkollna okkażjonijiet meta ndoqqu flimkien ma' baned oħrajn u niehdu sehem f'konferenzi għall-baned li jsiru madwar Israel. Niehdu sehem kull sena fil-festival annwali tal-baned li jsir ġewwa l-belt taghna fir-rebbiegha. Il-partecipazzjoni taghna matul il-festa tagħkom se tkun l-ewwel esperjenza barra l-pajjiż.

Bla dubju ta' xejn l-esperjenza mużikali u kulturali ta' waqt il-festa tagħkom se ġġib aktar ftehim u hbiberija bejnietna u żgur se sservi ta' pont li jaqsam il-baħar mediterranju li ż-żewġ pajjiżi taghna jaqsmu flimkien.

Ninsabu nharsu 'l quddiem b'ansjetà lejn iż-żjara taghna fostkom.

Zahava Olikar
Amministratur tal-Banda



Kfar-Saba Israel. Friday, July 6, 2001

To the Chairman, Conductor and Members of the King George V Band,
Mqabba,
Malta.

On behalf of the members and conductor of our band, thank you for your invitation for us to play at the Santa Maria Fest. Your invitation was received with considerable excitement, and we are now working on the final arrangements with great enthusiasm.

The Kfar-Saba Wind Band was established by a small group of players in 1983 and within a very short time grew to its present size of almost 60 members. The band's members – who are all amateur players – come from all walks of life; computer sciences, medicine, education, trade and home keepers, but on Monday evenings we all unit to enjoy music.

Our musical director and conductor Mr. Nachman Yariv – a well-known musician in the field of Wind Ensembles – has been instructing us for the past 14 years, and has influenced the band's style considerably. Much of the music we play is arranged and adapted to the varied technical ability of the players by Mr. Yariv. The repertoire is mixed and includes marches, classics, ethnic, (Jewish, Israeli and other), jazz and popular.

We play at various types of functions, mainly in the Sharon area, but also with other bands in joint performances and band conferences throughout Israel. We participate in the Annual Israel Festival of Wind Ensembles, which is hosted by our town in the spring. Participation in your fest will be our band's first trip abroad.

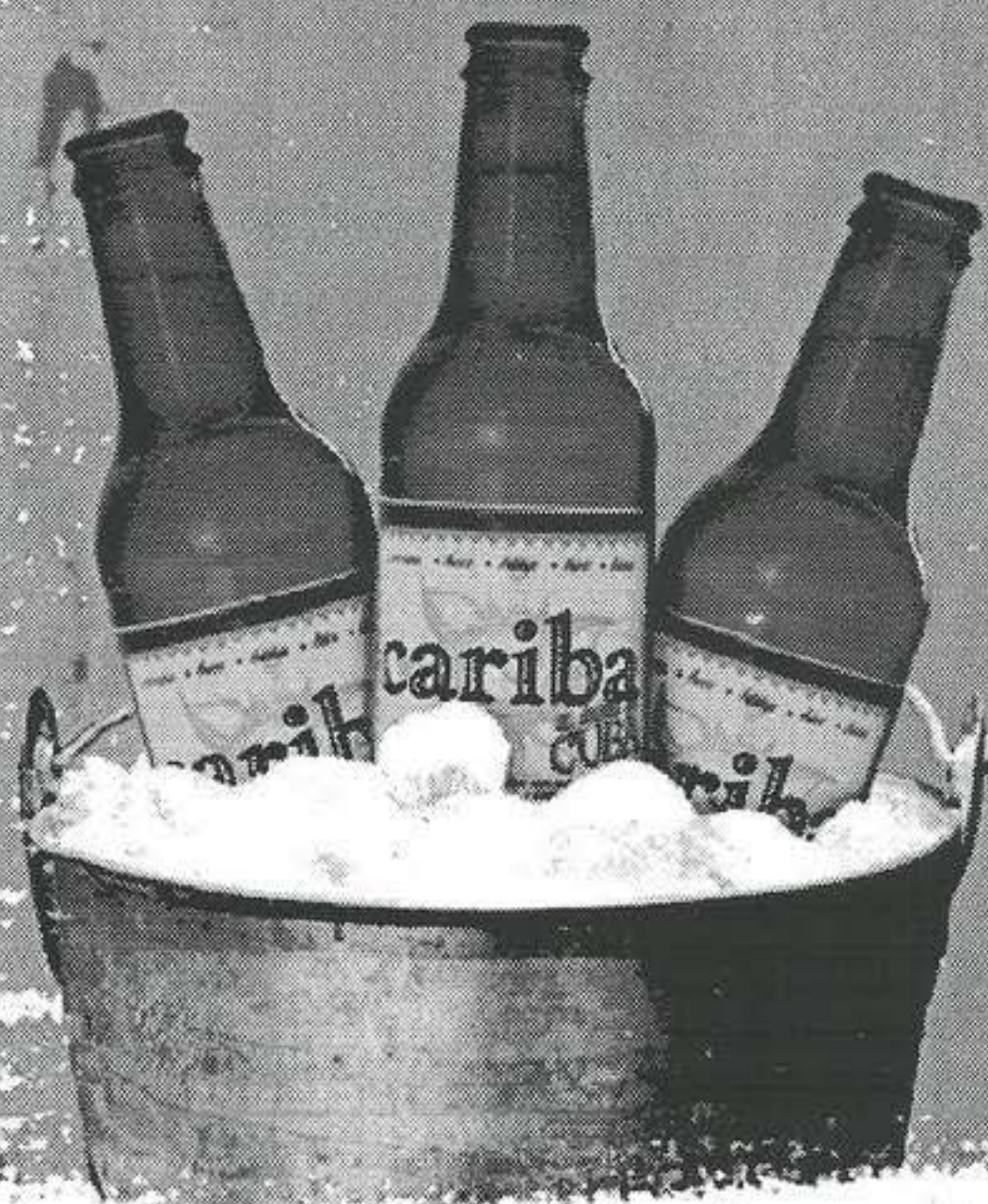
We have no doubt mutual exposure to the other's music and culture during the Fest will bring understanding and friendship and bridge the waters of the Mediterranean that we share.

We look forward to our visit to Mqabba with eager anticipation.

Yours sincerely,

ח'Y9'Y'Y Xsxq'Q'Z
Band Administrator

EL SABOR DE CUBA



cariba

beer • cerveza

MARUTI DIESEL ZEN

GREAT VALUE

No sweat!

Air conditioned

Lm **4444**



- ▲ 1.5 diesel engine
- ▲ Low maintenance & high fuel economy
- ▲ Pleasant drive & practical parking
- ▲ Terrifically cool & comfortable environment



GASAN
SALES & SERVICE

Gasán Automotive Centre, Mriehel By-Pass, Mriehel. Tel: 442030 Fax: 442007,
e-mail: automotive@gasan.com web-site: www.gasan.com
Gozo Garage Tel: 551866

Informazzjoni fuq il-mużika

Programm 10 ta' Awissu 2001

LIGHT "OR"

Marcia Tradizzjonali

Naomi Shemor

Din il-kompożizzjoni li ser tintroduci l-kunċert sinfoniku tal-lejla hija pjuttost wahda qasira u fiha influwenza ta' melodiji minn Izrael. Hija bbażata fuq tema tradizzjonali li tibqa' tissemma tul il-kompożizzjoni kollha, fuq temp hafif kif igib l-isem tal-mużika.

LA TRAVIATA

Grande Fantasia Per Banda

Giuseppe Verdi

Din is-sena ma setax jonqos li fil-parti klassika tal-kunċert tindaqq mużika ta' dan il-kompożitur f'gheluq il-mitt sena mill-mewt tiegħu. Din l-opra ta' dan il-kompożitur kbir għall-ewwel li nstemghet ma ntlagghetx tajjeb. Dan kien fis-6 ta' Marzu 1853 meta l-opra kellha l-ewwel produzzjoni tagħha f'Venezja. Ir-reazzjoni ta' Verdi għall-ewwel produzzjoni kienet kalma tant li kien kiteb, "*it-tort tiegħi jew tal-kantanti? Iż-żmien jagħtina parir.*" Din żgur tissejjah wahda mix-xogħlijiet kbar ta' dan il-kompożitur magħruf għal "*bel Canto*". Infatti l-artisti li nterpretaw din l-opra għall-ewwel darba ma kenux ta' kalibru.

Il-preludji għall-Ewwel Att u t-Tielet Att huma ferm mabhubin u l-aria l-kbira ta' Violetta "*Ah fors'è lui*" hija wahda mill-iktar popolari u meqjuma u hija l-favorita għal hafna kantanti.

Il-lejla se nisimghu fost l-isbah siltiet mirquma sewwa minn Alamiro Giampieri.

Din l-opra tikkonsisti fi storja ta' mhabba bejn Violetta u Alfredo Germont li huwa t-tenur. Fil-bidu ma tindunax li din l-imhabba tkun għaliha. Alfredo jirnexxielu jgennen lil Violetta għal warajh iżda Old Germont, missier Alfredo, li huwa l-Baritonu jitlobha biex tinsa lil Alfredo, għax l-assocjazzjoni tagħha ma' ibnu taffettwalu l-karriera tiegħu. Violetta taqbel miegħu u thalli nota li l-hajja ta' l-imghoddi tagħha hija diffiċli biex tinsa u trid tirritorna għaliha.

Flora l-*mezzo soprano*, li hija l-habiba ta' Violetta torganizza ballu u Violetta tmur ma' protettur ġdid, il-Baruni Douphal (Baxx). Hawnhekk tibqa' ssostni r-rieda tagħha li ma tridx taf b'Alfredo, u dan jinsultentaha. Fit-Tielet Att naraw lil Violetta qiegħda tmūt. Ittra minn missier Alfredo tghidilha kif Alfredo kien wegħa' fi dwell mal-Baruni. Alfredo li kien jaf bis-sagrifiċju ta' Violetta jirritorna u jasal fil-hin biex juru l-imhabba sinċiera għal xulxin. Violetta tmūt f'dirghajh. Il-parti tat-tenur il-lejla se tinstema' fuq il-*Flicorno Tenore*, is-soprano fuq it-*Trumpet* u l-baritonu fuq l-*Euphonium*.

LANDSCAPES

Fantasia

Nachman Yariv

Din il-kompożizzjoni tiddekrivi dawra ma' Izrael b'kollezjoni ta' mużika tradizzjonali. Tibda mit-tramuntana mimlija hdura minn ġol-wied għall-pjanura kostali, Jerusalem il-belt qaddisa, il-Bahar il-Mejjet u fl-ahhar id-deżert affaxxinanti fin-nofsinhar tal-pajjiż. Din il-kompożizzjoni giet irregalata mid-Direttur tal-Banda barranija mistiedna din is-sena minn Izrael.

THE MAGIC OF MOZART

Selection

Arr. ta' Rita Defoort

F'din is-selezzjoni ser nisimghu melodiji mill-aktar popolari ta' Mozart fuq stil modern. Fost is-siltiet ser nisimghu "*Serenade from Eine Kleine Nachtmusik*", *Concerto for Piano in C*, it-tieni moviment u s-silta *Non più Andrai* from "*The Marriage of Figaro*".

THE BEST OF BOB DYLAN

Selection

Bob Dylan (Arr. ta' John Sligo)

Din hija selezzjoni ta' whud mill-aktar diski sbieħ ta' Bob Dylan. Fost id-diski ser nisimghu "*Blown in the wind*", "*Like a Rolling Stone*", "*Mr Tambourine Man*" u "*Knockin' On Heaven's Door*". Fis-silta "*Like a Rolling Stone*" se nisimghu t-tema mitfugħa fuq it-Trumbuni.

HAPPY MUSIC FROM JAMES LAST *Selection*

Arr. ta' Vlad Kabec

Il-Banda ta' James Last m'ghandha bzonn ta' l-ebda introduzzjoni. F'gheluq ta' dan il-kunċert sinfoniku ser nispiċċaw b'mużika popolari ta' din il-banda fosthom, "*So Eine Liebe Gibt Es Einmal Nur*", "*Happy Music*", "*Wenn Sub Dasmondlicht Auf Den Hügeln Schlaft*", "*Starparade*" u "*Morgens Und Sieben ist die Welt Noch in Dednung*". Din il-kompożizzjoni se ddahhalna f'ambjent festiv Germaniz.



Buz Dov
Developments Ltd

*For Alterations, Finishings,
Turnkey Projects and
for Precision Work*

For more information contact us at our office:

'St. Rita', Valletta Road, Mqabba

Tel/Fax: 685020 • Mob: 0942 4724 of 0942 6471

HIDMIET IL-BANDA RE ĠORĠ V

Tirrapporta l-Kummissjoni Banda

Reġġet waslet il-Festa tant għażiża ghalina ta' Santa Marija, Patruna tal-gżejjer Maltin. Ta' kull sena, il-Kummissjoni Banda taghti rendikont tax-xogħol li tkun ghamlet matul is-sena li jsarraġ ta' ġid kemm ghas-soċi u l-partitarji, kif ukoll biex ikompli jikber isem il-banda u s-Socjetà li tindokraha.

Fil-festa tas-sena l-oħra mal-Banda tagħna hadu sehem żewġ baned barranin; Banda Griega u Banda Izraelita, li fethet il-marċ ta' l-aħhar tridu. Dawn il-baned ġew milqugħa tajjeb ferm u dewqulna mużika folkloristika u tradizzjonali. Il-Programm Mużikali li għamilna f'Jum il-Banda kien jolqot il-gosti ta' kulhadd però nahseb li l-iżjed siltiet li ntlagħhu tajjeb kienu s-siltiet moderni 'Fiddler on the Roof' u s-Selection 'Abba Gold' flimkien ma' 'Light Cavalry' b'sorpriza fil-final

fejn inharaq nar sinkronizzat magħha.

Eżatt kif għaddiet il-festa, il-Kummissjoni nġhaqdet mas-Surmast Direttur tal-banda biex flimkien jagħzlu mużika adattata biex tindaqq fil-Knisja Parrokkjali ta' rahalna fl-okkażjoni tal-festi li ġew iċċelebrati f'Novembru... il-hamsin sena mill-ghoti tad-domma lil Assunta u l-400 Sena tal-Fratellanza tas-Sagrament. Il-mużika li ndaqget kienet tinkludi:-

Panis Angelicus	C. Franck
Ave Verum	W.A. Mozart
Ave Maria	C. Diacono
Santa Maria delle Sede	Harry Simeone
Ghanja lill-Madonna	C. Diacono
Id-Domma ta' l-Assunta	D. Agius
Ave Maria	C. Diacono
Lil Marija Mtellgha s-Sema	G. Martin

Hekk kif iddeċidejna liema mużika se tindaqq bdejna l-kunċerti u fi żmien qasir ta' xahar tellajna Akkademja li ntgħogħot mill-kotra ta' nies li honqot il-Knisja Parrokkjali. F'dawn il-festi l-Banda giet mistiedna ddoqq fil-ftuh ta' Wirja ta' Statwi Reliġjużi organizzata mis-Sezzjoni Żgħażaġh Santa



Is-Sur Victor Galea, bandist tas-sena 2000, jingħata tifikira kommemorattiva mis-Sur Rokku Camilleri



Il-Banda Re Ġorġ V waqt programm sinfoniku li sar ġewwa s-sala prinċipali tal-każin



Logħob tan-nar imżewwaq mal-Banda, waqt programm strumentali nhar l-10 ta' Awissu 2000



ELECTROCARE



25, Valletta Road, Kirkop.

Tel: 640654, Mobile: 0947 7755

***Retailer of:** T.Vs, Videos Players and Cameras, Hi-Fi equipment, Air Conditioners, Car Stereos and Speakers, Mobile Phones, and small Domestic Appliances*

***We do also Repairs,** specialising in Videos, T.V.'s Hi-Fi and Playstation*



Tahabel Limited

Prop: J. Ferriggi

Rope & Chair Dealer

*Fejn issibu kull tip ta' spag
u tajjar għax-xogħol tan-nar.*

'St. Catherine', John Borg Str.,
Żejtun ZTN 05 - Malta

Tel: 673589 – Mob: 0947 0351 – Fax: 692894

Marija kif ukoll f'marċ fl-okkażjoni tad-Domma.

Appena għaddew il-festi ta' Novembru, ippreparajna xi *carols* għall-party tat-tfal tas-soċi u partitarji li jsir qrib il-Milied. Kif għadda Diċembru u bdiet is-sena l-għdida, għażilna l-mużika għall-Programm Strumentali li sar fl-ahhar ta' Marzu ġewwa s-sala tal-Każin fejn f'dan il-programm il-banda kienet komposta mill-bandisti tal-post. Hawnhekk ta' min jifrah lil Manwel Zammit li daqq għall-ewwel darba mal-Banda tagħna u nawgurawlu għal quddiem.

Matul din is-serata, ġie inawgurat il-video li s-Socjeta' hadet hsieb torganizza għall-festi ta' Novembru fejn fih hemm inkluża l-Akkademja Mużiko-Letterarja kollha li daqqejna fil-knisja. Il-Banda hadet ukoll xi rigali fosthom żewġ marċi: wiehed moghti minn **bandist mal-Banda tagħna Victor Galea, u iehor minn ammiratur kbir tal-Banda Re Ġorġ V Victor Galea.**

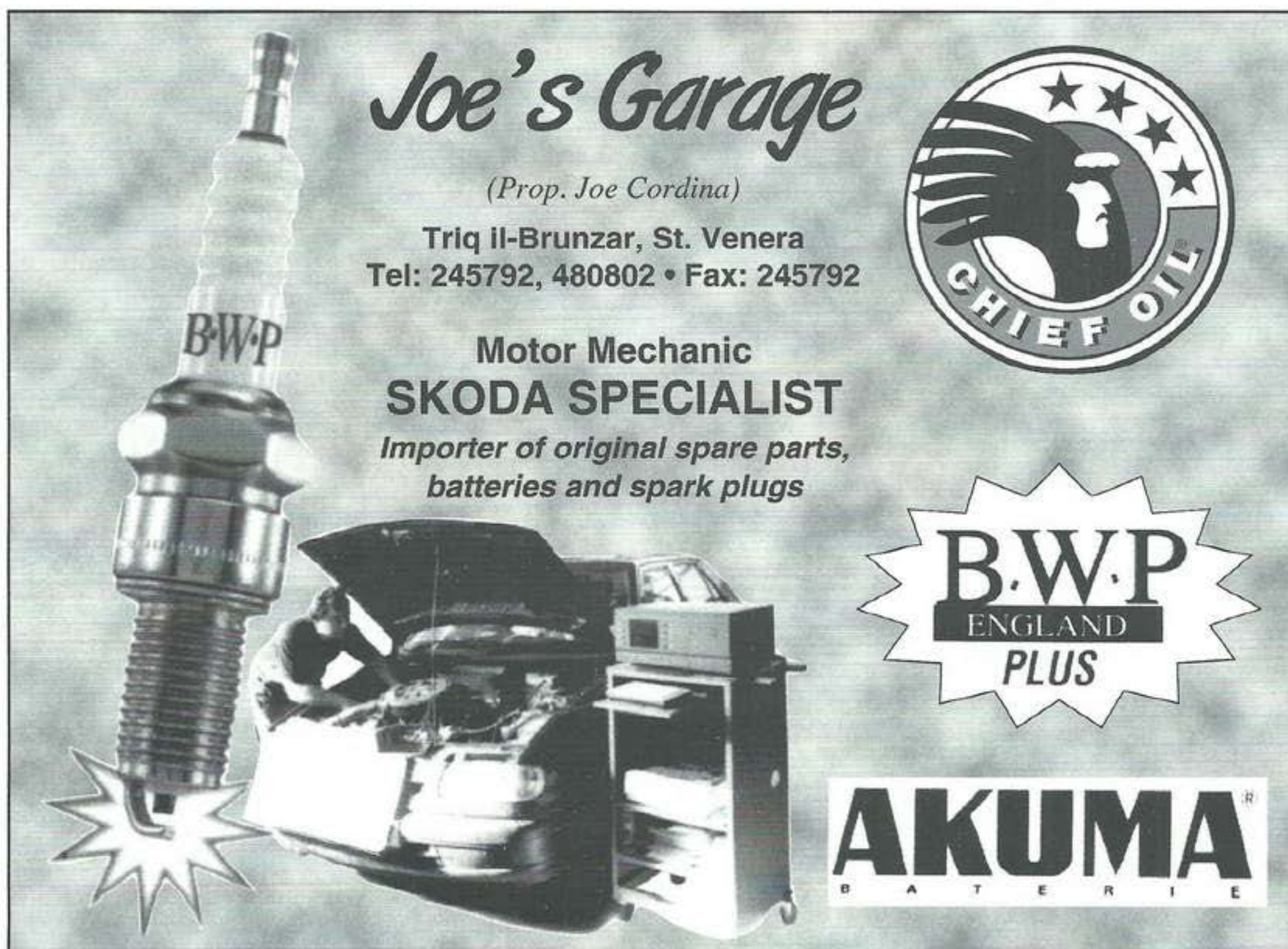
Wara dan il-programm ta' Marzu bdejna nahsbu għall-Programm Mużikali ta' l-10 ta' Awissu fejn għal darb'ohra se ndoqqu mużika li tolqot il-gosti ta' kulhadd. Se ndoqqu silta folkloristika 'Landscapes' fuq stil Izraelit li giet regalata mill-Banda Filarmonika ta' Farsaba li se tkun magħna għal matul il-festa. Ma stajniex ma ndoqqux silta li kkompona wiehed mustaċċun tal-mużika f'gheluq il-mitt sena minn mewtu. Hawnhekk qeghdin nirreferu għall-kompożitur Giuseppe Verdi li minn tiegħu l-Banda se ttella' l-famuża *Fantasia 'La Traviata'*.

Għal matul din is-sena l-Banda giet mistiedna ddoqq f'diversi postijiet f'Malta u Ghawdex, saħansitra anke barra minn xtutna però għal diversi raġunijiet, ma stajniex nilqghu dawn l-istediniet.

Minn hawn nixtiequ niskużaw ruhna għall-fatt li m'aċċettajniex però nixtiequ nirringrazzjaw lil daww il-każini tal-baned li wrew fiduċja fina. Din is-sena l-Banda żaret lil San Pawl ir-Rabat fejn għamilna marċ f'jum il-festa. Wara kellna marċ fiż-Żurrieq għall-okkażjoni tal-Festa tal-Karmnu, u marċ u programm f'Haż-Żebbuġ fl-okkażjoni tal-festa ta' San Ġuzepp, Patrun Universali tal-Knisja. Għall-ewwel darba din is-sena, il-Banda se tagħmel servizz ġewwa Haż-Żabbar fejn giet mistiedna mill-Banda San Mikiel biex tagħmel marċ fil-bidu ta' Settembru.

Bhalma qeghdin taraw, il-Banda fi hdan is-Socjeta' Santa Marija hija mpenjata s-sena kollha. Għeżiež ġenituri, inhegġgukom sabiex tibagħtu lil uliedkom jitgħallmu l-banda fil-Każin tagħna. Dan it-tagħlim qiegħed jingħata b'xejn l-uliedkom u tkunu qeghdin tagħmlu investiment sod. Dan jixhduh l-istess ġenituri tal-bandisti u l-allievi li f'Marzu raw il-frott, li s-Surmast u l-Kummissjoni qeghdin jagħmlu għall-ġid ta' wliedna.

Għalhekk nistiednu lil kulhadd biex matul il-festa ningħaqdu mal-Banda tagħna u l-baned mistiedna biex inferrhu mingħajr ma noffendu r-rahall għażiż tagħna. Nistedinkom b'mod speċjali wkoll biex tattendu għall-Programm Mużikali li l-Banda se torganizza.



Joe's Garage
(Prop. Joe Cordina)
Triq il-Brunzar, St. Venera
Tel: 245792, 480802 • Fax: 245792

**Motor Mechanic
SKODA SPECIALIST**
Importer of original spare parts,
batteries and spark plugs



CONCRETE PRODUCTS AND PLANT HIRE



BALLUT 
BLOCKS LTD.



Minna fejn se jghaddi l-Marċ...

Saret xi haġa regolari li kull sena għall-festa titolari tal-patrana ta' l-Imqabba minbarra l-baned barranin mistiedna jkollna xi banda internazzjonali. Din is-sena mhux se tkun xi eċċezzjoni u fil-fatt għandna mistiedna l-Banda Filarmonika ta' Kfar-Saba minn ġewwa l-Israel li se ddewqilna l-mużika tradizzjonali tagħha tul l-aħħar tlett ijiem tal-festa. Għal din is-sena wkoll se jkollna għall-ewwel darba fil-festa tagħna l-Banda Marija Annunzjata ta' Hal Tarxien.

Nieħdu din l-opportunità biex bħas-soltu nhegġgukom tiġu takkumpanjaw il-marċ it-triq kollha, u sabiex nagħtu dehra isbaħ lir-raħal tagħna għal matul il-festa permezz ta' tiżjin mad-djar tagħkom. Infakkru wkoll fl-imġieba tajba tul il-jiem tal-festa.

Għalhekk dan li ġej huwa programm fid-dettall tar-rotot tal-marċi kif ukoll is-sehem tal-Baned rispettivi.

It-Tnejn 30 ta' Lulju – Bidu tal-Kwindiċina

8.00pm – Tiftaħ il-Festa ta' din is-sena permezz ta' Lejla Maltija bl-aqwa talent lokali.



Il-Hamis 9 ta' Awissu

Hruġ ta' l-Istatwa fuq iz-zuntier

7.30pm – Wara li tilqa' l-Istatwa artistika u devota ta' Ommna Marija Assunta bi programm ta' innijiet Marjani fuq iz-zuntier tal-knisja, il-Banda Re Ġorġ V, taht it-tmexxija ta' Mro. D. Agius, tkompli tferrah it-toroq tar-raħal b'marċi brijużi. Il-marċ jghaddi hekk;

Triq San Bażilju, il-Langasa, Valletta, il-Fjuri, il-Parroċċa, Pjazza tal-Knisja, San Bażilju u jintemm fil-pjazza quddiem il-Każin.

Il-Ġimgħa, 10 ta' Awissu – Jum il-Banda

8.15pm – Imiss jerga' lill-Banda Re Ġorġ V, taht id-direzzjoni tas-Surmast direttur tagħha, Mro. David Agius, li tagħmel il-marċ trijonfali li jibda minn hdejn il-Bini Muniċipali tal-Kunsill għall-Pjazza tal-Knisja, Triq San Bażilju u jintemm fil-Pjazza tal-Knisja quddiem il-Każin. Wara l-Banda tagħti bidu għall-Programm Strumentali u Annwali tagħha.

Is-Sibt, 11 ta' Awissu – L-ewwel Jum tat-Tridu

8.15pm – Il-Banda De Rohan ta' Haż-Żebbuġ, taht id-direzzjoni ta' Mro. R. Debattista F.L.C.M. tagħmel marċ li jibda minn quddiem il-Każin u jkompli kif ġej:



BAR & RESTAURANT

St. Thomas Road, Luqa

Tel: 800243

*Inservu kull kwalità ta' ikel
bi prezzijiet moderati.*

Nispeċjalizzaw fil-Pasta, Steaks,
Chickens u anke laħam taż-żiemel

Mobiltech

Prop. John W. Cutajar

Auto Electric Service

Valletta Road, Żurrieq ZRQ 06

Tel: (+356) 640466 – Fax: (+356) 647052 – Mob: 0949 8465

E-mail: mobiltech@global.net.mt

Dolceria
Primavera



CATERERS FOR ALL OCCASIONS

SCHOOL STREET, TARXIEN TEL: 826226, 677098 FAX: 676891

Triq San Bażilju, Sqaq San Bażilju, Misrah il-Fidwa, il-Qattara, il-Konvoj ta' Santa Marija, il-Barrieri, il-Harrigiet, Misrah il-Fidwa, Karmenu Ciantar, naqsmu minn Triq il-Konvoj ta' Santa Marija ghal Triq in-Nazzarenu, Kirkop, il-Katakombi, Dun Ġerald Mangion, ix-Xantin, Kirkop, in-Nazzarenu, Dun Ġerald Mangion, nerġghu naqsmu minn Triq il-Konvoj ta' Santa Marija ghal Triq il-Kileb, iċ-Ċavi, Mikielang Sapiano, Sqaq l-Isptar, il-Pjazza tal-Parroċċa fejn jintemm quddiem il-Każin.

IL-BANDA DE ROHAN – HAŻ-ŻEBBUĠ

Innu Marċ lil San Ġuzepp	Mro Lawrence Borg
Therese Ann	Mro Ronnie Debattista
Golden Jubilee	Mro John Theuma
Den Gian	Noel Farrugia
Al Pacino	Mro David Agius
Ċensu 75 Sena Bandist	Mro Carmelo Callus
Anġlu l-Kamu	Angelo Zammit
Raymondo	Mro Archibald Mizzi
Lill-Emigranti Ġuzeppini	Mro Lawrence Bonnici
Ta' Bona	Mro Lawrence Borg
San Ġuzepp Missier hanin	Mro Silvio Zammit
Victory	Mro Vincenzo Ciappara
Tifhir lil Malta Rebbieha	Mro Gerald Farrugia

Surmast Direttur: Mro. Ronnie Debattista F.L.C.M.

Il-Hadd, 12 ta' Awissu – It-tieni Jum tat-Tridu

8.15pm – Il-Banda Sant'Elena ta' Birkirkara, taht id-direzzjoni ta' Mro. Joseph Vella, taghmel marċ (sponsorjat mis-Sezzjoni Żgħażaġh) li jibda minn quddiem il-Każin u tkompli tallegrana b'sett marċi brijużi fit-toroq li ġejjin:

Triq il-Ġilju, l-ahwa Ghigo, Barumbara, ix-Xriek, il-Mithna, it-Troll, is-Sejba, il-Konvoj ta' Santa Marija, il-Murselli, Kirkop, Saljatura, Qrendi, Santa Katerina, San Innoċenzju, iċ-Ċavi, Santa Marija, Santa Katerina, il-Kileb, Mikielang Sapiano, il-Konvoj ta' Santa Marija, Karmenu Ciantar, il-Pjazza tal-Parroċċa, Triq id-Duluri, il-Parroċċa u jintemm fil-Pjazza quddiem il-Każin.

BANDA SANT'ELENA - BIRKIRKARA

Innu Sant'Elea	Giuseppi Busuttil
Innu Marcia Sant'Elena	John Ivan Borg
Tal-Qalba	Ġuzeppi Busuttil
Warrbu min-Nofs	Victor Galea
Don Quixote	John Theuma
St. Helena 2000	Ferdinandu Camilleri
Iz-Ziju Lel	Ġuzeppi Camilleri
Ta' l-Irish	Ġuzeppi Micallef
Il-Bażilika fil-Millennju	Vincenzo Costa
A Glorious Victory	Ġuzeppi Busuttil
St. Helena	Joseph Sammut
Il-Planċier Taghna	Clemente Sciberras
Toni l-Bormliż	John Ivan Borg
Etienne	Joseph Vella
Kummissjoni Żgħażaġh Elenjani 1996	David Agius
Anthea	Charles Mizzi
On with the Fight	Ġuzeppi Busuttil
Come on the Stripes	Anthony Aquilina
10 th Anniversary "A"	Joseph Sammut
Party People	John Ivan Borg
Imhuh Sploduti	John Ivan Borg
Sorrento	Orazio Cachia
Bernardette	Ronnie Pisani
Coronation	Joseph Azzopardi
Is-Sejba tas-Salib	Angelo Pullicino
Kumitat 1996	Joseph Vella
Bandiera Ġdida	Clemente Sciberras
Elenios	John Mamo
Rokku	Gabriel Muscat
Kumitat Żgħażaġh 1995	David Agius

Surmast Direttur: Mro. Joseph Vella



It-Tnejn 13 ta' Awissu – It-tielet Jum tat-Tridu

7.15pm – L-uffiċjali u l-Bandisti tal-Banda Filarmonika Kfar-Saba jiltaqqu mas-Sindku u Kunsilliera ta' l-Imqabba ġewwa l-Bini Municipali tal-Kunsill.

8.15pm – Il-Banda Filarmonika ta' Kfar-Saba taghmel Programm strumentali qasir taht id-direzzjoni ta' Mro. Nacham Yariv ġewwa l-pjazza tal-knisja. Immedjatement wara l-Banda Re Ġorġ V flimkien mal-Banda Israeljana jdoqqu żewġ innijiet popolari f'*mass band* quddiem il-Każin tas-Soċjetà.

9.15pm – Il-Banda Re Ġorġ V taghmel il-marċ tradizzjonali taghha fost il-briju kbir u l-ispettaklu li hejjew ghalina s-sezzjoni żgħażaġh. Il-marċ jibda minn quddiem il-Każin u jkompli hekk kif ġej: Triq il-Karmnu, Valletta, il-Fjuri, il-Parroċċa mit-tarf, Pjazza tal-Knisja, San Bażilju u jintemm fil-Pjazza tal-Knisja quddiem il-Każin.

It-Tlieta 14 ta' Awissu

8.00pm – Il-Banda San Mikiel ta' Haż-Żabbar taht it-tmexxija ta' Mro. David Agius tibda marċ minn quddiem il-Każin u jghaddi kif ġej: Triq San Bażilju, San Mikiel, Misrah il-Fidwa, Harrigiet, Barrieri, Konvoj ta' Santa Marija, Karmenu Ciantar, Pjazza tal-Knisja, Karmnu, Valletta, Parroċċa sa quddiem il-Każin.

Marċi Brijużi

Tislma lill-Madonna tal-Grazzja	L. Galea
Edmar	C.W. Suda
Mikailos	D. Agius
Fergha Nisa (15 il-Anniversarju)	L. Bonnici
Lady of Spain	L. Bongailas
Kummissjoni Żgħażaġh Bajdisti (10 Snin Anniversarju)	D. Camilleri
Tikleldan	M. Bugelli
Santos	David Agius
Amigos	David Agius
Al Pacino	David Agius
La Senora Rita	A. Aquilina
Josleber	D. Caruana
Magnus	A. Coleiro
Tmenin Anniversarju	A. Coleiro
Bernardette	R. Pisani
Vinceremos	A. Mizzi
L-Ewwel Banda Żabbarija fi Sqallija	A. Mizzi
Innu Marċ	L. Bongailas
Innu San Mikiel	A. Micallef

Surmast Direttur: Mro. David Agius

REA

CERAMICS

REA GROUP

ta' Birżebbuġa

MADUM TA' L-ART

u ĊERAMIKA

bi Lm3

76, Birżebbuġa Road,

Birżebbuġa

Tel: 651583

Mob: 0944 7612

8.30pm – Il-Banda Filarmonika ta' Kfar-Saba taht id-direzzjoni ta' Mro. Nackam Yariv tesegwixxi Programm Strumentali tagħha quddiem il-Kazin.

Abide with me William Henry Monk (Arr. Joan Paddock)
 Baroque Celebration . Johann Sebastian Bach (Arr. Leland Forsbald)
 The Best of Maltese Folklore Arr. Anthony Chircop
 Beautiful that way
 (Life is Beautiful) Nicola Piovani (Arr. Nachman Yariv)
 Choral and Rock-out Ted Huggens
 Csardas Vittorio Monti (Arr. Nachman Yariv)
 Five Mellow Winds (Alto Sax & Band) David Schanke
 Freilich (TRaditional Yiddish Dance) Anon
 Golliwog's Cakewalk Debussy (Arr. Eli Griensweig)
 Jerusalem, We Sing Thee (Israeli Traditional) Nachman Yariv
 Kumbayah Variations Kees Valk
 On Another Track (Xylophone
 & Band) Jack Simpson (Arr. W.J. Dawson)
 Our Tiny Land (Israeli Traditional)
 Rami Kleinstein (Arr. Nachman Yariv)
 Ori's Dream (Israeli Traditional) Nachman Yariv
 Rhythm of the Winds Frank Ericson
 Royal Jubilee March Henk van Lijschooten
 Sinatra in Concert Arr. Jerry Nowak
 Song of the Night Squads
 (Israeli Traditional) D. Sambursky (Arr. Itzhak Graziani)
 Maria Assunta March Leonard Farrugia
 Maltese National Anthem Robert Samut
 "Hatikva" Israeli National Anthem Inbar (Arr. Riklis)

8.30pm – Il-Banda Konti Ruġġieru taht it-tmexxija ta' Mro. J. Vella tibda l-marċ minn Triq il-Pal, Troll, is-Sejba, Santa Katerina sal-Pjazza tal-Knisja.

9.45pm – Hekk kif il-Banda San Mikiel u l-Banda Konti Ruġġieru jaslul fil-Pjazza, ikomplu jdoqqu wara xulxin sa quddiem il-Kazin tas-Socjetà Santa Marija.

10.30pm – Taht id-direzzjoni ta' Mro. J. Vella l-Banda Konti Ruġġieru tagħlaq is-serata muzikali permezz ta' Programm Strumentali.

BANDA KONTI RUĠĠIERU – RABAT Marċi Brijuzi

Eucharistic Jubilee V. Ciappara
 25 Anniversarju Prof. J. Vella
 Los Reyes C. Borg
 Holy Year J. Azzopardi
 Maria-Paola Ph. Schembri
 Excelsior V. Ciappara
 Il-Marċ tas-Sena 2000 S. Giordmaina
 Rose V. Ciappara
 Debra Lee D. Coleiro
 Adios Amigos J. Azzopardi
 Frankie n-Nitfa R. Fenech
 Isabelle V. Ciappara
 Il-Foreman Prof. J. Vella

L-Erbgha 15 ta' Awissu – L-Ghid ta' l-Assunta

10.15am – Wara d-daqq tal-Glorja, il-Banda Re Ġorġ V, taht it-tmexxija ta' Mro. D. Agius, A.Mus.V.C.M., tagħmel il-marċ tradizzjonali ta' filghodu li jibda minn quddiem il-Kazin u jkompli għal Triq il-Ġilju, Troll, Sejba, Santa Katerina, Santa Marija, iċ-Ċavi, Mikielang Sapiano, San Innoċenzju, Santa Katerina, San Bażilju, il-Langasa, Valletta, il-Fjuri, il-Parroċca, għall-Pjazza quddiem il-Kazin.

6.00 p.m – Il-Banda Queen Victoria taż-Żurrieq, taht it-tmexxija ta' Mro. A. Farrugia, L.Mus.L.C.M., tibda marċ minn Triq Valletta għal Triq il-Karmnu, il-Pjazza tal-Knisja.

BANDA QUEEN VICTORIA – ŻURRIEQ

Sylvikarm Mro. A. Farrugia
 Golden Jubilee Mro. E. Bugeja
 Carl Mro. J. Tanti
 The Blue Stars Mro. A. Gatt
 A Dear Friend Mr. C. Vella
 Rapido Mro. J. Ciappara
 Palazzolo 1997 Mro. A. Farrugia
 Ghalik Missier Mr. P. Sammut
 Salette Mro. V. Ciappara
 René Mro. A. Camilleri
 Santiago di Cuba Mro. J. Abela Scolaro
 Kunitat Centrali Mro. E. Bugeja
 Marianne Mro. A. Farrugia

Programm Strumentali – 15.08.01

Marche Militaire La Ronde C. Gounod
 Fantasia Il Trovatore G. Verdi
 Largo Handel
 Hungarian Dances J. Brahms
 (No. 5, No. 6, No. 1)
 Con Te Partirò Arr. G. Debono
 Abba Gold (Pot Pourri) Arr. Ron. Sebregts
 Omaggio Queen Victoria E. Bugeja
 Surmast Direttur: Mro. Alfred Farrugia L. (Mus.) L.C.M.

6.00pm – Il-Banda Marija Annunzjata ta' Hal Tarxien taht it-tmexxija ta' Mro. V. Vella tibda marċ minn Triq Santa Katerina għall-pjazza, tidhol fiz-zuntier tal-knisja u tilqa' l-hruġ ta' l-Istatwa artistika ta' Santa Marija b'innijiet Marjani. Wara, il-Banda tkompli takkumpanja l-Istatwa tul il-purċissjoni.

BANDA MARIJA ANNUNZJATA – TARXIEN

Kunitat Planċier Mro. Victor Vella
 The Kops Mro. Mario Scicluna
 Bejn tliet nisa Kevin Abela
 Kimrai Mro. John Ivan Borg
 Paul And Mro. Andrew Calleja
 Il Postino Mro. Anthonh Buttigieg
 The Canon Mro. Carmel Muscat
 Renzo Mro. Ronnie Pisani
 Ganni u Pawlu Mro. John J. Pace
 Millennium Power Mro. Mario Scicluna
 Al Pacino Mro. David Agius
 Allegro con Fuoco Mro. Victor Vella
 Bum Bum A one Maj. Anthony Aquilina
 Come on the Stripes Maj. Anthony Aquilina
 Bernardette Mro. Ronnie Pisani
 Coronation Mro. Joseph Azzopardi
 Viva tal-Mahzen Mro. Andrew Coleiro
 Bejn Erba' Hbieb Mro. Andrew Coleiro
 Joseph Mro. Andrew Coleiro
 Santos Mro. David Agius

Surmast Direttur: Mro. Victor Vella

7.15pm – Il-Banda Queen Victoria flimkien mas-Soprana Marie Theresa Vassallo isellem lill-Istatwa bl-Ave Marija.

8.45pm – Hekk kif l-Istatwa tasal quddiem il-Kazin tas-Socjetà tagħna, il-Banda Queen Victoria taż-Żurrieq, taht it-tmexxija ta' Mro. A. Farrugia, L.Mus.L.C.M., tesegwixxi l-kbir Innu lil Marija Mtellgha s-Sema, kompożizzjoni tal-mahbub u qatt minsi ex-Surmast Chev. G. Martin, A.Mus.L.C.M., O.S.T.J., fuq versi tad-Direttur Spiritwali Patri J.M. Ghigo S.J. Ikantaw it-Tenur Andrew Sapiano u l-Baritonu Piju Dalli, flimkien mal-Kor San Ġużepp tal-Kalkara mmexxi minn Ms. Josanne Zammit A.T.C.L., A.L.C.M. Wara, bis-sehem ta' l-istess Kor, jigi esegwit l-Innu Marċ Popolari Marija Assunta, kliem u muzika tal-mibki Mro. Leonard Farrugia. L-istess Banda tkompli bil-Programm Strumentali tagħha sakemm jasal il-hin tad-dhul tal-purċissjoni meta terġa' ssellem lil Ommna Marija Assunta bid-daqq ta' l-Ave Maria akkumpanjata mit-Tenur Anthony Galea.

10.30pm – Wara l-Barka Sagramentali u r-ringrazzjament kollettiv fil-Knisja mill-Ghaqda tan-Nar tas-Socjetà, il-Banda Filarmonika ta' Farsaba tagħlaq il-festa permezz ta' muzika leggiera quddiem il-Kazin.



Macpherson PAINTS

**RL 7, Ricasoli Industrial Estate,
Ricasoli, L/O Kalkara - CSP 11, Malta.**

Telephone: (+356) 824101, 806815.

Facsimile: (+356) 802791



Planning a party?



PISCOPO'S CASH & CARRY

can provide you with all your needs

Small pizza, sausage rolls, ice cream, stuffed olives,
beers and minerals, juices, Panini, Gateaux, napkins,
balloons, disposable plates
and much much more!



All items at a discounted price!!



**Triq Erba' Mwieżeb
St. Paul's Bay SPB 06
Tel: 570265, 570375**

Nemmen Fik Marija

Fis-skiet ta' kamarti
kont qieghed miġbur
u gie hsieb go mohhi:
lejn Alla indur.

U nistaqsi haġa,
nsir naf, dejjem xtaqt:
u bl-umiltà kollha
fi hdanu ersaqt.

Nixtieq naf, ja Sidi,
fuq Ommok Marija,
fuq dik Ommok safja,
bil-grazzja mimlija.

U lehn u hassejtu
go fija, bhal nar,
bhal xabla li taqta',
bhal sejf b'zewġt ixfar.

"Imfassla minn dejjem
fi pjan is-smewwiet,
il-Verġni Omm tieghi
magħzula din giet.

Imwielda bla htija
mill-bidu taż-żmien;
dak ġmielha li jghaxxaq,
bhalu m'hawn imkien.

U l-pjan tieghi twettaq,
ghax il-Verb Divin
permezz ta' Marija
gie fost il-bnedmin.

U meta hajjitha
wasslitha fit-tmiem,
bhal f'raqda tant helwa
hi raqdet fis-sliem.

U hsibt u rajt sewwa
bil-hsieb u bis-sabar,
li qatt ma kien jixraq
li tibqa' fil-qabar.

Tron, xettru w kuruna
lestejt minnufih.
Ghax lil din, Omm Alla,
jisthoqq lilha gieħ.

U bghatt jien l-Ispirtu,
bhal fl-Ghid il-Hamsin,
u rxoxta 'l ġisimha
minn fost il-mejtin.

U niżlu mis-sema
l-aṅġli bil-mijiet,
ifahhru u jghannu
l-isbah fost l-ghanjiet.

U ftaht nigri l-ġenna
bibien is-smewwiet
biex nilqa' fi hdani
l-Omm ta' bla htijiet.

U ftaht jien dirghajja
u lqajtha fi hdani
'l ghażiża Omm tieghi
din Omm is-setghani.

Bir-ruh u bil-ġisem
ma' ġenbi tinsab;
mhux iżjed fil-qabar
tithassar fit-trab.

Bhax-xemx jiddi wiċċha
b'kull ġmiel hi moghnija;
hekk żejnet il-ġenna
din Ommi Marija.

U emmen għal dejjem
dak li qed nghid Jien,
sakemm hajtek tibqa',
sa l-ahħar taż-żmien".

U ċert ninsab jiena
f'di' d-Domma tal-fidi.
Nemmen fik, Marija,
Int Omm Alla sidi.

Inhobbok ja Ommna,
b'din qalbi mimlija
inhobbok għal dejjem,
O Santa Marija.

Patrick Mallia
Birkirkara
20-10-2000

Din il-poeżija nqrat waqt is-serata mużiko-letterarja li saret fil-Knisja Parrokkjali ta' l-Imqabba, nhar it-Tlieta 31 ta' Ottubru 2000, l-ghada li kargiet minn qalbi biex nagħti gieħ u tifhir lil Ommna Marija.

BARON CONFECTIONERY

Żurrieq Branch

Dun Ġużepp Zammit Street, Żurrieq

Tel: 640819

Book early for Weddings, Baptisms, Parties, etc...

Opening Hours:

Monday to Saturday from 7.30 till noon and from 4.00 till 7.00

Sunday from 8.00 till 12.00 noon

Alessio's Old Cottage

Triq il-Parroċċa, Mqabba

Tel: 683292

Hinijiet tal-Ftuħ:

Mit-Tnejn sas-Sibt: 6.30am - 12.00pm; 5.00pm - 8.00pm

Hdud u Festi: 6.30am - 12.00pm

Issibu dak kollu li teħtieġu:

Kartolini, affarijiet ta' l-iskola, rigali, żraben u hwejjeġ għal kull età, kif ukoll videos, CDs, cassettes, films, affarijiet ta' Hi-Fi u ġugarelli.

Għal tigijiet, engagements, parties, eċċ., qegħdin nipprovdni servizz ta' disco:

STARLIGHT DISCO

A. Ferriggi

Hand Tools Supplier

Available from all leading ironmongeries

'Fiorella', 65, Triq Ġużè Abela, Żejtun.

Tel: 673719 Mobile: 0947 5154

BOV

UNBELIEVABLE PRICES ALL THE TIME!

MILLENNIUM VISION



HOME APPLIANCES

DVD'S



- CD-RW playback
- Optical digital out
- Random/Repeat function
- FM/MW/LW digital tuner
- Double cassette deck
- 2 way bass reflex speakers
- Mini Hi-Fi system with 3 CD

- Auto changer
- Full remote Control
- Remote control
- 3 preset graphic equaliser
- 3 step Super T-Bass
- 3 CD autochanger

PHILIPS VIDEO RECORDER



- Plug & Play
- Front AV input
- Smart picture control
- Multibrand TV remote
- Hyperbrand CATV tuner
- NTSC & PAL record & play
- Turbo timer



- Brilliant sound
- Teletext
- Remote control
- Clock
- OSD control
- Automatic

**Agfa Film Developing
Film Rentals**

Make a visit to explore our selection

TRIQ L-AHWA GHIGO, MQABBA Tel: 647593 or 0945 8101



HAGAR QIM

BAR & RESTAURANT

Prop. J. Cini

Tel: 7949 7329

7943 7329

Aghmlu l-harga taghkom bil-familja jew hbieb ghall-arja tal-kampanja f'ambjent kwiet u sabih, iżjed qrib in-natura.

**SPEĊJALI FIL-FNIEK
SET MENU – SNACKS
A LA CARTE**



Nifthu mit-Tlieta sas-Sibt
bejn l-10.00a.m. u l-4.00p.m.
u mis-7.00p.m. 'il quddiem
il-Hadd il-gurnata kollha.
It-Tnejn maghluqin

Friday Night...live entertainment
Saturday Night...Country Night
Sunday Lunch...Sunday Buffet
& Country Music



SOUTHERN FRIED

Lip Licking Flavour

Chicken

For the Best Southern Fried Chicken in Malta
available from

B'Kara M'Scala B'Buġa Hamrun

Tifkira tal-Beatu Dun Ġorġ Preca

Intervista ma' Giovanni Farrugia

minn Patrick Mallia

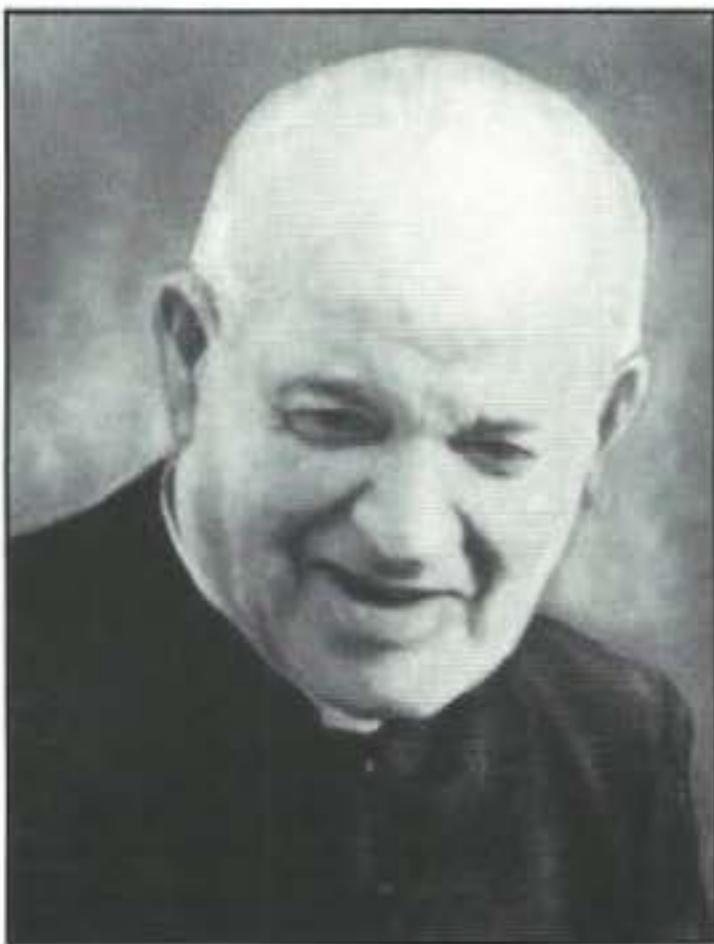
Kull meta jkolli ghalfejn nasal sa l-Imqabba, dejjem naghmel dak kollu li nkun nista' biex niltaqa' maċ-ċorma hbieb tiegħi, iżda b'mod partikolari ma' Giovanni Farrugia. Lil Giovanni kulhadd jafu, bniedem ta' kultura, ta' sentimenti reliġjużi għoljin, bniedem ta' prinċipju, li jhobb bil-bosta lill-Madonna u li huwa mogħni b'hafna virtujiet oħra. Wahda mill-isbah kwalitajiet li għandu hija l-memorja tiegħu, li hi tant luċida, u li meta jibda jirrakkonta trid thallilu l-kaxxa f'idejh għax tassew jaf xi jghid, u kelma wahda żejda ma jliissinx. U Allahares ma kienx hekk, għax hafna episodji li forsi għal haddiehor ma huma ta' ebda valur, nahseb li jkun dnuv kbir li jintilfu għal dejjem.

Hekk, per eżempju, Giovanni kellimna dwar esperjenzi tiegħu fi żmien il-gwerra, li b'sodisfazzjon tiegħu kif ukoll tiegħi, ġew stampati fil-programm tal-festa tas-sena l-oħra, u li tant ġew apprezzati. Għalhekk malli jiena ltqajt miegħu, wara li frahna b'xulxin, staqsejtu jekk għall-programm ta' din is-sena kellux xi esperjenza sabiha li xtaq jaqsamha ma' haddiehor.

"U żgur", huwa wieġeb, "jiena nixtieq naqsam ma' haddiehor esperjenza helwa u kurjuża li rajt b'ghajnejja u missejt b'idejja fil-hajja ta' Dun Ġorġ, u nhoss li tkun haġa xierqa tassew li billi kmieni din is-sena, ahna l-Maltin kellna x-xorti wisq kbira li kemm Dun Ġorġ kif ukoll il-Maltin l-oħra Nazju Falzon u Maria Adeodata Pisani ġew ibbeatifikati go pajjiżna stess mill-Q.T. il-Papa, nixtieq li nirrakkonta dan l-episodju li forsi hadd ma jaf bih, u li fih kont imdahhal jien kif ukoll il-hbieb tiegħi mill-Imqabba".

Meta jien rajt lil Giovanni jkellimni b'dik is-serjetà u heġġa u fl-istess hin b'ċerta nostalgija, għax kif stqarri huwa stess, uhud minn shabu għaddew għal hajja oħra, jiena waqqaft widnejja u bl-attenzjoni kollha qgħadt nisimghu ... u Giovanni beda r-rakkont tiegħu.

"Kienet is-sena 1937, jiġifieri 64 sena ilu, meta jien u l-hbieb tiegħi li konna fil-fjur ta' żgħożitna, konna niffrekwentaw il-Mużew ta' l-Imqabba. Kemm hadna tagħlim sod u utli għal hajjitna u kemm swielna tassew ta' ġid iżjed tard fil-hajja! Dan qatt ma seta' jonqos, għax bhala Superjur kellna lil Anġlu. Dan Anġlu kien bniedem qaddis u żgur li ma kienx jagħmel ghajb lil



ismu. Bhala Prefett kellna lil Ġlormu Ghigo, bniedem tassew dedikat għat-tagħlim tad-Duttrina, li l-eżempju tiegħu kien ta' min jimxi fuqu. Ahna t-tfal stajna konna xi ftit fuq ruhna, iżda konna noqogħdu attenti u nosservaw dak kollu li kienu jgħallmuna. Kull tant żmien kienu jehduna wkoll biex niltaqgħu ma' Dun Ġorġ, li kien il-fundatur tal-MUSEUM, halli nisimghu minn fomm l-Kelma ta' Alla".

U hawnhekk jiena staqsejtu x'kienet ir-raġuni li kienu jiltaqgħu ma' Dun Ġorġ kull tant żmien, u huwa kompli jwieġeb:

"Kienet l-ghaxxa ta' Dun Ġorġ, u xejn anqas tas-superjuri tagħna li kull tant żmien niltaqgħu. Din kienet tkun okkażjoni għal Dun Ġorġ li jagħmlilna xi konferenza bil-manjiera kif kien jaf ikellem lit-tfal u liż-żgħażaġh. Niftiehm, dawk li illum huma anzjani, li kellhom ix-xorti li jisimghuh, żgur li jibqgħu jiftakru dak kollu li kien jghidilhom, għax Dun Ġorġ kien jippriedka b'mod li anke tarbija kienet tifm, u kellu l-isbah don minn Alla, dak li kien kapaċi jwassal il-messaġġ bl-iżjed mod sempliċi. Kellu mod kif jgħalliem hafna talb f'erba' kelmiet. Għal kull haġa ta' xejn kont tisimghu jghid, "Grazzi Sinjur Alla, ahfirli Sinjur Alla" u hafna talb iehor f'forma qasira li tibqa' tiftakru żgur. Suġġetti favoriti tiegħi kienu l-imhabba u l-umiltà. Lilna t-tfal kien ihobbna wisq u kemm ahna t-tfal kif ukoll hu konna nhossuna barra minn din id-dinja meta konna niltaqgħu flimkien. Darba minnhom, f'wiehed mis-Sibtijiet ta' Ottubru tas-sena 1937, jiena u shabi li konna mmorru l-Mużew ta' l-Imqabba, kellna l-laqgħa ma' Dun Ġorġ fil-Mużew ta' Villambrosa l-Hamrun. Għalhekk kellna nistennew lil Dun Ġorġ fi Pjazza Fra Diegu biex flimkien immorru l-Mużew. Konna grupp imdaqqas, għax minbarra s-Superjur Anġlu u Ġlormu Ghigo li kien il-Prefett tagħna, kien hemm miegħi wkoll Danjel Zammit, Mikiel Camilleri, wiehed jismu Grezzju, Żaren u iehor li ma niftakarx x'kien jismu wara li għadda daż-żmien kollu. Niftakar ukoll li Karmnu Spiteri ma ġiex u ma kontx naf x'kienet ir-raġuni".

"Meta Dun Ġorġ wasal fi Pjazza Fra Diegu, ahna bqajna sejr in miegħu fil-Mużew ta' Villambrosa. Minbarra l-grupp tagħna mill-Imqabba, kien hemm ukoll

Cini Marble Works

For all types of Marble and Granite

Tel: 685014

Mob: 0982 5055, 0942 6850

Specialising in:

*Monuments, Kitchen Tops, Staircases,
Fireplaces, Façades, Skirtings, Vanity Units, etc...*

Emanuel Cini

For all Machinery Maintenance & Repair

Meteora 'Plot 28'

Triq il-Konvoj ta' Santa Marija

Mqabba

Tel: 685014

Mob: 0942 6850

membri mill-Oqsma tal-Belt, tal-Furjana u tal-Hamrun stess, kemm min-naha ta' San Gejtanu kif ukoll min-naha 'tas-Samra'. Fost dawn il-membri li konna mis-sezzjoni tal-'Magħżulin', kien hemm tfajjel mill-Furjana jismu James Powell li kien fuq tieghu mhux hażin u iehor mill-Hamrun jismu Joe Muscat li kien ukoll ta' l-istess qatgha.

Dawn iż-żewġ żgħażaġh ma tantx kienu jidhru li se jrin joqogħdu attenti wisq għal dak li kien se jkellimna fuqu Dun Ġorġ, u jiena qalbi hebritni li dan James Powell kien se jagħmel xi wahda minn tieghu, għax is-soltu meta konna nkunu ma' Dun Ġorġ, ahna t-tfal konna nimxu quddiem u dakinhar innotajt li James kien il-hin kollu miexi wara Dun Ġorġ. Bhal ma ahna t-tfal kellna enerġija minn fejn inbieghu, Dun Ġorġ kellu paċenzja minn fejn ibiegh. Wara li bil-ghajnuna ta' Alla wasalna l-Mużew ta' Villambrosa, ahna lestejna s-siġġu għal Dun Ġorġ fuq l-altar tal-kappella biex minn hemm hu jkun jista' jagħmel il-konferenza".

Billi jiena rajtu jaghti ċerta importanza lil din il-konferenza, il-kurżità għelbitni u fil-pront staqsejt lil Giovanni jekk kenitx inqalghet xi haġa interessanti inkella kienx hemm xi haġa mhix tas-soltu, u Giovanni bl-akbar serjetà kompli jirrakkonta:

"Ahna konna nisimghu lil Dun Ġorġ b'attenzjoni kbira għax fl-istess hin, Dun Ġorġ kellu dik il-kariżma li lilek iżommok attent għal kull kelma li kien jgħid, trid jew ma tridx. Waqt din il-konferenza kemm jien kif ukoll Danjel bdejna ninnotaw li James u Joe kienu l-hin kollu ras ma' ras jirkellmu b'lehen baxx u Powell kien il-hin kollu b'idu fil-but u ma harighiex għal mument wiehed biss. Ahna hsibna li żgur li kellhom f'moħħhom li jagħmlu xi praspura kif jafu jagħmlu t-tfal. Jiena għidt lil Danjel u lil Mikiel, li stajt nahseb li Powell kellu xi haġa misterjuża fil-but u li biha ried jaghti xi sorpriża jew jaħsad lilna jew inkella lil Dun Ġorġ.

Il-lezzjoni kienet sabiha u minnha tghallimna bil-bosta u kemm jien kif ukoll shabi ma xtaqniex li tisfratta fit-tarf tagħha. Jiena u shabi tant konna drajna lil xulxin, li saħansitra jekk konna nehmzu lil xulxin konna niftiehm. B'mossa żgħira tieghi, Wenzu u Grezzju fehmuni, u marru wara Powell, għax jiena hsibt li dan Powell kellu xi haġa bhal kaxxa tas-sulfarini li fiha kien hemm xi haġa u li biha seta' jaħsad lil xi hadd. Danjel qalli, "Tahseb hekk?", u jiena fil-pront wegibtu, "Issa tara". Jiena kont qieghed fejn Dun Ġorġ, kważi mmiss mieghu, għalhekk ftehimt malajr ma' Danjel, ma' Żaren u ma' Grezzju biex dawn imorru wara Powell, halli jekk dan jagħmel xi mossa stramba, ikunu huma li ma jhallux.

Fil-pront Dun Ġorġ haresh lejja u qalli, "Giovann, kemm intom distratti", u jiena wegibtu "Għax ta' denbu twil m'ghandux halib u jagħmel l-irkotta!". Dun Ġorġ, b'dik it-tbissima karatteristika tieghu qalli, "Din l-espressjoni minn tas-Superjur Anglu!" Gie Danjel ma' ġenbi u qalli li n-naha ta' wara kien se jkun hemm xi ftit

inkwiet. Billi s-Superjur Anglu rana nitkellmu fil-widnejn, qalilna li min ma joqghodx kwiet ma kienx se jiehu numru; għax meta konna mmorru għal xi konferenza kienu jagħtuna numru biex itellghu premju bix-xorti. Lil Mikiel li kien maġenbi (għax Danjel kien mar wara Powell), jiena għidtli li meta kien ikun hemm dan Powell dejjem kienet tinqala' xi farsa. (U wara kollox x'tistenna mit-tfal? Il-praspar u l-fares m'humieħ jewwilla parti minn hajjithom?) Sadanittant shabi kienu mdawrin ma' Powell, għax bħali kienu jistennew bil-herqa din il-praspura li kellu f'moħħu. Jiena ma stajtx nitharrek minn fejn Dun Ġorġ, u l-ftehim tagħna kien li kif Powell johroġ dak l-oġġett minn butu, dawn iżommulu idu' l fuq sakemm dan l-oġġett jehodulu haddiehor, possibilment jien. F'hin minnhom Powell qam bil-wieqfa u jiena malajr mort hdejh, iżda dan ma harighiex idu mill-but u baqa' ċċassat iharesh lejn Dun Ġorġ. Dun Ġorġ haresh lejja, u bi tbissima qalli, "Giovann, dak wirdien mejjet għandu". Hawnhekk ta' min isemmi li kienet haġa magħrufa minna lkoll, li Dun Ġorġ kien jibza' mill-wirdien. Jiena u shabi bqajna mibluha nharsu lejn xulxin, għax bdejna ngħidu bejna u bejn ruhna kif Dun Ġorġ kien jaf li Powell kellu kaxxa bil-wirdien u li dan il-wirdien kien mejjet! Gie s-Superjur Anglu u qal lil Powell biex jagħtih il-kaxxa tas-sulfarini - għax dak kien l-oġġett li Powell kien qieghed iżomm fil-but - li naturalment kienet mimlija bil-wirdien li hadd minna ma kien jaf li meta Powell poġġihom hemm kenux hajjin jew mejtin. Is-Superjur Anglu staqsieni jekk jiena kontx naf jekk kenux hajjin jew mejtin. Għalkemm stajna nahsbu li meta poġġihom hemm kienu hajjin, ma stajniex inwieġbu la ma konniex ċerti. Għalina kien misteru... Għalija għadu misteru sa llum għax għadni ma nistax nifhem kif kien hemm il-wirdien fil-kaxxa tas-sulfarini u li nahseb li tpoġġew hajjin, u Dun Ġorġ, mingħajr ma ra xejn, kien jaf li Powell kellu kaxxa tas-sulfarini mimlija wirdien ġewwa butu u li dawn il-wirdien kienu mejtin!!! Dun Ġorġ imbagħad għajtilna hdejh u bil-hlewwa kollha qalilna x'ghamel dak it-tifel, għax dan is-sacerdot qaddis kien isib l-iċken okkażjoni biex jagħtina xi tagħlima. Qalilna li dak it-tifel kien għamel bhal dik is-sinjura li kienet tibda ddoqq il-pjanu meta San Vincenz Ferreri kien imur jippriedka taht it-tieqa tagħha. Darba minnhom dan il-patri qaddis mar bhas-soltu jippriedka taht it-tieqa tagħha u d-daqq tal-pjanu ma nstemax. Meta San Vincenz gie mistoqsi għaliex kien hemm dak is-skiet mhux tas-soltu, huwa wieġeb li dakinhar dik is-sinjura ma daqqitux il-pjanu għax kienet baqghet riecda!"

Jiena bqajt mistaġġeb tassew b'din l-istorja li rrakkontali Giovanni u ma nistax insib soluzzjoni dwarha hlief li din hija prova oħra tal-qdusija ta' Dun Ġorġ.

Giovanni spicċa biex qalli, "Tassew li min jipprova jtellef lil min jisma' l-Kelma ta' Alla b'rasu jdur".

4-5-2001

SCICLUNA FLORIST GARDEN CENTRE

"Cor Jesus" Triq il-Bronja

Żurrieq

Tel: 649621, 676252

**Specialists in arrangements of
fresh and artificial flowers
for Weddings, Engagement Parties and Funerals**

**Accepts orders
for printing of invitations.**

**Souvenirs, Tulle and Accessories
for all occasions at moderate prices.**



Dolceria Croce Bonaci

**We are the originals
Over 100 years Experience
(Prop. Charles Bonaci)**

Dolceria:

32, St. Ursula Street,
Valletta

Te/Fax: 225924

Shop:

24D, St. John Street,
Valletta.

Tel: 247933

Il-Kappella ta' Santa Marija ta' Fuq il-Blat

Minn Carmel Bianchi

Id-devozzjoni lejn Santa Marija f'Hal Qormi hi kbira hafna. U dan huwa fatt! Xhieda ta' din id-devozzjoni lejn Santa Marija tidher ukoll fl-istatwi li naraw mal-hitan tad-djar f'Belt Pinto. Żewġ statwi kbar u sbieh ta' Santa Marija nistghu narawhom, wahda qabel titla' z-zuntier tal-Knisja ddedikata lilha taht it-titlu tal-Hlas u l-ohra quddiem il-Kappella ta' Fuq tal-Blat, iddedikata wkoll lil Santa Marija. Fil-Knisja tal-Vitorja f'Hal Qormi, insibu wkoll altar iddedikat lil Santa Marija. F'dan l-artiklu tieghi, se naghti taghrif dwar il-Kappella ta' Santa Marija ta' Fuq il-Blat. Ahna l-Qormin insibu din il-Knisja bhala fuq Tal-Blat, ghaliex fit-triq fejn hi mibnija din il-Kappella, il-blat jidher fil-wieċ.

Dwar il-Kappella

Din il-Kappella kienet issemmiet fil-viżta pastorali li kien ghamel f'Hal Qormi Monsinjur Duzina fi Frar ta' l-1575. Izda kienet fi stat hażin hafna fl-1601. Fis-sena 1634 thalliet renta minn Paoluccio Galdes. Kienet issir quddies fil-jum tal-15 ta' Awissu. Kull sena kienu jsiru ghasar u quddies bil-kant. Anke fil-jum tal-festa tal-Milied kienu jsiru tliet quddisiet. Il-piżijiet jithallsu mill-qbiela li ggib l-ghalqa li fiha l-kejl ta' tomnejn raba' li qieghda fit-Triq ta' l-Imriehel imsejha 'Id-Dwejra', u li ghandha ssir quddies kull nhar ta' Tnejn. Dawn gew imhollija bhala dmir minn Paoluccio Galdes kif jidher fl-atti tan-Nutar Lucio Azzopardi u ghandu jiehu hsiebhom il-prokuratur tal-legati tal-Knisja Parrokkjali ta' San Ġorġ f'Hal Qormi.

Il-Kappella ta' Llum

Il-Kappella li naraw illum inbniet fis-sena 1644. Kif tidhol f'din il-kappella, tara l-altar bil-Kurċifiss u sitt gandlieri. Jiddomina fuq l-altar hemm kwadru sabih ta' Santa Marija bl-angli. Il-firma tal-pittur ma tidhirx f'dan il-kwadru. Izda wiehed jista' jara kitba li tghid: "Fundazione D'Galdies". Dan juri li dan il-kwadru titulari ta' Santa Marija gie mhallas minn D'Galdies.

Imdawrin madwar ras il-Madonna, f'dan il-kwadru, hemm 12-il stilla. Dawn huma tal-fidda bbanjati bid-deheb. Dawn saru fl-1981 bit-thabrik tal-Wisq Rev. Kanonku Dun Michael Zammit, SThLic, PhB, ARPhS (Lond.). Il-

flus ghal dawn l-istilel ingabru minn benefatturi Qriema ta' dawn l-inhawi ta' fuq tal-Blat.

Hemm ukoll imdendlin mal-hajt ta' din il-kappella l-erbatax-il kwadru tal-Via Sagra. Int u diehel fuq ix-xellug, hemm niċċa żghira fil-hajt fejn fiha hemm statwa ta' l-Ecce Homo. Int u diehel fuq il-lemin, hemm ukoll fonti ta' l-ilma mbierek. Dan huwa mahdum fl-irham. F'din il-kappella wiehed jista' jara konfessjonarju u bankijiet ta' l-injam fejn fuqhom filghaxija, ikun hemm it-tfal jitghallmu d-duttrina.

Taghlim tad-Duttrina

Tajjeb li wiehed jghid li din il-kappella tinzamm fi stat tajjeb hafna u nadifa. F'din il-kappella jkun hemm kuljum it-taghlim tad-duttrina mill-membri tal-MUSEUM. Dawn jghallmu lit-tfal li jkunu waslu biex jaghmlu l-Ewwel Tqarbina. Ta' min ifahhar id-dedikazzjoni ta' dawn ix-xebbiet tal-MUSEUM li minn qalbhom u bi mhabba ghat-taghlim, jiddedikaw hin ma' dawn it-tfal. Dan it-taghlim isir taht il-harsien tas-Superjura habrieka Marija Anna Mifsud.

Sagristija

Din il-kappella, ghalkemm ċkejka, ghandha wkoll sagristija. F'din is-sagristija hemm gwardarobba fejn fiha jintrefghu oġġetti mehtieġa ghal din il-kappella. Din il-gwardarobba saret bit-thabrik tal-W.R. Kan. Michael Zammit fl-1981. Dan kien l-istess Kanonku li rsista biex

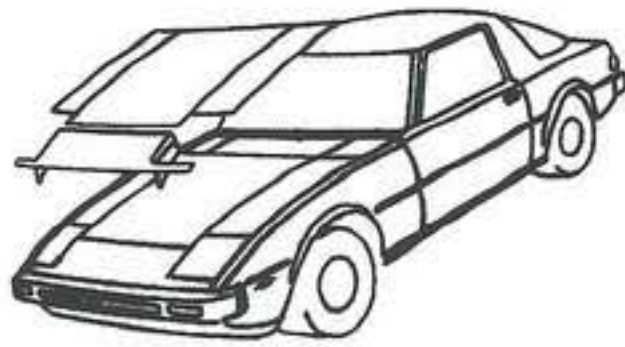
saru l-istilel ma' Ras il-kwadru li digà semmejt ta' din il-kappella.

Mal-hitan ta' din is-sagristija hemm imdendla inkwadri. Dawn huma ritratti li juru l-kwadru titulari tal-qtugh ir-ras ta' San Ġorġ Martri, kif ukoll San Ġorġ fit-tempju u quddiem l-Imperatur Dijoklezzjanu. Dawn huma kopji tal-kwadri originali li hemm fil-Kor tal-Knisja Arcipretali ta' San Ġorġ f'Hal Qormi. Fuq il-bieb int u diehel ghal din il-kappella, hemm kwadru tal-Madonna tad-Duluri kif ukoll tal-Venerabbli Dun Ġorġ Preca, il-Fundatur tas-Socjetà tal-MUSEUM. Biswit dan il-kwadru hemm ukoll kwadru iehor tal-Qalb ta' Ġesù.

Insibu wkoll Kurċifiss li hu sabih tassew. Insibu wkoll raf żghir fejn hemm merfugh sett gandlieri



Alf. Gatt Auto Parts



Saltofix & Maxi Car Motor Panels

Luqa Road, Qormi & Mdina Road, Qormi

Tel: 488653, 449821

James Green

Funeral Service

Irrikorru

*“Green House”,
St. Catherine Street,
Qrendi*

**Tel: 642738, 642508, 647791
Mobile: 0949 4880, 0949 7959**

Carabott Jewellers

**Dun Ġużepp Zammit Street
Żurrieq - Malta. Tel: 680760**

Business Hours:

**Monday to Friday: 9.00a.m. - 12.00p.m.
4.00p.m. - 7.00p.m.**

Wednesdays & Saturdays : Half Days

u oġġetti ta' hteġa għal din il-kappella. F'din is-sagristija hemm ukoll latrina kif ukoll tarag.

Biex titla' fuq, hemm dan it-tarag li fih 22 targa. F'nofs dan it-tarag hemm kwadru sabih ta' l-Appostlu Missierna San Pawl.

Kamra fuq is-Sagristija (Jew Għorfa)

Dan it-tarag li semmejt iwasslek biex titla' għal kamra fuq is-sagristija. Din il-kamra fiha wkoll gallarija żgħira tal-hadid. Go din il-kamra jintrefa' d-damask li jintrama fil-festa ta' Santa Marija. Il-festa titulari ta' din il-kappella fil-prezent issir l-aħhar Hadd ta' Awissu. Minn din il-kamra hemm tieqa li minnha biss tista' tmur għal fuq il-bejt minn go din il-kappella. La qieghed insemmi l-bejt, tajjeb li ngħid li dan qieghed mibni troll, jew ahjar nofs tond.

Fuq dan il-bejt, fix-xifer li jaghti għal barra, hemm hnejja bis-salib fuqha. Imdendla f'din il-hnejja hemm qanpiena mdaqqa. Fuq din il-qanpiena hemm l-isem "Giacomo". Il-qanpiena ssemma lehenha biex issejjah lit-tfal għad-duttrina. Sintendi, issemma lehenha wkoll fil-festa ta' Santa Marija li ssir f'din il-kappella kif ukoll f'xi okkażjoni speċjali.

Tajjeb li ngħidu wkoll li l-Arċipriet u l-Kleru tal-Parroċċa ta' San Ġorġ f'Hal Qormi, nhar il-festa ta' Hadd il-Palm, jagħmlu purċissjoni mill-Parroċċa għal din il-kappella ta' Fuq tal-Blat, u lura lejn il-Knisja Arċipretali.

Il-Kumitat Festi Esterni ta' San Ġorġ, wara l-festa ta' Santa Marija f'din il-kappella, jagħmel fiera b'risq il-festa ta' San Ġorġ.

Taht il-gwarniċun mal-faċċata ta' din il-kappella, hemm niċċa tal-Madonna. Bejn in-niċċa hemm id-data 1646. Din il-kappella għandha wkoll zuntier.

Statwa ta' Santa Marija

Ftit 'l isfel miz-zuntier ta' din il-kappella hemm statwa sabiha ta' Santa Marija. Din tinsab minquxa fil-ġebbla Maltija. Hija tassew hasra li l-iskultur ta' din l-istatwa mhux magħruf. Izda xorta wahda haqqu kull tifhir. Ir-residenti ta' madwar l-inhawwi ta' Fuq tal-Blat jiehdu hsieb sewwa din l-istatwa. Izommuha fi stat tajjeb hafna, kif ukoll ipogġu xemgħa fil-post apposta.

B'digriet mogħti mill-Isqof Qormi Monsinjur Carmelo Scicluna, ikkonċeda 40 jum indulġenza lil min jgħid Salve Regina quddiemha. Dan id-digriet kien hareġ nhar it-3 ta' Frar 1885.

Patri Frangisk Antonju Rinaldet

F'din il-kappella ta' Santa Marija ta' Fuq tal-Blat, jinsab midfun il-Venerabbli Serv ta' Alla, Patri Frangisk Antonju Rinaldet. Dan kien

patri Frangisk Konventwali.

Twieled il-Belt Valletta fl-1623. Dahal fl-Ordni Frangisk tal-minuri Konventwali fl-1641, meta kellu 18-il sena. Minn kmieni wera tjubija mhux komuni u għaraf jitharreg sewwa fil-virtujiet reliġjużi. Kien miżmum bhala ruh qaddisa sew mill-poplu kif ukoll fil-kunvent.

Minnu kienu jingħadu hwejjeġ straordinarji. Fost l-ohrajn jingħad li ċerta Grazzja, mart Ġorġ Vassallo, fl-aħhar jiem tat-tqala kienet batuta sew. Żewġha Ġorġ kellu stima kbira lejn Patri Frangisk Antonju. U b'herqa mar ifittxu fil-Kunvent ta' San Frangisk, il-Belt Valletta. Dahal u sabu fil-kor, mitluf f'estasi. U meta reġa' ġie f'tieghu, Ġorġ talbu bil-hniena biex jitlob għal martu Grazzja.

Il-Patri qallu li ma kellux għalfejn jinkwieta ruhu. Qallu wkoll li martu kellha tehles tlett ijiem wara u kien se jkollha tifel. Komplu l-Patri, "Dan jigrisewwa sew waqt li s-Salib tal-Kleru jkun hierieg mill-Kon Katidral ta' San Ġwann għal purċissjoni ta' Corpus."

Ġorġ mar lura f'daru b'moħhu mistrieh u kollox seħh kif kien qallu s-Serv ta' Alla Patri Frangisk Antonju Rinaldet.

Meta l-pesta laqtet bla hniena l-gzejjer tagħna, Patri Frangisk Antonju talab li jmur jagħti l-ghajnuna tiegħu lill-ippestati u jqawwihom bil-konfort tar-reliġjon. Qabel halla l-kunvent sellem lill-Patrijiet hutu: "Niltaqgħu l-Ġenna", qalilhom. U hekk kien, għax hu wkoll ġie milqut mill-marda ta' dawki li hu kien mar biex jghin.

Patri Frangisk Antonju Rinaldet miet fil-Lazzaret fis-sena 1676 fl-età ta' 53 sena. Hu ġie midfun fiċ-Ċimiterju ta' Santa Marija tal-Blat, f'Hal Qormi.

Nghozzu Wirt Missirijietna

F'Hal Qormi jew ahjar fil-Belt Pinto, insibu bosta kappelli u statwi. Dan juri ċar kemm missirijietna kellhom devozzjoni kbira lejn Alla, il-Madonna u l-qaddisin. Ahna lkoll għandna nkunu kburin b'dan il-

wirt. Mhux biss kburin, imma wkoll fid-dmir, li bħal ma missirijietna għaddewh lilna fi stat tajjeb hafna, hekk ukoll ahna ngħadduh lil ta' warajna. B'hekk dan il-wirt storiku jibqa' jitgawda minn generazzjoni għal ohra.

Referenzi:

"Il-Knisja Arċimatriċi ta' Hal Qormi bil-Ġrazzja Tagħha", p.152

"Il-Knisja Parrokkjali ta' San Ġorġ Hal Qormi", p.141

Abela Ciantar pp.564-7 li jikkwota wkoll lil P. Cagliola.

Hajr lill-W.R. Fr. Alfons M. Sammut, S.Th.M.&D., O.F.M. Conv.



NIMROD COACHES

Joe saliba (Żużu)

jixtieq il-Festa t-Tajba lill-Imqabbin kollha



Għal kiri ta' Coaches ċemplu:

Home/Fax: (356) 640098 – Garage 689693 – Mobile: 0947 6886

★★★★★ EURO Caterers

For all kinds of Confectionery

Also caters for Parties,

Hotel & Restaurant Desserts, etc...

Testaferrata Str., Żurrieq

Tel: 642647

A complete range of Services executed
with years of experience in Travel

- AIR & SEA TICKETS
- HOTEL ACCOMMODATION
- GROUP TOURS
- COACH HOLIDAYS
- INSURANCE

and all your travel requirements.



BRITANNIA TOURS

173, Melita Street, Valletta.
Tel. 238039, 245418

Lic. E/5



FraMeaker

Prop: Christian Caruana

FOR ALL TYPES OF FRAMES

RELIGIOUS STATUES

27, St. Catherine Street,
Mqabba

Tel: 683308



*A group of companies
offering a wide range
of services within the
building industry*

ATTARD



BROS. CO. LTD.

*Civil Engineering and
Construction Contractors*



A. C. S.



ATTARD CONCRETE SYS. LTD.

*Producers of precast and
prestressed concrete panels*



EUROCRAFT



LIMITED

*Producers of high
quality joinery works*



CEMENTSTONE



MANUFACTURING CO. LTD.

*Producers of
precast concrete
elements including
concrete breeze
blocks and inter-
locking paving blocks*



ATTARD BLUE MIX



CONCRETE SUPPLIES LIMITED

*Producer and supplier of ready mixed concrete,
steel bar cutting, bending and tying
and other building material*

ATTARD BROS COMPANY LIMITED

**'Mikesand', Industrial Zone, Ta' Qali RBT 13, Malta.
Tel: (+356) 415332, 414982, 430957, 430928, 430963. Fax: (+356) 430967.**

ATTIVITAJIET SOĊJALI FL-IMQABBA

Lotterija

b'riżq l-Ghaqda tan-Nar

Sabiex jittaffew xi ftit mill-ispejjeż li ta' kull sena ikunu involuti sabiex isir l-ispettaklu ta' nar, għal darb'oħra saret lotterija b'riżq l-Ghaqda tagħna. Din il-lotterija ttelegħet fi Frar gewwa l-Kažin tas-Soċjetà Santa Marija ta' l-Imqabba. Niehdu din l-opportunità sabiex niringrazzjaw lil kull min ha sehem kif ukoll lill-isponsors.



Ir-rebbieha tal-lotterija b'risq l-Ghaqda tan-Nar. Jidhru wkoll fir-ritratt is-Sur Mario Ellul sponsor tal-biljetti ta l-ajru kif ukoll Mario Farrugia f'isem l-Ghaqda tan-Nar.

L-Attivist/a tas-Sena

Fuq inizjattiva tal-familja Martin (ulied is-Surmast George Martin) kull sena se jiġu ppremjati dawk il-membri li matul s-sena juru impenn gewwa s-Soċjetà tagħna. Dan bhala rikonoxximent għall-hidma tagħhom fi hdan l-Ghaqda tagħna.



Is-Sur Innocent Farrugia jidher jirċievi l-unur 'L-Attivist tas-Sena 2000' mis-Sur Normann Martin f'isem il-familja Martin.



It-tim ta' l-Imqabba F.C.



Is-Sinjuri Carmel Ellul, Alex Falzon u Reno Farrugia jidhru jipprezentaw tifkira fl-okkażjoni tal-promozzjoni.

Awguri Mqabba F.C.

Il-Kumitat Eżekuttiv tas-Soċjetà jixtieq jiehu din l-opportunità, sabiex jawgura lil Mqabba F.C. għall-promozzjoni għall-Ewwel Diviżjoni kif ukoll għar-rebħ tal-Kampjonat tat-Tieni Diviżjoni. Il-Kumitat jawgura aktar suċċessi fil-futur.

Mark Garage

Auto Mechanic and Peugeot Parts

N/S in Valletta Road, Żurrieq • Tel: 689456 • Mob: 0947 6370

Concorde Mini Market

Carmelo Ciantar Street, Mqabba

Mrs. Josette Camilleri

Tel: 680922

Fejn issibu:

*General Groceries,
House-Cleaning Liquids
u Laundry Detergents*

Fejn tmur

u tingeda malajr u tiffranka l-flus.

Nawguraw il-Festa t-Tajba lil kulhadd

RENO FARRUGIA TRANSPORT

For the best service in:
Transport, Mini Buses & Buses
(24 hour service Day & Night)

Reno Farrugia

'Emerald',

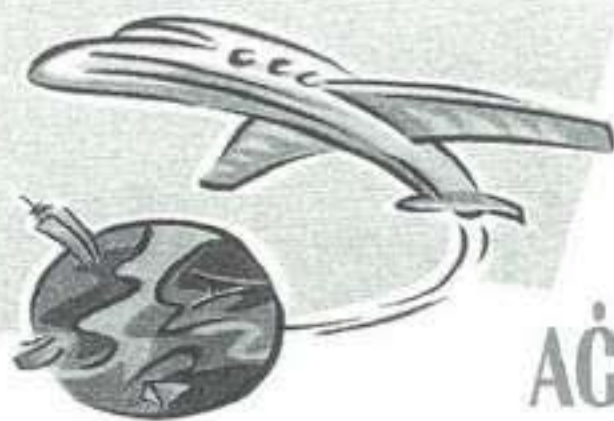
*Triq il-Konvoj ta' Santa Marija,
Mqabba*

Tel: 640869

Mobile: 0949 1477



NATIUS TOURS



Għal aktar informazzjoni ikkuntattjaw lil:

Natius Farrugia

43, St. George Street, Żurrieq

Tel: 685195 – Mob: 0940 3105

AĠENZIJA ĠDIDA B'DIVERTIMENT GARANTIT

Servizz għal kull destinazzjoni!!!

Tour leaders ta' esperjenza

Dubai, Costa Brava, Tuneżija, Ċipru, Londra, Rimini, Greċja

GRAND TOURS OF SCANDINAVIA

DENMARK, SWEDEN, NORWAY

Special Tour in Budapest from the 19th September to the 24th September

Lm180 (Half Board)

Day Tours għal Katanja: 14 ta' Lulju, 17 ta' Lulju, 8 ta' Settembru

Lm33 (Taxxa inkluża)

**die
ECKE**

Mons. M. Azzopardi Street, Siġġiewi
Tel: 463403

Seven



Enjoy shopping at **die ECKE**

You can find a large selection of:

BOOKS, MAGAZINES, CARDS, STATIONERY,
EDUCATIONAL TOYS, SOFT TOYS, PLAY STATION GAMES
HI-FI, WATCHES, HOUSEHOLD AND GIFTS.

mita®

Your **PHOTOCOPYING** and **BOOK BINDING** services are also offered at **die ECKE**

Also in stock GARDEN FURNITURE, BAR-B-QUE SETS,
PICNIC COOLERS, UMBRELLAS and CHARCOAL.

DISCOUNT ALL THE YEAR ROUND

We offer these Services

Photocopying, Book Binding, Passport Photos, Film Developing & Quick snap Photos





CORINTHIA
HOTELS INTERNATIONAL
MALTA

[I WANT TO DINE THERE]



BAY VIEW Restaurant

Corinthia Marina Hotel, St. Julians ~ Tel 381720

HENRY J. BEAN'S Bar & grill

Corinthia San Gorg Hotel, St. Julians ~ Tel 374114



TAPA TAPA Mediterranean grills

Corinthia Marina Hotel, St. Julians ~ Tel 381720

DINE & DUKES Asian noodles & club

Corinthia Marina Hotel, St. Julians ~ Tel 381720

Corinthia Hotels in Malta

offer a unique dining experience to suit everyone's taste, in all of its food outlets.

www.corinthia.com



It-tazzi kollha li tqassmu lir-rebbieha tat-tigrijiet

Tigrijiet taż-Żwiemel Ġewwa l-Imqabba

15.07.2001

Ghat-tielet sena konsekuttiva ġew organizzati t-tigrijiet taż-żwiemel ġewwa l-Imqabba. Din id-darba kellna rekord ta' żwiemel. Fil-fatt kellna madwar disghin żiemen/ponijiet li nkitbu, u xejn inqas minn tletin tigrija.

Wara li l-Hamis 12 ta' Lulju ttellghu l-poloż fil-każin u ġie determinat kif se jitqassmu ż-żwiemel, il-Hadd 15 ta' Lulju tajna bidu ghat-tigrijiet sa minn kmieni filghodu. Kienu prezenti wkoll għadd ta' dilettanti ta' dan l-isport li huwa ferm segwit. Spikkaw għal darb'ohra l-erba' *Challenge Cups* li għalqu din il-ġurnata ta' attivitajiet.

Il-Kumitat jiehu din l-opportunità sabiex jirringrazzja l-ewwelnett lill-organizzaturi, lil hafna *sponsors* li taw l-ghajnuna finanzjarja taghhom kif ukoll lissidien u d-dilettanti taż-żwiemel li laqghu l-istedina taghna għal dawn it-tigrijiet. Ringrazzjament imur ukoll lir-residenti ta' Triq il-Konvoj ta' Santa Marija u t-toroq tal-madwar għall-kooperazzjoni li dejjem urew.

Il-Kumitat



Wahda mit-tigrijiet ghaċ-Challenge Cup



L-organizzaturi flimkien mal-Viċi President (lemin) qabel il-preżentazzjoni tat-Tazzi

JULIO & CHARLIE SACCO

Qrendi Road, Mqabba

Tel: 683129

Jawguraw il-Festa t-Tajba lil Kulhadd

jfakkru li huma jagħmlu

Xogħol fl-injam ta' kwalità għolja

PREZZIJET MODERATI

F & R SCHEMBRI

SWEETS & CIGARETTES

CIGARS & TOBACCO

"Frarene", St Edward Street, Qormi.

Tel: 441453 / 449938

PALMA GARAGE

Valletta Road - Mqabba

Tel: 680089 – Mob: 0944 9461

Professional Panel Beating

Jig Body Alignment

Spray Painting

Concept Spray Painting - Dry Booth

Svizzera u Franza

Gita oħra indimentikabbli

minn Joe Sciberras

Ghal hafna partitarji tas-Socjetà Santa Marija, il-Festa tal-Padruna ma tintemmx ma' dhul il-vara artistika u devota ta' Santa Marija, jew mal-Barka Sagramentali, jew inkella max-xalata tradizzjonali ta' l-ghada tal-festa. Ghal dawn in-nies, ftit granet ta' mistrieh lil hinn minn xtutna ikunu bhal ċirasa fuq il-kejk tal-festa. Din id-drawwa sabiha issa dahlet sew fil-kalendarju ta' l-attivitajiet organizzati mis-Socjetà taghna.

Ghas-sena 2000 id-destinazzjoni taghna kienet l-Isvizzera u Franza. Ghalhekk nhar is-Sibt 2 ta' Settembru ltqajna fl-ajruport internazzjonali ta' Malta u flimkien mat-tour leader is-Sur Maurice Siracusa tlaqna fit-3.30pm bit-titjira KM 482 ghal Ġinevra fl-Isvizzera. L-arja ta' ferh u entużjażmu kienet tinhass sa mill-bidu nett, kemm waqt iċ-check in kif ukoll matul it-titjira. Għall-habta tas-6.00pm wasalna fl-ajruport ta' Ġinevra. Il-ftit xita li bdiet traxxax mal-wasla taghna mlietna b'enerġija kbira. Sa mill-ewwel battuti tal-ġita kien jidher li t-tour leader kien ippreparat sew u bla dewmien ta' xejn irkibna l-coach li wasslitna go *Evian le Bains* ġewwa Franza, fuq in-naha l-oħra tal-Lake Geneve (Lac Lemman). Wara s-sistemazzjoni trankwilla u l-ikla fil-lukanda *Hotel de France*, qattajna ftit hin induru go *Evian*, proprju l-post minn fejn jorigina l-ilma minerali u naturali *Evian*, li nsibu nixtru fis-swieq taghna.

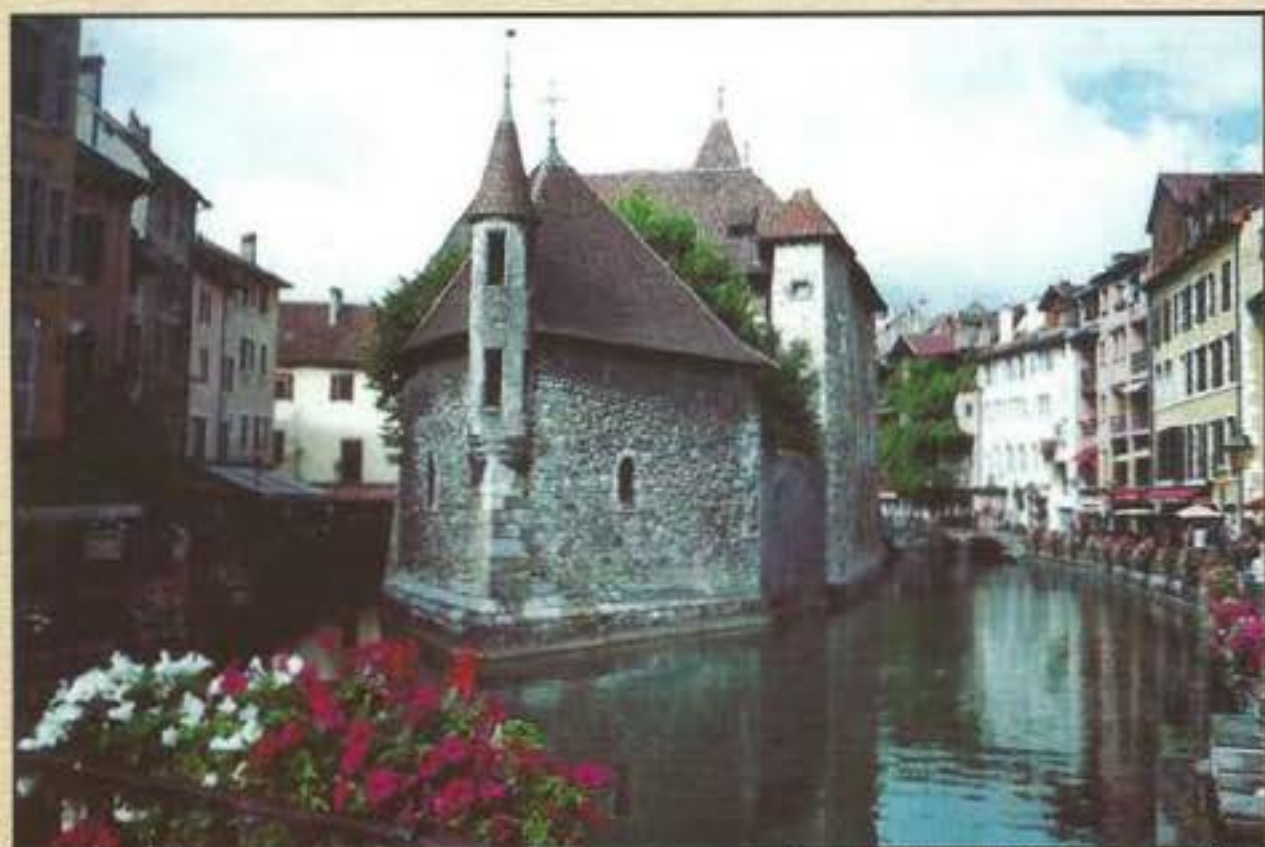
L-ghada l-Hadd kienet ġurnata sabiha u impenjattiva hafna. Żorna l-belt antika u pittoreska ta' Annecy. Bdejna minn fuq l-gholja fejn hemm il-Bażilika ddedikata lil San Franġisk ta' Sales u lil Jane de Chantal. Il-kuluri tal-hġieġ *stained* maghmulin f'disinni artistici



Il-grupp Mqabbi ġewwa Chamonix – Svizzera

biex jirrappreżentaw il-hajja ta' dawn iż-żewġ qaddisin kienu ta' l-akbar ġmiel. Minn hemm fuq, id-dehra tal-belt l-antika u ta' l-ghadira Annecy bil-muntanji Alpi fl-isfond kienet xena meraviljuża. Kellna l-opportunità li nduru l-belt l-antika fejn fost hafna affarijiet sbieħ rajna l-Bieb ta' Santa Klara, il-Kastell u l-Palazz ta' fuq il-ġżira. Il-boat trip dawwarna ma' l-ghadira Annecy bl-isbah xeni jpaxxu lil ghajnejna u bl-Alpi, li partijiet minnhom kienu ghadhom miksija bis-silġ, iharsu fuqna. Wiehed mill-kastelli kbar li rajna kien dak ta' Menthon, il-post fejn twieled San Bernard ta' Menthon, il-qaddis protettur tal-mountaineers. Fuq inizzjattiva tas-Sur Siracusa morna fil-villaġġ ta' Lovagny u żorna l-Fier Gorge. Dan l-irdum tnaqqax mill-ilma tax-xmajjar matul il-medda twila taż-żminijiet. Stajna nammiraw il-ġmiel ta' dan il-gorge permezz ta' passigġata twila fuq passagġ ta' l-injam, 90 metru 'l fuq mix-xmara. Il-hsejjes profondi u jirbumbjaw ta' l-ilma tax-xmara f'dan il-preċipizzju kienu impressjonanti hafna. Il-grupp taghna kien l-ewwel wiehed minn Malta li qatt niżel f'dan il-post hekk sabih.

It-Tnejn bakkarna kmieni u tlaqna għall-Isvizzera. Matul it-triq stajna nammiraw id-djar bit-twieqi u galleriji mzejnin kollha bil-fjuri, l-ghelieqi estensivi ta' l-gheneb u t-tuffieħ. L-ewwel waqfa kienet fil-Kastell ta' Chillon, wiehed mill-hafna kastelli li kellu l-Konti ta' Savoja. Il-pożi għar-ritratti ma' l-ghamara antika ma naqsux. Bqajna sejr in lejn Montreaux, il-post fejn isib il-mistrieh il-legġendarju Freddie Mercury. Passigġata matul il-promenade attrezzata kollha fjuri u pjanti kif ukoll xarba kiesha niżlulna għasel f'dak l-ambjent hekk sabih.



Ir-raħal pittoresk ta' Annecy ġewwa Franza magħrufa bħala Venezia ż-żgħira

Internal and External Doors in Solid Timber & Flush Doors.



*Postformers of Tops and Fronts in
High Pressure Formica Laminate.*



Marsalite Ltd., Industrial Estate, Marsa, Malta. Tel: 241266/7 • 239465 Fax: 246740
E-mail: mslite@kemmnet.net mt Website: www.digigate.net/marsalite

Traditional Wooden DOORS & WINDOWS

**Ideal for Homes, Offices,
Hotels and Restaurants**

- made to EU specifications
- ideal for use in local climate
- fire-rated doors
- available in a large range of design and styles
- guaranteed delivery



Contact us now:



Industrial Estate, Marsa, Malta
Tel: (+356) 241266/7, (+356) 239465
Fax: (+356) 246740
e-mail: mslite@kemmnet.net mt
website: www.digigate.net/marsalite

It-tielet waqfa kienet fil-fabbrika tal-produzzjoni tal-famuż ġobon *Gruyeres* fejn stajna naraw kif dan isir. Naturalment l-ikla ta' nofsinhar saret fir-rahall pittoresk ta' Gruyeres fejn ghal darb'ohra bix-xenarju ta' hdura mhallta mal-muntanji Alpi nfethilna aptit mhux hażin. U bhala deżerta x'kien hemm isbah minn żjara fil-fabbrika tač-čikkulata *Caillers/Nestlé*. Wara li rajna kif tinhadem din ič-čikkulata, ahna nsejna kull forma ta' dieta li kellna ghax bil-famuża *chocolate tasting* židna l-piż mhux hażin.

Żjara ġo Bern, il-belt kapitali ta' l-Isvizzera, ma kenitx ta' min jitlifha. Bdejna minn Rose Garden fejn rajna dehra panoramika ta' Bern u wara żorna l-famuži Bear Pits u l-Katidral Minster fejn stajna naraw xoghol ta' arkitettura u skultura kemm fil-ġebel kif ukoll fl-injam. Ix-xorti dahkitilna ghax irnexxielna naraw iż-Zeitglockenturm (l-arloġġ tat-torri) idoqq nofsinhar, bil-figuri jduru u jiččaqlqu. Dawra fit-tul f'din il-belt hekk sabiha wrietna l-famuži funtani, fosthom l-iktar wahda maghrufa tal-Ġustizzja, il-Parlament Svizzeru u hafna postijiet ohra. Minn Bern ghal Interlaken u ghal darb'ohra xenarju mill-isbah qalb l-ghadajjar u l-muntanji. Hawnekk kellna hin biżżejjed ghax-xiri ta' *souvenirs*, hwejjeg u affarijiet ohra.

L-Erbgha kien il-jum fejn iltqajna mal-muntanji u s-silġ tal-*glacier*. Minn Chamonix irkibna t-tren Montanvers li tellghatna f'gholi ta' aktar minn 1913 metru sakemm wasalna fil-*glacier* Mer de Glace, l-akbar *glacier* Franciż biswit Mont Blanc. Matul dan il-vjaġġ hekk fil-gholi rajna panorama ta' Chamonix bil-widien u muntanji li jdawru lill-istess belt. Id-dehra kienet veru wahda tal-ġenn! Dhalna fil-gallerija tal-kristalli fejn rajna kristalli sbieh u kbar b'minerali differenti misjuba fil-muntanji Alpi. Minn hawn inżilna bil-*cable car* ghal ġo l-ghar tas-silġ - ghar artifičjali mnaqqax proprju ġos-silġ. Ġo dan l-ghar wiehed seta' jammira l-ghamara li wiehed isib fi kmamar differenti ta' dar normali kif ukoll nies ta' daqs normali mnaqqxin u maqtughin fis-silġ. Dan l-ghar jitnaqqax kull sena ghax ovvjament fis-sajf ftit mis-silġ jibda jdub. Iż-żjara ta' Chamonix żgur li tibqa' impressjonata ġo mohhna.

Il-mawra ġo Ġinevra nhar il-Hamis 7 ta' Settembru bdejnieha bi żjara lill-kwartieri ġenerali tal-Ġnus Magħquda. Iżda ż-żjara fil-belt proprja kienet xi ftit ta' diżappunt ghalieħ il-hwienet tal-hwejjeg lussużi, arloġġi u haġar prezzjuż kienu magħluqin peress li kienet festa reliġjuża u kien jum ta' sawm! Id-determinazzjoni ta' Maurice li jagħtina dejjem l-aħjar ma fallietx ghax wara li dorna mal-belt u rajna l-Katidral ta' San Pietru (minn fejn kien jippriedka Calvinu), il-famuża Funtana ta' Lake Geneve (l-ikbar wahda ġo l-Ewropa) u postijiet ohra, erhejnielha lejn Nyon u komplejna l-harġa tagħna hemmhekk. Naturalment sibna l-hin biex immorru fil-hwienet C&A u naghmlu s-

soltu xiri tagħna. Filghaxija kellna l-*entertainment* ġo Evian ghax assistejna għall-wirja spettakolari tal-*musical fountains* fejn l-ilma jibda litteralment jiżfen mad-daqq tal-mużika klassika u moderna. Naturalment xi membri tal-grupp ma hallewx biss l-ilma jiżfen iżda žifnu huma wkoll fost il-briju tagħna lkoll!

Il-Ġimgha, wara li qattajna ftit taż-żmien fuq il-monti ta' Evian, qsamna l-ghadira bid-dghajsa u morna Lousanne fl-Isvizzera. Żorna l-kwartieri tal-Kumitat Olimpiku Internazzjonali, fejn fil-Park Olimpiku rajna statwi ġiganteski ta' atleti jirrapreżentaw kategoriji differenti ta' l-isports. Wara ikla bnina fil-belt, ergajna kellna żmien biżżejjed biex naghmlu x-xiri tagħna u nduru dawra ma' dan il-post. Filghaxija assistejna għall-ikla ahħarija fir-restaurant *La Planche* fejn il-briju u č-čajt ta' l-aħħar ma naqasx.

Iż-żmien ma jahfirha lil hadd. Wasal il-jum tas-Sibt 9 ta' Settembru u din kienet l-aħħar ġurnata tal-ġita. Iżda l-programm kien mimli daqs bajda u kien fadal fejn niġru! Filghodu kmieni tlaqna mil-lukanda u fir-rotta lejn Ġinevra waqafna ġo Thonon les Bains u Yvoire. Dawn iż-żewġ villaġġi, bil-*yacht marinas* tagħhom u bit-tiżjin tal-fjuri mal-faččati tad-djar u hwienet antiki, kienu ta' mistrieħ ghalina wara dak il-ġiri kollu li kellna fil-ġranet ta' qabel. It-toroq dojq ta' Yvoire bil-hwienet ta' l-artiġġjanat żammewna msahħrin għall-aħħar. Xi whud minna kien fadlilhom enerġija mhux hażin ghax ix-xiri baqa' sejjer sa l-aħħar. Minn hawn komplejna t-triq ghal Ġinevra u fis-6.45pm hallejna l-Isvizzera bit-titijira KM 483 biex għall-habta tad-9.00pm wasalna Malta.

Kienet l-ewwel ġita tal-Millennju u żgur li ghalina li morna se tibqa' tifikira deġġiema. Kienet ġimgha fejn ghalkemm hlejna hafna enerġija fiżika, kellna hafna serhan tal-mohh. Konna qisna familja wahda, wiehed jghin lill-iehor. L-ghaqda tas-Sočjetà tagħna Santa Marija żammitna b'moral għoli hafna. U issa ghas-sena 2001 x'ser isir? Żgur li r-rotta li qbadna se tehodna x'imkien ieħor! U xi whud jistaqsu "Fejn?"... Destinazzjoni Praga.



Xena ta' Mont Blanc meħuda minn ġewwa l-coach waqt eskursjoni



Hal-Far Road,
B'Bugia BBG 07
Tel. (+356) 658152
Fax. (+356) 658151

***Specializing in all kinds
of Road Surfacing,
Servicing Works
and
Road Construction
Works***



Hal-Far Road, B'Bugia BBG 07
Tel. (+356) 658153/658154
Fax. (+356) 658151

**Building & Civil Engineering Contractors
specializing in
Excavation, Trenching and all kinds
of Construction Works**



**SCHEMBRI
& SONS LTD.**

- Ready Mixed Concrete •
 - Bricks • Kerbs •
 - Paving Blocks •
- Prestressed Slabs •

Hal-Far Road, B'Bugia BBG 07
Tel. (+356) 658155/658156
Fax. (+356) 658151



Ta' Ċelest
CHARLES MOTOR SERVICE

Qrendi Road, Mqabba ZRQ 07

Tel: 640275, 682200 Residence: 689531, 689024 Mobile: 099 0184



The Venue

Snack Bar

Blue Grotto Avenue, Żurrieq
 Tel: 642487 Mob: 0944 7883

Għal Ikel mill-ahjar u Divertiment mill-aqwa

fejn issibu: American Pool u Snooker Tables,
 Amusement Machines, Internet Cafè,
 Big Screen bl-Sky Sports għall-Football Ingliż,
 Taljan u Formula 1

Is-Sala Artistika tal-Każin

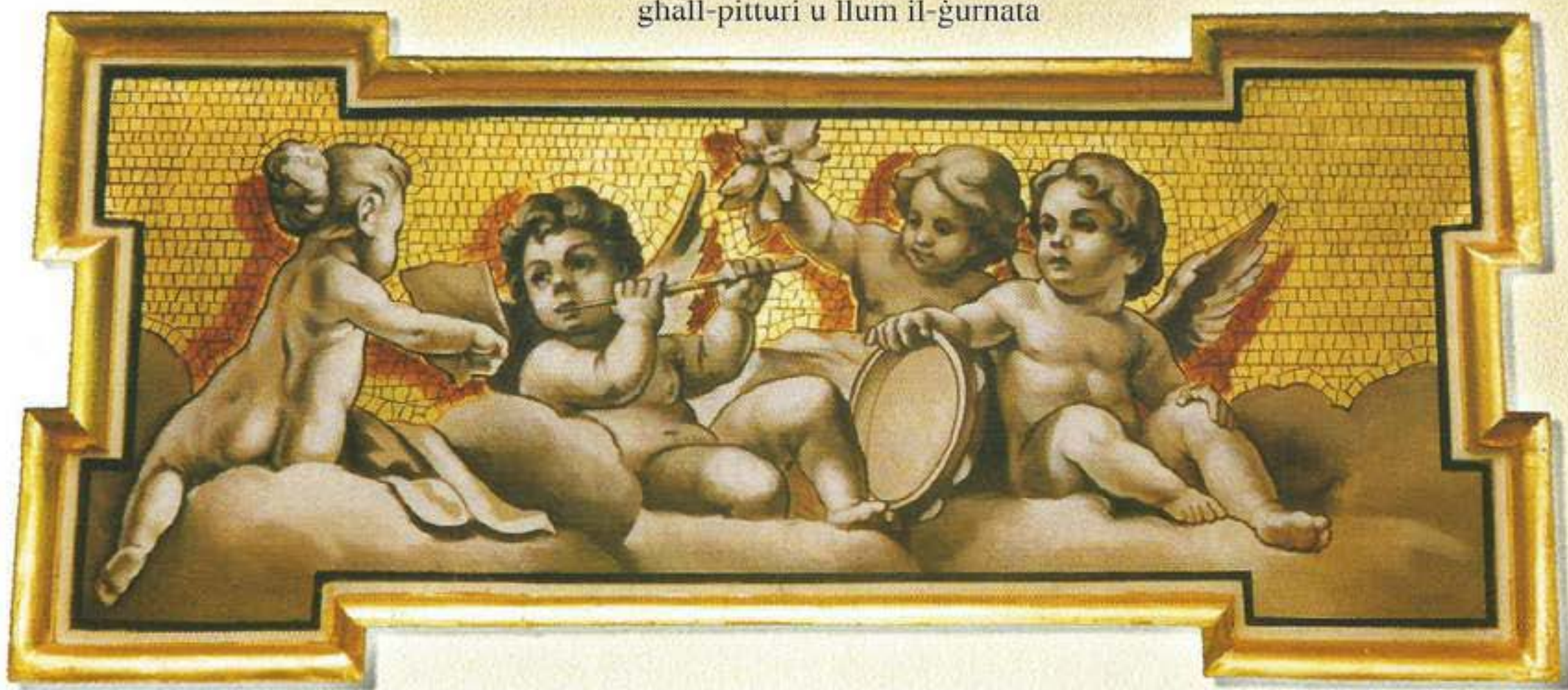
...Holma ohra tigi mwettqa

Bil-memorja ghadha friska ta' l-ahhar inawgurazzjoni ta' pitturi li saret nhar il-Hadd 29 ta' Ottubru 2000, ċertament li kull soċju u partitarju ra holma ohra tas-Socjeta taghna tigi mwettqa. Dan ghalix dakinhar giet fit-tmien l-ewwel fażi ta' pitturi f'din is-sala principali tas-sede taghna. Però ma nistghux ma nfakkrux f'din il-pubblikazzjoni l-impenn li wrew missirijietna sa mis-snin hamsin sabiex din is-sala tigi mibnija u msaqqfa f'dan l-istil li taghmilha mhux biss l-unika wahda fir-ral taghna però wahda mill-isbah swali f'pajjizna.

Wiehed ta' min ifakkar ukoll li fis-snin tmenin din is-sala hadet xejra ohra permezz ta' dekorazzjonijiet u irhamar li saru fuq il-hitan u s-saqaf flimkien ma' tliet linef ornamentali. Kien kmieni fis-snin disghin li nghata bidu għall-pitturi u llum il-gurnata

kull Imqabbi ghandu biex jiftahar b'din is-sala artistika. Ċertament kienet għażla għaqlija li l-Kumitat halla f'idejn l-artist Chev. Paul Camilleri Cauchi sabiex żewwaq din is-sala b'varjeta ta' pitturi fosthom b'rabta religjuża, artistika u dekorattiva. Il-Kumitat Eżekuttiv jixtieq għal darba ohra jirringrazzja lil daww kollha li b'xi mod jew iehor taw is-sehem taghhom f'din il-gawhra permanenti fis-Socjeta taghna.

Il-Kumitat jiehu din l-opportunità sabiex jistedinkom iżżuru din is-sala artistika li se tkun miftuħa għall-pubbliku nhar it-Tlieta 14 u l-Erbgħa 15 ta' Awissu (lejlet u nhar il-festa filgħaxija).



*Il-benefatturi
ta' l-aħħar fażi ta' pitturi
(tal-ħitan)
li ġew inawgurati
fil-festi li saru
f'Awissu u f'Ottubru 2000*



ST. MARY FIREWORKS GROUP - MQABBA
presents

The true Original certainly Unique
PYROTECHNICAL MUSIC
Show

@ Mqabba

14 August 2001

Start: 9.45 p.m.

JOIN THE CROWD
be there!!!



MILL-GHAQDA TAN-NAR

JOSEPH CAMILLERI, LICENCEE



Ghall-grazzja tal-Ghażiża Ommna Marija, Awissu reġa' maghna. Xahar li bla dubju huwa marbut ma' l-akbar festa tal-Maltin, dik ta' l-Assunta. Iz-żmien ma jistenna lil hadd u lanqas temmen kif ghaddiet sena ohra. Sena li kienet ferm impenjattiva għall-ghaqda taghna. Però qabel ma nagħtu harsa lejn dak li ppreparajna għal din is-sena, wiehed ma jistax ma jsemmix l-ispettakli pirotekniċi kbar li rajna s-sena l-ohra.

Kważi sena wara u saħansitra għadna niltaqqu ma' diletanti tan-nar li għadhom isemmu x-xogħol kbir li b'kapaċità liema bħalha għamlu l-membri fi hdan l-ghaqda taghna. Rajna ġimgha shiha ta' murtali bil-logħob, bil-qofol jintlaħaq lejlet il-festa bl-ispettakli tal-baraxxijiet, sfejjer, blalen, beraq pront u kulur imżewqa bil-mużika u laser.

Xogħol originali u innovattiv li ġibed l-attrazzjoni ta' hafna nies. Dan kollu ma sarx b'kombinazzjoni iżda sar b'dedikazzjoni kbira u ftehim. Ċertament wiehed għandu japprezza l-fatt li nkunu aħna li nohorgu bl-ideat li jissarf u fi spetakli ta' livell u li għalkemm ġew imitati diversi xogħlijiet minn taghna dejjem kienu bla suċċess. Biżżejjed insemmu f'dawn l-aħhar snin il-beraq ma jidhirx, logħob tan-nar sinkronizzat mal-mużika, murtali magħrufa bħala "tal-Bebbox" fost l-ohrajn. Però l-preparamenti li saru għal din is-sena ma jagħmlux għajb għax-xogħol tas-sena l-ohra.

Fil-fatt għal darba ohra se nassistu għal programm iehor kbir tan-nar li jinkludi settijiet ta' murtaletti bil-logħob, kaxxi infernali, sfejjer, beraq pront, murtali tal-kulur u naturalment l-ispettaklu sinkronizzat bil-mużika

ta' lejlet il-festa. Naċċertaw lil dawk id-dilettanti kif ukoll lil dawk li m'humiex li għal sena ohra min jiġi l-Imqabba mhux se johroġ diżappuntat.

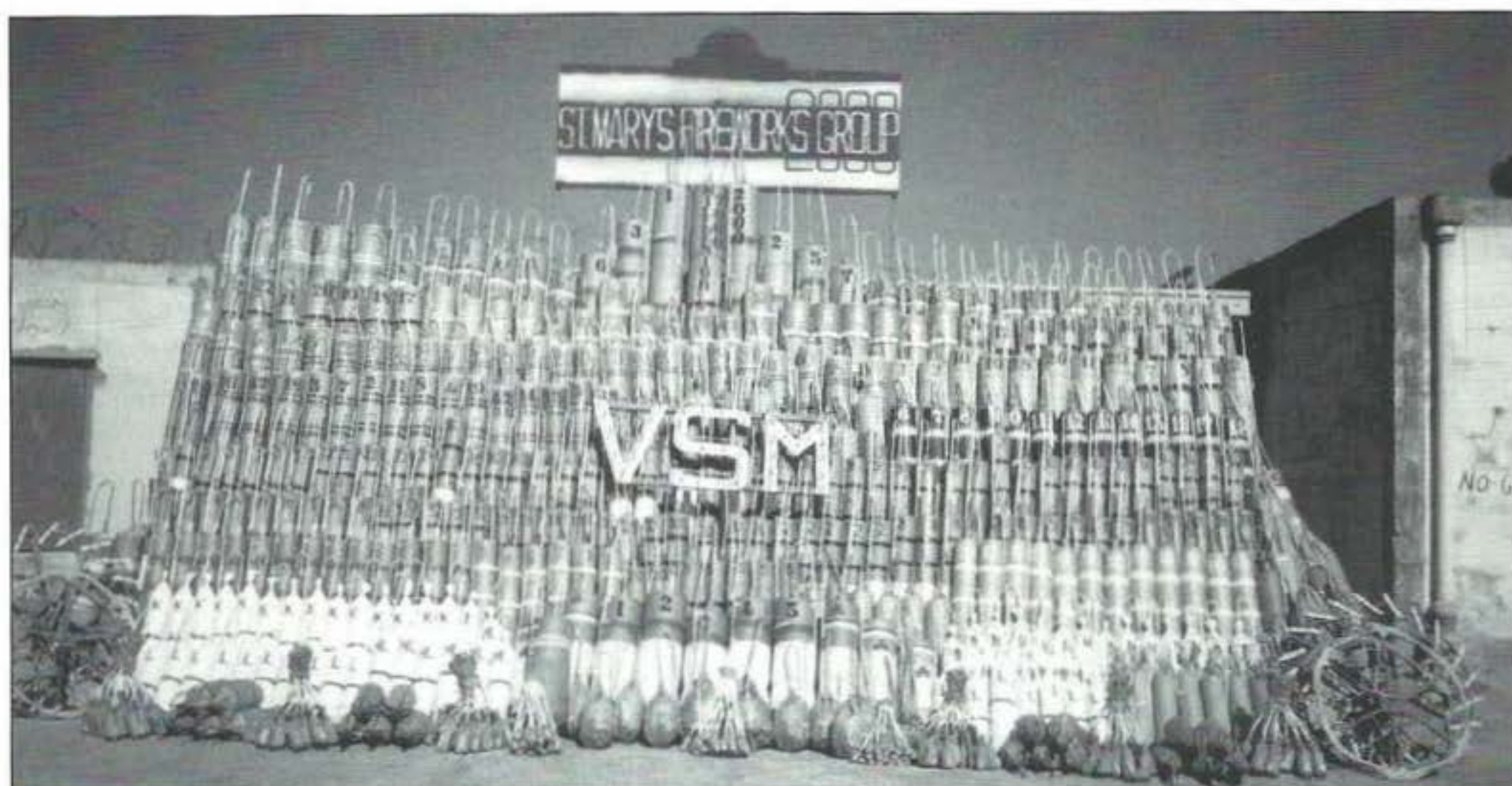
Bhalma s-soltu nagħmel, nixtieq nagħlaq dan il-messaġġ tiegħi permezz ta' għadd ta' ringrazzjamenti lil persuni li minghajr l-ghajnuna tagħhom żgur li l-programm tan-nar, li jekk Alla jrid ser intellġu, ma kienx jitwettagħ.

L-ewwelnett niringrazzja lil shabi u lill-familjari tagħhom li b'tant saġrifċċi, anke personali, jahdmu bla waqfien matul is-sena. Niringrazzja wkoll lis-Soċi, Benefatturi u lill-Partitarji li bl-ghajnuna finanzjarja tagħhom flimkien ma' l-isponsors itaffu hafna mill-ispiża tal-materjal.

Ma nistax ma nsemmix lill-Kumitat Ċentrali u lis-Sezzjoni Żgħażaġh għall-kooperazzjoni li dejjem sibna kif ukoll lil dawk responsabbli mill-arbular tan-nar u lil hafna *helpers* li matul is-sena hadu hsieb il-brim tal-kartun, inkollar u thawwil tal-kanni. Grazzi wkoll lis-sidien tal-ghelieqi li jhalluna nidhlu fi hwejjighom waqt il-hruq tan-nar. Però fuq kollox l-akbar grazzi tmur lejn Ommna Marija Santissima li żammet idejha fuqna tul din is-sena ta' hidma.

F'isem il-membri tal-Kamra tan-Nar nixtieq il-Festa t-Tajba lil kulhadd. Grazzi.

Viva l-Mahbuba u Wisq
Kbira u Ghażiża għalina l-Padrun
tal-Parroċċa taghna Santa Marija.



Esebjizzjoni ta' xi whud mis-settijiet ta' murtali – Festa 2000

Buy your own **STOP**

Computer system
... & pay it off at only

£m **12** per month!

electronic  solutions

Eelctronic Solutions Co Ltd

St. Rocco Street, Żebbuġ ZBG 03 – Malta (Europe)

Tel: (356) 462836 • Fax: (356) 462837

E-mail: sales@esmalta.com • Website: www.esmalta.com

Programm tan-Nar

It-Tnejn, 30 ta' Lulju: Bidu tal-Kwindiċina

8.00am Hruq ta' murtali tal-bomba.

12.00pm Hruq ta' murtali tal-bomba.

7.15pm Mad-daqq tal-Barka Sagramentali, isir hruq ta' murtali tal-bomba u musketterija.

Il-Ħamis, 9 ta' Awissu: Hruġ tal-Vara fuq iz-Zuntier

8.00am Hruq ta' murtali tal-bomba u murtaletti.

12.00pm Hruq ta' murtali tal-bomba u murtaletti.

7.30pm Mal-hruġ ta' l-Istatwa jsir hruq ta' salut, musketterija, kaxxa infernali u murtaletti bil-logħob.

9.30pm Hruq ta' murtali tal-beraq pront u tal-kulur.

11.00pm Hruq ta' musketterija ma' tmiem il-marċ. Wara jsir hruq ta' logħob tan-nar ta' l-art.

Is-Sibt, 11 ta' Awissu: L-Ewwel Jum ta' Tridu

8.00am Hruq ta' murtali tal-bomba u murtaletti.

12.00pm Hruq ta' murtali tal-bomba u murtaletti.

8.15pm Mal-Barka, hruq ta' musketterija u murtaletti bil-logħob.

9.30pm Hruq ta' murtali tal-beraq pront u tal-kulur.

11.30pm Hruq ta' musketterija ma' tmiem il-marċ. Wara jsir hruq ta' logħob tan-nar ta' l-art.

Il-Ħadd, 12 ta' Awissu: It-Tieni Jum ta' Tridu

Kollox bhall-jum ta' qabel.

It-Tnejn, 13 ta' Awissu: It-Tielet Jum ta' Tridu

Kollox bhall-jum ta' qabel.

It-Tlieta, 14 ta' Awissu: Lejlet il-Festa

9.30am Mad-daqq tat-Te Deum, ikun hemm hruq ta' musketterija, kaxxa infernali u diversi murtaletti bil-logħob.

11.45am Hruq ta' murtali tal-bomba u murtaletti bil-logħob.

6.30pm Tohroġ it-transulazzjoni. Ikun hemm hruq ta' salut, kaxxa infernali u esebizzjoni kbira ta' diversi settijiet ta' murtaletti bil-logħob.

9.45pm Jinghata bidu għall-Ispettaklu Kbir ta' Logħob tan-Nar ta' l-ajru li jinkludi salut, bombi tal-lampjun, blalen, sfejjer, baraxxijiet kbar u spetakolari sinkronizzati mal-mużika, settijiet ta' murtali tal-beraq pront u murtali tal-kulur.

11.30pm Wirja ta' logħob tan-Nar ta' l-Art mekkanizzat.

L-Erbgħa, 15 ta' Awissu: L-Għid ta' l-Assunta

8.00am Hruq ta' murtali tal-bomba u murtaletti.

9.30am Mad-daqq tal-Glorja jkun hemm hruq ta' murtali tal-bomba, kaxxa infernali u murtaletti bil-logħob.

11.45am Hruq ta' murtali tal-bomba akkumpanjati mid-daqq tas-Sirena segwita mill-hruq ta' murtaletti bil-logħob.

7.15pm Waqt il-Hruġ tal-Purċissjoni jiġi sparat salut. Hekk kif l-Istatwa artistika u devota tal-Patrana tar-raħal, Santa Marija tohroġ fuq iz-zuntier u tindaqq l-Ave Maria, tinharaq musketterija u kaxxa infernali. Wara jkun hemm wirja kbira ta' murtaletti bil-logħob li jakkumpanjaw il-Purċissjoni.

9.30pm Hekk kif jiġi esegwit l-Innu lil Santa Marija Mtellgha s-Sema, ikun hemm hruq ta' murtali tal-beraq pront u tal-kulur.

10.15pm Hruq ta' kaxxa infernali tal-kulur ma' tmiem il-Purċissjoni.

L-Erbgħa, 22 ta' Awissu: L-Ottava tal-Festa

6.00pm Mal-hruġ tal-Purċissjoni tinharaq musketterija, murtali tal-bomba u murtaletti.

Nota tal-Bord Editorjali: Bhas-snin ta' qabel dan ix-xogħol kollu sar bis-saħħa tal-Membri ta' l-Għaqda tan-Nar Santa Marija. Ahna, f'isem il-Kumitat Eżekuttiv, niehdu din l-opportunità biex f'isem is-soċi u l-partitarji kollha, niringrazzjaw u nuru l-apprezzament sinċier tagħna l-koll lejn il-membri kollha ta' din l-għaqda tan-nar kif ukoll lil kull min ghenhom sabiex dan il-programm hekk vast seta' jitwettaq. J'Alla jkollhom is-sodisfazzjon shih ta' xogħolhom u nitolbu biex Santa Marija tibqa' tharishom waqt hidmiethom fil-kmamar tan-nar u waqt il-hruq.

TA' KARLA *cellars*

WINES • SPIRITS • BEERS • TOBACCO • SNACKS

Cash & Carry

As FARSONS AGENTS and Wholesalers, we stock a large selection of Wines, Spirits and Alcoholic Beverages together with a variety of Snacks, Confectionery, Tobacco Products, Soft Drinks, Mineral Water, Juices and Mixers.



Ice Cubes & Flakes

**FREE
DELIVERIES**

OPENING HOURS:

Mon - Fri: 8.00 am - 7.00 pm
Sat: 8.00 am - 1.00 pm



TA' KARLA *cellars*
WINES • SPIRITS • BEERS • TOBACCO • SNACKS

Cash & Carry Vincenzo Ciappara Street, Rabat. Tel: 454876 459925 Fax: 451079

Valentina Hair Care

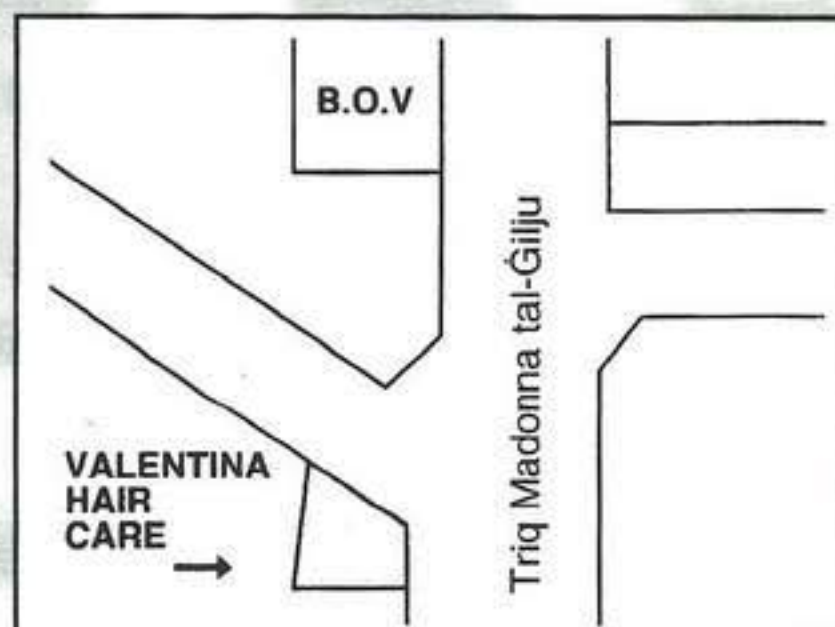
HEALTH & BEAUTY SALON

Mqabba - Tel: 640215

Joanne

a young
qualified professional hairdresser
offering all you need in:

Cutting
Blow-dries
Colour
Highlights and Lowlights
Perms
Treatments
Straightening
Up Styles



OPENING HOURS

Mondays
Closed
Tuesdays to Saturdays
9.00am to 5.00pm
For and appointment
call: 640215

Rachel

ITEC Beauty Specialist
B.Sc (Hons.) Physiotherapy
State Registered Physiotherapist:

Facials & Waxing
Eye-brow Shaping
& Lash Tinting
Manicures & Pedicures
Massage (Full body,
back & neck)
Professional Make-Up
Physiotherapy Services

MID-DIRETTUR TAL-KAZIN

ANTHONY ELLUL



Ghat-tieni sena konsekuttiva qieghed nikteb dan l-artiklu sabiex jiġi rrapurtat fid-dettal hidmet is-Socjetà taghna. Però qabel xejn nixtieq insellem lill-membri kollha b'mod speċjali lil dawk li nghaqdu maghna għall-ewwel darba tul din l-aħhar sena. Flimkien magħhom insellem ukoll lil dawk il-koppji jew familji li għoġobhom jiġu jabitaw ġewwa r-rahal ta' l-Imqabba.

Is-Socjetà taghna m'għadhiex il-kazin biss, però għall-investimenti li saru tul dawn l-aħhar snin, il-proprjetà taghna żdiedet mhux hażin. Dan kollu jġib miegħu aktar manutenzjoni u xogħol. Fil-fatt appena għaddiet il-festa tas-sena l-oħra l-Kumitat haseb sabiex iwettaq il-manutenzjoni li kienet mehtieġa. Fuq il-bejt ta' l-imhażen ġie mqieghed *membrane* sabiex tinqata' darba għal dejjem il-problema ta' l-ilma għal matul ix-xhur tax-xitwa.

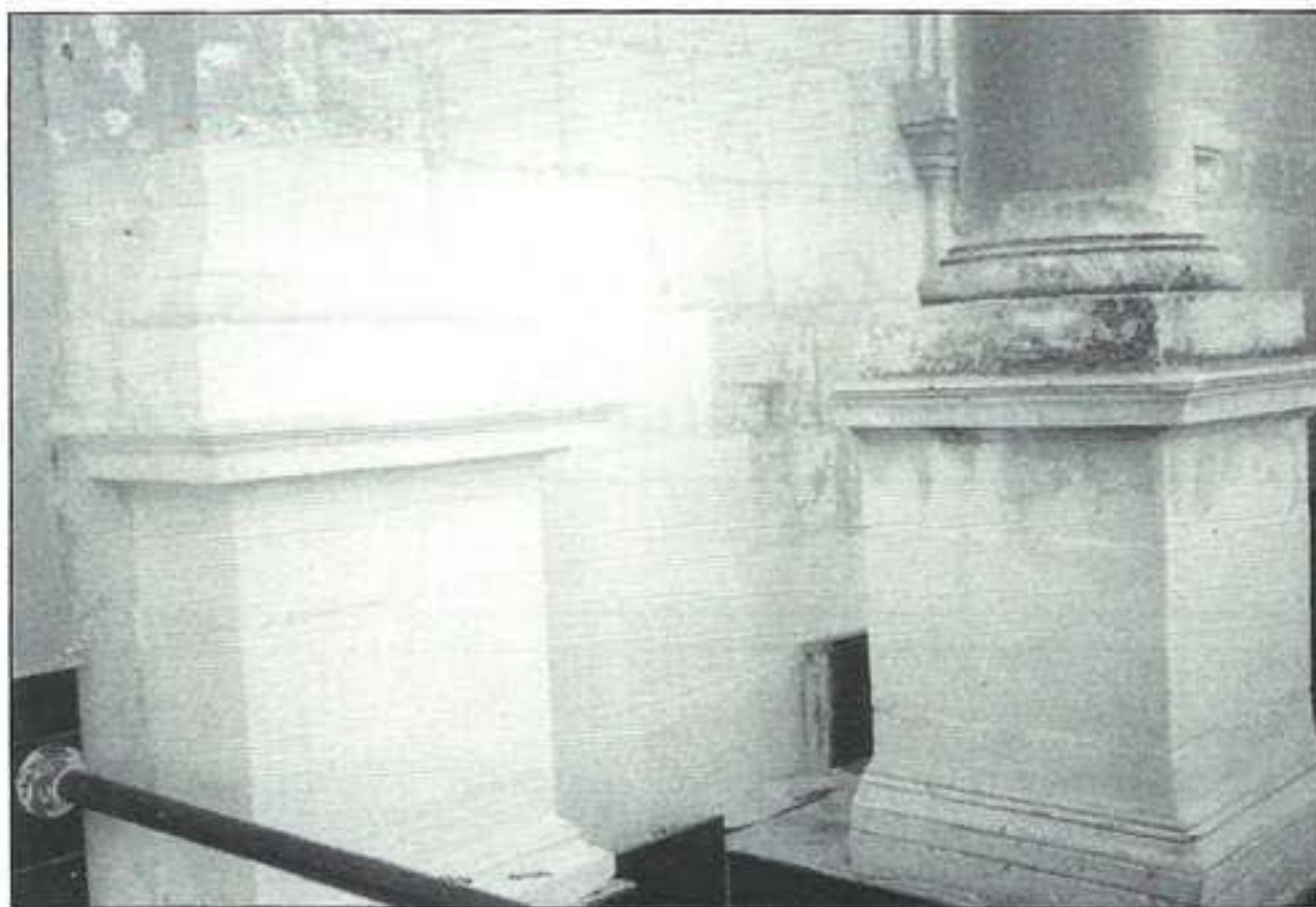
Fil-post tan-nar sar ukoll xi xogħol iehor, grazzi għall-membri fi hdan din l-istess Għaqda. Fil-proprjetà l-ġdida twaqqghu u nbnew mill-ġdid xi hitan u nbiddu xi soqfa. Il-Kumitat hass li għandu jaghti prijorità lil dan ix-xogħol għalxi xogħol iehor. Aktar tard matul din is-sena inghata bidu għar-restawr fuq il-faċċata tal-kazin. Restawr li kien jinvolvi bdil ta' ġebel shih fil-faċċata u bdil ta' lavur.

Sabiex titaffa l-hsara ta' l-umdità fil-ġebbla, tqieghed qatran taht il-ġebel mibdul u ġew iżolati l-kolonna minn mal-faċċata. Dan ix-xogħol kollu ma kienx ikun possibbli li

jitwettaq minghajr l-ghajnuna kemm manwali kif ukoll finanzjarja ta' hafna minnkom. Ta' dan kollu, f'isem shabi niringrazzjakom.

Qabel ma naghlaq dan il-messaġġ tiegħi nixtieq nappella sabiex nibzghu għall-proprjetà taghna b'mod speċjali fil-jiem tal-festa, u fl-istess hin inhegġegħ lil dawk kollha li matul is-sena jkun jistghu sabiex jagħtu daqqa t'id fejn ikun hemm il-bżonn.

Nawgura l-festa t-tajba lill-Imqabbin kollha, flimkien maghna lil dawk il-hafna bliet u rhula, kemm f'Malta u wkoll f'Għawdex li bħalna qeghdin jiċċelebraw il-festa tal-Patrana tal-gzejjer Maltin, Santa Marija.



Parti mir-restawr li sar fuq il-faċċata tal-kazin



Tel: 647233

**Triq San Bażilju,
Mqabba**

(Wara l-Knisja)

Nispeċjalizzaw f'kull kwalità ta' għagina, ravjul, pastizzi, eċċ... Dawn l-affarijiet issibhom kemm imsajrin kif ukoll tal-friza.

Ikollna wkoll soft drinks, ġelati, sigaretti, eċċ...

Naċċettaw ordnijiet għall-parties.

The Oriental Garden

Chinese Cuisine



Triq il-Gardiel, Marsascala • Tel: 632687

Open: Tuesday to Sunday from 19.00h onwards



Anthony Sammut

*Għal kull xorta
ta' għamara u
aperturi ta' klassi...*

**Triq il-Pitirross,
Għaxaq
Tel: 802674
Mob: 0988 8352**

Karmenu Farrugia

1918-1998

minn Joseph Farrugia

Fil-liturgija ta' qabel il-Konċilju Vatikan II, l-Ghasar tas-Sibt u tal-Hadd kien isir fil-kor tal-knisja tar-rahall taghna b'kant alternat minn abbatini u qassisin. Fil-festi sekondarji – p.e. l-festi tal-Madonna tal-Warda, San Innoċenzju, Kwaranturi, eċċ. – il-kant kien isir minn vuċijiet fuq l-orgni jalternaw il-versi mal-qassisin u abbatini fil-kor. Kien f'dawn iċ-ċirkostanzi li Karmenu Farrugia beda jimpresjona bil-vuċi intonata u sabiha tieghu.

Karmenu twieled l-Imqabba nhar il-5 ta' Marzu, 1918, iben Ġużeppi u Marija Conċetta née Mifsud. Attenda l-iskejjel tal-Gvern ta' l-Imqabba, Żurrieq u Floriana sa Std. VI fejn waqaf biex imur jahdem fil-barrieri halli jitghallem is-sengha, u fl-istess hin jghin il-familja.

Biex inkunu nafu lil Karmenu fil-mixja ta' tfulitu l-ahjar nikkwota minn kitbietu. "Ta' 5 snin bdejt immur il-knisja mas-sagrstan Antonio Mallia (1886-1963) li kien joqghod fl-istess triq taghna – 'Sqaq l-Isptar'. Ta' 7 snin kont ngħin il-quddies u nkanta akkumpanjat minn Manwel Ellul (1911-1978) fuq l-orgni." Jidher li bit-tahriġ fil-kant kien qed jagħmel progress ġmielu. Jghidilna "Meta fl-Imqabba żżanznet il-bandalora tax-Xirka ta' l-Isem ta' Alla kantajt 'Tantum Ergo' solo, li kiteb l-organista Manwel Ellul, li tant intgħogħob, li Patri Ġerald Paris O.P., ċertu s-Sur Librieri minn Bormla u l-prim uffiċjal Innoċenzju Xuereb tawni xelin (5ċ) kull wiehed. Kienet wahda mill-isbah ġranet ta' tfuliti." Aktar tard l-imsemmi s-Sur Licari, li kien uffiċjal tax-Xirka, hadu Bormla u kanta fil-Knisja Parrokkjali Ave Maria u innijiet Marjani f'wahda mid-dehriet tal-Madonna ta' Lourdes.

'Il quddiem Karmenu beda jitghallem il-mużika u impostazzjoni tal-vuċi għand is-Surmast Ferdinando Falzon (1894-1979). Ma' dan, is-surmast kanta fil-knisja taż-Żurrieq u ta' l-Imqabba responsorji magħrufa bħal 'Estimatus Sum', 'Improperium' u ohrajn, anki r-'Recordare' ta' Mro. R. Bugeja.

Nafu li meta Ġużeppi Galea (1918-1980) beda jdoqq l-orgni, Karmenu u Ġużeppi kienu jmorru bir-roti l-Hamrun għand l-organista Mqabbi Ġanni Caruana halli, kif jghidilna hu stess, "nitghallmu iżjed". Fl-1939 Karmenu kien impenjat ikanta fil-festa tal-Madonna tal-Grazzja, Żabbar, taht Mro. Carlo Diacono.

Matul il-gwerra, Karmenu kien impjegat id-Dockyard



bħala *miner*. Fil-bidu ta' l-1914 ha l-*leave* biex jagħmel thaffir ta' *air raid shelter* privat, Hal Qormi. Kien f'dan iż-żmien li tgharras lil Karmenu née Ellul. Iżżewġu fl-20 ta' Lulju, 1941. Fost uliedhom hemm il-magħruf restawratur tal-pittura Ġorġ Marija, Dip. Cen. Restauro (Roma). Interessanti li ulied Karmenu kollha għandhom l-isem Marija.

Fl-1945 Karmenu, ma' Mqabbi iehor – Joseph Ciantar (1921-) – sar għaddas u hadem fuq tiswija ta' hafna mollijiet tat-Tarzna, inkluż il-*Breakwater*.

Kien membru fis-Civil Defence, St. John Ambulance Brigade u suldat fit-Territorial Army. Fl-1951 wara eżami ngħata l-liċenzja ta' Mater Mason.

Meta lejn l-1968 Karmenu spiċċa minn suldat żied l-interess tieghu fil-kant sagru f'hafna knejjes bħala dilettant. Kanta taht is-surmastrijiet Joseph Camilleri, Frankie Diacono, Ċensu Bugeja, Fr. E. Gatt. O.P., Fr. S. Galea, O.P., Pawlu Nani, Joe Gatt u F.X. Sammut.

Fl-1974 sar membru tal-Chorus Melitensis fejn ha sehem f'hafna kunċerti klassiċi. Meta l-kor waqaf jiffunzjona wara r-riżenja tat-*teacher*, is-Sinjura Biċe Bisazza, Karmenu baqa' jkanta taht l-istess direttur Mro. Joseph Sammut, meta ngħaqad mal-Manoel Theatre Choir, fejn ukoll ha sehem f'hafna kunċerti klassiċi u operistiċi fosthom 'Rigoletto', 'La Traviata', 'Il Trovatore', 'La Boheme', 'Madame Butterfly' u operetti bħal 'The Merry Widow', 'Die Fledermaus' (The Bat) u 'Is-Sbejha Susanna' (La Casta Susanna). Bħala mużika sagra, kanta ċ-ċelebri 'Messa de Requiem' ta' Mro. Anton Nani. Ma' l-istess kor flimkien ma' dak minn Napli kanta r-'Requiem' ta' Verdi li dderieġa Mro. Joseph Magri. Dam mal-Manoel Theatre Choir sa l-1985 meta rtira Mro. Joseph Sammut minn direttur. Sa ftit qabel miet kien għadu jiehu sehem mal-Korijiet *Laudate Dominum* (Qormi S.S.), *Hamrun Choir* u *Cantate Domino* (Żurrieq).

Billi xtaqt nagħti tagħrif dwar il-vuċi ta' Karmenu staqsejt lit-tenur magħruf Elia Cassar, bniedem li lil Karmenu kien jafu sew, li kklassifikah bħala baxx-baritonu.

J'Alla t-tifhir li Karmenu ta' 'l Alla bil-kant u d-dedikazzjoni għall-familja (aspett li ma ttratajtx) ikunu ta' eżempju għalina u premju għalih fi hdan il-Mulej.

Hajr: Is-Sinjura Karmena Farrugia

Remissa Snack Bar

Fejn issibu:

Drinks
genwini
u appetizers,
Pizza,
Burgers,
Chips
*f'atmosfera
mill-aqwa*



Fejn issibu:

Naċċettaw
ikliet
ghal-Laham
taż-Żiemel
u Fniek

*Pnezzijiet
Moderati*

Pjazza tal-Knisja, Mqabba – Mob: 0945 0309

C&G Hardware Store

(Julian Camilleri)

Fejn isisbu:

Power Tools u Aċċessorji...

Varjetà ta' Fittings tad-Dawl u Ilma, Aerials...

Injam, Siment, Kolla tal-Madum, Kolla tal-Grouting...

Safety Shoes u Ilbies Protettiv...

Barbeque Sets u Ghamara tal-Ġnien...

Katusi tad-Drenaġġ...

Tankijiet ta' l-Ilma, Stainless Steel Sinks, Geysers...

Materjal għall-Kisi u Fuq il-Fil...

Affarijiet utili għad-Dar u għall-Kċina...

Kull Tip ta' Żebgħa...

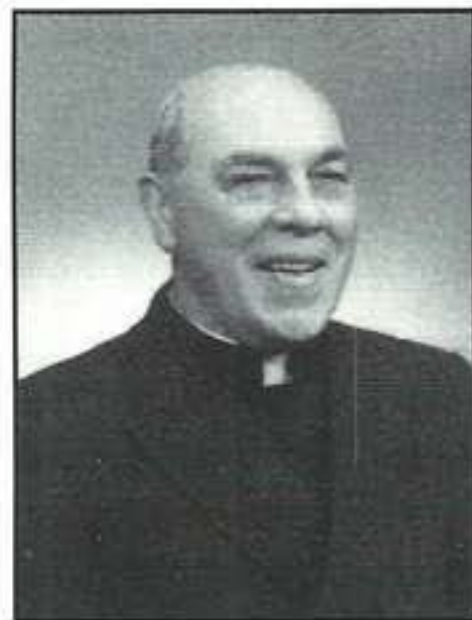
5,000 Paint Colours to Choose & Mix

45, Triq Karmenu Ciantar, Mqabba • Tel: 683166 • Mob: 0988 5491

Dun Ġużepp Xuereb

1895-1976

minn Joseph Farrugia



Hajr: Maria Muscat

Dun Ġużepp twieled l-Imqabba, iben Mastru Pawl u Innoċenza née Zammit. Naturalment l-ewwel edukazzjoni hadha fl-iskola tar-rahal u kompla l-istudji tieghu fis-Seminarju (fl-Imdina) sa ma ġie ordnat saċerdot f'Lulju, 1922. Dun Ġużepp ghamel xi snin kappillan ta' l-Isqof Mons. Mikiel Gonzi meta beda l-episkopat tieghu f'Ghawdex fl-1924.

L-ibghad tifikiriet li ghandi tieghu narah ma' missieru jaraw Tuneżini jahdmu l-mużajk mal-faċċata tad-dar taghhom, (illum) Triq Valletta, Imqabba, lejn nofs is-snin 30. Ta' min jghid li dan hu l-eqdem mużajk li naf bih fir-rahal.

Meta kont abbati kelli hafna okkażjonijiet nghinu fil-quddiesa; kien ihaffef hafna li dak iż-żmien kienet tinghad bil-Latin. Fil-funeral ta' missieru fl-1938, saret quddiesa kantata *praesente cadavere* bil-mużika diretta minn Mro. Carlo Diacono.

Dun Ġużepp iċċelebra l-50 sena saċerdot f'Lulju 1972, b'quddiesa solenni fil-parroċċa assistit mill-kleru tar-rahal, Dun Karm Ghigo, Dun Joe Bugeja u Dun Ġerald Mangion. Il-Kappillan (Mons.) Dun Karm Bianco ghamel il-panegierku. Kelli x-xorti naghti sehmi fl-orkestra waqt il-quddiesa taht it-tmexxija ta' Mro. Frankie Diacono.

Dun Ġużepp kien imfahhar hafna bhala

ghalliem tal-Matematika. Ismu jibqa' marbut hafna mal-Fratellanza tal-Kunċizzjoni bhala prokuratur, l-iktar li fi żmien saru l-bradella u l-gastri ta' l-istatwa li kienu ntilfu fil-gwerra u l-kwadru ġdid tal-Kunċizzjoni ghall-altar taghha.

"Niehu l-Kalċi tas-Salvazzjoni
u isem il-Mulej insejjah"
(Salm 115)

F'dan il-jum
wisq għażiż għaliya
b'tifkira
ilqa' nitlobok minn idejja
Mulej
dan il-Hobż u l-Inbid
li għal Hamsin Sena
megħjun Minnek u f'Ismek
ridtni nwassal quddiemek
f'tiġdid
tas-Sagrifiċċju ta' Ibnek
b'salvazzjoni
għaliya u għall-bnedmin

DUN ĠUŻEPP XUERE

1922 - Lulju - 1972

Mdina

Mqabba

Dep
Cecilia Kenna

21

PRINTED IN ITALY



G. Camilleri Petrol Station

CAR SERVICING
WHEEL BALANCING
CAR ACCESSORIES
CRASH HELMETS

PUNCTURE REPAIRS
CAR BATTERIES
MOUNTAIN BIKES
OILS & FILTERS

FREE BALANCING WITH ALLOY WHEELS

TEL: 611647, 647235 FAX: 682245

NEW LOOK

Unisex Hair Salon

Misraħ il-Fidwa, Mqabba – Tel:640512

For a modern hair style, haircuts, colouring
and perming for all types of hair.

We also do waxing.

Do not hesitate to contact us.



D'AMATO FINE TUNES

Piano & Pipe Organ: Servicing,
Rebuilding, Tuning: Supply & Rental

Sonata Building, Bronja Street, Żurrieq, Malta
Tel/Fax 685326 Mobile 0949 5828



COMBINED TRADES CENTRE

SALJATURA STREET, MQABBA

(wara Celest il-Mechanic)

Fejn issibu: varjeta ta' għodda fosthom

Welding Sets, Battery Chargers, Boosters, Tapes & Dies
Metric, UNF, UNC.

High Pressure Washers, Pompei ta' l-ilma għad-dar

Boldijiet B.S.W., B.S.F., U.N.F., M.M.

Kiri ta' Chaser Speċjali għat-thaffir tat-trinek tal-kanen tad-dawl.

Hinijiet tal-ftuh: Mit-Tnejn sal-Gimgha mill-4.00 - 7.00p.m.

Is-Sibt mit-8.00a.m. - 12.30p.m.

Il-Kappillan Dun Ġerald Mangion

1911-1976

minn Joseph Farrugia

F'għeluq il-25 sena mill-mewt tal-Wisq Rev. du Kappillan Dun Ġerald Mangion, xieraq jinghata tislina lil dan iben l-Imqabba fejn, tul hajtu, ikkonċentra l-missjoni saċerdotali tiegħu.

Dun Ġerald hu iben is-Surmast Pawlu u Ġużeppa, xebba Mangion. Attenda l-iskola primarja tar-rahall u s-Seminarju. Ordnat saċerdot nhar il-Hadd 25 ta' Lulju 1937 fil-konkatedral ta' San Ġwann minn Mons. Isqof Mikiel Gonzi. Il-Hadd, 8 ta' Awissu



qaddes l-ewwel quddies solenni fil-Knisja Parrokkjali ta' l-Imqabba; Mro Ċensu Bugeja mexxa l-mużika. F'dik l-istess sena mexxa ċ-ċelebrazzjoni solenni tal-Festa Titulari ta' Santa Marija fir-rahall tagħna. Minnufih ġie mahtur prokuratur tal-festa Santa Marija.¹

Nhar il-Hadd, 1 ta' Mejju 1938 għamel l-ewwel priedka minn fuq il-pulptu fil-festa tal-Madonna tal-Warda. Fl-ewwel snin tas-saċerdozju tiegħu ġie impjegat fil-Bank tal-knisja – "il-Bank ta' San Ġużepp" – li kien fi Triq San Pawl, Valletta; illum l-A.P.S. Bank. Dun Ġerald kien ukoll membru tal-Missjoni l-Kbira.

Fid-9 ta' April 1942, il-Knisja Parrokkjali tagħna ġġarrfet waqt attakk mill-ajru. Dun Ġerald, bin Ewġenju Mallia, is-sagristan Toni Mallia u l-haddied Karmenu Magri kienu qed jistkennu fit-taraġ ta' l-orgni², iċ-ċentru eżatt fejn habtet il-bomba. Għall-grazzja ta' Alla l-erba' persuni inhelsu minn qalb it-tigri qawwjin u shah.

Ġie nominat u mahtur kappillan ta' l-Imqabba minn Mons. Arċisqof Gonzi. Ha l-pussess fit-30 ta' Lulju 1945, l-ewwel jum tal-Kwindiċina.

Bhala kappillan sab quddiemu hidma sfieqa fil-bini tal-knisja mill-hsarat tal-gwerra. Fi żmien sar il-paviment tal-knisja bl-irham, il-bini taċ-ċimiterju, l-orgni, il-bradella tal-Madonna tal-Ġilju u tar-Rużarju, il-gastri ta' Santa Marija, immuntar ġdid tal-kwadri tar-

Rużarju u l-Assunta waqt li sarilhom gwarniċ, il-karru ta' l-istatwa Santa Marija fin-niċċa, u bosta, bosta xoghlijiet ohra.

Dun Ġerald dam kappillan sat-28 ta' Settembru 1962. Meta ppreżenta l-ittra tad-dimensjoni, l-Arċisqof Gonzi talbu ffit żmien billi ried jahtru Kanonku tal-Katedral. Dun Ġerald irringrazzjah waqt li wrieh ix-xewqa li jkun saċerdot sempliċi. Dun Ġerald miet fl-età ta' 65 sena fit-tielet tridu tal-festa Santa Marija. Jinsab midfun fiċ-ċimiterju Ġesù

Nazzarenu.

Il-kappillan li kellna warajh, (Mons.) C. Bianco S.Th.L., Lat. Blas., S.Th, S, Ph.L, qalli "Dun Ġerald kien ta' għajnuna siewja."

Il-Kappillan Dun Ġerald kien karitattiv, katekista mill-aqwa u konfessur imfittex.

Dun Ġerald habb is-saċerdozju fil-milja kollha tiegħu.

- 1 Informazzjoni mogħtija mis-Sur Joseph Zammit Mangion, B. Educ., B.A. (Hons.), M. Phil (London).
- 2 Informazzjoni mogħtija minn Fr. Karm Zammit O.P.



PINEAPPLE CONFECTIONERY

Pjazza tal-Knisja, Mqabba • Tel: 0945 2787

Pasti, Pastizzi, Pizza, Għagina, Ġelati, Xorb Minerali, Birer, Helu, Ċikkulati u Kejkijiet, eċċ...

Niehu ordnijiet għal parties, magħmudijiet, Griżma, eċċ...



F1 Autotest Limited

MECHANICAL REPAIRS

SEJBA ROAD, MQABBA

TEL: 640684

WE SERVICE:

- Wheel Alignment
- Hydraulic Suspension
- Fit Car Stereos
- Pre-Test for VRT

*When you have your car serviced at F1 Autotest Ltd.
you can be sure that it is being taken care of.*

178, Triq il-Merħba, Fgura.

Tel: 807000 Fax: 807007
Mob: 0946 3799 / 0985 2559

E-mail: info@jaj.com.mt
Website: www.jaj.com.mt
(Both male and female instructors)



The motoring school with a difference

Id-Domma ta' l-Assunta

Tagħrif miġbur minn Joseph Farrugia

Il-Preżentazzjoni tal-Petizzjonijiet għad-definizzjoni tad-Domma ta' l-Assunta

minn Joseph Farrugia

I-Hadd, 22 ta' Settembru 1946, fil-ftuh tal-Kungress ta' l-Azzjoni Kattolika Maltija fir-Rotunda tal-Mosta saret il-preżentazzjoni tal-petizzjonijiet Maltin għad-Domma ta' l-Assunzjoni. Iċ-ċerimonja bdiet b'quddiesa ċelebrata minn Mons. Arċisqof M. Gonzi u għalqet bil-Litanija tal-Madonna.

Mons. Mikiel Azzopardi, Assistent Ekkleżjastiku Ġenerali, fl-indirizz tiegħu qal li ċ-ċerimonja qed issir biex mal-ftuh tal-Kungress Djoċesan ta' l-Azzjoni Kattolika ssir il-preżentazzjoni tal-petizzjonijiet għad-Domma ta' l-Assunzjoni.

Jirċevuhom hdejn l-istatwa tal-Madonna, imżejna apposta u espota f'riglejn l-altar, kienu r-rappreżentanti taċ-*Children of Mary* tas-*Sacred Heart Convent* ta' San Ġiljan, il-promotriċi ta' din l-inizjattiva.

Għall-preżentazzjoni ssejhu l-parroċċi u ngħata n-numru ta' firem u ta' familji li għamlu l-adeżjonijiet ta' kull wahda. (Ara l-lista.)

Wara diskors ta' Mons. Arċisqof inqara telegramm li ntbagħat lill-Papa. Iċ-ċerimonja għalqet bil-kant tas-Salve Regina.

Iċ-ċerimonja kienet imxandra fuq ir-Rediffusion.

Referenza:

Lehen is-Sewwa 25-9-1946

GHAD-DOMMA TA' L-ASSUNZJONI		Familja
Din il lista ta' familji li b' id-definizzjoni tad-Domma suntzjoni għet mogħija f' l- fil-Knisja tal-Mosta.		
Alfaro	872	222
Balzani	1,716	499
B'gara	9,851	2765
Birzebbuga	3,274	963
Bormla	3,379	950
Dingli	850	242
Floriana	3,060	918
Għaxaq	1,751	542
Għarghur	1,250	372
Gudja	1,130	354
Gżira	5,953	1,314
Hamrun	10,900	2,144
Kalkara	1,480	409
Kirkop	731	220
Lija	831	261
Lunga	2,590	800
Marsa	6,200	1,773
Marsaskala	898	256
Marsaxlokk	503	206
Mgarr	1,236	309
Mqabba	1,300	363
Mdina	368	142
Mellieha	3,020	940
Mosta	4,115	1,459
Msida	4,780	1,474
Naxxar	2,900	633
Qormi	10,451	2,686
Qrendi	1,319	360
Rabat	5,527	1,632
Rahal Għid	8,703	2,515
Safi	484	117
San Ġiljan	3,840	1,208
San Pawl il-Baħar	1,887	492
Santa Venera	3,065	766
Senglea	1,312	360
Siggiewi	2,643	722
Sliema	12,515	3,549
Tarxien	4,700	1,373
Valletta	8,983	2,412
Vittoriosa	2,431	664
Zabbar	6,836	2,135
Zebbug	5,850	1,674
Żejtun	5,985	1,809
Zurrieq	4,180	1,212
Total	164,767	46,146

(Gejja ngħarria li wara
zentati dawn il-petizzjonijiet
pakketi ohra wkoll).

MARTIN MONREAL IRONMONGERY

Triq il-Bronja, Żurrieq. Tel: 682435 - Mob: 0947 6824

Għażla kbira ta' dekorazzjonijiet għad-dar bħal rużuni u burduri

Kiri ta':

Fekruna tat-trinek, Concrete Mixers, Crane Jiggers, Siggijiet,
Imwejjed għall-parties u Dekorazzjonijiet għall-Ġonna



Monreal Paint Centre

Over 10,000 colour... All kinds of paint. All Interior Decorations

Bronja Str., Żurrieq. Tel: 682435 • Mob: 0947 6824

Victor's Take Away

Bar, Restaurant, Cafeteria

Specialising in Fresh Fish, Maltese Food & Parties

Dun Ġużepp Zammit Str., Żurrieq

(Next to Bus Terminus and near the Żurrieq School)

Noffru servizz lill-każini f'dak li hu kiri ta' platti, kikkri, frieket, skieken, eċċ...
Inbid Home made bi prezz speċjali għal BBQ's u attivitajiet oħra. (Fliexken jew Ġarar)

Tel: 641033 • Mob: 0947 4249

Everything you need for your home under one roof

SUPER SIRONMONGERY

Dun Matteolo Saliba Street,
Żurrieq. Tel: 689256

Opening Hours: Monday to Friday 6.30a.m. - 7.00p.m.
Saturday 6.30a.m. - 2.00p.m.

Lorraine's **Beauty Clinic**

Lorraine Muscat I.T.E.C.
Beauty Therapist

K. Ciantar Street, Mqabba ZRQ 08, Malta
Tel: 689785 / 641263



Special Offers on Beauty Packages

Nourishing Package: Consultation, Upper lip wax, Eye brow shaping, Facial deep cleansing, Hand or foot treatment, Manicure or Pedicure – Lm15.00

Stress Package: Consultation, Upper lip wax, Eye brow shaping, Facial deep cleansing, Hand & Neck massage, Back Massage – Lm15.00

Energy Package: Consultation, Upper lip wax, Eye brow shaping, Facial deep cleansing, Hand & Neck massage, Full body Massage – Lm20.00

Offer Valid until 1st September 2001

Book Now on Tel: 641263 or 689785

Wara l-Proklamazzjoni tad-Domma ta' l-Assunzjoni

Wara l-festi kbar li saru f'Ruma u fid-dinja Kattolika fl-okkażjoni tal-Proklamazzjoni tad-Domma ta' l-Assunzjoni, kien xieraq li l-akklamazzjoni moghtija tkun riflessa f'hegga lejha fl-imhabba u fit-talb taghna b'fiducja shiha fl-intercessjoni taghha quddiem Alla.



L-INVOKAZZJONI GDIDA FIL-LITANIJA U MALTA

L-ahbar imxandra mir-Radjo Vatikan li fl-Acta Apostolicae Sedis gie publikat li l-Papa ghoġbu jordna li fil-Litanija tal-Madonna, wara l-invokazzjoni "Regina sine labe concepta" ghandha tinghad l-invokazzjoni tal-Madonna bhala Regina Mtellgha s-Sema bir-ruh u l-gisem, imliet bil-ferh zgur lill-insara kollha. Izda jekk din l-ahbar kienet ta' sodisfazzjon lill-insara kollha ma tistax ma tkunx ta' ferh akbar ghall-Maltin li talbu lill-Q.T. il-Papa direttament biex jogħgħu jdahhal din l-invokazzjoni fil-Litanija tal-Madonna.

Infatti lejlet il-lagħha kbira ta' l-A.K.M. gewwa l-Mosta, nhar id-definizzjoni tad-Domma, biex titkompla l-wegħda li -A.K.M. kienet ghamlet fl-1 ta' Mejju, 1948, gie mibgħut dan it-telegramm:

Monsignor Montini *Cittavaticano*.

Azione Cattolica Maltese giubilante solenne Proclamazione Dogma Assunta nmilia Santo Padre sentimenti profonda gratitudine implora inclusione invocazione Assunta Litanie Lauretane.
Azzopardi Assistente

Lill-Monsinjur Montini:

L-Azzjoni Kattolika Maltija, ferhana bil-Proklamazzjoni tad-Domma ta' l-Assunta, tressaq umilment quddiem il-Qdusija Tieghu l-Papa, sentimenti profondi ta' gratitudni, u titlob li fil-Litanija tal-Madonna tidhol l-invokazzjoni lill-Assunta.

(Mons.M.) Azzopardi

Assistent (Ekkleżjastiku)²

Ċirkulari 104

Lill-Wisq Rev.di Arcipriet, Kappillani, Vigarji Kurati, Retturi ta' Knejjes u Superjuri Religjużi.

L-Eccellenza Tieghu Rev.ma Monsinjur Arcisqof ghandu l-pjaċir jgharraf li l-Qdusija Tieghu l-Papa Piju XII b'digriet tas-Sagra Kongregazzjoni tar-Riti tal-31 ta' Ottubru 1950 ghoġbu jżid fil-Litanija tal-Madonna l-invokazzjoni: "Regina in caelum assumpta" li ghandha tinghad wara "Regina sine labe originali concepta".

Mahruga mill-Kurja Arciveskovili, il-lum 6 ta' Diċembru 1950.

CAN. HENRICUS-BONNICI
Cancellarius.

† EMMANUEL GALEA,
EP. TRALLIAN. IN ASIA
Vic. Gen.

Nhar it-8 ta' Diċembru 1950, festa ta' l-Immakulata Kuncizzjoni, il-Papa Piju XII ghoġbu jagħmel reċta tar-Rużarju Mqaddes f'xandira diretta mad-dinja fuq ir-Radju Vatikan u minn fomm stess smajna għall-ewwel darba l-invokazzjoni "Regina in Caelum Assumpta".

Appell

Kull meta l-Beatu Dun Ġorġ Preca gie l-Imqabba jagħmel xi konferenza, sew fil-knisja jew sajda mużewmina, dejjem kellu attendenza numeruża.

Kelli x-xorti li, lejn l-ahhar tas-snin 60, nattendi għall-konferenza partikulari għaliex Dun Ġorġ għamel appell biex l-Imqabba, għax rahal ta' l-Assunta, titrawwem id-devozzjoni li kull "nhar il-15 ta' kull xahar tinghad ir-raba' posta tar-Rużarju li tikkontempla t-flugh ta' Sidtna Marija fis-sema bir-ruh u l-gisem."

Il-Kappillan, Dun Ġerald Mangion, sema' l-appell u kien jagħmel ir-reċta tal-posta qabel il-Barka Sagramentali.

1 Mill-Lehen is-Sewwa 13 ta' Diċembru, 1950.

2 Maqluba għall-Malti minn Mons. Lawrence Cachia, Lic. D.

3 F'dawk is-snin il-Litanija tal-Madonna kienet għadha tinghad bil-Latin.





YOUR WORLD OF FINANCIAL SERVICES



Movie Land **Hi-Fi & Video Centre**

Zurrieq Road, Safi Tel: 642460
(adjacent to Safi Petrol Station)



Professional FILM RENTAL Service including latest DVD releases

Sale of Hi-Fi, Video Equipment & Mobile Phones

Latest Home Cinema Technology & Professional DJ Equipment

Sub-Agents for BOSE, MARANTZ, GEMINI & other brands

Other Products & Services available including REPAIRS

Free Membership on presentation of I.D. Card

Ask about our ATTRACTIVE OFFERS

You can find us close to the Xarolla Windmill & adjacent to Safi Petrol Station

Come & visit us — Your entertainment is our concern!!!

Talba u Litanija tal-Gwerra

Tagħrif miġbur minn Joseph Farrugia

It-talb isahhah il-fidi,
iqawwi t-tama u
jhenni fl-imhabba.

Din it-talba fakkritni
fil-gwerra, miġburin
ma' girien f'xelter
tal-familja fi (illum)
Mill Street waqt
attakki mill-ajru,
nitolbu 'l Alla u l-
intercessjoni tal-
Madonna u l-
qaddisin li min Helsu
mill-periklu.

Is-Sur Charlie
Bugeja, iben il-qatt
minsi Joseph Bugeja,
ex-President tas-
Soċjetà Santa Marija,
gentilment għoġbu
jiftakar jghaddili din
it-talba li kienet
merfugha ma' talb
iehor fi ktejjeb tal-
mummy tiegħu, is-
Sinjura Karmena. Is-
Sur Charlie twieled
fil-gwerra u ma
jiftakar xejn dwar din
it-talb; madankollu
nifhem li s-Sinjura
Karmena zgur
ghamlet użu minn din
it-talba ma' famlija
ohra waqt raids fix-
xelter ta' hdejn id-dar
tagħha fi Triq San
Basilju.

Stagħgibt mhux
ftit meta qrajt il-
litanija u sibt li
ghandha "Nihil
Obstar bid-data 17 ta'
Ġunju 1961", f'nofs l-
ewwel gwerra l-kbira!

Apprezzat ferm li kitbiet hekk interessanti jkunu magħrufa. Wara l-mogħdija ta' tant
snin u minkejja l-avvanz soċjali tal-bniedem, din it-talba għadha rilevanti hafna.

Minn dauc is-sacerdoti li jinsabu fil
perikolu tal-batta'ja biex j-
confortau l'issultati
Minn dauc il-cappillani li il Cnejjes
tahhom jinsabu in-garfa mil
balal
Mir-romol collha li z-zeżhom mietu
fil-gwerra.
Mit-tfal collha li jinsabu litiema.
Mill' o-muġet u m-ossirijet li z-
ohom l'ulicthom fil-gwerra
Minn dauc collha li għandhom nies-
hom fuk il-baħar.
Mill' erueh collha li u-e'u fil-guerre.
Mill' erueh collha li mietu im-gherke.
Mid-dinja collha li tinsab f'niehet
l'ectar obir.

OKalb helna ta Maria Akalghelna il paci
Regina tal paci Tema it-talba tagħi
Salve Regina ad unum u gloria
ta Maria SSma.
Pater Ave u Requiem għal bzonnijet
ta dauc collha li mietu fil-gwerra.

Nihil Obstat
D. 17 JUNII 1961
ALDOUS CAN. FARRUGIA
Cens. Theol.

CHEM TISTGHOU XERDU DINA LITANIJA
Issibu minnhom għand O MAISTE & SON.
22, Str. Mercanti il Belt
bil-prez ta 8 soldi il 100.

Icolloc hniena o Maria

TALBA

LITANIJA TAL GUERRA

REGINA TAL PACI

Icolloc hniena mid-dinja collha li
tinsab fi duejjak l'actar oħar, u
min dauc l'erueh collha li jinsabu
fil-gwerra.

TALBA

O Sultana tal paci, meta ibnech
Gesù dahal fid-dinja, bil fomm tal
Angeli habbar il paci, u meta telak
biex imur mil gdid fis-sema ma
halliex l'id-dixipoli tighu xeuka ohra
hl'ef tal paci; ixhet o Maria il harsa
tigheh fuk id-dinja li tinsab fost
il glied u il guerer, itlob l'ibnech
Gesù li ma iballix jigri izjed id-dem
tal bniedem. Icolloc hniena o Gesù
minn tant romol, minn tant om-
mijet imnietin, minn tant ulied bla
missier, ahbi Mulejja ix-xabla tal
giustizja tigheh, incurata għal hazen
tad-dinja. Zomm dejjem bogħod mil
Gżira tagħna dan il flagel tal guerra;
ibghad il mixtika paci lid-dinja collha,
u għamel li cullhatt jingħakad
f'merhla waħda taht Ragħai niehed
li hu il Vigariu tigheh f'dina l-art
u b' hece icollna ix-xorti li gurnata
il coll fl'imchien nigu ingauduc għal
chem hi tuila l'eternità.

LITANIJA TAL GUERRA

Sultana tal paci Icolloc hniena min'na

Mis-soldati l'icunu għassa fil posi-
zionijet avanzati.

Mill' esploraturi li fid-dlamijet tal-
lejl jersku hdejn il posizjonijet
tal ghedeuua.

Mis-soldati collha li jispouu hajjthom
għal cull periculu

Mill' Artellieri li ma gemb il canun
tahhom icunu esposti għal balal.

Mill' Avviaturi li uakt l'icunu fl'airu
jisparau fukhom.

Mill' Officiali li uakt xi takbida jis-
ponu ruħhom kuddiem.

Minn dauc is-soldati l'icunu giò it-
truncieri esposti għal balal.

Min-nies collha li jinsabu fuk il baħar
u cul mument jstenneu il gharka

Mill' imsejja feruti li kalb l'ugieħ
jistenneu lil min jigborhom.

Mill' morda u mil moribondi li mixtu-
tin fuk sodda jistenneu il fejkan
jeu il ment.

Mis-soldati ta l'isptar li b'kasma ta
kalb igorru lil sħabhom feruti.

Mill' imsejja prigionieri li jinsabu
privi mill'ahbarijet tal patria u
tal familja

Minn dauc inn'es li pajjishom jinsab
taht idejn l'ghedeuua

Icolloc hniena o Maria



BEST

Print CO. LTD

We are your best move...

Design • Separations • Printing

Zurrieq Road, Qrendi ZRQ 09 Tel: 680789 Fax: 649012 Mob: 0949 9084

E-mail: bestprnt@maltanet.net

Il-Knisja ta' Santa Marija tar-Rokna

minn J. C. Camilleri



Ir-rahal ta' Hal Tarxien ghandu tliet knejjes żghar. Wahda minnhom hija ddedikata lil Santa Marija. Din il-knisja hija maghrufa bhala "Santa Marija tar-Rokna", forsi minhabba l-bini li tela' madwarha u sabet ruhha f'rokna.

Il-fundatur ta' din il-knisja hu wiehed mill-Birgu, ċertu Żanu Azupard. Domenica, il-mara ta' Ġentili Azupard, hallset għall-oġġetti li jintużaw għas-servizz reliġjuż li kien isir f'din il-knisja. Dan il-hlas gie mnizzel fl-atti notarili tan-Nutar Salvatore Cansciur. Il-pittura titolari saret fl-1590, iżda fl-1774 din inbidlet ma' ohra.

Il-knisja reġghet inbniet mill-ġdid fis-sena 1668. It-titular il-ġdid kien juri l-inkurunazzjoni tal-Madonna. Fil-parti t'isfel kien hemm żewġ figuri. Wahda minnhom kienet San Pawl, il-patron ta' Malta, u l-oħra kienet San Ġwann il-Battista, il-patron tal-kavallieri. F'dawk iż-żminijiet Malta kienet mahkuma minn dawn il-kavallieri.

Bejn is-snin 1729 u 1737 il-knisja reġghet inbniet mill-ġdid. Din id-darba żdiedet il-koppla. Ta' min jghid li fil-faccata ta' din il-knisja hemm statwa tal-ġebel li

turi lil Santa Marija. Dan ix-xogħol hu mmudellat fuq l-istatwa titolari ta' Hal Ghaxaq. Il-pittura titolari tal-lum hi attribwita lil Rocco Buhagiar.

Teżori

Din il-knisja ghandha tliet teżori artistici. L-ewwel haġa hi l-pittura titolari. Din hadet sehem f'wirja li kienet saret fil-mużew tal-Katidral fl-Imdina għas-Sena Marjana. L-inkwadru tar-Rużarju kien fil-knisja parrokkjali. Dan hu qadim ukoll u jehtieg li wiehed jistudjah sewwa. L-istatwa ta' Santa Marija li hemm fuq il-faccata hija wkoll artistika. Nahseb li hi xogħol ta' Student ta' Mariano Gerada. Jista' jkun ukoll li Xandru Farrugia li kien għamel l-istatwa tal-Lunzjata għamel din l-istatwa tal-ġebel.

Skond il-kittieb V. Borg (Monsinjur u Professur) din il-knisja kienet ferm popolari man-nies tal-bahar. Tant li kellha diversi kwadri votivi. Sa fejn naf jien, għad baqa' xi tnejn minn dawn l-inkwadri fis-Sagristija.

Il-knisja ta' Santa Marija jsiru fiha diversi attivitajiet.

MANGION BROS.

(ID-DIELJA)

ŻURRIEQ

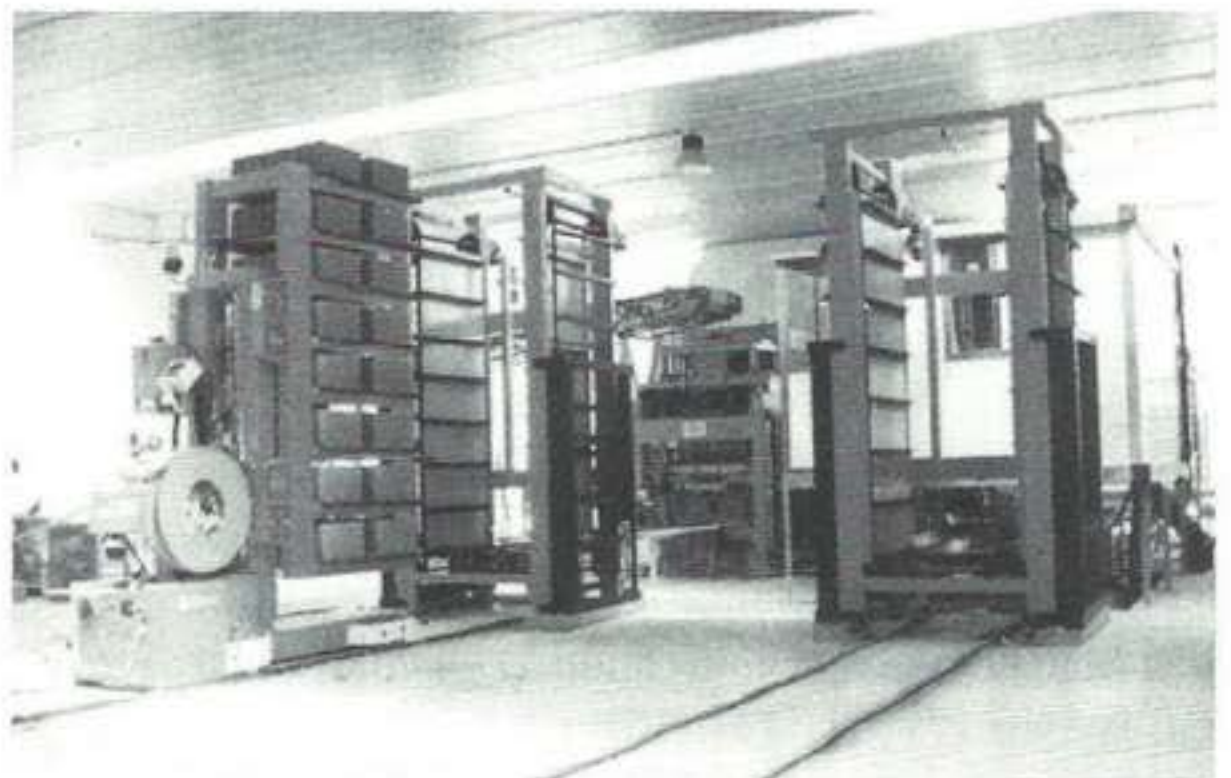
TELEPHONE: 649590



Manufacturers of fine quality bricks and interlocking paving system to a variety of designs and colours. this is operated by a computerised controlled plant capable of producing 8000 hollow concrete bricks a day.

Suppliers of concrete mix, capable of producing 80 cu. metres per hour.

Suppliers of steel rods and straps. The company undertakes all construction, civil engineering and excavation works.



Ghal żmien il-Milied, is-Sur Joe De Bono, għalliem tal-Matematika, itella' presepju shih u hija esperjenza sabiha tara dan il-presepju. Ix-xogħol tiegħu hu kollu kemm hu tas-Sur Joe De Bono

Fir-Randan ġieli kienu jsiru xi priedki. Niftakar li ġieli kienu jiġu membri tal-Mużew biex jagħmlu s-Sajda f'din il-knisja. Għall-festa tal-Lunzjata jsir xi armar hafif. Waqt li tkun għaddejja l-proċessjoni, barra li tinharq xi musketterija, il-qniepen tal-knisja jdoqqu ferrihin. Dawn jimlew l-arja b'atmosfera ta' ferh.

Santa Marija

Il-knisja tkun imzejna għall-festa ta' Santa Marija. Madwar l-istatwa ta' Santa Marija jkun hemm bnadar ta' Malta u tal-Vatikan (tal-Papa). Iz-zuntier ikun imzejjen ukoll. Il-knisja tkun qisha ġenna bid-damask ahmar. L-altar prinċipali u dak tar-Rużarju jkunu mzejna wkoll.

Għall-festa jkun hemm quddiesha kantata. Filgħaxija jkun hemm l-Għasar. Ommi tghid li ġieli kien isir ukoll il-logħob tan-nar. Fis-sittinijiet kien hemm hsieb li jarmaw Triq Santa Marija għal din il-festa iżda kollox spiċċa fix-xejn.

Billi kont ngħix qrib din il-knisja niftakar sewwa li kont nitla' fil-kampnari biex indoqq il-qniepen. Għaliya kienet tkun "festa" jew ahjar xalata għaliex kont niehu pjaċir mal-kuġini ndoqqu siegħa wara siegħa. Dak iż-żmien kien jiehu hsiebha s-Sur Karmenu Massa, illum mejjet.

Il-familja t'ommi

Il-familja t'ommi, il-familja Bezzina, kienet toqghod biswit din il-knisja. Niftakar sewwa z-zija Lela u lil ommi jippreparaw il-kafè iswed għall-qassisin li jkunu fil-Knisja ta' Santa Marija. Niftakar sewwa lin-nies ġejjin għall-funzjonijiet li kienu jsiru. Niftakar sewwa lil Lorenza Bonnici Calì meta kienet iżżur il-knisja għall-festa ta' Santa Marija kienet tispicċa titkellem m'ommi. Lorenza kienet habiba tagħha.

Gużè Cassar Pullicino darba qalli li jiftakar li f'Jum San Ġwann kienet issir hugġieġa kbira quddiem Santa Marija. Forsi membri tal-Kunsill Lokali ta' Hal Tarxien jieħdu din l-idea u din id-drawwa terġa' tirqoxxa.

Fil-Knisja ta' Marija Annunziata ta' Hal Tarxien insibu wkoll pittura sabiha ta' Santa Marija mas-saqaf ta' ġewwa l-Kor.



U.S.A.

FURNITURE TRANSPORT

Ralph Azzopardi

Plot 17 N/S Mons A. Caruana Street, Mqabba ZRQ 08.
Tel: 640768 Fax: 647072 Mob: 0942 3391
E-Mail: usatransport@hotmail.com

U.S.A. FURNITURE TRANSPORT



L.A.J.J. ENTERPRISES LIMITED

Importaturi u Distributuri ta'
Ġugarelli, Christmas Trees, Pupi taċ-ċeramika,
u diversi affarijiet oħra
Jixtiequ javżaw li għandhom

OFFERTI SPECĠJALI GHALL-KAŻINI

**fuq bżieżaq għall-festi
u prezzijiet speċjali fuq ġugarelli
għall-parties tat-tfal fil-Milied
u attivitajiet oħra.**

Għal aktar informazzjoni ċempel fuq
Tel: 641608, 0947 4341 jew Fax: 640257
E-Mail: lajj.ent@global.net.mt

**For nail extensions, full sculptured nails,
tips & overlays and manicures...**



... phone Stephania on 7924 1278

Santa Marija

l-Għeżż Għawhra ta' l-Imqabbin

Reggħet waslet fil-Gżira Maltija
l-għeżż festa għal q̄lub il-Maltin,
din bla dubju hi Santa Marija
il-Padruna tat-twajba Mqabbin.

Bhal ma dhalt int Marija fid-dinja
u rebbieha int bqajt fuq kull dnu
ohroġ lilna rebbieha qawwija
sa ma naslu għand lbnek mahbub.

Ismek balzmu li jfewwah Madonna
ukoll duwa w fejqan għall-marid
inti l-faraġ fil-hemm ta' hajjitna
inti Omm, li mill-qalb, thobbok trid.

Ha ningħaqdu mal-ward l'hemm fil-ġonna
b'dik il-fwieha w l-ilwien tagħhom sbieh
u l-ghasafar mill-bejta ferhana
jxandru ismek ma' l-erbat irjeh.

Hekk nisthajlek bhal ġawhar tan-nida
kull filghodu issaqqi l-wardiet
hekk int tagħmel mill-gholi tas-sema
lejl u nhar, traxxax fuqna l-barkiet.

Fuq is-sodod, il-morda fi djarhom
tara n-niket ifeġġ f'dawk l-uċuh
b'dik xbiehetek Madonna fuq rashom
lejk iduru u dlonk jieħdu r-ruh.

Żgur il-morda minn fuq dik is-sodda
huma lilek jitolbu s-serhan
l-ghaliex jafu l'int sahha tal-morda
u tamithom, żgur fik għall-fejqan.

O Marija Sultana ta' qalbna
kif qatt tista' ma ttikx hajr, tifhir
kull min lejk ġie jitlobok bil-hniena
sab il-faraġ, kemm l-ghani u l-fqir.

Int ġo qalbna minquxa Madonna
b'dawk l-iskriepel wisq fini mdehbin
biex hemm tibqa' magħġuna ġo fina
ghax int Omm li tagħmilna henjin.

Ha ngeddulek dil-wegħda qawwija
nistqarruha bil-kbir ma' kulhadd
imhabbitna lejn Santa Marija
kuljum tikber u ma tintemm qatt.

Sliem għalik, Vergni Mqaddsa Marija
Int Sultana ta' wlied l-Imqabbin
bik Padruna nhossuna kburija
għalhekk mieghek, kull hin imghannqin.

Mhux li kien O Madonna Hanina
kont xi anġlu ha ntir dritt għal hdejk
u imhabbti dlonk lilek nuriha
waqt li nbusek fuq dawk sbieh haddejk.

Qormi

Carmel Bianchi
23/04/2001

James
confectionery

Caterers for all Occasions

Velleran Street, Fgura PLA 14

Tel: 896290/1 Fax: 896371 Mobile: 0949 5156

Festa ta' Santa Marija 2000

Rendikont ta' Ċelebrazzjonijiet fil-Knisja

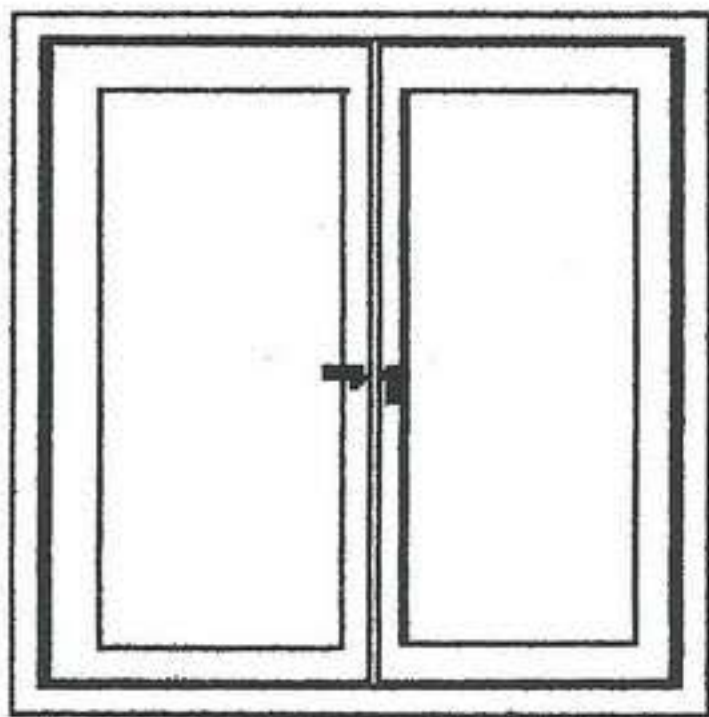
Dhul

Ġbir bl-envelopes bieb bieb	Lm 1418.83,0
Ġbir fil-Knisja	Lm 571.00,0
Total	<u>Lm 1989.83,0</u>

Frug

Żbilanċ mis-sena 1999	Lm 663.98,0
Ċelebranti u saċerdoti barranin	Lm 157.00,0
Orkestra, Organista, Vuċijiet	Lm 876.20,0
Daqq ta' qniepen	Lm 80.00,0
Dawl fil-faċċata, koppla u kampnar	Lm 661.25,0
Servizzi ta' Kappi u Kruċiferu	Lm 70.00,0
Fjuri	Lm 105.00,0
Total	<u>Lm 2613.43,0</u>

Żbilanċ Lm 623.60,0



For a professional job in

Aluminium & Metal works

contact

Mizzi Joseph

give us a call for a free estimate on:

Tel: 642955 Mob: 0944 5686, 0982 3971

Manufacturers of
all types of Aluminium & Iron Works
in different colours

including:

Showroom Facades

Partitioning

Soffit Ceilings

Balconies

and more...

Handrails

Insect Screens

Adjustable Louvers

With

Competitive Prices

Latest Aluminium Profiles Available On Market



FARELL

BATHROOM CENTRE
Electrical & Plumbing

BLUE GROTTO AVE., ŻURRIEQ

TELEPHONE: 642396

